

El Cardenal Agostino Casaroli, quien reemplaza en las funciones administrativas a Juan Pablo II desde el atentado, conversa con los periodistas a la salida del hospital Gemelli, tras visitar al Sumo Pontífice y constatar personalmente la satisfactoria evolución del Santo Padre (Radiofoto UPI).

## Sólo por esta vez el Gobierno aceptará explicaciones de EFE

Una clara advertencia a la Agencia EFE, en el sentido de que el Gobierno en esta oportunidad sólo se limitará a reiterar su malestar y protesta por la noticia difundida por esa empresa en relación a que el autor del atentado al Papa Juan Pablo II habría sido un chileno, planteó ayer el Director de Comunicación Social, Jorge Fernández, al Director de EFE Internacional, José Luis García Gallego, en una misiva de la que se desprendió que las explicaciones dadas por ese organismo no son satisfactorias y que de repetirse hechos semejantes se tomarían otras medidas.

El texto es una última respuesta a esa Agencia ya que, dice la carta, "es innecesario establecer una polémica al respecto". En ella Fernández recuerda que en parte de las explicaciones dadas por García Gallego se aduce que la rapidez con que se trabaja en momentos de fuerte tensión, les impidió confirmar todos los extremos del hecho, señalando también que una de las causas es "el estado emocional" de las fuentes consultadas.

A este respecto el Director de DINACOS es enfático en indicar que dichas razones merecen reparos ya que, por tratarse de una agencia noticiosa "está llamada a transmitir con rapidez, veracidad y exactitud las noticias que difunde".

Dice asimismo que esta misma celeridad obliga a las agencias noticiosas "a tomar todos los resguardos y emplear todos los medios a su alcance para asegurar la veracidad y exactitud de sus informaciones".

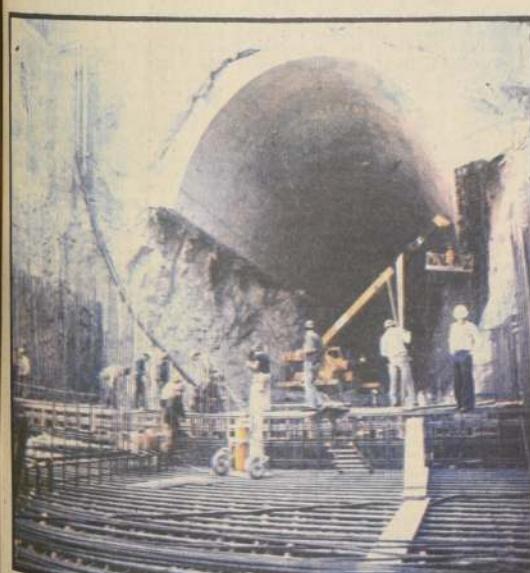
Subraya, también, que el hecho de que se diga que la noticia se entregó "con reservas" no es atenuante, puesto que esto vendría a constituir un mecanismo inadmisible que se prestaría para difamar e injuriar personas o países, amparándose en ello sin que se borre el daño causado.

El texto de la misiva señala lo siguiente:

Sr. Director.

He tomado conocimiento de las explicaciones que Ud. me hiciera llegar, ante la protesta que le formulara por la ligereza con que actuó esa agencia, al atribuir, a pocos momentos de ocurrido el atentado a S.S. el Papa la autoría del mismo a una persona de nacionalidad chilena.

(Pasa a la Pág. 16A.)



COLBUN-MACHICURA, el proyecto de mayor envergadura que abastecerá todas las necesidades de energía eléctrica de los habitantes del país, comenzó a ejecutarse mediante el aprovechamiento hidroeléctrico de la hoya del río Maule. Cuando esté listo en el incierto de 1985 producirá 3.500 millones de kilowatts-hora, cantidad que equivale a un tercio de la producción actual de todo Chile. Al mismo tiempo permitirá ahorrar 24.000 barriles diarios de petróleo, con un equivalente a 9 millones 206 mil dólares. (Inf. Pág. 8A.)

MES del MAR

## TERRORISTAS ENTRENARON A AGCA PARA QUE ASESINARA AL PONTIFICE

□ "Podemos probarlo con documentos", sostienen fiscales italianos

ROMA, Mayo 15 (UPI).— Los fiscales italianos dijeron hoy que están casi seguros que el terrorista turco Mehmet Ali Agca, de 23 años, que hirió a balazos al Papa Juan Pablo II, es un asesino altamente entrenado que actuó por órdenes de una organización terrorista internacional.

El dramático vuelco en la investigación del intento de asesinato contra el Pontífice, ocurrido el miércoles ante 10.000 personas congregadas en la Plaza San Pedro, se conoció mientras los cirujanos que atienden a Juan Pablo II informaban que se estaba recuperando satisfactoriamente de las masivas heridas abdominales que casi le costaron la vida.

"Creemos que se puede probar con documentos que Mehmet Ali Agca no actuó solo", dijo el subprocurador del Estado, Luciano Infelisi, uno de los más destacados investigadores anti-terroristas. "Es un asesino que recibió órdenes de un grupo internacional para realizar actos subversivos".

También se sumó a esa teoría Alfredo Lazzarini, jefe de la Brigada Contra el Terrorismo de Roma, quien describió a Agca como "un entrenado y cruel terrorista, con 'T' mayúscula".

### DIARIOS APOYAN TESIS

ROMA, Mayo 15 (AP).— Peritos italianos en antiterrorismo investigan hoy la posibilidad que Mehmet Ali Agca, quien intentó asesinar al Papa Juan Pablo II el miércoles, haya obrado solo, por su cuenta, o como integrante de una conspiración.

Los principales diarios italianos informaron que había evidencias de que algún tipo de organización subversiva internacional había ayudado a Agca en el ataque cometido contra el Pontífice en la Plaza de San Pedro. El Papa fue alcanzado por tres balas.

Los diarios atribuyen al terrorista turco detenido, haber dicho que actuó solo y que no conocía a nadie en Italia.

"Puede probarse y documentarse que Agca no actuó por su cuenta. Es un asesino comprometido con un grupo internacional de propósitos subversivos", comentó el fiscal Luciano Infelisi, según declaraciones que le atribuye el diario turco "La Stampa".

El diario no amplia ese comentario.

Repetidos esfuerzos de periodistas por conversar telefónicamente con el fiscal resultaron infructuosos. Infelisi no dejó entrever quién podría haber contratado a Agca, o por qué razones. Fuera de las especulaciones acerca del origen del dinero que le permitió viajar, los diarios no aportan pruebas fehacientes de la teoría de la conspiración.

Un funcionario de la embajada turca dijo estar seguro de que el terrorista, de 23 años de edad, no había obrado solo.

En Turquía, las organizaciones terroristas —sean cuales fueren sus ideologías— siempre se han ayudado

unas a otras. Pero claramente este criminal ha hallado también apoyo fuera de Turquía, tal vez en Francia, Alemania Occidental y en Italia", comentó el diplomático turco, quien pidió no ser identificado.

"Sin duda alguien le ha ayudado, pero no sabemos quién", añadió.

La policía dijo estar buscando información de otras naciones europeas donde ha estado Agca luego de fugarse de una prisión turca en noviembre de 1979.

Los diarios italianos sugieren que alguien le debe haber provisto de dinero para viajar a Alemania Occidental, España, Suiza, Yugoslavia, Hungría y Bulgaria, desde que se fugó.

El diario procomunista romano "Paese Sera" dice que Agca había establecido su base en Alemania Occidental recientemente, "donde recibió apoyo de inmigrantes turcos conectados".

(Pasa a la Pág. 16A.)

## SIGUE MEJORIA DE SU SANTIDAD

□ Impartió su bendición a los médicos, enfermeras y técnicos que lo atienden

ROMA, Mayo 15 (AP).— El Papa Juan Pablo II ejercitó hoy brazos y piernas, 48 horas después de ser herido en un atentado contra su vida, y los médicos declararon que la perspectiva de un pleno restablecimiento del Pontífice es "perceptiblemente mejor".

Por primera vez desde que fue herido en la Plaza de San Pedro el miércoles, el Santo Padre impartió la bendición a sus médicos, enfermeras y técnicos.

"Fue una escena emotiva. Casi todos lloraban", dijo una enfermera de la Policlínica Gemelli, y el boletín médico matutino dijo que el panorama es perceptiblemente mejor, la evolución favorable de la recuperación postoperatoria continua".

"Sé que todo el mundo me desea bien", dijo el Papa al ser informado que la oficina postal estaba inundada

de cartas y telegramas de todo el mundo, reveló el vocero del Vaticano, Romeo Panciroli.

El Santo Padre, que cumple 61 años el lunes, fue sometido a cirugía abdominal por múltiples lesiones causadas por los proyectiles. Tenía fiebre y sufría dolores, pero el director del hospital, el doctor Luigi Canidia, subrayó que esto era normal.

### VISITAS

ROMA, Mayo 15 (ANSA).— A las 16.45 horas local se inició una nueva visita médica colectiva al Papa para verificar su estado.

Los especialistas darán a conocer más tarde un boletín médico.

La radio italiana dijo que la temperatura del Pontífice era esta tarde de 38 grados y que los médicos la consi-

deran normal en el contexto del curso postoperatorio.

Juan Pablo II está semidespierto en el lecho. Habla poco, pero ha podido recibir al Cardenal Agostino Casaroli, Secretario de Estado, y a algunos otros altos prelados de la Iglesia.

Junto a él se alternan los dos secretarios privados, padres Stefan Dziswinski (polaco) y Jophn Magee (irlandés). Tanto los secretarios de Juan Pablo II como los cardenales que han podido dialogar con el Papa, visten las batas verdes y las mascarillas que son obligatorias en las salas de reanimación, situadas en el tercer piso del Hospital Gemelli.

Los especialistas que atienden a Karol Wojtyla dijeron que la eventualidad de una segunda operación no es urgente, ya que la intervención

(Pasa a la Pág. 16A.)



El Ministro de Relaciones Exteriores, René Rojas Galdames, impone la condecoración "Orden al Mérito Diplomático" al ex Canciller Conrado Ríos Gallardo, por sus servicios distinguidos en favor de la diplomacia chilena.

## Superintendencia de AFP anuncia nuevas alternativas en la salud

□ Cotización del 4% destinado a ella permite futuro acceso a sistemas privados de medicina

"En el futuro los trabajadores podrán cotizar el 4% destinado a salud en una entidad privada, en la forma y condiciones que fije el reglamento que se encuentra en trámite".

La información, entregada ayer por la Superintendencia de Administradoras de Fondos de Pensiones, figura en el primero de un boletín informativo que detallará, cada dos días, la marcha de la reforma previsional.

En el primero la Superintendencia hace un recuento de las cotizaciones obligatorias tanto para los trabajadores como para los empleadores en el nuevo sistema de revisión, refiriéndose a las imposiciones para jubilación, invalidez, sobrevivencia y salud.

En este último aspecto aclara que los trabajadores que se afilién al nuevo sistema previsional tendrán los mismos beneficios de salud que les ha correspondido hasta la fecha: Fondo Nacional de Salud o S.N.S.S.", (Servicio Nacional de Salud Social).

"Para ser atendidos deberán presentar ante el Fondo el mismo carné de medicina curativa actual y ante los hospitales su actual libreta del S.S.S.", timbrada por la recepción del 4%".

Finalmente añaden que "en el futuro podrán —también— cotizar el 4% para salud en una entidad privada, en la forma y condiciones que fije el reglamento que se encuentra en trámite".

### COTIZACIONES OBLIGATORIAS

El documento hace, además, un recuento detallado de las cotizaciones obligatorias del trabajador y del empleador en el nuevo sistema, añadiendo que los trabajadores independientes deben efectuar las cotizaciones a su cargo directamente en la AFP elegida y que su cálculo se efectuará sobre el monto de renta que declaren mensualmente.

Los trabajadores que se afilién a una AFP deben cotizar obligatoriamente:

a).- El 10% de su remuneración imponible (tope 60 UF) sin perjuicio de las cotizaciones voluntarias que efectúan.

(Pasa a la Pág. 16A.)

El Ministro de Educación, Alfredo Prieto, inauguró el año académico del Instituto Profesional de Santiago. En la oportunidad,

se refirió a la importancia de los cambios introducidos por el Gobierno en el sistema educacional.

(Inf. Pág. 5 A)

## Colo Colo Audax en gran final

En pleito de gran tradición, los cuadros "albo" e "ítalico" van a la Copa Polla Col a las 18 hrs. en el Estadio Nacional.

(Inf. Pág. 1B)

## Chile ganó a Botafogo

En una interesante expresión de su juego la selección nacional de fútbol derrotó anoche, por la cuenta mínima al cuadro brasileño. Caszely fue el autor del tanto de la victoria.

(Inf. Pág. 3 B)

## Votación en El Teniente

Los 34 dirigentes de la Zonal de Trabajadores de El Teniente acordaron anoche someter a votación de todos los afiliados, la última proposición de la empresa con el objeto de concluir la negociación colectiva y poner fin a la huelga.

(Inf. Pág. 7 A.)

## Mitterrand asumirá el jueves 21

(Inf. Pág. 14 A)

El mar, a través de la historia, ha evidenciado no ser una frontera, sino, por el contrario, un medio de comunicación indispensable, el único camino capaz de unir a la humanidad

## Líneas aéreas

(Salidas y llegadas)

### VUELOS NACIONALES

#### SALIDAS

Línea Aérea Nacional de Chile (719165 Aeropuerto Merino Benítez). Vuelo 085 a las 08.45 horas a Puerto Montt y Punta Arenas. Vuelo 094 a las 08.15 horas a Iquique y Arica.

Ladeco (719592 Aeropuerto Merino Benítez). Vuelo 030 a las 09.00 horas a El Salvador y Antofagasta. Vuelo 068 a las 08.30 horas a Arica. Vuelo 051 a las 14.45 horas a Puerto Montt y Balmaceda. Vuelo 073 a las 08.00 horas a Puerto Montt y Punta Arenas.

Aeroandina (710719 Aeropuerto Los Cerrillos). Vuelo 304 a las 09.00 horas a Concepción y Temuco.

#### LLEGADAS

Línea Aérea Nacional de Chile. Vuelo 084 a las 18.15 horas de Punta Arenas y Puerto Montt. Vuelo 095 a las 15.55 horas de Iquique y Arica.

Ladeco. Vuelo 031 a las 13.35 horas de Antofagasta y El Salvador. Vuelo 067 a las 14.45 horas de Arica e Iquique. Vuelo 050 a las 21.20 horas de Balmaceda y Puerto Montt. Vuelo 072 a las 17.00 horas de Punta Arenas y Puerto Montt.

Aeroandina. Vuelo 205 a las 13.45 horas de Temuco y Concepción.

### VUELOS INTERNACIONALES

#### SALIDAS

Línea Aérea Nacional de Chile. Vuelo 145 a las 12.35 horas a Buenos Aires, Montevideo. Vuelo 116 a las 19.00 horas a Caracas. Vuelo 148 a las 22.30 horas a Miami, Nueva York.

Brani (716266). Vuelo 900 a las 22.10 horas a Lima, Nueva York. Vuelo 926 a las 00.30 horas a Los Angeles y San Francisco. Vuelo 979 a las 14.45 horas a Buenos Aires.

Ladeco. Vuelo 200 a las 18.00 horas a Mendoza. Vuelo 100 a las 10.30 horas a São Paulo y Rio. Vuelo 300 a las 15.30 horas a Asunción.

Aerolíneas Argentinas (88062). Vuelo 201 a las 12.55 horas a Buenos Aires, Madrid, Roma, Frankfurt.

Lufthansa (719164). Vuelo 495 a las 08.40 hrs. a La Paz, Lima, Nueva York, Frankfurt.

Ecuatoriana (64251). Vuelo 072 a las 09.30 horas a Quito, Guayaquil, Miami, México, Los Angeles.

Air France (725333). Vuelo 096 a las 13.05 horas a Buenos Aires, Dakar, París.

Aerolíneas (714510). Vuelo 996 a las 12.45 horas a Buenos Aires, Madrid.

Avianca (714105). Vuelo 081 a las 19.25 horas a Buenos Aires.

Canadian Pacific (65171). Vuelo 424 a las 13.40 horas a Buenos Aires.

Varig (716026). Vuelo 923 a las 16.00 horas a São Paulo, Rio, Lisboa, Londres, Cochinagá, Madrid, Frankfurt, Nueva York.

#### LLEGADAS

Línea Aérea Nacional. Vuelo 145 a las 11.30 horas de Los Angeles. Vuelo 148 a las 21.00 horas de Montevideo, Buenos Aires. Vuelo 157 a las 21.25 horas de Miami, Panamá.

Ladeco. Vuelo 201 a las 20.20 horas de Mendoza. Vuelo 101 a las 22.00 horas de São Paulo y Rio. Vuelo 301 a las 21.05 horas de Asunción.

Brani. Vuelo 901 a las 21.10 horas de Buenos Aires. Vuelo 979 a las 13.55 horas de Nueva York, Miami, Lima.

Canadian Pacific. Vuelo 423 a las 21.20 horas de Buenos Aires. Vuelo 424 a las 12.40 horas de Hong Kong, Tokio, Vancouver, Toronto y Lima.

Avianca. Vuelo 081 a las 19.35 horas de Zurich, Miami, Roma, París, Madrid, Caracas, México, Los Angeles, Panamá, Bogotá, Lima.

K.L.M. (719109). Vuelo 791 a las 16.00 horas de Amsterdam, Zurich, Lisboa, Rio, Montevideo, Buenos Aires.

Varig. Vuelo 922 a las 14.40 horas de Madrid, Frankfurt, Miami, Londres, Lisboa, Zurich, Paris, Rio, São Paulo.

Lufthansa. Vuelo 494 a las 05.45 horas de Frankfurt, Nueva York, Lima, La Paz.

## SANTORAL

### HOY

Simón, Gil

MAÑANA

Bruno, Restituta

## Archivo de la historia

### EFEMERIDES NACIONALES

1838. — Se anuncia la creación de la Sociedad Nacional de Agricultura, bajo el gobierno de Joaquín Prieto.

1929. — Gracias a la mediación del presidente Hoover, de los Estados Unidos, se estableció que la ciudad de Taena pasaría a poder de Perú y el puerto de Arica a Chile. En este diferendo internacional cupo destacada intervención del diplomático chileno Conrado Ríos Gallardo.

1930. — Se funda el Regimiento de Artillería Antiaérea.

1931. — Un incendio destruye parte del tercer y cuarto piso de la Universidad Católica.

Surgen positivas esperanzas de encontrar petróleo en el territorio de Magallanes.

### EFEMERIDES EXTRANJERAS

1825. — Simón Bolívar, para Tarma, las opuestas aspiraciones de la Argentina y el Perú, crea una nueva República con el nombre de Bolivia.

1905. — Nace en el estado norteamericano de Nebraska el actor Henry Fonda.

1929. — Son anunciados los primeros premios "Oscar" a la producción cinematográfica. Janet Gaynor ganó el premio a la mejor actriz por su actuación en la película "El séptimo cielo", y Emil Jannings el de mejor actor por su papel en "La Senda del Hombre".

1930. — Se anuncia la creación de la Sociedad Nacional de Agricultura, bajo el gobierno de Joaquín Prieto.

1931. — Un incendio destruye parte del tercer y cuarto piso de la Universidad Católica.

Surgen positivas esperanzas de encontrar petróleo en el territorio de Magallanes.

### ESTACION MAPOCHO

#### LLEGADAS ESTACION CENTRAL

## La Nación

Fundado el 14 de Enero de 1917

Director Subrogante y Representante Legal  
Sebastiano Bertolone Galletti

Editado por la Empresa Periodística "La Nación" S.A. Domicilio Legal Agustinas 1269, teléfono 82222

Títulos de Dominio  
para Familias Indígenas

El Vicepresidente del Instituto de Desarrollo Agropecuario, Ricardo Hepp, informó que aproximadamente 45 mil familias indígenas recibirán sus títulos definitivos de dominio antes de 1983, lo que les permitirá solicitar créditos y asistencia técnica para trabajar la tierra en forma productiva.

El 22 de marzo de 1979 el Presidente Augusto Pinochet firmó en la ciudad de Villarrica un D.L. que modificó la Ley N° 17.729, cuyo objetivo ha sido facilitar a los mapuches el acceso a la propiedad individual de la tierra, ya que a esa fecha solamente poseían los así denominados "gores", los mismos que carecían de título de dominio legal.

Tal situación se produjo debido a que las "reservas indígenas" tienen su título de origen en las "mercedes" concedidas por el Estado, durante el siglo XIX en favor de los caciques con quienes se pactó la Pacificación de La Araucanía. Cien años después, gran parte de esas reservas continuaban siendo propiedad común, pese a que diversas iniciativas legales abordaron el problema como fue el caso de la Ley N° 17.729 de 1972, que paralizó las legalizaciones de aquellas divisiones que se habían venido haciendo.

En la práctica los comuneros mapuches en el transcurso de los años se vinieron dividiendo entre si las tierras, formaron pequeñas y medianas propiedades que trabajaban en forma independiente pero carecían de dominio legal. En estas circunstancias quedaban al margen de la posibilidad de obtener créditos y asistencia técnica, lo cual los ubicaba en una desventajosa posición respecto de otros agricultores que gozan de tales beneficios.

El decreto ley firmado por el Presidente Pinochet el año 1979 modifica esa realidad que constituye una abierta discriminación en contra de los mapuches. Por ello, la iniciativa legal del actual Gobierno contempló los mecanismos para facilitar la obtención de títulos individuales de dominio.

Los resultados en dos años han sido realmente óptimos. El proceso de delimitación de los terrenos se ha desarrollado en forma absolutamente normal. En 1980 se entregaron diez mil títulos y otro tanto se espera para el presente, hasta completar cuarenta y cinco mil en 1983.

La inscripción legal de las hijuelas ha estado exenta de todo gasto para los beneficiarios, habiéndose hecho cargo INDAP de pagar los derechos arancelarios de notaría y conservador, más todos los gastos que el procedimiento legal pueda originar. Y ha sido, también, este organismo el que ha hecho entrega material a sus propietarios de los terrenos correspondientes con una copia autorizada del título definitivo.

El decreto ley de 1979 dispuso también la extinción del Instituto de Desarrollo Indígena, y la sustitución de sus funciones por los organismos técnicos correspondientes. Gran parte de esas tareas fueron asumidas por el INDAP, habiéndose traspasado otras como las educacionales y de salud a los Ministerios respectivos. El objeto de tales reformas estuvo orientado a los beneficiarios de raza mapuche el máximo apoyo cultural, educativo, técnico y económico a través de los organismos competentes de cada Secretaría de Estado, haciendo especial hincapié en que dicha asistencia debe operar dentro del más estricto respeto a sus tradiciones, formas de vida, creencias y costumbres.

Los anuncios del Vicepresidente de INDAP demuestran el avance experimentado y el cumplimiento estricto de las normas gubernamentales que favorecen a miles de familias mapuches, que durante décadas esperaron la solución a sus problemas, y que sólo este Gobierno les ha entregado de manera concreta y realista.

## Dos Mujeres

Por Helen DUNNE

Las dos constituyen una virtual materialización del sueño de las feministas. Una, famosa actriz de Israel. La otra, prominente figura en la vida científica del país. Ambas han hecho importantes contribuciones a la sociedad por medio de sus profesiones, cuidando al mismo tiempo a sus propias familias. La actriz es Janá Merón, muy familiar para la mayoría de los israelíes por los papeles que le ha tocado interpretar, por ejemplo en "Pigmalión" y en "Hola Dolly". La científica es Renata Reisfeld, distinguida recientemente con la primera "Cátedra de Energía Solar", del mundo, instituida por la Universidad Hebreá.

En apariencia, Janá Merón y Renata tienen mucho en común con otras mujeres seductoras y atractivas del mundo occidental; pero hay en sus trayectorias una dimensión adicional: ambas son "sobrevivientes", la experiencia de sus vidas es similar a la de muchos otros israelíes que ha sido refugiados y víctimas de la violencia. A Janá Merón debieron amputarle una pierna como resultado de un atentado terrorista y Renata Reisfeld se pasó la infancia huyendo de las garras y de la pesadilla de los nazis en Polonia.

La actriz Merón comenzó su carrera a los 4 años de edad, interpretando el papel de Pulgarcito. Cuando el nazismo llegó al poder, emigró con su familia a lo que entonces se conocía como el Mandato Británico de Palestina; continuó allí su actuación escénica, graneándose el reconocimiento general como la dama rectora del teatro israelí. Hace 10 años se hallaba en viaje a Inglaterra para someterse a un examen para el filme "El violinista sobre el tejado", cuando terroristas árabes atacaron a los pasajeros en tránsito en el aeródromo de Munich, dando muerte a un israelí y hiriendo a otros once. Sobrevivió apenas al ataque, pero perdió una pierna. Un año más tarde volvió a las tablas y ofreció una difícil representación en el papel de Medea, que le valió clamorosos aplausos.

Janá Merón ha sido laureada con el prestigioso "Premio Israel" (su esposo, de profesión arquitecto, lo ganó antes), en reconocimiento a su excelente interpretación de Medea. Muchos ven en el premio un reflejo de admiración de sus compatriotas por la rapidez con que se sobrepuso a los efectos emocionales y físicos del ataque terrorista recuperando por completo su talla artística anterior.

La profesora Renata Reisfeld pasó gran parte de su adolescencia tratando de quedar con vida en la Europa azotada por la guerra y su educación se vio desviada.

En la Polonia de los días de la guerra, no tuve ocasión de recibir enseñanza primaria o media", dice. "Solo cuando me trasladé a Israel (en 1950) y contraí matrimonio, tuve por primera vez la oportunidad de cursar estudios formales". Aprendió ocho idiomas y se graduó como profesora de química inorgánica en la Universidad Hebreá de Jerusalén. Durante la Guerra de Yom Kipur de 1973, Renata Reisfeld se consagró a los problemas de la energía y luego centró su atención en la investigación de la energía solar.

Aplicó sus amplios conocimientos en rayos laser y iluminación a las células solares que los científicos ya habían desarrollado, pero que solo podían ser usadas a un costo muy alto. Buscando el medio más barato para la producción de electricidad extrayéndola directamente del sol, Renata Reisfeld encabezó un equipo de científicos que presentó una lámina transparente impregnada de iones, capaz de transformar una considerable parte del espectro de la luz en ondas ligeras productoras de electricidad. El Departamento de Energía de los Estados Unidos se sintió tan impresionado por ese trabajo, que resolvió cooperar con el Ministerio de Energía de Israel y contribuyó con un millón de dólares para la investigación de las teorías de Renata Reisfeld, que tal vez proporcionen fuerza motriz más barata y libre de infestaciones a millones de personas en el mundo entero.

## La Nación

## Redacción /3A

## Chilenidad

La Corporación de Estudios Nacionales "nació de la inquietud de un grupo de profesionales jóvenes que en un momento quisieron hacer realidad lo que significó el once de septiembre de 1973...". Ellos, en un claro concepto de la realidad, "se daban cuenta que el movimiento de las Fuerzas Armadas... no fue sólo de los militares sino que fue impulsado por toda la ciudadanía y que también ésta era responsable del éxito o fracaso de este Gobierno y para lograr el éxito había que trabajar, pues un Gobierno no lo hacen sólo los que están en la cúpula sino todos los chilenos".

Ese espíritu de trabajo es el que anima a los miembros de la Corporación en pos del gran objetivo de hacer de Chile una gran nación, con un Estado verdaderamente nacionalista, humanista y cristiano".

La Corporación entregó recientemente el segundo informe anual sobre lo que fue su aporte durante el año 1980. Entre las ideas directrices del movimiento iniciado por la determinación en un momento histórico de las Fuerzas Armadas y de Orden, están las fundamentales de no permitir, por una parte, que el marxismo haga presa de nuestro país, como estuvo a punto de suceder, y de evitar, por otra, que se llegue a un estado de liberalismo tal que haga posible, en virtud de un exagerado laissez faire, laissez passer, que se corra el riesgo no sólo de volver hacia el caos marxista que ya se evitó, sino que pueda hacerlo caer en cualquiera otra ideología totalitaria.

La idea fundamental es tratar de buscar un cauce intermedio, que refleje un auténtico espíritu nacionalista, concorde con la realidad histórica de nuestra nación y de su pueblo. Dentro de este esquema, cuyas líneas gruesas posiblemente concuerden con las de otras corporaciones o entidades que tienen como meta expresa el obtener el bien común general para la Patria, la Corporación de Estudios Nacionales busca los cauces para participar y colaborar en la tarea de alcanzar esa meta.

La lectura del recuento de actividades del informe pone de manifiesto la constante preocupación de la entidad de estar atento en todo momento a cooperar con su acción en diversas áreas del acontecer nacional y, sobre todo, de mantenerse como una fuerza abierta para aquellos que, con verdadero patriotismo, no sólo colaboran con sus ideas expresadas de viva voz, sino que también están dispuestos a dejar un testimonio escrito de sus inquietudes. También revela su interés por respaldar con su apoyo material las inquietudes artísticas de la ciudadanía, con un especial énfasis en la juventud, en una labor que puede contribuir a abrir el camino a jóvenes valores nacionales.

## La OTAS

En Buenos Aires se realizará una reunión de carácter privado auspiciada por el Consejo Interamericano de Seguridad, con sede en los Estados Unidos, para tratar aspectos relativos a la creación para el Cono Sur del continente de un pacto defensivo. Las deliberaciones están anunciadas para el 26 del presente.

La cita implica en si el estudio de un pacto sobre el cual se viene tomando conciencia desde hace algunos años. Los países del hemisferio sur están conscientes que las potencias amigas, como consecuencia de los graves problemas que enfrentan en la zona norte del mundo, los han dejado abandonados a la mano de Dios en materia defensiva.

Desde que la Unión Soviética decidió ir a acompañar a las afganas a su casa y permanecer como invitado de piedra, Estados Unidos y sus aliados de la OTAN han debido reestudiar sus mecanismos defensivos sobre la instalación de armas nucleares de largo alcance, especialmente cuando Polonia estuvo un momento en serio peligro de ser invadida por la URSS. Ese peligro aún subsiste.

Europa también tiene sus "renuncias" internas sobre el papel que los norteamericanos le piden que cumplan en torno al empleamiento de misiles. Por otra parte, los servidores cercanos al Presidente Ronald Reagan en materia de seguridad no tienen una muy buena predisposición al diálogo con sus colegas rusos para tratar la limitación de armas.

Entendido así, no es una ligereza pensar que EE.UU., involuntariamente ha dejado de lado sus obligaciones para con las naciones de América del Sur, África y otros frentes.

Por ello, personalidades particulares, representativas de sus países de origen, junto a la presencia de personeros norteamericanos, estudiaron la creación de la OTAS (Organización de Defensa para el Atlántico Sur), como una forma de protegerse de fuerzas enemigas y tener un mecanismo expedito de defensa, rápida y oportuna.

No es de extrañar que la OTAN y la futura OTAS creen mecanismos de interconsulta para beneficio mutuo, pero, ante todo, los países del cono sur proyectarán la manera más eficaz de solventar y dar a luz sus propios métodos defensivos, hasta ahora tan esquivos por parte de las naciones desarrolladas.



## ¿Otro Demente?

Diversas versiones cablegráficas adjudican el atentado sufrido por Su Santidad el Papa Juan Pablo II a la obra de un "demente", un "loco" suelto en medio de la civilización.

Ciertamente, resulta curioso —por decir lo menos— que de un tiempo a esta parte estén apareciendo tantos "dementes" interesados en asesinar a las figuras centrales del occidente mundial.

De otra parte, tampoco aparece verosímil la atribución de tales actos a una mera coincidencia fortuita. Esas "coincidencias" dejan de ser tales cuando sus proyecciones resultan demasiado congruentes con los oscuros intereses de bloques y potencias igualmente tenebrosas que, por demás, han demostrado repetidamente la ausencia de todo escrupulo en su actuación internacional.

El Papa Juan Pablo II se ha convertido, indiscutiblemente, a lo largo de su todavía breve pontificado, en la gran figura de nuestro tiempo. Su palabra ha fustigado, con claridad meridiana, todo intento por someter al hombre a tiranías elíticas de raigambre totalitaria. Con especial y comprensible vehemencia, aunque

en medio del atribuido trastorno mental, sobrevenido el discernimiento preciso que condujo a atentar contra la vida de Ronald Reagan, primero, y del Papa Juan Pablo II, luego, por nombrar sólo los dos más recientes, ambos —cada uno en su ámbito— factores decisivos en el equilibrio mundial.

La voz ha resonado en todo el orbe en defensa de la familia, la niñez, la libre expresión de la natalidad humana como proyección de la creación de Dios, en favor de la justicia en todo orden de cosas, en contra del aborto y sus secuelas permisivas; en fin, precisamente ha exaltado todo aquello que constituye la negación más radical del ideario y la praxis comunistas.

Así, la historieta del "loco suelto" plantea una interrogante mucho más profunda que la sola apariencia de los tristes sucesos de la Plaza de San Pedro.

La conjura entre bandalinas es más siniestra que cualquier proyección simplificadora. Por lo demás, resulta fácil distinguiirla con cables de llorosa adhesión.

Total, en la hipocresía los comunistas también son maestros.

## ¡A la Mar!

Por Bernardo MARQUEZ BRETON

estrecheces, que en ella habemos toda la anchura que necesitamos. Es preciso ponérselo a los ojos en las escuelas, y más que eso, inducirlos a viajar a la mar y navegar por ella para asomarse al mundo, que nos rodea a su través de todos lados.

La peripécia de nuestra historia también va escrita en el mar, por donde llegaban los auxilios salvadores a nuestros antepasados, cuando conquistaban este suelo para fundirse en él. Hacia el Bravo Arauco y tanto más allá, hacia las islas y canales, hacia el importante estrecho y aun hacia el lejano polo del mundo, a esa región antártica donde Chile es famoso, nos condujeron de continuo los móviles brazos de la mar ondulante.

Separamos interpretar sus voces y llamas, que ella, como los dioses, no necesita palabras de hombre para hablar, y hágamos a tiempo, pues los que proyectan convertir la tierra en un solo campo de eslavos nos andan rondando; para ello nada les ha sido más propicio que acercarse a nuestra mar, hoy para apropiarse de sus riquezas, mañana para amenazarlos por la más cómoda de las sendas.

Cuando el orbe se entrelaza en innumerables direcciones, y los pueblos se presentan con sus productos y sus ejércitos en los puntos más dispares, maravilla tener a mano este contacto primigenio que a todos comunica, para aprender a usarlo a tiempo, antes de vernos desplazados del teatro universal por los que se anticipan a correr tras su ganancia, sin importarles si con ello desmerecen la ajenas.

Voces sin cuento deben alzarse al instante, no cuando sea tarde, para gritar esta advertencia y pregonarla en los caminos de toda suerte de publicaciones, moviendo a los chilenos para plantas y rebaflos.

A los niños de nuestros pueblos y campos debemos indicárselo desde que asoman, para que vuelquen a la mar sus rumbos, sin pensar en

nos a comprender hacia donde derivan los rumbos del hombre y de su vida, que es otra mar gigante, azotada por los golpes de su destino, que juega por encima de nosotros.

Mas, no temamos entender a tiempo lo que pasa, moverse en justa dirección es suficiente para verse salvado por los poderes superiores. ¿Quién podrá entonces detenernos en nuestro alto sino? Los que aver supimos asentarnos junto a esta mar ilustre podemos movernos entre los pueblos que la circundan con la soltura del que sabe merecer su puesto. ¿Hay mayor premio para el esfuerzo que su esfuerzo? No piensa tanto el en la tranquilidad que le reserva el mañana reposado cuanto en la manifestación de su fortaleza; ello constituye su mejor premio, aunque le depare, además, días gloriosos, que el verdadero reposo llega solo con la muerte para nuestro descanso.

Abrámos, pues, a tiempo los ojos; no se diga que no supimos aceptar el llamado de la historia. No somos un pueblo pequeño, arrinconado en los desfiladeros de los Andes. Más de diez millones de chilenos no son cualquier cosa; otros han sido menos y han formado civilizaciones; algunos, también menores, lo repiten a nuestra vista. ¿No somos dignos de igual trabajo? Hay naciones de un número immense freno a nosotros: ¿qué da si están compuestas por gente que se cuenta, mas no cuentan, que no piensan ni actúan por si mismas? Así nos habla esa vieja madre, la mar, a la que es urgente atender con reverencia, a fin de que seamos, como lo recordaba el Almirante de nuestra Armada, cosa suya. Muchos nos va en ello: no sabremos pretender como chilenos?

Entendido así, no es una ligereza pensar que EE.UU., involuntariamente ha dejado de lado sus obligaciones para con las naciones de América del Sur, África y otros frentes.

Por ello, personalidades particulares, representativas de sus países de origen, junto a la presencia de personeros norteamericanos, estudiaron la creación de la OTAS (Organización de Defensa para el Atlántico Sur), como una forma de protegerse de fuerzas enemigas y tener un mecanismo expedito de defensa, rápida y oportuna.

No es de extrañar que la OTAN y la futura OTAS creen mecanismos de interconsulta para beneficio mutuo, pero, ante todo, los países del cono sur proyectarán la manera más eficaz de solventar y dar a luz sus propios métodos defensivos, hasta ahora tan esquivos por parte de las naciones desarrolladas.

## La Palabra

Por Mario CORTES FLORES

Todo el andamio construido para sostener a la lingüística se viene abajo estrepitosamente. A la vez, trato de ordenar el pensamiento. Llegó hasta a dudar de aquello de que por la boca muere el pez.

Se intuye algo maligno en la frase atribuida al poeta Pablo Harel o bien a su predecesor F.A. Harel, ambos exquisitos literatos franceses. Viene a continuación todo un torrente de disquisiciones. ¿Es el hombre sincero consigo mismo? ¿Con el prójimo? De no serlo se confirma plenamente que la palabra oculta los pensamientos. Que en los más profundos pliegues de nuestras circunvoluciones nos guardamos el verdadero pensamiento.

No me gustó la frase. Es demasiado voluptuosa. Como que hace perder un poco la fe. Bajo un poco del nimbo.

bo, a la tierra ligera del poeta, y trato de encontrar la verdad. Es verdad que cuán mal uso se hace de la palabra. Se la empeña a sabiendas de que no se va a cumplir. Se la emponzona con la atrocidad. Se la endulza para que estile mejor el veneno.

Pero, a nosotros, que somos amantes eternos de la palabra, nos queda un consuelo. También se puede ser sincero con los ojos que, se dice, son el reflejo del alma. Y cuando habla nuestra alma lo hace mejor que el pensamiento a través de las palabras. Nuestros ojos, nuestras manos, a veces lo dicen todo y otras veces nada.

Mas, cuánto vale una palabra de aliento, una palabra de nuestra madre, de nuestro padre, del hermano, del amigo. Quedará siempre la duda, la eterna duda de la frase del poeta Harel.

## NOTICIARIO NACIONAL

## VOTO O'HIGGINS

Para el lunes la directiva del Voto Nacional O'Higgins programó una reunión destinada a escuchar al historiador y profesor universitario, Julio Retamal, sobre aspectos relacionados con la vida del héroe. Se efectuará en la sede del organismo, Moneda 1811, a las 11.00 horas.

## CAMARADERIA

Con motivo de conmemorarse el 61º aniversario de la fundación de la Universidad de Concepción, los ex alumnos del plantel, residentes en Santiago, se reunieron en una comida de camaradería en la sede del Club de Carabineros, para evocar aspectos de la vida de ese plantel de la VIII Región.

## ORGANIZACIONES COMUNITARIAS

Entró en vigencia el decreto, mediante el cual se aprobaron los estatutos orgánicos de las organizaciones comunitarias y de juntas de vecinos.

Los organismos referidos corresponden a las comunas de Núñoa, San Miguel, La Serena, Viña del Mar, Valparaíso, San Fabián, Tomé, Quinta Normal, Limache, Chanco, San Javier, Aisén, Calera de Tango, Huila, San Ignacio y Los Angeles.

## PODER JUDICIAL

Por Nómima Informativa del Poder Judicial, se señaló la vacancia de jueces de las localidades de Villarrica, Coronel, Chillán y Panguipulli. Del mismo modo, se encuentran vacantes cargos de secretario de Tribunal, en Los Angeles, Pedro de Valdivia, Angol, Taltal, Curicó, San Vicente de Tagua Tagua, Talcahuano, San Antonio, San Fernando y del Juzgado de Menores de Santiago.

## CHILE Y LOS INGLESES

El próximo lunes, a las 11.00 horas, en la Galería Azul de la Biblioteca Nacional, será presentada la muestra titulada "Chile visto por viajeros ingleses". Se trata de una exposición en la que se presentan aspectos de la personalidad de 15 británicos que visitaron el país entre los siglos XVIII y XX, los que dejaron testimonio de su visita en escrito y fotografías.

Al acto concurrirá el embajador de Gran Bretaña.

## PODER MARITIMO DE CHILE

Con el título de "Poder Marítimo de Chile y Visión Geopolítica de la Armada", dictará una conferencia el capitán de Navío Víctor Larenas Quijada, Subsecretario de Marina, el lunes a las 11.00 horas en el Aula Magna de la Facultad de Derecho de la Universidad de Chile, en Pio Nono y Bellavista.

En esta misma oportunidad, el profesor José Bernales Pereira rendirá un homenaje al capitán de Fraga, héroe Arturo Prat Chacón, quien fuera alumno de la Facultad.

## DESIGNACION EN EL BANCO DEL ESTADO

La presidencia del Banco del Estado informó que fue designado como gerente de comercio exterior el funcionario Germán Hevia Astorquiza, y Mario Soto Jorquera como gerente administrativo, para reemplazar al primero de los nombrados.

Asimismo, se designó como gerente de la V Región, con sede en Valparaíso, al ex-subgerente de Operaciones Rafael Maturana Correa.

## Locomoción colectiva será desviada el 21 de mayo

Con el objeto de evitar congestiones en el flujo vehicular, debido a las ceremonias con que se conmemorará el centésimo segundo aniversario del Combate Naval de Iquique el próximo 21 de mayo, en la Plaza Arturo Prat Chacón, Carabineros dispuso di-

ferentes desvíos para mantener el área despejada.

La locomoción, tanto colectiva como particular, que utiliza la Avenida José María Caro, la desviará por José Miguel de la Barra al sur hasta Monjitas-Catedral y, al poniente, hacia sus destinos.

Aquellos que transitan por San Pablo-General Mackenna y Mapocho de Poniente a Oriente, serán desviados por Manuel Rodríguez hasta Santa María al oriente.

La locomoción de Avenida Recoleta se desviará en Santa María al oriente, hasta el Puente Loreto, José Miguel de la Barra-Santa Lucía. La de calle Mac Iver, a Santa Rosa por Maroleta, al oriente hasta Lira, para continuar al norte por paso bajo nivel, Subercaseaux-José Miguel de la Barra, Puente Loreto y Bellavista hacia sus destinos.

Finalmente se indicó que los vehículos que utilizan Teatinos, deberán tomar Balmaceda al Poniente hasta San Martín, para continuar por San Ignacio a sus recorridos habituales.

Los formularios se podrán retirar, a partir del 20 del presente, en la Oficina de Ingeniería del Departamento de Obras de la Municipalidad de Santiago, Merced N° 753, 2º piso, de 9.00 a 17.00 horas.

Hubra un plazo hasta el 30 de julio para entregar toda la información y hasta el 30 de agosto, para colocar los distintivos en los respectivos cables.

Para lograr su finalidad la Municipalidad formula un llamado a todas las compañías de telecomunicaciones, empresas privadas o a cualquier tipo de organización que sea responsable o dueña de cables aéreos, para que reti- reren formularios y pliegos y registren todos sus cables, llenando el mencionado catastro.

Los formularios se podrán retirar, a partir del 20 del presente, en la Oficina de Ingeniería del Departamento de Obras de la Municipalidad de Santiago, Merced N° 753, 2º piso, de 9.00 a 17.00 horas.

Hubra un plazo hasta el 30 de julio para entregar toda la información y hasta el 30 de agosto, para colocar los distintivos en los respectivos cables.

Los formularios se podrán retirar, a partir del 20 del presente, en la Oficina de Ingeniería del Departamento de Obras de la Municipalidad de Santiago, Merced N° 753, 2º piso, de 9.00 a 17.00 horas.

Hubra un plazo hasta el 30 de julio para entregar toda la información y hasta el 30 de agosto, para colocar los distintivos en los respectivos cables.

Los formularios se podrán retirar, a partir del 20 del presente, en la Oficina de Ingeniería del Departamento de Obras de la Municipalidad de Santiago, Merced N° 753, 2º piso, de 9.00 a 17.00 horas.

Hubra un plazo hasta el 30 de julio para entregar toda la información y hasta el 30 de agosto, para colocar los distintivos en los respectivos cables.

Los formularios se podrán retirar, a partir del 20 del presente, en la Oficina de Ingeniería del Departamento de Obras de la Municipalidad de Santiago, Merced N° 753, 2º piso, de 9.00 a 17.00 horas.

Hubra un plazo hasta el 30 de julio para entregar toda la información y hasta el 30 de agosto, para colocar los distintivos en los respectivos cables.

Los formularios se podrán retirar, a partir del 20 del presente, en la Oficina de Ingeniería del Departamento de Obras de la Municipalidad de Santiago, Merced N° 753, 2º piso, de 9.00 a 17.00 horas.

Hubra un plazo hasta el 30 de julio para entregar toda la información y hasta el 30 de agosto, para colocar los distintivos en los respectivos cables.

Los formularios se podrán retirar, a partir del 20 del presente, en la Oficina de Ingeniería del Departamento de Obras de la Municipalidad de Santiago, Merced N° 753, 2º piso, de 9.00 a 17.00 horas.

Hubra un plazo hasta el 30 de julio para entregar toda la información y hasta el 30 de agosto, para colocar los distintivos en los respectivos cables.

Los formularios se podrán retirar, a partir del 20 del presente, en la Oficina de Ingeniería del Departamento de Obras de la Municipalidad de Santiago, Merced N° 753, 2º piso, de 9.00 a 17.00 horas.

Hubra un plazo hasta el 30 de julio para entregar toda la información y hasta el 30 de agosto, para colocar los distintivos en los respectivos cables.

Los formularios se podrán retirar, a partir del 20 del presente, en la Oficina de Ingeniería del Departamento de Obras de la Municipalidad de Santiago, Merced N° 753, 2º piso, de 9.00 a 17.00 horas.

Hubra un plazo hasta el 30 de julio para entregar toda la información y hasta el 30 de agosto, para colocar los distintivos en los respectivos cables.

Los formularios se podrán retirar, a partir del 20 del presente, en la Oficina de Ingeniería del Departamento de Obras de la Municipalidad de Santiago, Merced N° 753, 2º piso, de 9.00 a 17.00 horas.

Hubra un plazo hasta el 30 de julio para entregar toda la información y hasta el 30 de agosto, para colocar los distintivos en los respectivos cables.

Los formularios se podrán retirar, a partir del 20 del presente, en la Oficina de Ingeniería del Departamento de Obras de la Municipalidad de Santiago, Merced N° 753, 2º piso, de 9.00 a 17.00 horas.

Hubra un plazo hasta el 30 de julio para entregar toda la información y hasta el 30 de agosto, para colocar los distintivos en los respectivos cables.

Los formularios se podrán retirar, a partir del 20 del presente, en la Oficina de Ingeniería del Departamento de Obras de la Municipalidad de Santiago, Merced N° 753, 2º piso, de 9.00 a 17.00 horas.

Hubra un plazo hasta el 30 de julio para entregar toda la información y hasta el 30 de agosto, para colocar los distintivos en los respectivos cables.

Los formularios se podrán retirar, a partir del 20 del presente, en la Oficina de Ingeniería del Departamento de Obras de la Municipalidad de Santiago, Merced N° 753, 2º piso, de 9.00 a 17.00 horas.

Hubra un plazo hasta el 30 de julio para entregar toda la información y hasta el 30 de agosto, para colocar los distintivos en los respectivos cables.

Los formularios se podrán retirar, a partir del 20 del presente, en la Oficina de Ingeniería del Departamento de Obras de la Municipalidad de Santiago, Merced N° 753, 2º piso, de 9.00 a 17.00 horas.

Hubra un plazo hasta el 30 de julio para entregar toda la información y hasta el 30 de agosto, para colocar los distintivos en los respectivos cables.

Los formularios se podrán retirar, a partir del 20 del presente, en la Oficina de Ingeniería del Departamento de Obras de la Municipalidad de Santiago, Merced N° 753, 2º piso, de 9.00 a 17.00 horas.

Hubra un plazo hasta el 30 de julio para entregar toda la información y hasta el 30 de agosto, para colocar los distintivos en los respectivos cables.

Los formularios se podrán retirar, a partir del 20 del presente, en la Oficina de Ingeniería del Departamento de Obras de la Municipalidad de Santiago, Merced N° 753, 2º piso, de 9.00 a 17.00 horas.

Hubra un plazo hasta el 30 de julio para entregar toda la información y hasta el 30 de agosto, para colocar los distintivos en los respectivos cables.

Los formularios se podrán retirar, a partir del 20 del presente, en la Oficina de Ingeniería del Departamento de Obras de la Municipalidad de Santiago, Merced N° 753, 2º piso, de 9.00 a 17.00 horas.

Hubra un plazo hasta el 30 de julio para entregar toda la información y hasta el 30 de agosto, para colocar los distintivos en los respectivos cables.

Los formularios se podrán retirar, a partir del 20 del presente, en la Oficina de Ingeniería del Departamento de Obras de la Municipalidad de Santiago, Merced N° 753, 2º piso, de 9.00 a 17.00 horas.

Hubra un plazo hasta el 30 de julio para entregar toda la información y hasta el 30 de agosto, para colocar los distintivos en los respectivos cables.

Los formularios se podrán retirar, a partir del 20 del presente, en la Oficina de Ingeniería del Departamento de Obras de la Municipalidad de Santiago, Merced N° 753, 2º piso, de 9.00 a 17.00 horas.

Hubra un plazo hasta el 30 de julio para entregar toda la información y hasta el 30 de agosto, para colocar los distintivos en los respectivos cables.

Los formularios se podrán retirar, a partir del 20 del presente, en la Oficina de Ingeniería del Departamento de Obras de la Municipalidad de Santiago, Merced N° 753, 2º piso, de 9.00 a 17.00 horas.

Hubra un plazo hasta el 30 de julio para entregar toda la información y hasta el 30 de agosto, para colocar los distintivos en los respectivos cables.

Los formularios se podrán retirar, a partir del 20 del presente, en la Oficina de Ingeniería del Departamento de Obras de la Municipalidad de Santiago, Merced N° 753, 2º piso, de 9.00 a 17.00 horas.

Hubra un plazo hasta el 30 de julio para entregar toda la información y hasta el 30 de agosto, para colocar los distintivos en los respectivos cables.

Los formularios se podrán retirar, a partir del 20 del presente, en la Oficina de Ingeniería del Departamento de Obras de la Municipalidad de Santiago, Merced N° 753, 2º piso, de 9.00 a 17.00 horas.

Hubra un plazo hasta el 30 de julio para entregar toda la información y hasta el 30 de agosto, para colocar los distintivos en los respectivos cables.

Los formularios se podrán retirar, a partir del 20 del presente, en la Oficina de Ingeniería del Departamento de Obras de la Municipalidad de Santiago, Merced N° 753, 2º piso, de 9.00 a 17.00 horas.

Hubra un plazo hasta el 30 de julio para entregar toda la información y hasta el 30 de agosto, para colocar los distintivos en los respectivos cables.

Los formularios se podrán retirar, a partir del 20 del presente, en la Oficina de Ingeniería del Departamento de Obras de la Municipalidad de Santiago, Merced N° 753, 2º piso, de 9.00 a 17.00 horas.

Hubra un plazo hasta el 30 de julio para entregar toda la información y hasta el 30 de agosto, para colocar los distintivos en los respectivos cables.

Los formularios se podrán retirar, a partir del 20 del presente, en la Oficina de Ingeniería del Departamento de Obras de la Municipalidad de Santiago, Merced N° 753, 2º piso, de 9.00 a 17.00 horas.

Hubra un plazo hasta el 30 de julio para entregar toda la información y hasta el 30 de agosto, para colocar los distintivos en los respectivos cables.

Los formularios se podrán retirar, a partir del 20 del presente, en la Oficina de Ingeniería del Departamento de Obras de la Municipalidad de Santiago, Merced N° 753, 2º piso, de 9.00 a 17.00 horas.

Hubra un plazo hasta el 30 de julio para entregar toda la información y hasta el 30 de agosto, para colocar los distintivos en los respectivos cables.

Los formularios se podrán retirar, a partir del 20 del presente, en la Oficina de Ingeniería del Departamento de Obras de la Municipalidad de Santiago, Merced N° 753, 2º piso, de 9.00 a 17.00 horas.

Hubra un plazo hasta el 30 de julio para entregar toda la información y hasta el 30 de agosto, para colocar los distintivos en los respectivos cables.

Los formularios se podrán retirar, a partir del 20 del presente, en la Oficina de Ingeniería del Departamento de Obras de la Municipalidad de Santiago, Merced N° 753, 2º piso, de 9.00 a 17.00 horas.

Hubra un plazo hasta el 30 de julio para entregar toda la información y hasta el 30 de agosto, para colocar los distintivos en los respectivos cables.

Los formularios se podrán retirar, a partir del 20 del presente, en la Oficina de Ingeniería del Departamento de Obras de la Municipalidad de Santiago, Merced N° 753, 2º piso, de 9.00 a 17.00 horas.

Hubra un plazo hasta el 30 de julio para entregar toda la información y hasta el 30 de agosto, para colocar los distintivos en los respectivos cables.

Los formularios se podrán retirar, a partir del 20 del presente, en la Oficina de Ingeniería del Departamento de Obras de la Municipalidad de Santiago, Merced N° 753, 2º piso, de 9.00 a 17.00 horas.

Hubra un plazo hasta el 30 de julio para entregar toda la información y hasta el 30 de agosto, para colocar los distintivos en los respectivos cables.

Los formularios se podrán retirar, a partir del 20 del presente, en la Oficina de Ingeniería del Departamento de Obras de la Municipalidad de Santiago, Merced N° 753, 2º piso, de 9.00 a 17.00 horas.

Hubra un plazo hasta el 30 de julio para entregar toda la información y hasta el 30 de agosto, para colocar los distintivos en los respectivos cables.

Los formularios se podrán retirar, a partir del 20 del presente, en la Oficina de Ingeniería del Departamento de Obras de la Municipalidad de Santiago, Merced N° 753, 2º piso, de 9.00 a 17.00 horas.

Hubra un plazo hasta el 30 de julio para entregar toda la información y hasta el 30 de agosto, para colocar los distintivos en los respectivos cables.

Los formularios se podrán retirar, a partir del 20 del presente, en la Oficina de Ingeniería del Departamento de Obras de la Municipalidad de Santiago, Merced N° 753, 2º piso, de 9.00 a 17.00 horas.

Hubra un plazo hasta el 30 de julio para entregar toda la información y hasta el 30 de agosto, para colocar los distintivos en los respectivos cables.

Los formularios se podrán retirar, a partir del 20 del presente, en la Oficina de Ingeniería del Departamento de Obras de la Municipalidad de Santiago, Merced N° 753, 2º piso, de 9.00 a 17.00 horas.

Hubra un plazo hasta el 30 de julio para entregar toda la información y hasta el 30 de agosto, para colocar los distintivos en los respectivos cables.

Los formularios se podrán retirar, a partir del 20 del presente, en la Oficina de Ingeniería del Departamento de Obras de la Municipalidad de Santiago, Merced N° 753, 2º piso, de 9.00 a 17.00 horas.

Hubra un plazo hasta el 30 de julio para entregar toda la información y hasta el 30 de agosto, para colocar los distintivos en los respectivos cables.

Los formularios se podrán retirar, a partir del 20 del presente, en la Oficina de Ingeniería del Departamento de Obras de la Municipalidad de Santiago, Merced N° 753, 2º piso, de 9.00 a 17.00 horas.

Hubra un plazo hasta el 30 de julio para entregar toda la información y hasta el 30 de agosto, para colocar los distintivos en los respectivos cables.

Los formularios se podrán retirar, a partir del 20 del presente, en la Oficina de Ingeniería del Departamento de Obras de la Municipalidad de Santiago, Merced N° 753, 2º piso, de 9.00 a 17.00 horas.

Hubra un plazo hasta el 30 de julio para entregar toda la información y hasta el 30 de agosto, para colocar los distintivos en los respectivos cables.

Los formularios se podrán retirar, a partir del 20 del presente, en la Oficina de Ingeniería del Departamento de Obras de la Municipalidad de Santiago, Merced N° 753, 2º piso, de

General Matthei

## Condenó el atentado al Papa y rogó por su recuperación

El Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea de Chile e integrante de la Junta de Gobierno, General del Aire Fernando Matthei Aubel, condenó abiertamente el atentado sufrido por el Papa Juan Pablo II y dijo que en la intimidad de su hogar oraba por el pronto restablecimiento de Su Santidad.

Así lo formuló a la prensa al ser abordado por los periodistas una vez que concluyó la ceremonia oficial durante la cual se conmemoró el quincuagésimo primer aniversario de la creación del Regimiento de Artillería Antiaérea con asiento en Colina.

Al acto concursaron el Jefe del Estado Mayor General de la Fach, General de Aviación Javier Lopetegui; el Comandante del Comando de Combate General de Aviación Juan Pablo González, el Comandante de la II Brigada Aérea y Comandante de la Guarnición General del Área de Santiago, General de Brigada Aérea, Raúl Vargas del Campo.

El discurso central estuvo a cargo del Comandante del Regimiento de Artillería Antiaérea, Coronel de Aviación Jorge San Martín, quien hizo una síntesis de la gestación de esta Arma y su actual posición en la tecnología bélica y recordó además los inicios de esta Unidad y su paso a través de los años hasta nuestros días.

### MEDALLAS

Posteriormente se entregaron las medallas por 20 años de servicio al Suboficial Mayor Florindo Cornejo Cornejo, al Sargento Segundo Fernando Villagrán González y al Cabo Primero Lucas Licit Gatica.

### SILENCIO

Durante la ceremonia, el Coronel San Martín pidió a los presentes diez segundos de silencio "para rogar interiormente para que el Papa Juan Pablo II recupere su salud a breve plazo y para derrotar con nuestra plegaria e introspectivo ruego, el flagelo de la violencia que azota esta tambaleante humanidad".

Al finalizar el acto el General Matthei fue abordado por los periodistas, indicándole una vez más su rechazo por el atentado sufrido por Su Santidad y atacó este deleznable acto terrorista.

## Solucionan problemas de títulos en los Institutos Profesionales

■ Estudio, casi listo, fue ordenado por el Presidente de la República

En los próximos días podrían conocer los resultados del estudio ordenado por el Presidente de la República, en torno a los problemas de titulación que presentan algunos alumnos de los Institutos Profesionales que se derivaron de la reestructuración de las universidades. El anuncio fue formulado ayer por el Ministro de Educación, Alfredo Prieto, al inaugurar el año Académico del Instituto Profesional de Santiago, creado el 20 de marzo último, mediante el Decreto de Fuerza de Ley N° 8.

El Ministro Prieto, en su intervención, señaló que las autoridades están conscientes de las inquietudes originadas por las modificaciones y es así, como un grupo de alumnos del Instituto Profesional de Santiago, con fecha 7 de abril de 1981, envió una carta al Jefe de Estado solicitando algunas aclaraciones, ante lo cual S.E. dispuso la elaboración de un estudio sobre problema de titulación, "tarea que se está ejecutando en la actualidad. Próximamente habrá una resolución general y definitiva al respecto", añadió el Secretario de Estado, que beneficiará a los estudiantes próximos a graduar de las ex sedes de las distintas universidades, actualmente convertidas en Institutos Profesionales.

En todo caso, aclaró el Ministro Prieto, "es pertinente declarar que los títulos profesionales que otorgue un instituto serán equivalentes, para todos los efectos legales, a los que otorgan una universidad".

### ESPECIALIZACION LABORAL

El Secretario de Estado también se dirigió al crecimiento económico del país, que "nos permite deducir que en los próximos años se irán ampliando las especialidades del mundo del trabajo, lo cual requerirá ir multiplicando y variando las especialidades profesionales en que se requiere formación superior, de acuerdo a las necesidades de la sociedad", ante lo cual fue necesario modificar el sistema de educación superior.

Además, esto posibilitó la ampliación de alternativas ofrecidas a los egresados de enseñanza media para la continuación de sus estudios, que está creciendo en forma sostenida, indicó el Ministro, pero crea "en forma real, y no demográfica, una mayor igualdad de oportunidades ante la vida", lo que a su vez, es consecuencia de una adecuada política educacional.

Respecto del gasto de recursos por concepto, informó que éste alcanció en moneda del mismo valor, al del gasto social. "Tampoco nunca antes el gasto nacional un porcentaje tan alto lo ha sido en los últimos años



Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea, General Fernando Matthei.

### Huelga de trabajadores de la Maestranza Belga

La Confederación de Sindicatos de Trabajadores de la Industria Metálica y ramos conexos, informó que se encuentran en huelga 252 trabajadores de la Maestranza Belga Limitada, desde el 5 de este mes y que aún no logran establecer posibles acuerdos con los empresarios.

La directiva señaló que el ofrecimiento primitivo de 9 por ciento y uno posterior, de reemplazo del indicado, de tres por ciento, no les satisfacían, por estimar que los salarios que perciben los trabajadores son demasiado bajos.

La Confederación llamó a los trabajadores del metal, a que den su solidaridad con este sector, prestándoles su ayuda económica.

## Por primera vez Uruguay nombró Agregado Naval en nuestro país

■ Efectuó una visita oficial al Almirante José Toribio Merino

El sábado pasado llegó a nuestro país el Agregado Naval de Uruguay en Chile, Capitán de Navio Héctor W. Bomio, quien ocupará, por primera vez, dichas funciones ya que, antiguamente, las desempeñaba el Agregado Militar de ese país.

Además, recientemente, desempe-



El Agregado Naval de la República Oriental del Uruguay, Capitán de Navio Héctor W. Bomio efectuó una visita de cortesía al Comandante en Jefe de la Armada Nacional e integrante de la Junta de Gobierno, Almirante José Toribio Merino Castro. Esta es la primera vez que ese país nombra una persona en dicho cargo, ya que antes lo desempeñaba el Agregado Militar cumpliendo ambas funciones.

## la alternativa más económica

Comisión: 2,5% IVA. Incl. anual sobre fondo acumulado

Sin cuota de incorporación

Sin comisión fija mensual

Cotización adicional: 2,63%

Si Ud. se incorpora al sistema CUPRUM, su costo en el primer mes es el siguiente:

REMUNERACION	COSTO TOTAL EQUIVALENTE MENSUAL
\$ 5.000	\$ 1,03
\$ 10.000	\$ 2,06
\$ 20.000	\$ 4,1
\$ 30.000	\$ 6,15
\$ 40.000	\$ 8,20
\$ 50.000	\$ 10,25
\$ 60.000	\$ 12,30
\$ 70.000	\$ 13,94
y mas	

Esto no significa que Ud. deba aportar dinero al incorporarse a CUPRUM, lo expresado es una tasa equivalente mensual a la comisión única anual del 2,5%.

OFICINAS GENERALES  
AMUNATEGUI 86 OF 407  
FONO 64883  
SANTIAGO

OFICINAS REGIONALES  
: CHUQUICAMATA  
: ANTOFAGASTA  
: EL SALVADOR  
: TOCOPILLA  
: SALADILLO  
: LA SERENA  
: LOS ANDES  
: RANCAGUA  
: EL TENIENTE



CUPRUM  
la primera,  
la única de trabajadores,  
al servicio de todos los  
trabajadores del país.

Las comisiones se suponen constantes en el periodo proyectado (30 días). Estas comisiones pueden variar con aviso de 60 días de anticipación. El trabajador puede cambiar de Administradora con 30 días de aviso.

## UNIFORMES

VIGILANTES  
BANCARIOS  
LOCOMOCION COLECTIVA  
ROPA DE TRABAJO  
EN GENERAL  
ENTREGA INMEDIATA POR LA CANTIDAD  
QUE UD. NECESITE  
FACILIDADES DE PAGO  
SAN GERARDO 634  
FONOS: 376562 - 770247

COMPUTACION E INFORMATICA SONDA LTDA.

## Fue normalizado servicio ferroviario a la zona sur

Fue normalizado el servicio ferroviario al sur del país, el que desde fines de la semana pasada se mantenía en funcionamiento con un sistema de trasbordo a buses entre las estaciones de Coquimbo y Collipulli.

En esta forma, reanudaron su circulación en sus itinerarios normales de salida los trenes "Rápido" a Puerto Montt y "El Valdiviano", los que durante la emergencia estuvieron circulando fusionados y en horarios especiales.

El problema se originó en el socavamiento del terraplén de la vía férrea en el sector de Renaico, causa-

do por enormes avalanchas de agua, como consecuencia de los temporales que han afectado a la zona sur.

Los daños fueron considerables, al quedar los rieles y durmientes colgando en el aire en un amplio sector, donde aún continúan las labores de reparación.

Por esta causa, los trenes que normalizaron su recorrido circularán, provisionalmente y por algunos días más, evitando la zona dañada por medio de un rodeo a través del ramal existente entre las estaciones de Renaico, Traiguén y Púa.

## Seminario sobre Jardines Infantiles

El primer seminario de capacitación para el voluntariado del Comité Nacional de Jardines Infantiles será inaugurado el lunes, por la vicepresidenta ejecutiva de la entidad, Gloria Rojas de Medina, a las 9,00 horas en Rancagua.

Durante este primer encuentro, que se realizará en la sede de este organismo del voluntariado, se tratarán los siguientes temas:

Lunes 18 de Mayo  
9,00 a 10,30 horas inauguración del seminario por la Sra. Gloria Rojas de Medina, vicepresidenta ejecutiva del Comité Nacional de Jardines Infantiles y Navidad.

10,45 a 12,45 horas "Mística del voluntariado y oratoria" a cargo del reverendo Florencio Infantes, capellán de la Escuela Militar.

Martes 19 de Mayo  
9,00 a 10,00 horas "Dinámica de grupo y técnicas de trabajo en grupo" Robinson Ormazábal Espinoza, ex asesor de coordinación social de la Intendencia Metropolitana.

10,45 a 12,45 horas "Rol del voluntariado" por Robinson Ormazábal.

Miércoles 20 de Mayo  
9,00 a 10,00 horas relaciones humanas "Erradicación de la extrema pobreza" por Patricia Matte de Larraín, asesora del Ministro Director de ODEPLAN.

10,15 a 11,15 horas "Planes sociales del Gobierno" por Tte. coronel Oscar Varga Guzmán, director de organizaciones civiles.

11,30 horas clausura del seminario.

**COMITÉ NACIONAL DE JARDINES INFANTILES Y NAVIDAD**

El Comité Nacional de Jardines Infantiles y Navidad es una institución de bien público que tiene como misión la creación y marcha de los jardines infantiles y la entrega de juguetes en Navidad a niños de escasos recursos.

Esta institución es presidida por la Primera Dama de la Nación, señora Lucía Hiraiart de Pinochet, y extiende sus actividades a nivel nacional a través de los comités regionales, provinciales y comunales.

Lunes 18 de Mayo

9,00 a 10,00 horas "Dinámica de grupo y técnicas de trabajo en grupo" Robinson Ormazábal Espinoza, ex asesor de coordinación social de la Intendencia Metropolitana.

10,45 a 12,45 horas "Mística del voluntariado y oratoria" a cargo del reverendo Florencio Infantes, capellán de la Escuela Militar.

Martes 19 de Mayo

9,00 a 10,00 horas "Dinámica de grupo y técnicas de trabajo en grupo" Robinson Ormazábal Espinoza, ex asesor de coordinación social de la Intendencia Metropolitana.

10,45 a 12,45 horas "Rol del voluntariado" por Robinson Ormazábal.

Miércoles 20 de Mayo

9,00 a 10,00 horas relaciones humanas "Erradicación de la extrema pobreza" por Patricia Matte de Larraín, asesora del Ministro Director de ODEPLAN.

10,15 a 11,15 horas "Planes sociales del Gobierno" por Tte. coronel Oscar Varga Guzmán, director de organizaciones civiles.

11,30 horas clausura del seminario.

**COMITÉ NACIONAL DE JARDINES INFANTILES Y NAVIDAD**

El Comité Nacional de Jardines Infantiles y Navidad es una institución de bien público que tiene como misión la creación y marcha de los jardines infantiles y la entrega de juguetes en Navidad a niños de escasos recursos.

Esta institución es presidida por la Primera Dama de la Nación, señora Lucía Hiraiart de Pinochet, y extiende sus actividades a nivel nacional a través de los comités regionales, provinciales y comunales.

Lunes 18 de Mayo

9,00 a 10,00 horas "Dinámica de grupo y técnicas de trabajo en grupo" Robinson Ormazábal Espinoza, ex asesor de coordinación social de la Intendencia Metropolitana.

10,45 a 12,45 horas "Mística del voluntariado y oratoria" a cargo del reverendo Florencio Infantes, capellán de la Escuela Militar.

Martes 19 de Mayo

9,00 a 10,00 horas "Dinámica de grupo y técnicas de trabajo en grupo" Robinson Ormazábal Espinoza, ex asesor de coordinación social de la Intendencia Metropolitana.

10,45 a 12,45 horas "Rol del voluntariado" por Robinson Ormazábal.

Miércoles 20 de Mayo

9,00 a 10,00 horas relaciones humanas "Erradicación de la extrema pobreza" por Patricia Matte de Larraín, asesora del Ministro Director de ODEPLAN.

10,15 a 11,15 horas "Planes sociales del Gobierno" por Tte. coronel Oscar Varga Guzmán, director de organizaciones civiles.

11,30 horas clausura del seminario.

**COMITÉ NACIONAL DE JARDINES INFANTILES Y NAVIDAD**

El Comité Nacional de Jardines Infantiles y Navidad es una institución de bien público que tiene como misión la creación y marcha de los jardines infantiles y la entrega de juguetes en Navidad a niños de escasos recursos.

Esta institución es presidida por la Primera Dama de la Nación, señora Lucía Hiraiart de Pinochet, y extiende sus actividades a nivel nacional a través de los comités regionales, provinciales y comunales.

Lunes 18 de Mayo

9,00 a 10,00 horas "Dinámica de grupo y técnicas de trabajo en grupo" Robinson Ormazábal Espinoza, ex asesor de coordinación social de la Intendencia Metropolitana.

10,45 a 12,45 horas "Mística del voluntariado y oratoria" a cargo del reverendo Florencio Infantes, capellán de la Escuela Militar.

Martes 19 de Mayo

9,00 a 10,00 horas "Dinámica de grupo y técnicas de trabajo en grupo" Robinson Ormazábal Espinoza, ex asesor de coordinación social de la Intendencia Metropolitana.

10,45 a 12,45 horas "Rol del voluntariado" por Robinson Ormazábal.

Miércoles 20 de Mayo

9,00 a 10,00 horas relaciones humanas "Erradicación de la extrema pobreza" por Patricia Matte de Larraín, asesora del Ministro Director de ODEPLAN.

10,15 a 11,15 horas "Planes sociales del Gobierno" por Tte. coronel Oscar Varga Guzmán, director de organizaciones civiles.

11,30 horas clausura del seminario.

**COMITÉ NACIONAL DE JARDINES INFANTILES Y NAVIDAD**

El Comité Nacional de Jardines Infantiles y Navidad es una institución de bien público que tiene como misión la creación y marcha de los jardines infantiles y la entrega de juguetes en Navidad a niños de escasos recursos.

Esta institución es presidida por la Primera Dama de la Nación, señora Lucía Hiraiart de Pinochet, y extiende sus actividades a nivel nacional a través de los comités regionales, provinciales y comunales.

Lunes 18 de Mayo

9,00 a 10,00 horas "Dinámica de grupo y técnicas de trabajo en grupo" Robinson Ormazábal Espinoza, ex asesor de coordinación social de la Intendencia Metropolitana.

10,45 a 12,45 horas "Mística del voluntariado y oratoria" a cargo del reverendo Florencio Infantes, capellán de la Escuela Militar.

Martes 19 de Mayo

9,00 a 10,00 horas "Dinámica de grupo y técnicas de trabajo en grupo" Robinson Ormazábal Espinoza, ex asesor de coordinación social de la Intendencia Metropolitana.

10,45 a 12,45 horas "Rol del voluntariado" por Robinson Ormazábal.

Miércoles 20 de Mayo

9,00 a 10,00 horas relaciones humanas "Erradicación de la extrema pobreza" por Patricia Matte de Larraín, asesora del Ministro Director de ODEPLAN.

10,15 a 11,15 horas "Planes sociales del Gobierno" por Tte. coronel Oscar Varga Guzmán, director de organizaciones civiles.

11,30 horas clausura del seminario.

**COMITÉ NACIONAL DE JARDINES INFANTILES Y NAVIDAD**

El Comité Nacional de Jardines Infantiles y Navidad es una institución de bien público que tiene como misión la creación y marcha de los jardines infantiles y la entrega de juguetes en Navidad a niños de escasos recursos.

Esta institución es presidida por la Primera Dama de la Nación, señora Lucía Hiraiart de Pinochet, y extiende sus actividades a nivel nacional a través de los comités regionales, provinciales y comunales.

Lunes 18 de Mayo

9,00 a 10,00 horas "Dinámica de grupo y técnicas de trabajo en grupo" Robinson Ormazábal Espinoza, ex asesor de coordinación social de la Intendencia Metropolitana.

10,45 a 12,45 horas "Mística del voluntariado y oratoria" a cargo del reverendo Florencio Infantes, capellán de la Escuela Militar.

Martes 19 de Mayo

9,00 a 10,00 horas "Dinámica de grupo y técnicas de trabajo en grupo" Robinson Ormazábal Espinoza, ex asesor de coordinación social de la Intendencia Metropolitana.

10,45 a 12,45 horas "Rol del voluntariado" por Robinson Ormazábal.

Miércoles 20 de Mayo

9,00 a 10,00 horas relaciones humanas "Erradicación de la extrema pobreza" por Patricia Matte de Larraín, asesora del Ministro Director de ODEPLAN.

10,15 a 11,15 horas "Planes sociales del Gobierno" por Tte. coronel Oscar Varga Guzmán, director de organizaciones civiles.

11,30 horas clausura del seminario.

**COMITÉ NACIONAL DE JARDINES INFANTILES Y NAVIDAD**

El Comité Nacional de Jardines Infantiles y Navidad es una institución de bien público que tiene como misión la creación y marcha de los jardines infantiles y la entrega de juguetes en Navidad a niños de escasos recursos.

Esta institución es presidida por la Primera Dama de la Nación, señora Lucía Hiraiart de Pinochet, y extiende sus actividades a nivel nacional a través de los comités regionales, provinciales y comunales.

Lunes 18 de Mayo

9,00 a 10,00 horas "Dinámica de grupo y técnicas de trabajo en grupo" Robinson Ormazábal Espinoza, ex asesor de coordinación social de la Intendencia Metropolitana.

10,45 a 12,45 horas "Mística del voluntariado y oratoria" a cargo del reverendo Florencio Infantes, capellán de la Escuela Militar.

Martes 19 de Mayo

9,00 a 10,00 horas "Dinámica de grupo y técnicas de trabajo en grupo" Robinson Ormazábal Espinoza, ex asesor de coordinación social de la Intendencia Metropolitana.

10,45 a 12,45 horas "Rol del voluntariado" por Robinson Ormazábal.

Miércoles 20 de Mayo

9,00 a 10,00 horas relaciones humanas "Erradicación de la extrema pobreza" por Patricia Matte de Larraín, asesora del Ministro Director de ODEPLAN.

10,15 a 11,15 horas "Planes sociales del Gobierno" por Tte. coronel Oscar Varga Guzmán, director de organizaciones civiles.

11,30 horas clausura del seminario.

**COMITÉ NACIONAL DE JARDINES INFANTILES Y NAVIDAD**

El Comité Nacional de Jardines Infantiles y Navidad es una institución de bien público que tiene como misión la creación y marcha de los jardines infantiles y la entrega de juguetes en Navidad a niños de escasos recursos.

Esta institución es presidida por la Primera Dama de la Nación, señora Lucía Hiraiart de Pinochet, y extiende sus actividades a nivel nacional a través de los comités regionales, provinciales y comunales.

Lunes 18 de Mayo

9,00 a 10,00 horas "Dinámica de grupo y técnicas de trabajo en grupo" Robinson Ormazábal Espinoza, ex asesor de coordinación social de la Intendencia Metropolitana.

10,45 a 12,45 horas "Mística del voluntariado y oratoria" a cargo del reverendo Florencio Infantes, capellán de la Escuela Militar.

Martes 19 de Mayo

9,00 a 10,00 horas "Dinámica de grupo y técnicas de trabajo en grupo" Robinson Ormazábal Espinoza, ex asesor de coordinación social de la Intendencia Metropolitana.

10,45 a 12,45 horas "Rol del voluntariado" por Robinson Ormazábal.

Miércoles 20 de Mayo

9,00 a 10,00 horas relaciones humanas "Erradicación de la extrema pobreza" por Patricia Matte de Larraín, asesora del Ministro Director de ODEPLAN.

10,15 a 11,15 horas "Planes sociales del Gobierno" por Tte. coronel Oscar Varga Guzmán, director de organizaciones civiles.

11,30 horas clausura del seminario.

**COMITÉ NACIONAL DE JARDINES INFANTILES Y NAVIDAD**

El Comité Nacional de Jardines Infantiles y Navidad es una institución de bien público que tiene como misión la creación y marcha de los jardines infantiles y la entrega de juguetes en Navidad a niños de escasos recursos.

Esta institución es presidida por la Primera Dama de la Nación, señora Lucía Hiraiart de Pinochet, y extiende sus actividades a nivel nacional a través de los comités regionales, provinciales y comunales.

Lunes 18 de Mayo

9,00 a 10,00 horas "Dinámica de grupo y técnicas de trabajo en grupo" Robinson Ormazábal Espinoza, ex asesor de coordinación social de la Intendencia Metropolitana.

10,45 a 12,45 horas "Mística del voluntariado y oratoria" a cargo del reverendo Florencio Infantes, capellán de la Escuela Militar.

Martes 19 de Mayo

9,00 a 10,00 horas "Dinámica de grupo y técnicas de trabajo en grupo" Robinson Ormazábal Espinoza, ex asesor de coordinación social de la Intendencia Metropolitana.

10,45 a 12,45 horas "Rol del voluntariado" por Robinson Ormazábal.

Miércoles 20 de Mayo

9,00 a 10,00 horas relaciones humanas "Erradicación de la extrema pobreza" por Patricia Matte de Larraín, asesora del Ministro Director de ODEPLAN.

10,15 a 11,15 horas "Planes sociales del Gobierno" por Tte. coronel Oscar Varga Guzmán, director de organizaciones civiles.

11,30 horas clausura del seminario.

**COMITÉ NACIONAL DE JARDINES INFANTILES Y NAVIDAD**

El Comité Nacional de Jardines Infantiles y Navidad es una institución de bien público que tiene como misión la creación y marcha de los jardines infantiles y la entrega de juguetes en Navidad a niños de escasos recursos.

Esta institución es presidida por la Primera Dama de la Nación, señora Lucía Hiraiart de Pinochet, y extiende sus actividades a nivel nacional a través de los comités regionales, provinciales y comunales.

Lunes 18 de Mayo

9,00 a 10,00 horas "Dinámica de grupo y técnicas de trabajo en grupo" Robinson Ormazábal Espinoza, ex asesor de coordinación social de la Intendencia Metropolitana.

10,45 a 12,45 horas "Mística del voluntariado y oratoria" a cargo del reverendo Florencio Infantes, capellán de la Escuela Militar.

Martes 19 de Mayo

9,00 a 10,00 horas "Dinámica de grupo y técnicas de trabajo en grupo" Robinson Ormazábal Espinoza, ex asesor de coordinación social de la Intendencia Metropolitana.

Última hora!

## Llaman a votación en El Teniente

Concluirá así la negociación colectiva y se pondría término a la huelga legal

RANCAGUA.— Los 34 dirigentes de la Zonal de trabajadores de El Teniente aprobaron anoche, luego de 3 horas de reunión, someter a votación de todos sus afiliados la última propuesta formulada por la División correspondiente de CODELCO con el propósito de concluir la negociación colectiva poniendo fin a la huelga.

Bernardino Castillo, presidente de la Confederación de Trabajadores del Cobre, señaló que la propuesta empresarial restablece los derechos adquiridos, punto que se perfilaba como el más conflictivo de las conversa-

ciones. En fuentes sindicales se adelantó que este hecho aproxima el conflicto a poner punto final a la huelga de ese sector laboral.

El acuerdo de los dirigentes fue adoptado por unanimidad, luego de que Castillo y el presidente de la Zonal, Guillermo Medina, los informaron sobre la reunión sostenida ayer en la mañana con los ejecutivos de la División El Teniente de CODELCO.

Se estima que, dados los trámites previos, a una votación de las características de la decidida, ésta tendría lugar en el curso de la semana próxima.



La unidad de formación desfila ante las autoridades que presencian la ceremonia conmemorativa de los 14 años del Servicio de Material de Guerra del Ejército.

## XIV aniversario de la Unidad de Material de Guerra del Ejército

El Presidente de la República envió un afectuoso saludo

El Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, envió un mensaje de saludo al Servicio de Material de Guerra del Ejército que celebra su decimocuarto aniversario. El texto del mensaje fue leído durante la ceremonia efectuada ayer para conmemorar la fecha.

En su nota, el Presidente Pinochet destacó que "en todas las Unidades a lo largo y ancho del territorio nacional: en el desierto, la montaña y la llanura, los soldados del Parche Verde cumplen con fidelidad su lema que no es una promesa, sino una realidad: 'Apoyo al Combatiente'".

Más adelante expresa que "en cada Unidad que marcha al combate, va el respaldo de los soldados de Parche Verde que no constituyen una esperanza sino la certeza de eficiencia que el combatiente requiere. Conscientes de lo que su aporte representa, Material de Guerra se especializa cada día para apoyar mejor y facilitar la estructuración de la victoria final".

### CEREMONIA

La ceremonia conmemorativa del decimocuarto aniversario del Servicio de Material de Guerra del Ejército fue presidida por el Jefe del Estado Mayor General de la Institución, General de División Julio Canessa Robert.

Luego de los honores a las autoridades presentes y el izamiento del Pabellón Nacional, el Secretario de Coordinación del Servicio, coronel Sergio Qorío Saavedra, pronunció una alocución destacando que Material de Guerra del Ejército es un servicio auténtico, dinámico, en permanente desarrollo y crecimiento profesional.

Al agradecer la presencia de las autoridades dijo que con su asistencia "señalan que están unidos a nosotros, más aún, las armas y servicios del Ejército de Chile estrechando filas en un objetivo común para hacerlo más grande, más profesional y eficiente para la defensa de nuestra querida patria".

Finalmente, se hizo entrega de medallas por años de servicios y la Unidad de Formación efectuó un desfile ante las autoridades.

## Fallo favorable a ENAMI en el caso de Refinería de Ventanas

La Empresa Nacional de Minería fue favorecida con un fallo de la Corte de Apelaciones de Valparaíso, mediante el cual se rechazó un recurso de protección de los agricultores del fundo "El Carrizo", de Puchuncaví, por el que solicitaban la adopción de determinadas medidas ante las emanaciones de la Refinería de Ventanas que, según los recurrentes, implicaba "perjuicios a la agricultura y a la vida humana".

La Corte de Apelaciones rechazó el recurso por estimarlo improcedente sentando, con ello, jurisprudencia.

### FUNDAMENTOS DEL RECHAZO

En su decreto judicial, el Tribunal dio a conocer los fundamentos de derecho que tuvo en cuenta para rechazarlo.

En su considerando principal señala:

"Si se tiene presente que la fundición de cobre de Ventanas fue debidamente autorizada por su funcionamiento, por lo cual no le está prohibido lanzar al aire por la chimenea humos, polvos o gases, y si se considera que la conducta específica que se le impone a la Empresa Nacional de Minería por el recurso consiste en no haberse preocupado conforme a la legislación vigente sobre la materia, para impedir a atenuar los efectos tóxicos de dichas emanaciones, debe admitirse que la garantía contemplada en el número 8 del artículo 19 de la Constitución no puede ser amparada por este recurso, por cuanto en estos casos procede únicamente cuando se ataca o perturba este derecho mediante una acción, y la conducta que se denuncia es evidente de omisión, en razón de todo lo cual debe igualmente declararse improcedente el reclamo".

### MEDIDAS DE ENAMI

Consultado el ingeniero-administrador de la Fundición y Refinería Las Ventanas Luis Alberto Meliá, expresó su satisfacción por el resultado de este recurso por cuanto inquestionablemente la Constitución Política garantiza los derechos que ella consagra frente a los actos ilegales y arbitrarios que atentan contra ellos.



Junto a Presidenta Nacional de COANIL

## 300 niños impedidos tuvieron una hermosa tarde recreativa

La comunidad en general ha manifestado su interés por ayudar a los niños limitados, lo que se ha podido apreciar especialmente en los últimos tiempos, ayudando a su rehabilitación, dijo la Presidenta Nacional de la Corporación de Ayuda al Niño Limitado, Margarita Riofrío de Merino, luego de visitar ayer en la tarde, junto a más de 300 menores impedidos, el parque de entretenimientos "Fantasilandia" como una actividad recreativa dentro del programa para el Año Internacional del Impedido.

Agregó que la campaña intensiva que realiza Chile para lograr la pronta rehabilitación de estos menores se ha incrementado en forma notoria gracias a la colaboración de toda la comunidad, lo que es un hecho muy favorable.

La Corporación atiende a un promedio de 8 mil menores de niveles entretenables y educables en todo el país, para lo cual posee 13 Centros de Tratamiento Integral.

Es necesario recordar que Chile fue la primera nación latinoamericana que se hizo partícipe del Decreto de las Naciones Unidas destinado a resaltar una campaña en beneficio de los 450 millones de personas en el mundo que padecen de algún impedimento físico o mental.

## 157.864 títulos de propiedad a pobladores de Operación Sitio

En el primer trimestre de 1982 se completará, en forma integral, el trámite para otorgar los títulos de propiedad pendientes desde hace más de 10 años, a todos los pobladores que se inscribieron en el antiguo sistema de la Operación Sitio.

Así lo indicó a "La Nación" Ciro Contreras, jefe de la División de Política Habitacional del Ministerio de Vivienda y Urbanismo.

"Con esto se terminan los problemas de miles de familias de la Región Metropolitana que no se sentían dueñas de su propiedad y tampoco podían vender o arrendar los terrenos en los cuales habían construido con esfuerzo su vivienda", manifestó.

Recordó que en 1979 se entregaron 41.074 escrituras, que el año pasado otras 65.800 familias recibieron los documentos de propiedad y que en el primer trimestre de 1981 fueron saneados 6.490 títulos de dominio, quedando 44.500 para el resto del año.

Ciro Contreras destacó que ya se ha cumplido con el 90 por ciento de los pobladores de la Región Metropolitana que se encontraban en tal situación. El saldo —agregó— alcanza a los 23 mil títulos de propiedad demandados por sus habitantes.

### LLAVE Y ESCRITURA

En el nuevo sistema dijo "todos serán dueños de la casa y del terreno que se les asigne con la seguridad que el bien adquirido les pertenece y que gozan de todos los beneficios de las obras de infraestructura en su casa".

Actualmente, el Ministerio no construye viviendas pero las empresas que contrata tienen la obligación de entregar la casa terminada a sus dueños, quienes además recibirán inmediatamente la escritura de su propiedad.

## Nueva composición de Corte de Apelaciones

Ocho salas comenzarán a funcionar desde el próximo lunes

A contar del próximo lunes 18 de mayo, la Corte de Apelaciones de Santiago tendrá ocho salas en funcionamiento cuyos ministros integrantes fueron sorteados, en la tarde de ayer, en una audiencia pública celebrada por el Pleno del Tribunal de Alzada.

Continuará presidiendo la Corte, el Ministro Lionel Beraud Poblete hasta el 31 de diciembre de este año y sólo integrará sala excepcionalmente.

La medida puesta en práctica corresponde a la Ley 17.992 que modificó el artículo 61 del Código Orgánico de los Tribunales de Justicia determinando el aumento de 21 a 25 del número de los ministros de la Corte de Apelaciones, y de 10 a 14 la cantidad de relatores titulares del mismo tribunal.

Los nuevos ministros de la Corte de Apelaciones de Santiago son los cuatro titulares de la Corte del Trabajo que, de acuerdo al D.L. 3648, debieron asimilarse a la justicia ordinaria. Son Violeta Guzmán Farren, Sergio Valenzuela Patiño, Juan González Zúñiga y Virgilio Camaratti Cofre.

Al abrir el Pleno Público, el presidente Lionel Beraud bosquejó una breve reseña histórica del Tribunal de Apelación, comenzando por el año 1875 cuando eran diez los ministros integrantes y dos las salas en funcionamiento, hasta llegar a la composición actual. La Corte de Apelaciones continuará con una nómina de diez abogados integrantes que reemplazarán a los ministros en caso necesario. La siguiente es la nueva composición:

PRIMERA SALA

Presidente: Sergio Dunlop Rudolfi.

Ministros: Alberto Chaignau del Campo.

Arnoldo Dreuse Jolland.

SEGUNDA SALA

Presidente: Aldo Guastavino Magaña.

Ministros: Germán Valenzuela Erazo.

Sergio Valenzuela Patiño.

TERCERA SALA

Presidente: Osvaldo Faúndez Vallejos.

Ministros: Mario Garrido Montt.

Ricardo Gálvez Blanco.

CUARTA SALA

Presidente: Adolfo Bañados Cuadra.

Ministros: Marcos Libedinsky Tschorné.

Alberto Echavarría Lora.

QUINTA SALA

Presidente: Arnaldo Toro Leiva.

Ministros: Marta Ossa Reygadas.

Violeta Guzmán Farren.

SEXTA SALA

Presidente: Enrique Paillás Peña.

Ministros: Hernán Cereceda Bravos.

Enrique Zurita Camps.

SEPTIMA SALA

Presidente: María Onel Gómez.

Ministros: Juan González Zúñiga.

Virgilio Camaratti Cofre.

OCTAVA SALA

Presidente: Servando Jordan López.

Ministros: José Cánovas Robles.

Efrén Araya Vergara.

La Octava Sala quedará ubicada en el actual lugar que ocupa la Biblioteca de la Corte de Apelaciones mientras se habilita un sitio definitivo para su instalación.

Originalmente, el nuevo texto legal establece el funcionamiento ordinario de siete salas y una octava en casos extraordinarios de recargo de trabajo. De acuerdo a la estadística elaborada por el presidente de la Corte de Apelaciones, Lionel Beraud, al existir un promedio de 197,28 de causas por sala, se dispuso el funcionamiento regular de esta última sala.

Le envió misiva para el Día de la Madre

## Afectuoso saludo de niño araucano a Primera Dama

Una afectuosa carta para el "Día de la Madre" le envió la Primera Dama de la nación, señora Lucia Hiriart de Pinochet, el niño Emilio Francisco Antilef, araucano, quien señala en parte de la misiva que "todos los niños de Chile hoy quisieramos ser flores a la más dulce mamá darle todos los amores".

El pequeño le solicita a la esposa del Jefe de Estado que le diga "a mi señor Presidente que le estoy pidiendo al hombre al estudio y que oro mucho por él, a fin de que Dios y la Virgen hagan de mi Chile un país de paz y de progreso y a él, lo fortalezcan para dirigirnos".

En el texto Emilio Antilef menciona a la Primera Dama como "Primera Mama de Chile", saludándola y pidiendo al Altísimo "que la bendiga en su amor y la fortalezca en salud para que no se vuelva a enfermar".

Asimismo, le señala que recibió su cartera de notas y que obtuvo sólo calificaciones N, es decir Notables, entregándole también su gratitud, cariño, respeto y admiración.

## Aclaran situación de cooperativa campesina

El Departamento de Cooperativas de la Subsecretaría de Economía, entregó ayer un comunicado aclarando la situación de la Cooperativa Campesina Regional Lautaro de Lautaro.

Señala textualmente:

1.— Mediante Resolución 1-147 del 29 de agosto de 1980 del Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción dicha Cooperativa se declaró disuelta y se designó una Comisión Liquidadora.

2.— El Departamento de Cooperativas de este Ministerio recibió en los primeros días de mayo a componentes de la ex Cooperativa, los cuales plantearon su descontento con lo obrado por la Comisión Liquidadora y manifestaron su inquietud con respecto a eventuales ventas de los terrenos de la Cooperativa.

3.— Se han arbitrado las medidas del caso disponiendo a la Comisión Liquidadora la suspensión de eventuales ventas de terrenos y la revisión exhaustiva de todos los antecedentes que permitan resolver en consecuencia. Cabe hacer presente que lo anterior fue informado a los socios cooperados.

## Satisfacción en marítimos por ser consultores legislativos

VALPARAISO.— Satisfacción causó en el gremio marítimo la comunicación que el Comandante en Jefe de la Armada e integrante de la Junta de Gobierno, Almirante José Toribio Merino Castro, cursó a los dirigentes máximos de la Confederación Marítima de Chile y de la Federación de Tripulantes de Chile, en su calidad de presidente de la Primera Comisión Legislativa.

Las notas fueron dirigidas a Martín Bustos Gallardo, presidente de la COMACH, y Arturo Mayoría Santana, presidente de la FETRICHI, donde se solicita la nominación de ternas de representantes de cada organización, para que uno de cada gremio, se incorpore como consultor en la Comisión Legislativa I.

En las comunicaciones que llevan la firma del contraalmirante Jorge Héctor Julio, jefe de gabinete de la Armada, se destaca que los representantes que sean designados serán requeridos como asesores cuando sea necesario.

### LAS TERNAS

El Consejo Nacional de la Confederación Marítima de Chile se reunió en forma extraordinaria, siendo nominados en la terna los dirigentes Martín Bustos Gallardo, de Estibadores; Ramón Aravena, de Marineros de Babilia, y Ariel Montoya Mancilla, del Sindicato de Empleados Navares en Aduana.

La directiva de nacional de la Federación de Tripulantes de Chile, en sesión extraordinaria, a su vez, nominó en la terna a Arturo Mayoría Santana, presidente de FETRICHI; Patricio Espinoza, vicepresidente de la organización, y Guillermo Hernández, tesorero del Sindicato de Tripulantes de la Sud Americana de Vapores.

## Usted dice saberlo muy bien

Que al enfrentar un signo PARE debe detener totalmente su vehículo.

ENTONCES ¡RESPETELO!

de usted depende

que el signo PARE

## NOTICIERO ECONOMICO

**Millonarias utilidades de la Fiat**

TURIN, 15 (ANSA).— La FIAT SPA, Sociedad alrededor de la que giran todas las empresas del grupo, cerró balance en 1980 con una ganancia de 51 millones de dólares, habiendo facturado por 18.100 millones de dólares (unos 15.000 millones en 1979), según datos difundidos al término de la última reunión del Consejo de Administración de la Compañía.

El Consejo de Administración aprobó una nueva operación financiera, decidió vender un paquete de acciones a los trabajadores, fijó la suma del dividendo por acción para 1980 y estableció la fecha de las próximas asambleas ordinaria y extraordinaria de los accionistas.

Por lo referente a la operación financiera, el Consejo de Administración decidió lanzar un préstamo obligacionario de 180 millones de dólares a interés variable. Del mismo modo, decidió ofrecer cinco millones de acciones ordinarias de la FIAT a unos 15.000 dirigentes y cuadros de la sociedad.

A los accionistas se les reservó un dividendo de 125 liras por acción (ochenta centavos de dólar), frente a las 185 del año anterior, integrando las ganancias con parte de la reserva de sobreprecio de las acciones con 33,4 millones de dólares.



El modelo "Fiat Panda", del consorcio italiano.

## Colores para los taxis

Quinientos veintiún automóviles de alquiler, pertenecientes a la Asociación de Taxis Colectivos de Arica, adoptaron un nuevo color distintivo-carrocería amarilla y techo negro de acuerdo a las disposiciones de la Resolución 328 del Ministerio de Transportes.

## Balance del Fondo Fiduciario del FMI

WASHINGTON, 15 (ANSA).— El 30 de abril ha cesado su actividad el fondo fiduciario del Fondo Monetario Internacional, constituido en mayo de 1976 para administrar las ganancias de las subastas de veinticinco millones de onzas de oro de las reservas del instituto, utilizándolas en favor de los PVD (Países en Vías de Desarrollo). Otros veinticinco millones de onzas fueron revendidos a treinta y cinco Derechos Especiales de Giro (DEG) por onza a los países miembros que anteriormente las habían entregado en cuenta de sus cuotas.

Las ganancias de las subastas que tuvieron lugar entre junio de 1976 y mayo de 1980 han totalizado 4.600 millones de dólares, calculados en base a la diferencia entre el valor original de metal (35 DEG por onza) y los precios alcanzados en las subastas, los cuales han generalmente aumentado paralelamente al alza de las cotizaciones en el mercado libre hasta alcanzar un nivel máximo en febrero de 1980, cuando en la subasta del día 6 de este mes el precio promedio llegó a 712,12 dólares por onza y la ganancia alcanzó a 295 millones de dólares.

## Nueva oficina de banco extranjero

El Republic National Bank of New York fue autorizado para abrir una sucursal en la comuna de Providencia. La nueva oficina bancaria, que comenzará a atender público a fines de junio próximos, estará ubicada en Las Bellotas 164.

## Exportación de grano argentino a la URSS

BUENOS AIRES, Mayo 15 (LATIN-REUTER).— Llegará hoy a Argentina una misión comercial soviética para discutir un aumento del volumen de granos que comprará el país según un convenio quinquenal, dijo el Subsecretario para Negociaciones Comerciales Internacionales, Alfredo Espósito.

Señaló en una conferencia de prensa que ambas partes desean considerar la posibilidad de incorporar cifras mayores en el acuerdo firmado el año pasado y que contempla la compra anual de cuatro millones de toneladas de maíz y sorgo y 500.000 toneladas de soya, desde 1980 a 1984 inclusive.

A comienzos de esta semana, fuentes del sector granelero dijeron que Argentina deseaba elevar el monto de sus ventas a la Unión Soviética a seis millones de toneladas, en tanto el acuerdo se ampliaría para incluir la venta de un millón de toneladas de trigo, que no figura en el convenio actual.

## Día Mundial de las Telecomunicaciones

Mañana domingo 17 se celebrará el Día Mundial de las Telecomunicaciones, fecha en que se conmemora la creación desde hace 13 años, de la Unión Telegráfica Internacional. Esta entidad, que fue fundada el 17 de mayo de 1865, agrupó al comienzo a 20 países y en la actualidad, bajo el nombre

de Unión Internacional de Telecomunicaciones, está integrada por 155 naciones. Chile es miembro desde 1932.

Los objetivos de la Unión son mantener y ampliar la cooperación internacional en el rubro; desde su sede en Ginebra, dicta normas para regular el tráfico, controla el



Cuatro consorcios comenzaron los trabajos

**Colbún-Machicura: el mayor complejo eléctrico de Chile**

□ 3.250 millones de kilowats hora producirá al año

□ Permitirá ahorrar 9 millones 216 mil dólares anualmente

Alrededor de 950.000 -3.250 millones de kilowatts hora, promedio anual, generarán conjuntamente Machicura, Chibungo y Colbún en la primera etapa que está prevista para 1985.

Lo anterior, convierte al proyecto denominado Colbún-Machicura en el más importante impulsado por la Empresa Nacional de Electricidad, ENDESA, y aprobado por la Comisión Nacional de Energía.

Básicamente el proyecto Colbún consiste en un embalse artificial sobre el río Maule, que regularizará una hoyuela hidrográfica de 5.710 kilómetros cuadrados y cuyos recursos se destinarán al aprovechamiento hidroeléctrico y riego.

El caudal promedio del río Maule, en Colbún es de 262 metros cúbicos por segundo, mientras que el embalse de 1.490 millones de metros cúbicos inundará una superficie de 46,6 kilómetros cuadrados, constituidos principalmente por terrenos de lecho de río y otros de mala calidad destinados a la agricultura.

## TÚNELES DE DESVIACIÓN

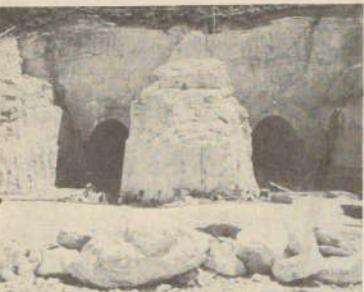
La formación del embalse ha hecho necesario desviar las aguas del río Maule por dos túneles paralelos, uno de 875 y otro de 800 metros de longitud, los más grandes del país, ya que

con sus 16 metros de altura y 13 metros de ancho son suficientes para alojar un edificio de seis pisos.

En el caso de Colbún y concretamente en lo referente a la central, las unidades generadoras serán dos de 200.000 kilowatts cada una y se dispondrán en una caverna de 33 metros de altura máxima, 24 metros de ancho y 91 metros de largo.

## GRAN ECONOMIA

Si bien la inversión en la ejecución de este proyecto es en total superior a los 900 millones de dólares, la generación de sus 3.500 millones anuales de kilowatts hora cantidad que equivale



a un tercio de la producción actual de todo Chile, ahorrará el equivalente a un consumo anual de 1.200.000 toneladas de carbón o su equivalente de 24.000 barriles diarios de petróleo, vale decir, 9 millones 216 mil dólares al año.

Junto con el beneficio para la agricultura al lograrse una mejor utilización de las aguas del río Maule se estima que acudirá al lugar un flujo turístico importante, cuyas proyecciones son difíciles de calcular y en lo que se refiere a la zona se estima que dejará 1 millón de dólares mensuales, que beneficiaría a los habitantes de Talca, Linares y Colbún.

## CONSUMOS MAS ALTOS

El proyecto, de acuerdo a lo planeado y al crecimiento de las necesidades



El mapa muestra la ubicación geográfica de los trabajos que se ejecutan en el complejo Colbún Machicura.

dades de energía eléctrica de los habitantes del país, solucionará el abastecimiento en las horas pico de 6 de la tarde a 10 de la noche.

La primera etapa consistente en la canalización del río Maule, a través de túneles estará a cargo de un complejo brasileño que se adjudicó las correspondientes trabajos.

La construcción masiva del complejo, por su parte, está dividida en cuatro frentes y las licitaciones abiertas el año pasado permitirán la habilitación del total o parte de la estructura del sistema.

La presa misma y los puentes, que son otras presas menores, fueron entregadas al consorcio Guy Atkinson de Estados Unidos, en asociación con Eulogio Gordon de Chile y ya se han iniciado las faenas preliminares.

Las casas de máquinas de las dos centrales de Colbún y de Machicura fueron adjudicadas a un consorcio formado por la empresa chilena Ingelsil y un consorcio francés que agrupa a cerca de ocho empresas, denominado CCI.

Ambas faenas fueron licitadas con financiamiento. La presa y los puentes, por cerca de 200 millones de dólares, y del alrededor de 120 millones de dólares las centrales.

Cada 10 años aumentan las necesidades

**ENDESA debe duplicar producción eléctrica**

□ Crecimiento es del 8 al 9 por ciento anual

En materia de energía eléctrica, Chile tiene que hacer en diez años lo que ha sido capaz de hacer en un siglo hasta ahora.

De acuerdo al crecimiento de la demanda en nuestro país, se estima que ella es del orden del 8 al 9 por ciento anual. Lo anterior significa que cada 10 años ENDESA o las firmas privadas deben doblar la producción de energía para poder satisfacer las necesidades de los casi 11 millones de habitantes del país.

Los cálculos respectivos están en los programas de la Comisión Nacional de Energía y para poder ir cumpliendo las etapas que permitirán a nuestro país ser autosuficiente en materia de energía eléctrica, junto a Colbún Machicura hay otros proyectos.

El próximo año deben comenzar las obras en la Central El Pehuén. Aún no está aprobada por la Comisión Nacional de Energía y se estima que producirá 470 mil kilowatts, casi medio millón de potencia, que se iniciará en un apéndice del embalse Colbún, en el mismo río Maule.

La Central Antuco, por su parte, dispondrá de una potencia instalada de 300.000 kilowatts y aportará al promedio de 1.800 millones de kilowatts hora al año.

## EL ABASTECIMIENTO

Desde su creación, la Empresa Nacional de Electricidad tuvo como mandato del Estado mantener el servicio eléctrico del país y hasta ahora se está cumpliendo.

Los actuales programas de la empresa son a largo plazo, ya que construir una central es del orden de los 6 a 8 años, lo que no es posible improvisar. En todo caso con mucha proyección se va previendo con estudios exactos lo que debe hacerse en materia de proyectos.

Es así que junto con la terminación de la central de Antuco, en cuatro años más debe estar lista la de Colbún. En el norte también se avanza Pehuén y en el sur está siendo el proyecto de Canutillar, junto con otros anteproyectos muy avanzados.

**IMPORTADORA COLLINS E HIJO S.A.C.**

## ESTADO FINANCIERO

## BALANCE AL 31 DE DICIEMBRE DE 1980

ACTIVO CIRCULANTE	\$ 12.880.259,49
PASIVO CIRCULANTE	( 5.352.674,57 )
CAPITAL DE TRABAJO	7.527.584,92
ACTIVO FIJO	5.764.745,46
OTROS ACTIVOS	-
PASIVO LARGO PLAZO	-
PATRIMONIO NETO	\$ 13.292.330,38

RESULTADO ENTRE EL 1<sup>o</sup> DE ENERO DE 1980 Y EL 31-12-80

Ingresos de Explotación	\$ 22.391.035,66
Costo de Explotación	( 13.293.757,18 )
Margen de Explotación	9.097.278,48
Gastos de Administración y Ventas	( 9.398.002,98 )
Resultado Operacional	( 300.724,50 )
Otros ingresos Netos no Operacionales	981.136,43
Corrección Monetaria	( 1.309.974,96 )
Resultado antes de Imp. a la Renta	( 629.563,03 )
Impuesto a la Renta	-
Pérdida Neta	629.563,03

COLÉGIO DE LUNIADORES  
REG. N° 20.537  
LICENCIA N° 119538  
WALDO LANDABUR RECHIONE  
CONTADOR  
C.G.C. 20537  
LICENCIA 119538

PATRICIO COLLINS FIGUEROA  
GERENTE GENERAL

# Sigue suspendida transacción de acciones de CRAV y CRAVAL

El presidente de la Bolsa de Comercio de Santiago, Eugenio Blanco, informó ayer que "la suspensión en la transacción de acciones de las empresas CRAV, CRAVAL, CODINA e INVESTAS continúa sin variaciones, esas empresas que dichas firmas tomen las medidas adecuadas para solucionar las dificultades".

Consultado por la decisión de la Superintendencia de Valores y Seguros, que ordenó a los fondos mutuos de valor en cero las acciones de CRAV y CRAVAL", indicó que ésta era una medida que significaba que

Tiene Chile

## US\$ 1.690 de producto nacional por habitante

WASHINGTON DC. 15 (AP).— Venezuela tiene el mayor producto nacional bruto (PNB) per cápita en Sudamérica con 3.130 dólares, y cuenta con 70 habitantes por kilómetro cuadrado de tierra laborable según informó el Buró de Referencia sobre Población.

El informe anual sobre Población Mundial de esta organización sin fines de lucro, dado a conocer ayer, también indica que Surinam es el segundo de la región en ese rubro, con un PNB per cápita de 2.360 dólares, seguido por Argentina, con 2.280 dólares.

Seguidamente, las estimaciones del Buró sobre los países sudamericanos muestra la población correspondiente a 1981, número de habitantes por kilómetro cuadrado de terreno agrícola y PNB per cápita.

Pobl. 1981	Hab. por km <sup>2</sup>	PNB per cápita
Argentina	28,2 millones	16
	5,5	2.280 dólares
Bolivia	58	550
Brasil	121,4	1.690
Colombia	11,2	1.690
Ecuador	27,8	1.010
Perú	8,2	1.050
Uruguay	0,8	570
Venezuela	3,3	1.060
	18,1	730
	0,4	2.360
	2,9	2.090
	15,5	3.130

En comparación, Estados Unidos cuenta con 229,8 millones de habitantes por kilómetro cuadrado de tierra laborable y un PNB per cápita de 10.830 dólares.

Canadá tiene 24,1 millones de habitantes, 35 por kilómetro cuadrado de tierra, y un PNB per cápita de 9.650 dólares.

### CENTROAMERICA

WASHINGTON DC., 15 (AP).— Costa Rica cuenta con la mayor producción de producto nacional bruto (PNB) per cápita en la región América Central-Méjico, con 1.810 dólares, según informa el Buró de Referencia sobre Población.

El informe anual sobre Población Mundial de esta organización sin fines de lucro, dado a conocer ayer, señala asimismo que esa nación tiene 113 habitantes por kilómetro cuadrado de tierra laborable, y que le sigue México con un PNB per cápita de 1.590 dólares y Panamá con 1.350 dólares.

A continuación, las estimaciones del Buró para los países de la región América Central-Méjico con la población correspondiente a 1981, número de habitantes por kilómetro cuadrado de tierra laborable y PNB per cápita:

Pobl. 1981	Hab. por km <sup>2</sup>	PNB per cápita
Costa Rica	0,2 millones	133
	2,3	1.030 dólares
El Salvador	383	1.810
Guatemala	7,5	670
Honduras	3,9	1.020
Méjico	69,3	530
Nicaragua	2,5	1.590
Panamá	1,9	660
	109	1.350

### Indicadores básicos

	1 <sup>o</sup> Dic. 79	1 <sup>o</sup> Abr. 80	1 <sup>o</sup> Oct. 80
	31 Marz. 80	30 Sep. 80	últ. vigente
1. Inflación Familiar	286,40	309,31	352,61
2. Inflación Movilización	255,43	275,88	314,48
3. Inflación Alimentación	312,61	337,62	384,89
4. Inflación Vital Mens. Stgo.	823,01	888,85	1.013,29
5. Precio Mínimo	3.694,67	3.990,24	4.548,87
6. Índice del Empl. Mínimo	1.200,00	1.300,00	1.300,00
7. Índice Amonedado Agric.	2.958,28	3.194,92	3.245,61
8. Índice Tributaria mayo	2.638,14	2.847,03	2.027,00
9. Índice Reajustable mayo			2.043
10. Índice Reajustable mayo			15,50
11. Índice de Ahorro Corri (11 de mayo al 10 de junio)			48,11

### Movimiento bursátil

	Indice Hoy	Indice Anterior	Variación (%)
1. INDUSTRIAS			
2. INDUSTRIAS Y FINANCIERAS	94,84	98,69	-3,90
3. INDUSTRIAS Y FORESTALES	107,23	108,02	-0,73
4. INDUSTRIAS	109,95	109,95	+0,00
5. INDUSTRIAS VARIOS	87,29	88,00	-0,81
6. SUBSECCIONES INDUSTRIALES	90,81	92,92	-2,27
7. INDUSTRIAS Y BEBIDAS			
8. CONSTRUCCION	92,02	93,92	-2,02
9. PRODUCTOS DIVERSOS	102,71	101,83	+0,86
10. METALURGICAS	86,52	89,97	-3,83
11. INDUSTRIAS	73,94	70,39	+5,04
12. INDUSTRIAS QUIMICAS	79,70	80,90	-1,48
13. INDUSTRIAS TELLES Y VESTUARIOS	109,98	113,15	-2,80
14. INDUSTRIAS SERV. VARIOS	95,07	95,07	+0,00
15. INDUSTRIAS Y DISTRIB.			
16. INDUSTRIAS Y DISTRIB.	90,42	95,14	-4,96
17. INDUSTRIAS Y DISTRIB.	96,31	98,33	-2,05
18. INDUSTRIAS Y DISTRIB.	88,65	89,49	-0,94
19. INDUSTRIAS Y DISTRIB.	83,78	84,50	-0,85
20. INDUSTRIAS Y DISTRIB.	133,90	132,60	+0,98
21. INDUSTRIAS Y DISTRIB.			
22. INDUSTRIAS Y DISTRIB.	91,68	93,55	-2,00
23. INDUSTRIAS Y DISTRIB.	86,44	89,57	-3,49
24. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
25. INSTRUMENTOS TRANSADOS	5.227.900,00	14.83	
26. INSTRUMENTOS TRANSADOS	36.099,00	0,10	
27. INSTRUMENTOS TRANSADOS	29.999.424,00	85,07	
28. INSTRUMENTOS TRANSADOS	35.263.423,00	100,00	
29. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
30. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
31. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
32. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
33. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
34. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
35. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
36. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
37. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
38. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
39. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
40. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
41. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
42. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
43. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
44. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
45. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
46. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
47. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
48. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
49. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
50. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
51. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
52. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
53. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
54. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
55. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
56. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
57. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
58. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
59. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
60. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
61. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
62. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
63. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
64. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
65. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
66. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
67. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
68. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
69. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
70. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
71. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
72. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
73. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
74. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
75. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
76. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
77. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
78. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
79. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
80. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
81. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
82. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
83. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
84. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
85. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
86. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
87. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
88. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
89. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
90. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
91. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
92. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
93. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
94. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
95. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
96. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
97. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
98. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
99. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
100. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
101. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
102. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
103. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
104. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
105. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
106. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
107. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
108. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
109. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
110. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
111. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
112. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
113. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
114. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
115. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
116. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
117. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
118. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
119. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
120. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
121. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
122. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
123. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
124. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
125. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
126. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
127. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
128. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
129. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
130. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
131. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
132. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
133. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
134. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
135. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
136. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
137. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
138. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
139. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
140. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
141. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
142. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
143. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
144. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
145. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
146. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
147. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
148. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
149. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
150. INSTRUMENTOS TRANSADOS			
151. INSTRUMENTOS TRANSAD			

## Lo mató por darle puntapiés a la reja del vecino

Oficiales de la Brigada de Homicidios arrestaron ayer a Juan Roberto Méndez Díaz, de 24 años de edad, acusado de ser el autor del asesinato de Rigoberto Reyes Ruiz, de 47, ocurrido el 12 de enero pasado en el sector surponiente de la capital.

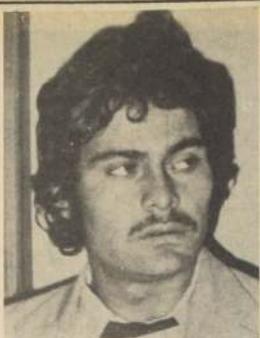
De acuerdo a lo manifestado por la policía, el crimen se consumó luego que Méndez Díaz, mientras transitaba por calle Bramante a Jorrito, sorprendiera a Reyes Ruiz dándole de puntapiés al portón metálico del inmueble signado con el número 786 de la primera arteria.

La dueña de casa cuya identidad no fue revelada, solicitó al ahora detenido que llamaría a Carabineros, hecho que dio origen a una disputa verbal entre los hombres, pero a fin de evitar mayores complicaciones Méndez se retiró del lugar.

Sin embargo, Reyes Ruiz no conforme con ello y molesto por la osadía del desembarco comenzó a seguirlo hasta darle alcance en calle Juarro Espinoza. Allí, el molestoso vecino interceptó al arrestado e inmediatamente se trataron en lucha.

Sorpresa, Reyes cayó al pavimento tras recibir un violento golpe en el rostro, azotando su cabeza contra el cemento lo que le provocó severas heridas craneanas que horas más tarde le causaron la muerte.

Por su parte Méndez se dio a la fuga y ocultándose en casa de distintos familiares logró eludir la acción policial hasta ayer, oportunidad en que fue detenido y puesto a disposición del Undécimo Juzgado del Crimen.



Este es Juan Méndez Díaz, quien ultimó a Rigoberto Reyes, al sorprenderlo dándole de puntapiés a la reja de un vecino. Ayer fue arrestado por oficiales de la Brigada de Homicidios y puesto a disposición de la justicia ordinaria.

## Identificados los extremistas heridos en explosión de bomba

Como Carlos Osvaldo Reyes Vilches y Ana Cristina Musa Mathiessen fueron identificados, inicialmente, los dos extremistas heridos por la explosión de una bomba que intentaban instalar en los alrededores del Club Naval de Valparaíso.

La información fue proporcionada por los organismos de seguridad, a través de la Intendencia de la V Región, señalando a la vez que los dos extremistas continúan internados en el Hospital Naval mientras se realizan las diligencias para establecer sus verdaderas identidades.

El artefacto explosivo estalló a las 21 horas del miércoles recién pasado, cuando la pareja de subversivos transitaba frente al número 561 de calle General Cruz de Valparaíso, quedando dispersados gran cantidad de panfletos con leyendas injuriosas para

con las autoridades, firmados por el "Núcleo Exequiel Ponce del Partido Socialista".

El texto del comunicado entregado por la Intendencia Regional es el siguiente:

"En relación a los hechos acaecidos el día miércoles 13 de mayo recién pasado en calle General Cruz de Valparaíso, esta Intendencia informa a la opinión pública que con el fin de no entorpecer las investigaciones que se llevaban a cabo no se publicaron todos los antecedentes reunidos".

"El estado actual de las investigaciones permite informar lo siguiente: Aproximadamente a las 21 horas del 13 de mayo del año en curso, hizo explosión una bomba en la acera poniente de calle General Cruz, frente a los números 561 y 563. El estallido se produjo junto a una ventana de un

banco de la sede de la Federación Pionera Mutualista de Valparaíso, produciéndose la quebradura de vidrio".

"Conjuntamente con la explosión quedaron diseminados en el lugar suscriptos por el Partido Socialista; así mismo, algunos ejemplares de los mencionados impresos cayeron al interior del inmueble de dicha federación".

"Los autores de la colocación de la bomba en cuestión resultaron gravemente heridos, debido a que el artefacto explotó mientras lo manejaban. Ambos fueron conducidos al Hospital Naval de Valparaíso y permanecen en la misma institución, con documentación que los identifica como las siguientes personas:

"Ana Cristina Musa Mathiessen, Nacida el 29 de septiembre de 1951. Esta mujer portaba una cartera que contenía diversas especies de uso social y los siguientes documentos: "Exequiel Ponce P.S.", adjudicado a él atentado. Estos se iban a enviar a los diarios "La Tercera" de Santiago, "El Mercurio" de Valparaíso y a Radio Portales de este puerto".

"Respecto del individuo de sexo masculino que participó en estos hechos, éste portaba una cédula a nombre de Carlos Osvaldo Reyes Vilches, efectuándose las diligencias tendientes a establecer su verdadera identidad. Ambos detenidos se encuentran internados en centros hospitalarios de la región, con pronósticos de carácter reservado".

## SINTESIS POLICIAL

### Detenido asaltante de tres taxistas

VALPARAISO.—Uno de los individuos que en un lapso de 3 horas asaltaron a 3 taxistas el sábado 2 de presente fue detenido por la policía civil, luego de efectuarse una extensa investigación tras la alarma provocada entre los profesionales de la lente.

El peligroso delincuente fue identificado como Daniel Manuel Come Quintanilla, 18 años, alias "El Mono", quien no tenía ficha policial en la asesoria técnica de Investigaciones, segundo autor de los atracos a mano armada se encuentra prófugo y identificado como Juan Contreras Romero, apodado "El Macuto", en ficha policial de monterola y capero. Además la Comisaría Judicial de Investigaciones (dijé) Sólo a una mujer que también actuó en los hechos se presume que en las próximas horas será detenida.

### LOS HECHOS

Como se recordará, la tarde del sábado 2 los delincuentes luego de establecer los posibles sitiós de sus asaltos procedieron a ocupar al taxista Juan Carlos Gamba Fuenzalida al que abordaron en un paradero del barrio O'Higgins, solicitándole que se trasladara al camino viejo a Santiago. A la altura del kilómetro 3, procedieron a amenazarlo con dos armas de fuego y ante la resistencia del taxista, los delincuentes le desarmaron —a quemarropa— un disparo en el antebrazo, procediendo luego a robarle \$ 6.000 en efectivo y un reloj.

No contentos con el dinero obtenido, los peligrosos delincuentes, se dirigieron esta vez al paradero del sector Almendral, donde subieron al taxi conducido por Patricio Ferrada, quien tras amenazarlo de muerte llevaron al mismo lugar de la noche anterior arrebatiéndole \$ 5.000 en efectivo.

Posteriormente los desalmados volvieron al mismo paradero y realizaron el tercer asalto, esta vez contra el taxista José Zubeldia Wilson, a quien robaron \$ 5.000. En esta tercera oportunidad, su acción fue observada por 3 mujeres que viajaban en una camioneta, a quienes al intentar apresarlas para tratar de ahuyentárlas a lugares sociales, fueron detenidas a balazos y destrozadas el parabrisas del vehículo.

Además, el detenido junto al grupo, se habían convertido en el grupo del sector de Rocuant Alto, que hace una semana habían ahuyentado a un menor con varios disparos que no les quiso observar un garrillo.

El individuo será puesto en libertad de hoy a disposición de los Tribunales correspondiente mientras continúa tras los prófugos.

### Presa pareja acusada de hurtos

SANTIAGO.—Un hombre y una mujer que aparecen implicados en unos delitos de hurto fueron arrestados por oficiales de la Novena Comisaría de Investigaciones y puestos a disposición del Cuarto Juzgado del Caso de esta capital.

Estos fueron identificados como Luis Washington Hernández Zárate, quien utilizaba además el nombre supuesto de Miguel Ángel Bravo Hernández, alias "El guatón Luchi", de 27 años de edad, y Sixta del Caso Verdugo Troncoso de 35.

Trascendió que el delincuente aprovechando las ocasiones apropiadas de casa dejaban las puertas abiertas, ingresaba a los inmuebles y apoderándose de las especies de val-

## SOCIEDAD RENTA URBANA "PASAJE MATTE"

### (EN LIQUIDACION)

#### BALANCE AL 31 DE DICIEMBRE DE 1980

REPUBLICACION DE AUTORIZACION DE EXISTENCIA POR DECRETO N° 2377 DEL 3 DE JULIO DE 1903.

JUNTA LIQUIDADORA: PRESIDENTE: SECRETARIO:

SHR. ROSA ESTEBAN ALESSANDRI RODRIGUEZ  
SR. ELIODORO MATTE OSSA

SR. PATRICIO GREZ MATTE

CAPIAL AUTORIZADO	\$ 23.000,00
CAPIAL SUSCRITO Y PAGADO	\$ 23.000,00
MENOS : REPARTO CONTRA ES	
TA CUENTA	\$ 1.23.000,00
RESERVAS	\$ 1.460.147.379,58
CAPITAL Y RESERVAS	\$ 1.460.147.379,58

GRUPOS Y CONCEPTOS	1980	1979	GRUPOS Y CONCEPTOS	1980	1979
<b>ACTIVO</b>			<b>PASIVO</b>		
<b>ACTIVO CIRCULANTE</b>			<b>PASIVO CIRCULANTE</b>		
Disponible	4.233.709,74	5.089.683,05	Dividendos por Pagar	480.125,27	1.782,41
Valores Negociables	154.439.266,09	61.479.328,19	Devolución de Capital	8.444.719,42	9.069.096,40
Deudores por Arriendos	561.946,00	468.338,95	Cuentas por Pagar	5.139.800,73	4.094.970,49
Deudores Varios	2.796.422,01	2.898.520,76	Viviendas Económicas Renta Urbana	0-	2.363.283,93
Gastos Pagados por Anticipado	184.718,75	22.032,59	Cuenta Corriente	6.128.501,94	7.355.966,95
			Provisiones y Retenciones	5.065.508,00	9.582.243,79
Total Activo Circulante	162.416.062,59	69.957.897,54	Impuesto a la Renta	26.158.655,36	32.467.343,97
<b>ACTIVO FIJO</b>			Total Pasivo Circulante		
Bienes Raíces	981.731.634,00	991.681.198,50			
Muebles e Instalaciones	1.196.886,00	1.096.453,48			
Subtotal	982.928.520,00	992.777.851,98			
Menos : Depreciación Acumulada	( 47.591.049,00 )	( 41.856.284,78 )			
Obras en Curso	890.133,00	0-			
Total Activo Fijo Neto	936.527.604,00	950.921.567,20			
<b>OTROS ACTIVOS</b>					
Inversiones en Compañías Subsidiarias	387.362.368,35	407.333.394,72			
Total Otros Activos	387.362.368,35	407.333.394,72			
<b>TOTAL ACTIVOS</b>	<b>1.486.306.034,94</b>	<b>1.428.212.859,46</b>	<b>TOTAL PASIVOS, CAPITAL, RESERVAS Y UTILIDADES RETENIDAS</b>	<b>1.586.306.034,94</b>	<b>1.428.212.859,46</b>
<b>ESTADO DE CUENTAS DE RESULTADOS</b>					
Por los años terminados al 31 de Diciembre de 1980 y 1979.					
(Cifras de 1979 expresadas en moneda de 1' 30).					
<b>RESULTADOS OPERACIONALES</b>			<b>ESTADO DE CAMBIOS EN LA POSICION FINANCIERA</b>		
Ingreso de Explotación	161.196.630,00	132.125.909,77	Por los años terminados el 31 de Diciembre de 1980 y 1979.		
Menos : Costo de Explotación	( 32.025.075,30 )	( 30.280.044,76 )	(Cifras de 1979 expresadas en moneda de 1' 30).		
Resultado Bruto	129.371.554,70	101.845.865,01	1980	1979	
Menos : Gastos de Administración	( 16.313.705,89 )	( 9.443.291,05 )			
Total Resultados Operacionales	112.857.848,81	92.402.573,96			
<b>RESULTADOS NO OPERACIONALES</b>					
Ingresos Fuera de la Explotación :					
- Diferencia en Venta de Bienes	-0-	809.506,97			
- Derechos en Compañías Subsidiarias	62.383.266,13	65.732.032,90			
- Dividendos Percibidos	2.336.005,66	2.823.076,90			
- Otros Ingresos	2.704.024,33	3.975.693,61			
Egresos Fuera de la Explotación :					
- Gastos Financieros	-0-	( 26.233,47 )			
- Otros Egresos	( 2.227.065,87 )	( 9.494.647,16 )			
- Corrección Monetaria	( 2.849.356,16 )	( 3.413.990,05 )			
Resultado Antes de Impuesto a la Renta	176.004.722,90	159.635.993,76			
Menos : Impuesto a la Renta	( 67.396.908,00 )	( 60.817.301,57 )			
UTILIDAD DEL EJERCICIO	108.607.814,90	98.818.692,19			
<b>ESTADO DE VARIACIONES EN EL CAPITAL DE TRABAJO</b>					
Por los años terminados el 31 de Diciembre de 1980 y 1979.					
(Cifras de 1979 expresadas en moneda de 1980).					
<b>ACTIVO CIRCULANTE</b>			<b>1980</b>		<b>1979</b>
Disponible	( 855.973,30 )	2.891.760,83			
Valores Negociables	88.200.789,62	( 33.538.558,99 )			
Deudores por Arriendos	93.613,06	( 1.716.770,12 )			
Deudores Varios	36.895.248,31	( 1.389.142,00 )			
Gastos Pagados por Anticipado	2.686,16	( 2.768.691,91 )			
<b>PASIVO CIRCULANTE</b>					
Dividendos por Pagar	( 478.342,83 )	675,54			
Devolución de Capital	( 126.672.127,24 )	12.743.933,80			
Cuentas por Pagar	( 855.581,60 )	( 3.786.856,94 )			
Viviendas Económicas Renta Urbana	0-	( 5.345.71 )			
Cuenta Corriente	1.038.216,37	( 1.424.780,86 )			
Provisiones y Retenciones	3.616.735,29	( 34.058.343,65 )			
Impuesto a la Renta	2.361.281,91	0-			
Cuenta Corriente Inmobiliaria Urbana	3.348.547,77	10.608.774,29			
Aumento del Capital de Trabajo					

(CONCLUYE AL FRENTE)

## Lluvias dañaron infraestructura de Valparaíso

VALPARAISO. — Graves son los daños causados en la infraestructura de la ciudad por el reciente temporal, que afectó especialmente a los barrios situados en los cerros y arrastró arena, piedras, desperdicios y escombros, tapando cauces y provocando desastres en algunos servicios. Los daños causados deben ser reparados a la brevedad y ya se ha estudiado un presupuesto para ir a una urgente solución.

Existe embancamiento de trancas, donde se requiere descargar 10.200 metros cúbicos de material con el fin de retirar las tierras recientemente acumuladas y evitar el escurrimiento de las próximas lluvias. Estima un costo de dos millones cuarenta mil pesos. También se encuentran embancados los cauces y ellos no estaban considerados en el plan de obras del presente año. En este rubro se consulta el retiro de 10 mil metros cúbicos de arena, con un gasto adicional de tres millones de pesos. Reparación de cauces obstruidos o deteriorados, como son los del sector Osmán Pérez Freire, con un costo de 3 millones 530 mil pesos; cauce Ossandón, un millón 500 mil; cauce Vicuña Mackenna, 2 millones 900 mil; y Montedónico, 2 millones 900 mil.

Además, deben repararse tuberías, pasos de agua de lluvia, pavimentos, conductos insuficientes, relleno y pavimentación de calles.

En total, se estima que deberá hacerse una inversión de 27 millones 725 mil pesos en los lugares vitales afectados.

## La frecuencia sísmica no tiene plazos fijos

VALPARAISO. — "No se han fijado plazos determinados para que se registren movimientos sísmicos violentos en el norte de Chile y en el centro de Perú", manifestó el astrónomo Carlos Muñoz Ferrada, en la conferencia sobre "Universo y Terremotos", que ofreció en el Instituto Chileño Norteamericano de Cultura de esta ciudad.

Expuso que para que se hagan presentes los sismos, deben manifestarse las fallas geológicas que existen en Valparaíso y Coquimbo, debiendo entrar en acción los volcanes "Descazezano" y "Arequipa", respectivamente.

En Valparaíso, la frecuencia telúrica está originada en la falla geológica ubicada en el área oceánica, que aún no ha marcado su máximo. Se mantiene una graduación entre 5 y 8 promedio, sin bajar de 3, presentándose un período de calma, considerada falsa y aparente, desde el 11 de junio de 1980, en que se registró un temblor de grado 7.

Muñoz Ferrada recordó los terremotos de marzo de 1965 y julio de 1971, con epicentros en La Ligua y Papudo, a 150 kilómetros de Valparaíso.

En relación a los volcanes, destacó que existen en el mundo 486 en actividad, contra diez mil que se han extinguido. En nuestro país, destaca, existen volcanes de diferentes tipos, con distintas formas de erupción, sin ser generadores de sismos la mayoría, pero expulsando arsénicos y gases tóxicos.

Carlos Muñoz Ferrada anunció, asimismo, que para fines del presente año, se detectarán tres puntos de alta frecuencia telúrica, en el norte del Mediterráneo, la Polinesia Ecuatorial y la costa sur del Pacífico, entre Valparaíso y Arequipa, con predicción de violencia, pero sin estar sujetos a plazos inmediatos.

En Octava Región

## 329 millones en obras

## sociales ha invertido

## Ministerio de Salud

CONCEPCION. — Trescientos veintimil millones de pesos ha invertido el Ministerio de Salud en la VIII Región, construyendo seis establecimientos de atención, tres hospitalares y tres consultorios.

Según información obtenida por La Nación, se encuentran en funcionamiento el consultorio externo de Los Ángeles, donde se invirtieron 36 millones de pesos; el centro de atención de San Carlos, con una inversión de 16 millones de pesos. Asimismo, el consultorio de San Ignacio con un costo de 15 millones de pesos y en Nacimiento está listo el hospital construido con un presupuesto de 71 millones de pesos. El informe señala que también se levantaron hospitales en Balles y en Yumbel. Los tres hospitales tienen una capacidad de 245 camas, además de estar dotados de especialidades y modernos equipos médicos.

## JARDINES INFANTILES

Un total de 4.010 niños se atienden en 136 locales que administra la Junta de Jardines Infantiles, en la VIII Región. Esta presta atención al niño de extrema pobreza, entregándole apor-tes nutritivos importantes, tanto en los niveles de Sala Cuna, como medio y transición. En 1980 se recuperaron 368 niños y permanecen 283 menores en algún grado de desnutrición. Esto implica atender a un total de 1.271

## SOCIEDAD RENTA URBANA "PASAJE MATTE" (CONCLUSION)

### NOTAS EXPLICATIVAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS AL 31 DE DICIEMBRE DE 1980

#### NOTA NO 1 : RESUMEN DE CRITERIOS CONTABLES APLICADOS

##### a) Negocio en Marcha

No obstante que la Sociedad se encuentra en liquidación, y en atención a que aún conserva importantes Activos Inmovilizados de lenta realización, los presentes Estados Financieros han sido preparados sobre la base del principio contable de Empresa en Marcha.

##### b) General

Los Estados Financieros al 31 de Diciembre de 1980 han sido preparados de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados, considerando las normas e instrucciones impartidas por la Superintendencia de Valores y Seguros y disposiciones contenidas en la Ley de la Renta.

##### c) Actualización de Cifras Comparativas

Los saldos presentados en los Estados Financieros finalizados el 31 de Diciembre de 1979 han sido actualizados en un 31,6%. La actualización de las cifras de Acciones Propias, Otras Reservas de Revalorización y Reservas Legales fue adicionada a la cuenta Revalorización Capital Propio Artículo 41 D.L.

Asimismo para facilitar una mejor comparación algunos saldos de los mencionados Estados Financieros han sido reclasificados.

##### d) Corrección Monetaria

Con el propósito de reflejar en los Estados Financieros el efecto de las variaciones en el poder adquisitivo de la moneda producida en el ejercicio, se han procedido a corregir monetariamente el Capital Propio Inicial, las variaciones de capital ocurridas en el ejercicio, los Activos y Passivos monetarios y las Cuentas de Resultados. Dicha Corrección Monetaria implicó un cargo neto a los resultados del ejercicio de \$ 2.849.356,16.

Las cuentas de ingresos, costos y gastos han sido corregidas monetariamente en conformidad con lo establecido en la Circular N° 1460 de la Superintendencia de Valores y Seguros.

##### e) Activo Fijo

El Activo Fijo se presenta a su costo de adquisición más las correspondientes revalorizaciones legales. Las depreciaciones estimadas para los bienes se determinan de acuerdo a los años de vida útil restantes, procedimiento consistente con el aplicado en el ejercicio anterior.

##### f) Otros Activos

###### - Aportes en Compañías Subsidiarias

Al igual que en el ejercicio anterior, la Sociedad ha procedido a valorizar estos aportes en Compañías Subsidiarias de acuerdo al método del valor Patrimonial Proporcional.

Al 31 de Diciembre de 1980 se procedió a reconocer en los resultados del ejercicio las utilidades proporcionales devengadas por estos aportes, las cuales se presentan en el Estado de Resultados como ingresos no operacionales por la suma de \$ 62.583.266,13.

##### g) Impuestos Diferidos

A contar del presente ejercicio se reconoce el Impuesto Diferido originado por diferencias temporales. En vista que las diferencias producidas en el tratamiento de ciertos ingresos y gastos tributarios corresponden a diferencias permanentes, no se han registrado Impuestos Diferidos.

#### NOTA NO 2 : INDEMNIZACION POR AÑOS DE SERVICIO

La provisión por Indemnización por Años de Servicio pactadas con el personal, cubre el monto total de la obligación devengada, a su valor corriente.

#### NOTA NO 3 : IMPUESTO A LA RENTA

La provisión de Impuesto a la Renta del ejercicio asciende a \$ 67.396.908,00 la cual se encuentra parcialmente cubierta con pagos provisionales mensuales que al 31 de Diciembre de 1980 ascienden a \$ 61.431.400,00 debidamente reajustados. El saldo neto a pagar se presenta bajo el rubro Pasivo Circular.

#### NOTA NO 4 : TRANSACCIONES DE ACCIONES

Las personas que efectuaron transacciones de acciones en los dos últimos ejercicios son las siguientes:

	Compras		Ventas	
	1979	1980	1979	1980
Patricio Guez Matte	-	-	9.500	-

#### NOTA NO 5 : VARIACIONES EN EL PATRIMONIO

Las variaciones patrimoniales ocurridas en el ejercicio se detallan a continuación:

Conceptos	Saldos al 01.01.80	Aumentos	Disminuciones	Saldos al 31.12.80
Revalorización Capital Propio Artículo 35	438.477,05			338.477,05
Revalorización Activo Artículo 16	28.721.065,25			28.721.065,25
Revalorización Capital Propio Artículo 41 (1)	828.983.045,18	319.833.505,00	( 127.667.234,39 )	1.021.149.315,85
Reserva Bloqueada Adquisición Acciones Propias	1.800,21			1.800,21
Fondo Mayor Valor Inversión de Empresas	406.085,35	10.359.943,81		10.766.029,16
Otras Reservas de Revalorización	17.074.984,28			17.074.984,28
Fluctuación de Valores		111.345.638,00		111.345.638,00
Legal	1.130,45			1.130,45
Reajuste Ley 16.253 Artículo 32	260.750,87			260.750,87
Accionistas	96.639.158,38	75.090.191,64	( 22.939.184,08 )	148.800.165,94
Diferencia Capital Venta Bienes	89.880,07			89.880,07
Diferencia Capital Aporte Bienes	2.558.231,57			2.558.231,57
Reajuste por Venta de Bienes	976,01			976,01
Diferencia Análisis Bienes Raíces	32,29			32,29
Diferencia Capital por Venta Valores Mobiliarios	10.531.087,68			10.531.087,68
Utilidad del Ejercicio	75.090.191,64	108.607.814,90	( 75.090.191,64 )	108.607.814,90
Totales	1.060.596.896,28	625.237.093,35	( 225.686.610,05 )	1.460.147.379,58

(1) : Por encontrarse la Sociedad en Liquidación, este Fondo no se distribuye en las distintas cuentas de Capital y Reservas, ya que anualmente se efectúan devoluciones de capital con cargos directos a este Fondo.

JORGE GOSTLING GODOY  
CONTADOR  
CC. 3212 LIC. 108105

PATRICIO GUEZ MATTE  
SECRETARIO

#### CERTIFICADO DE LOS INSPECTORES DE CUENTAS

Los Inspectores de Cuentas suscritos certificamos haber revisado los Estados Financieros de Sociedad Renta Urbana "Pasaje Matte" (En Liquidación), correspondiente al ejercicio comprendido entre el 10 Enero y el 31 de Diciembre de 1980, y haberlos encontrado conforme en los Libros y Documentos respectivos.

GINO DONDINI SANGUINETTI  
INSPECTOR DE CUENTAS

PEDRO LUIS GONZALEZ PINOCHET  
INSPECTOR DE CUENTAS

#### OPINION DE LOS AUDITORES INDEPENDIENTES

A LOS SEÑORES PRESIDENTE Y MIEMBROS DE LA JUNTA LIQUIDADORA  
SOCIEDAD RENTA URBANA PASAJE MATTE (EN LIQUIDACION)

Hemos examinado el Balance General de Sociedad Renta Urbana Pasaje Matte (En Liquidación) al 31 de Diciembre de 1980, el correspondiente Estado de Resultados y de Cambios en la Posición Financiera por el ejercicio finalizado en esa fecha. Nuestro examen fue practicado de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas e incluyeron, por lo tanto, comprobaciones parciales de la contabilidad y la aplicación de otros procedimientos de auditoría en la medida que consideramos necesarias para las circunstancias. Para efectos de posibilitar una mejor comparación, los Estados Financieros del ejercicio 1979 se presentan actualizados en la forma descrita en la Nota N° 1, c).

En nuestra opinión, los mencionados Estados Financieros presentan razonablemente la situación financiera de Sociedad Renta Urbana Pasaje Matte (En Liquidación) al 31 de Diciembre de 1980, el resultado de sus operaciones y cambios en la posición financiera por el ejercicio finalizado en esa fecha en conformidad con principios de contabilidad generalmente aceptados y disposiciones de la Superintendencia de Sociedades Anónimas, aplicados sobre bases uniformes respecto del ejercicio anterior.

FERNANDO FRAUN REBOLLO  
CC. 27462 LIC. 123389

DAKOVIC Y DALIC  
ERNST & WHINNEY



# Estados Unidos y la URSS enviaron contingentes militares al Líbano

Begin dio más tiempo a enviado de Reagan para solucionar la crisis con Siria

TEL AVIV, MAYO 15 (UPI).— El Primer Ministro Menahem Begin di-

jo hoy que los sirios "se niegan totalmente" a sacar los proyectiles SAM-6



El Primer Ministro Menahem Begin, aparece junto al enviado especial norteamericano Philip Habib, durante las conversaciones que sostuvieron sobre el conflicto con Siria (AP).

## La policía española arrestó a cuatro subversivos vascos

SAN SEBASTIAN, Mayo 15 (AP).— Cuatro jóvenes guerrilleros fueron detenidos en el país vasco, en tanto que la Organización Separatista ETA (Igualdad y Libertad) hizo volar una torre de alta tensión, informó la

La instalación eléctrica, perteneciente a una compañía que está cons-

## Figueiredo y Schmidt se reúnen en la RFA

BRASILIA, Mayo 15 (UPI).— El presidente Joao Figueiredo parte mañana en visita oficial a Alemania Oriental, en momentos en que sondeos de opinión pública muestran que los brasileños están perdiendo la fe en sus posibilidades de cumplir la misión de democratización.

Figueiredo sostendrá dos encuentros de trabajo con el Canciller

Wolfgang Schmidt, cuando las relaciones económicas y comerciales tienden a crecer a pesar de las serias dificultades de la economía brasileña.

El presidente brasileño reconoció las dificultades económicas estableciendo una aceleración del programa atómico brasileño, que incluye la construcción de ocho reactores atómicos con tecnología proporcionada por Alemania Oriental.

La visita de dos días podría resultar en la apertura de nuevas líneas de crédito.

## Aumenta entre los polacos sentimiento antisoviético

VARSOVIA, mayo 15 (UPI).— En la controversia sobre una reciente ola de crímenes en Polonia, la sección local de la Federación Sindical Solidaridad en la ciudad oriental de Bialystok, suspendió hoy una gran huelga sobre una supuesta violación policial.

En Varsovia, el vocero nacional de Solidaridad, Janusz Onyszkiewicz,

## Volcán mató 28 personas

YAKARTA, 15 mayo 81 (DPA).— Veintiocho personas murieron en Indonesia al ser sepultadas por toneladas de arena y piedras al producirse un deslizamiento en una ladera del volcán Semeru, de 3 mil metros de altura, al noreste de Java, informó hoy la policía.

Este deslizamiento de tierra se registró a causa de una lluvia torrencial que duró más de cuatro horas que alójó y arrastró a miles de personas.

Algunas personas murieron en el deslizamiento anterior, producido en el mismo volcán en 1976, cuando cien personas. Los sobrevivientes de esa tragedia se negaron en su mayoría a abandonar sus tierras y buscar otro lugar de residencia.

EN HAWAII

HONOLULU, Hawái, 15 (AP).— Un volcán ubicado en la isla de Maui, del archipiélago de las islas Ma-UI, entró en erupción ayer, despidiendo humo, ceniza y lava.

del Líbano, pero que Israel le daría más tiempo al enviado estadounidense, Philip Habib, para encontrar una solución pacífica a la crisis.

Un periódico israelí informó que en un acto de nefastas posibilidades, la Unión Soviética había enviado su helicóptero transportador "Moskwa" hacia el norte de la costa libanesa y que Washington había respondido enviando el portaviones "Forrestal".

Begin comentó que "tenemos estos informes, todo el mundo tiene estos informes, pero este es un problema internacional, no israelí".

Habib y Begin se reunieron hoy por una hora en las oficinas del Ministerio de Defensa. Habib rehusó comentar acerca de la situación de las conversaciones sobre la paz.

Begin dijo al salir de sus conversaciones con Habib que "puedo decirles que continuaremos los esfuerzos por encontrar una solución pacífica".

Agregó que Israel quiere paz, "pero somos solamente una parte. El asunto depende de la otra", y que "los sirios se niegan totalmente a un 'statu quo ante'", es decir que las cosas queden como antes", y que los proyectiles antiaéreos soviéticos deben ser sacados del Líbano.

Begin también señaló que "a pesar de esta dificultad, no hemos agotado los esfuerzos por encontrar una solución pacífica".

### CRÍTICAS DE LA PRENSA

Hirsh Goodman, corresponsal militar del diario Jerusalem Post, editado en inglés, reiteró hoy los cargos contra Begin por haber revelado esta semana vitales secretos militares al informar que el mal tiempo frustró el 30 de abril un ataque aéreo israelí contra los misiles.

Begin también señaló que "a pesar de esta dificultad, no hemos agotado los esfuerzos por encontrar una solución pacífica".

La policía española arrestó a cuatro subversivos vascos

que se levantó en las inmediaciones quedó temporalmente interrumpido, dijo la policía.

Cuatro presuntos miembros de la ETA fueron previamente detenidos en la región de Bilbao, incluyendo el padre de un refugiado vasco en Francia, por quien se ha presentado un pedido de extradición.

España solicitó a Francia la custodia del hijo de Tomás Linaza Euba, Tomás Linaza, y hoy la coalición radicalizada vasca Herri Batasuna convocó a una manifestación el domingo para protestar contra la posible extradición.

Asimismo, Figueiredo que es contrario a la elección directa para Presidente, parte sabiendo que el 86,3 por ciento de los habitantes de São Paulo quiere elegir al Primer Mandatario por votación directa en 1984.

El sondeo de opinión fue realizado la semana pasada, cuando los círculos políticos brasileños fueron sacudidos por el debate en torno al estallido de una bomba, episodio que involucró a dos militares de un órgano de seguridad de Rio de Janeiro.

rechazó acusaciones de Moscú en el sentido de que los 10 millones de afiliados del grupo sindical querían apoderarse del poder en Polonia para restablecer el capitalismo "burgués".

Por otra parte, fuentes eclesiásticas dijeron que no ha mejorado el grave estado del primado polaco, Cardenal Stefan Wyszyński.

El acuerdo de hoy en Bialystok, entre un representante de los dirigentes nacionales de Solidaridad y los oficiales locales, resultó en la suspensión de tres policías, quienes el 2 de mayo usaron de la fuerza bruta contra un jubilado invalido, que es miembro del Sindicato.

Solidaridad dijo que dos policías usaron una pistola de gas y apalearon al invalido. Los policías fueron suspendidos inmediatamente. Solidaridad exigió la suspensión de otros dos policías que presenciaron el incidente sin detenerlo.

Este incidente es el más reciente de una serie de confrontaciones entre la policía y los civiles, incluyendo a jóvenes ebrios, en el cual Solidaridad ha tenido que intervenir.

Anoche, el Ministerio del Interior reveló cifras detallando un súbito aumento de los crímenes en los últimos cuatro meses.

La Agencia Noticiosa PAP citó al Primer Ministro, General Wojciech Jaruzelski, diciendo que las autoridades estaban decididas a terminar con los criminales, y que "la anarquía hace peligrar la democracia".

Onyszkiewicz rechazó el informe del periódico soviético Pravda, sobre las ambiciones políticas de Solidaridad, diciendo que "no es el propósito del Sindicato tomar el poder. Cualquier cosa se habrá dado cuenta de esto, después de ocho meses. No queremos restaurar el capitalismo en Polonia".

Al destacar que el Primer Ministro fue criticado por su indecisión en la crisis, Goodman se preguntó por qué había decidido revelar un secreto anteriormente suprimido por la censura.

"Será... porque su imagen se vio manchada siete semanas antes de las elecciones", inquirió el corresponsal.

### AVIONES SOBRE LIBANO

BEIRUT, JERUSALEM, 15 MAYO 81 (DPA).— Aviones militares de Israel sobrevolaron hoy nuevamente, a cortos intervalos, no sólo Beirut sino casi todo el Líbano.

La artillería antiaérea palestina y de las milicias de izquierda libanesas entraron cada vez en acción. No se comunicaron eventuales pérdidas.



Presidente Reagan

## Extreman precauciones para cuidar a Presidente de USA

WASHINGTON, 15 (AP).— El Presidente Ronald Reagan, cuyas actividades sociales fueron bruscamente interrumpidas hace seis semanas por un atentado, salió nuevamente de la Casa Blanca, pero sin exponerse al contacto del gran público.

Por primera vez desde que fue blanco de un balazo frente a un hotel de Washington, el 30 de marzo, Reagan salió anoche para cenar en el barrio bohemio de Georgetown. Pero las medidas de seguridad fueron tan estrictas que el Servicio Secreto sacó al Presidente y a su esposa por la puerta trasera y los llevó de vuelta en un automóvil no identificado.

Previamente, Reagan había pedido al Congreso cuatro millones de dólares para construir y mantener un sistema de seguridad con el fin de examinar a los turistas que visitan diariamente la Casa Blanca.

## ASEO INDUSTRIAL SEASIN S.A.

### ESTADOS FINANCIEROS

#### Balance al 31/12/80.

Activo Circulante	16.430
Pasivo Circulante	( 8.967 )
Capital de Trabajo	7.463
	=====
Activo Fijo	2.056
Otros Activos	--
Pasivo a largo plazo	( 1.090 )
	=====
Patrimonio Neto	E.429

#### Resultados entre el 1/1/80 y el 31/12/80

Ingreso de Explotación	81.437
Costo de Explotación	( 39.552 )
Margen de Explotación	41.935
	=====
Gastos de Administración	
y Ventas	( 24.604 )
Resultado Operacional	17.331
Otros (Egresos) netos	
no Operacionales	( 13.407 )
Corrección Monetaria	
( Manos )	( 539 )
	=====
Resultado antes de	
Impuesto a la renta	3.385
Impuesto a la renta	( 1.712 )
Utilidad Neta	1.673
	=====

Gustavo Page Palacios  
GERENTE GENERAL

Julio Poblete Bahamondes  
Contador c.c. 18.168

## ESTADOS FINANCIEROS Y ECONOMICOS INMOBILIARIA CENTRAL DE ESTACIONAMIENTOS AGUSTINAS S.A.

Balance General comprendido entre el 19 de Enero y el 31 de Diciembre 1980

Resolución de Autorización de Existencias  
Nº 309-5 de fecha 26 de Junio de 1979

Capital Autorizado por Resolución Nº 309-5  
de fecha 26 de Junio de 1979 2.600.000.-

PRESIDENTE: ESCIPION MUNIZAGA SUAREZ

DIRECTOR GERENTE: MAURICIO VON TEUBER LIZANA

DIRECTORES: FERNANDO OVALLE BRAVO - ALBERTO CODDOU CLARAVUNT - JUAN ESTEBAN CORREA ESPINOZA

GRUPOS Y CONCEPTOS	Ejercicio Parcial	Actual Total	CUENTAS DE PATRIMONIO	
			GRUPOS Y CONCEPTOS	Ejercicio Parcial
<b>ACTIVOS</b>			<b>PASIVOS</b>	
<b>CIRCULANTE</b>		584.283,89	<b>CIRCULANTE</b>	784.378,95
Caja y Bancos	5.289,17		Obligaciones Bancarias	280.000,00
Ctas. x cobrar			Cuentas x Pagar	443.200,00
trabajados	28.452,00		Previsiones y Retenciones	61.178,95
Déficit del Presupuesto				
Operación	550.542,72		CAPITAL Y RESEÑAS	2.600.000,00
			Capital autorizado y pagado de 1.300 acciones v/n \$ 2.000,- c/u	2.600.000,00
<b>FIJO</b>		2.800.095,06		
<b>FISICO</b>				
Construcción y Obras de Infraestruct.	2.573.993,46			
Otros Activos Fijos	226.101,60			
<b>TOTAL DEL ACTIVO</b>		3.384.378,95	<b>TOTAL IGUAL ACTIVO</b>	3.384.378,95
<b>CUENTAS DE ORDEN</b>				
Cuotas de Gastos Comunes x Cobrar	689.076,00		Responsab. por Cuotas Gtos. Com.	689.076,00
<b>ESTADO DE RESULTADOS</b>				
No hubo, pues esta Sociedad no persigue fines de lucro.				
NOTAS DE BALANCE DEL 31 DE DICIEMBRE DE 1980				
a) CORRECCION MONETARIA: En el presente Balance, no se han aplicado las normas de Corrección Monetaria establecida en el D.L. 824, art. 41, en virtud de los objetivos propios de la Sociedad.				
b) DIRECCION: No se ha efectuado provisión de Depreciación del Activo Fijo, en concordancia con el punto a).				
c) CUOTAS POR COBRAR: La Contabilidad se lleva por el Sistema de Base Devengada, con excepción de las cuotas de Gastos Comunes y Cuotas de Contribución de Bienes Raíces Trimestrales que son registradas en el momento de percibirse. Por consiguiente, las cuotas no percibidas al cierre del ejercicio no se consideran como Cuentas por Cobrar, sino que se presentan en Cuentas de Orden.				

LUIS PERRIER JORDAN  
C.C. 10769 Lic. 113007-81

COL. 1100  
113007-81  
Luis P. J. Jordan

DIRECTOR - GERENTE  
MAURICIO VON TEUBER LIZANA

### CERTIFICADO DE LOS INSPECTORES DE CUENTAS

Hemos revisado el presente Balance y comprobado los saldos con el del Libro Mayor, encontrándolos conforme.

INSPECTOR DE CUENTAS  
GUSTAVO PALACIOS GARCES

INSPECTOR DE CUENTAS  
CARLOS HAIQUEL EBLÉN

Stgo., Abril, 1981

Veinte muertos  
en explosión

CARACAS, Mayo 15 (UPI).— Se elevó hoy a 20 el número de muertos como consecuencia de la explosión de un gasoducto, en la población de San Rafael de Ayala, en el estado Guárico a unos 200 kilómetros de Caracas, según informaron las autoridades.

La explosión se produjo el miércoles por la noche, y originalmente la policía informó que había "por lo menos 10 muertos" y alrededor de 50 heridos, la mayoría de éstos con quemaduras graves.

De acuerdo con nuevos informes proporcionados hoy por la policía y los bomberos que trabajaron en la zona del desastre, las víctimas fatales suman 18 y los heridos "más de 35".

Muchos de los muertos no han podido ser reconocidos debido a que quedaron calcinados por la acción del fuego, que afectó a numerosas viviendas de la localidad.



La Madre Teresa de Calcuta, ganadora del Premio Nobel de la Paz 1979, llega al Vaticano para estar presente en el referéndum que votarán los italianos, entre otras cosas, para ver si legalizan o no el aborto. (Radiofoto AP).

## EMPRESA CONSTRUCTORA VECOVAL S.A.

ESTADO FINANCIERO  
(EN MILES DE PESOS)

BALANCE AL 31 DE DICIEMBRE DE 1980

ACTIVO CIRCULANTE	\$ 50.418
PASIVO CIRCULANTE	(30.652)
 CAPITAL DE TRABAJO	19.766
ACTIVO FIJO	4.960
OTROS ACTIVOS	10.800
PASIVO LARGO PLAZO	.....
 PATRIMONIO NETO	\$ 35.256.-
=====	=====

RESULTADO ENTRE EL 1.1.80 AL 31.12.80

INGRESO DE EXPLOTACION	\$ 168.755
COSTO DE EXPLOTACION	(148.103)
MARGEN DE EXPLOTACION	20.652
GASTO DE ADMINISTRACION	(9.977)
RESULTADO OPERACIONAL	10.675
OTRO INGRESOS / (EGRESOS)	
NETOS NO OPERACIONALES	5.274
CORRECCION MONETARIA	(3.450)
RESULTADOS ANTES DE IMPUESTO	12.499
IMPUESTO A LA RENTA	(6.177)
UTILIDAD (PERDIDA) NETA	\$ 6.322
=====	=====

RODOLFO ERRAZURIZ COVARRUBIAS  
GERENTE GENERAL

RAMON P. BARRIA ULLOA  
CONTADOR  
C.C. 20318

## MAXWELL MODAS S.A.

S.A. autorizada por Decreto N° 430, de 19. de febrero 1969.

BALANCE AL 31 DE DICIEMBRE DE 1980.

ACTIVO CIRCULANTE	\$ 13.830.166.69
PASIVO CIRCULANTE	(5.208.383.56)
CAPITAL DE TRABAJO	8.621.783.13
ACTIVO FIJO	\$ 713.236.34
OTROS ACTIVOS	---
PASIVO A LARGO PLAZO	---
PATRIMONIO NETO	\$ 9.335.019.47
=====	=====

RESULTADO ENTRE EL 1.1. DE ENERO Y EL 31 DE DICIEMBRE DE 1980

Ingreso de Explotación	\$ 41.327.442.92
Costo de Explotación	(28.412.288.58)
Margen de Explotación	12.915.154.34
Gastos de Administración y Ventas	(10.306.905.43)
RESULTADO OPERACIONAL	2.608.248.91
Otros Ingresos/(Egresos) netes no Operacionales.	---
Corrección Monetaria (menos)	(1.675.706.97)
Resultado antes de Impuestos a la Renta	932.541.94
Impuestos a la Renta	(426.687.44)
UTILIDAD NETA.....	\$ 505.854.94
=====	=====

*Sofia Darvas P.*  
MAXWELL MODAS S.A.  
Sofia Darvas P.  
Gerente General.

*OSCAR SUAREZ T.*  
OSCAR SUAREZ T.  
C.C. 30675.

## INDUSTRIA DE ARTEFACTOS ELECTRICOS

## "FRIGICHILE S.A."

Autorizada por Resolución N° 469,  
del 28 de febrero de 1968.

## ESTADOS FINANCIEROS AL 31 DE DICIEMBRE DE 1980

BALANCE AL 31 DE DICIEMBRE DE 1980

Activo Circulante	89.408.847,61
Pasivo Circulante	(88.103.294,19)
Capital de Trabajo	1.305.553,42
Activo Fijo	28.635.187,20
Otros Activos	3.485.892,37
Pasivo a Largo Plazo	(6.398.103,46)
Patrimonio Neto	27.028.529,53
=====	=====

RESULTADO ENTRE EL 1.1. DE ENERO  
Y EL 31 DE DICIEMBRE DE 1980

Ingreso de Explotación	154.038.615,78
Costo de Explotación	(96.928.150,62)
Margen de Explotación	57.110.465,16
Gastos de Administración y Ventas	(45.238.953,80)
Resultado Operacional	11.871.511,36
Otros Ingresos/(Egresos) netes no Operacionales	(10.011.961,33)
Corrección Monetaria (Más menos)	(1.024.953,57)
Resultado antes de Impuesto a la Renta	834.596,46
Impuesto a la Renta	(391.385,00)
Utilidad (Pérdida) neta	443.211,46
=====	=====

RAMON URRUTIA BLANCO  
Gerente General

HECTOR FERNANDEZ MAYA  
Contador  
R.C.C. N° 22336 — Lic. N° 120611

## Italia decide mañana si legitima o no el aborto

- Votarán además sobre la prisión perpetua, legislación terrorista, permiso para portar armas, etc.
- Para cada opción habrá una papeleta de distinto color

ROMA, 15 MAYO 81 (DPA).— En papeletas de colores verde, anaranjado

do, rosado, plomo y azul, los italianos con derecho a sufragio deberán emitir su parecer en un referéndum el domingo y lunes próximos, sobre distintos problemas que van desde el aborto y carcel perpetua, hasta permisos para portar armas y una legislación anti-terrorista.

La diferencia de colores de las papeletas de votación se explica con la variedad de problemas sobre los cuales deberán pronunciarse los italiani. Este sistema facilitará el proceso y evitará confusiones.

Desde hace varias semanas los diarios italianos están tratando de explicar al electorado, aunque con relativo éxito, los problemas que se decidirán en el referéndum, ya que

de cada uno de ellos se escoge

un conflicto social.

Con excepción del tema del aborto los italiani deben agradecer esto al referéndum al pequeño Partido Radical, que ha hecho de las consultas un pulgar en su favor.

En líneas generales, la población italiana mayor de 18 años de edad sumó 42,9 millones, deberán dir sobre los siguientes asuntos:

Aborto: el Partido Radical italiano propone que sea autorizado en Italia, sin mayores delitos, a fin de que cada mujer, también, sea permitido de un parentesco acogerse a la ley sobre aborto.

Después de varias semanas los diarios italianos están tratando de explicar al electorado, aunque con relativo éxito, los problemas que se decidirán en el referéndum, ya que

## Mitterrand asumirá el próximo jueves 21

PARÍS, 15 Mayo (LATÍN REUTER).— Francois Mitterrand asumió el cargo de Presidente de Francia el jueves, según informó oficialmente el Palacio del Eliseo.

La fecha para que el Presidente saliente, Valery Giscard d'Estaing entregue los atributos de la primera magistratura fue acordada esta noche durante las conversaciones que mantuvieron representantes de los partidos.

Sin embargo, no trascendieron detalles de las ceremonias, que se iniciaron a las 09.30 hora local (0730 GMT).

El Consejo Constitucional confirmó la victoria del que se transformó en el primer Jefe de Estado socialista en los 23 años de vigencia de la Quinta República, luego de la derrota de Giscard d'Estaing del domingo.

Mientras tanto, la bolsa de valores continúa en un estado de comodidad y expectativa como resultado de la victoria socialista y sus promesas de la campaña proselitista sobre nacionalizaciones en el sector bancario y

La cotización de las naciones continuaron la tendencia bajista por quinto día consecutivo, mientras el franco se mantiene firmemente contra su piso frente al marco de Alemania Federal.

El pánico provocado por la ausencia de cualquier tipo de pronunciamiento del Mandatario electo sobre política económica o exterior, fue parcialmente mitigado por las seguridades de una compensación justa para los accionistas de las empresas que resultaron nacionalizadas.

Fuentes políticas dijeron que si Mitterrand asume la primera magistratura el jueves, la primera ronda de las elecciones generales para tratar de asegurar una mayoría izquierdista en el Parlamento podría realizarse el 14 de junio y la segunda vuelta una semana más tarde.

George Bush

## La ONU debería afrontar problema del terrorismo

WASHINGTON, Mayo 15 (ANSA).— Las Naciones Unidas deberían asumir la responsabilidad de afrontar el problema del terrorismo y de la violencia internacional, capaz de realizar ataques como el que sufrió el Papa Juan Pablo II. Así lo señaló el vicepresidente George Bush al hablar con los periodistas en Houston, Texas, donde está actualmente llevando a cabo una serie de discursos políticos.

Bush, que entre los cargos ejercidos ocupó también el de embajador norteamericano ante la ONU, reafirmó que las Naciones Unidas están en condiciones de hacer algo contra el terrorismo, "siempre y cuando decidan afrontar". El problema, dijo el vicepresidente, "es de carácter político".

"Estoy convencido que si las Naciones Unidas se decidieran a actuar podrían hacerlo. Estoy convencido que podemos lograr el aislamiento de aquellos países que sostengon al terrorismo o que participen, que podemos adoptar mejores sistemas internacionales contra los secuestros aéreos. El problema es que ese mismo secuestro aéreo que para nosotros es un jefe del aire, para otros es un combatiente de la libertad".

## Dio a luz la Princesa Ana

LONDRES, 15 Mayo (DPA).— La Princesa Ana (30), hija de la reina Isabel II, dio a luz a su segundo hijo, una niña en el Hospital St. Mary de Londres. De su matrimonio con el capitán Mark Phillip nació ya un hijo, Peter, de tres años de edad.

Los médicos comunicaron que tanto la madre como la recién nacida están en perfecto estado. El capitán Phillip, que al igual que su esposa figura entre los mejores jinetes de Europa en pruebas militares, llegó al hospital poco antes del alumbramiento.

## Asesinado sacerdote en Guatemala

GUATEMALA, 15 Mayo (DPA).— El sacerdote Carlos Gálvez Gallo, cura párroco de la Iglesia de Tecpan, provincia de Chimaltenango, en el occidente de Guatemala, fue asesinado por varios desconocidos, según informaron hoy fuentes periodísticas guatemaltecas.

Según los informes, un grupo de hombres fuertemente armados irrumpió en la iglesia de Tecpan y ametralló al sacerdote.

El asesinato ha causado gran consternación entre los habitantes de Tecpan, los que casi en su totalidad profesan la religión católica.

## Escapó coronel rebelde boliviano

LA PAZ, Mayo 15 (ANSA).— El Comando del Ejército confirmó esta noche la fuga del coronel Emilio Lanza, ex comandante del Centro de Instrucción de Tropas Especiales (CITE) que guardaba detención en dependencias militares, tras haber pedido la

renuncia al Presidente Luis Gómez Meza.

El coronel Lanza estaba detenido en la Séptima División de Ejército, con sede en Cochabamba, a 240 kilómetros al sur este de La Paz, desde la madrugada del martes, cuando dejó su actividad y se entregó voluntariamente al comando de esa división.

El comunicado del Comando dice que Lanza, que voluntariamente se presentó ante las autoridades de la Séptima División, allí donó subrepticiamente esa información del mencionado comando al comisionario, donde de acuerdo a lo dispuesto con el Código Penal Militar se procedía a la investigación de los hechos que protagonizó el militar el día 11 del presente mes.

En La Paz, durante todo el día corrieron insistentes versiones de que el coronel Lanza y diez oficiales que lo habían declarado en la comisión destinada.



COMENTARIO DE  
YOLANDA  
MONTECINOS

## TESTIMONIO DE UN MOMENTO HISTORICO

Tomar el pulso a una elección en Francia es una experiencia trascendental para un periodista de nuestras latitudes... más aún si este sector le es ajeno. Esto fue lo que me sucedió en París, capital del arte, la belleza, la democracia y el más brillante pasado histórico. No era la primera vez que estábamos en la Ciudad Luz y sin embargo, ésta fue una jornada agotadora, extraña y una magnífica oportunidad periodística.

Mi primera acción, a tres días de la segunda vuelta, fue... dejar compras y encargos para después. Olvidar mis explicable anhelos de ver todo en cine, teatro, ópera y ballet y meterme en el mundo político. Ful mirando a la gente en el Metro y en las diversas calles, barrios y en los alrededores. Ful haciendo preguntas, en forma directa, de modo diferido y abriendo mis oídos, a todo.

Tarde en la noche, mientras el teléfono (directo, muy claro y muy caro) me ponía en contacto con Chile, hice cálculos, directo de mi grabadora. Jóvenes sucios, de melenas largas, jovencitas hippies, choferes de taxi, señores severos que paseaban sus perros por Tuilleries; todos, estaban por François Mitterrand. Algunos transéntes en Champs Elysées, bajo la lluvia de una primavera triste, emitieron el nombre de Valery Giscard d'Estaing.

El anuncio "Cara a Cara" de la TV oficial francesa mostró a un Mitterrand severo, laconico y molesto por el no cumplimiento de las leyes de este duelo a nivel nacional. Cada día, los candidatos se lanzaban acusaciones y contracargadas, por la prensa, la TV y aun, en altoparlantes de autos que muy pocos escuchaban.

### FRASES

Un pequeño industrial, dueño de un puesto ambulante de flores, dijo: "No estoy con ninguno de los dos. Yo perderé igual. Giscard nos cansó con su aíde personal. Mitterrand será el caos, cuando los comunistas le manejen como a un tigre. Lo que haría yo es tomar a todos estos políticos y los echaría al mar".

Un estudiante de una universidad privada expresó: "Es mi primera votación. No sé qué hacer. Mi padre votaría por Giscard. Mi mamá, va de uno a otro y yo, no sé. Giscard nos dio el derecho a voto, pero no entiendo qué quiere uno que el otro. Creo que me abstendré".

El relator público que Air France puso a disposición de los periodistas chilenos en Cannes dijo: "Si las cosas estuvieran más claras, no habría problema. Yo analizo como buen francés, todo y creo que pasará lo de siempre. El francés habla y habla sobre los cambios y la alta democracia, la Revolución Francesa y todo esto. Y luego, cuando está metido en la urna, vota pensando en su bolsillo. Creo que tendría que salir Giscard".

Después del triunfo de Mitterrand, un chofer algeriano nos dijo: "El único partido derecho que existe en Francia es el comunista (?). Ahora Mitterrand no puede correrse, sin nosotros, sin Georges Marchais no habrá llegado al poder. El apoyo de Jacques Chirac y sus neoguadalupas fue apenas un gesto. Nosotros estaremos en su ministerio".

### EL DIA D

Todo era normal. Cuando tratabamos de ver el proceso en el Hotel de Ville, sede del alcalde de París, Jacques Chirac (buen mozo y rival personal de Giscard d'Estaing), un cuerpo de policías con impermeables de gala, detuvieron mis amigas. "Imposible pasar. Estamos en una elección". No es el momento de hacer turismo".

En un barrio menos exigente, en el latino, seguía el proceso con interés y desde dentro. El lugar de votación, dentro de la Municipalidad del VII Distrito, estaba dotado de seis apartados, con cortinas amarillas que no llegaban al suelo; dos funcionarios recibían a los votantes, entregándoles los dos votos y el sobre. El ciudadano, entraba en este apartado, hacia su selección y, con el sobre listo, se presentaba en la mesa general. Allí seis personas le buscaban en las listas y el presidente de sala daba cada nombre en voz alta, mientras el elector metía su sobre en la ranura de una caja cuadrada, sellada, como una caja fuerte. El presidente levantaba un pequeño botón y agregaba en voz alta "ya votado".

Vi hechos curiosos, en los diversos sitios visitados en esa tranquila tarde de domingo. Una familia llegó con el padre en patines, la madre con su hijo en una cuna y el infaltable perro, amarrado a ella. Una señora entró y realizó todo su proceso con un gato en brazos; otra con una guagua cogida al cuello; una vieja dama algeriana lo hizo con una enfermera a su diestra y una pareja de hippies de largas cabelleras y ropas indescriptibles, apenas soltaron su estrecho abrazo, para cumplir con su deber cívico.

No hubo despliegue de policía y hasta el Palacio del Elysée se mostraba igual. Decenas de turistas chinos con sus cámaras para aficionados filmaban al imposible guardián con su uniforme del imperio, lleno de dorados.

Fu al barrio vecino, al Mercado de las Puertas, populoso y tranquilo. Se votó por turnos y ninguna tienda cerró sus pinteras ventanas. En las estaciones del Metro vimos el mismo paisaje subterráneo de otros días. Un quinteto de música clásica (cuerdas); una joven catótona con un cartel que solitaba un franco para ella y su perro. Varios vagabundos con su botella de tinto al lado, instalados en los bancos. Muchos negros hablando diversos idiomas. Otros tantos árabes (llamados "patas negras") por su condición anárquica y destructoral entre parejas de adultos acostumbrados al olor, las ratas y la Babel de lenguas que es París. No había ni pancartas, ni desfiles, ni letreros.

### DESPUES DE LAS SEIS

La cosa cambió totalmente. Giscard d'Estaing reconoció su derrota, sin llegar a su cuartel general donde se había preparado un coctel para la victoria. Eran las seis y treinta en París. Comenzaron a escucharse los primeros bocanazos de automóviles con bandera y una rosa en el asa. Este fue el ruido que ambientó, como una sinfonía de música concreta, toda la jornada. Aun en medio de la gran tormenta eléctrica que cayó sobre la capital a partir de las 2 de la madrugada.

Recorri la ciudad, desandando el camino. Fui a la Plaza de la Bastilla. Todo me parecía idéntico. Por cierto, mirando sólo la TV oficial se podía tener una idea distinta. Mitterrand es "la fuerza tranquila" del fuerte y muy dividido Partido Socialista francés. Desea unificar estas fracciones y dijo que hará frente a los comunistas. Pero, la gente en las calles era diferente. Mucho espíritu cívico, incluso para los escasos transeúntes con claveles (símbolos de Giscard) en sus manos.

Una masa desbordante de jóvenes bailó, gritó, cantó la internacional y balo rock en un enorme y bien orquestado acto de masas. Familias completas llevaban banderas rojas con la hoja y el martillo y el PC en gloria y majestad gritó hasta enronquecer. Vi a un pequeño grupo de chilenos lanzando, punto en alto, sus consignas.

El Metro se llenó de afiches; hubo gritos, desbordes y euforia, hasta el siguiente.

### HECHOS

El lunes se inició la baja del franco. Fui a cambiar dólares el 5 de mayo y la equivalencia era 4,1 francos por dólar. El 12 cuando dejamos París, cada dólar precisaba 5,9 francos. En la Bolsa, todo el mundo quería vender, deshacerse de las acciones de una Francia amenazada por el Poder Rojo, a juicio de los comerciantes, los industriales o periodistas de derecha que perdieron la elección, por escaso e inesperado margen.

Artistas como Alain Delon tenían desde antes -como los apostadores- sus capitales fuera de Francia y el apuesto y activo astro no se dejó ver, en el d'Arc. Sophie Loren teme por su presencia en París y apura gestiones para rotar en Inglaterra. Tres de cada seis tiendas en los boulevares, cerraron sus puertas. Un exodo discreto, pero firme, obligaría a Giscard a cerrar las fronteras para impedir el caos durante su propio gobierno.

Los partidarios de la derecha temen al PC y al afán revanchista de los trabajadores de Mitterrand. Temen que el Presidente, tan sereno y con un currículum de lujo, tenga que pagar en línea dura, a sus aliados. Los turistas que desbordan París, llenan sus calles, pero el ciudadano medio apenas se da cuenta. Hay desazón y los infatigables políticos preparan una "tercera vuelta", cuando se produzca la elección de miembros de la asamblea general.

Mientras, el franco sigue bajando; hay inquietud entre los inmigrantes que temen ser expulsados de Francia, país que mantiene a exiliados voluntariamente cesantes. Los que no lograron salir del país, los que temen al régimen rojo, comienzan a crear un tenso clima de oposición.

## Continúa grave Cardenal polaco

VARSOVIA, 15 Mayo (DPA).— Una multitud de más de 50.000 personas se hallaba anoche en una de las calles céntricas de Varsovia, meditando rezando o cantando por la salud del Papa en Roma y por la del Cardenal primado de Polonia, Stefan Wyszyński. La habitación en el Palacio Episcopal, donde se halla enfermo el Cardenal se encuentra a unos pocos metros de esa plaza.

La idea de lo enfermo que está el Cardenal, de casi 80 años, se puede advertir en su voz, que hizo llegar una vez más a través de potentes altavoces a sus fieles.

Una alocución pastoral la grabó el Cardenal en un magnetófono desde su lecho de enfermo. La voz, tan familiar para los polacos, sonora y profunda, suena ahora débil, muchas palabras ininteligibles. Se oye de vez en cuando el resultado hablar al Cardenal moribundo y lo mucho que le impulsó a dirigirse a la grey en los difíciles momentos después del atentado contra el Papa. Muchas personas lloraban, conscientes de que, si Dios no lo remedia, ésta será la última vez que escuchará la voz del Cardenal.

## Brigadas Rojas torturan y amenazan a político DC

NAPÓLES, Italia, 15 (AP).— Ciro Cirillo, el político napolitano secuestrado el 27 de abril por terroristas de las llamadas "Brigadas Rojas", ha dicho en un mensaje grabado desde el cautiverio que está siendo torturado y que se amenaza de muerte.

Cirillo, prominente dirigente demócrata cristiano, apeló ayer a las autoridades para que entreguen las casas deshabitadas de la ciudad a la gente desposeída por el terremoto del año pasado, que tal es la condición que ponen los secuestradores para perdonar la vida.

El mensaje grabado en cinta magnetofónica fue dejado en un recipiente para despedazos, donde la policía le halló junto con literatura brigadista.

El mensaje grabado en cinta magnetofónica fue dejado en un recipiente para despedazos, donde la policía le halló junto con literatura brigadista.

TEHERAN, 15 mayo (DPA).— Sayed Hossein Jomeini, nieto del Ayatollah Jomeini, ha sido sometido a arresto domiciliario. De acuerdo con datos facilitados por sus familiares, el nieto de 22 años, tiene su vivienda, al norte de Teherán, vigilada por guardias revolucionarios que no dejan pasar a visitante alguno.

Hossein Jomeini, clérigo musulmán, reiteró en las pasadas semanas sus violentas críticas contra la situación de poder en Irán, y en un discurso pronunciado el primero de mayo calificó a los actuales dirigentes del país de fascistas, y apeló al pueblo a rebelarse y derribarlos. Anadió que era necesario formar un frente patriótico.

## El IRA atacó con un cohete a un vehículo policial en Belfast

□ Un agente murió y dos quedaron heridos mientras se realizaban los funerales del ayunante Francis Hughes

BELFAST, Mayo 15 (AP).— Terroristas del Ejército Republicano Irlandés dispararon un cohete a través del techo de un automóvil policial que pasaba, dando muerte a un agente e hiriendo a otros tres anoche en una intensificación notable de la violencia generada por las huelgas de hambre de los guerrilleros norirlandeses encarcelados.

El atentado tuvo lugar en la parte oeste de la ciudad, un reducido católico romano, precediendo al funeral proyectado para hoy del terrorista Francis Hughes, segundo elemento del ERI que se dejó morir de inanición voluntaria en procura de respaldo a sus exigencias de ser considerado prisionero de guerra y no un criminal común.

Otros dos hombres van a sus sepulturas hoy, víctimas de la violencia interna que sigue rociando a esta aislada provincia británica.

El ala militante "provisional" del ERI reclamó responsabilidad por el ataque al vehículo policial, que causó la muerte del policía N° 148 en los últimos años y medio que llevan de declaradas las hostilidades políticas.

En Londres, la Primera Ministra Margaret Thatcher rechazó un pedido de personalidades irlando-americanas de encarar "con

## Arrestado un nieto de líder Khomeini

TEHERAN, 15 mayo (DPA).— Sayed Hossein Jomeini, nieto del Ayatollah Jomeini, ha sido sometido a arresto domiciliario. De acuerdo con datos facilitados por sus familiares, el nieto de 22 años, tiene su vivienda, al norte de Teherán, vigilada por guardias revolucionarios que no dejan pasar a visitante alguno.

Hossein Jomeini, clérigo musulmán, reiteró en las pasadas semanas sus violentas críticas contra la situación de poder en Irán, y en un discurso pronunciado el primero de mayo calificó a los actuales dirigentes del país de fascistas, y apeló al pueblo a rebelarse y derribarlos. Anadió que era necesario formar un frente patriótico.

Las fábricas que cumplieron paros de 24 y 48 horas son Manufacturas de Algodón Sociedad Anónima (ex Said) y la de Calzados Manaco, perteneciente a la línea internacional Bata, situadas en La Paz y Cochabamba, respectivamente.

Las autoridades explicaron que la nueva elevación en el precio del azúcar se debe a que se está pagando un monto mayor a los productores de caña.

Las amas de casa de varias ciudades informaron que pese al reajuste, además hay virtual ausencia del producto en los centros de distribución y ventas al detalle.

## Carazo confirma que ayudó a derrocar a Somoza

SAN JOSE 15 (AP).— "Que nadie crea que me voy a avergonzar de haber hecho lo que hice para librarme a Costa Rica de las amenazas de Somoza y para librarme al mundo de la vergüenza de aquél dictador", repitió ayer el Presidente Rodrigo Carazo referéndose a las conclusiones del informe que elaboró una comisión especial del Congreso sobre un presunto tráfico de armas en Costa Rica.

El mandatario reiteró a los periodistas lo dicho por él en junio de 1980 cuando se integró la comisión: "Ahórrense investigaciones de lo ocurrido en este período de nuestra historia. Yo lo ordené porque mantenía la seguridad de Costa Rica es obligación constitucional de su presidente".

Dijo Carazo que cuando se inició la investigación de un supuesto tráfico de armas jamás se imaginó que habría costarricenses capaces de confundir tráfico de armas con lo que se hizo para detener a Somoza en sus ataques a Costa Rica.

Creyó que se investigaría todo lo que fuese immoral, pero jamás lo que el hizo para defender el honor nacional y la seguridad ciudadana.

"Yo soy el responsable de haber ordenado lo que se hizo en aquel momento y estoy seguro de que cumplí con mi deber", dijo finalmente el presidente.

El diputado Marcelo Prieto, miembro de la comisión que redactó el informe, replicó que la recomendación final no condena las acciones que para proteger la seguridad del país, tuvieron que haber puesto en práctica el Gobierno.

Los partidarios de la derecha temen al PC y al afán revanchista de los trabajadores de Mitterrand. Temen que el Presidente, tan sereno y con un currículum de lujo, tenga que pagar en línea dura, a sus aliados. Los turistas que desbordan París, llenan sus calles, pero el ciudadano medio apenas se da cuenta. Hay desazón y los infatigables políticos preparan una "tercera vuelta", cuando se produzca la elección de miembros de la asamblea general.

Mientras, el franco sigue bajando; hay inquietud entre los inmigrantes que temen ser expulsados de Francia, país que mantiene a exiliados voluntariamente cesantes. Los que no lograron salir del país, los que temen al régimen rojo, comienzan a crear un tenso clima de oposición.

guerrillero norirlandés, católico, que perdió en un tiroteo con tropas británicas; el otro, un lechero, fue víctima inocente. Era protestante.

### SILENCIOSOS FUNERALES

BELFAST, Mayo 15 (ANSA).— Miles de irlandeses asistieron hoy, silenciosamente, en una aldea próxima a Londonderry, a las exequias de Francis Hughes, el segundo voluntario de la muerte del Ejército Republicano Irlandés (IRA) que murió el martes pasado tras cincuenta y nueve días de ayuno.

Hughes, considerado por los extremistas protestantes y por la misma policía de Irlanda del Norte como el "carnicero de Bellaghy" -la pequeña aldea natal donde fue sepultado- hizo afluir a centenares de policías y soldados británicos.

Todos los vehículos dirigidos a Bellaghy fueron detenidos por la policía a algunos kilómetros del cementerio de Bellaghy y los ocupantes debieron continuar a pie.



Escenas como éstas son habituales en las calles de Belfast en los últimos días, tras la muerte de dos ayunantes del IRA (Radiofoto UPI).

## Hijo de Reagan usa nombre del padre para negocios

WASHINGTON, Mayo 15 (UPI).— Michael Reagan, hijo del Presidente Ronald Reagan, dijo hoy que nunca escribirá otra carta y que renunciará a su trabajo debido al escándalo que surgió luego que utilizó el nombre de su padre en sus gestiones para vender repuestos militares.

El hijo del Presidente dijo que en la víspera fue acusado por reporteros, luego que se informó que para obtener contratos de venta de instrumentos militares de una compañía de California el envió cartas a los posibles clientes en las cuales mencionó el "Liderazgo de mi padre en la Casa Blanca".

Michael Reagan, mostrando nerviosismo, dijo: "No estaba tratando de usar el nombre de la familia. Esta gente y yo hablamos por teléfono con simpatía. Ellos hablaron sobre mi padre; que era bueno que el fuera Presidente... Así que era normal mencionar eso al escribir cartas a algunos con los que habló por teléfono".

"Ya no voy a escribir cartas", dijo Reagan. "Nunca más voy a escribir otra carta", agregó.

"Es algo tan tonto. Alguien puede escribir una carta a las bases militares o a cualquier persona y decir, pienso que Ronald Reagan es un gran Presidente. Yo escribo una carta y digo que mi padre es un gran Presidente luego tengo que enfrentarme a los periodistas en la puerta de mi casa", dijo el hijo del mandatario.

Reagan manifestó que renunciará al puesto de Vicepresidente de ventas de la Compañía Dana Ingalls Profiles, que fabrica en California repuestos para aviones y misiles.

## DAIHATSU

### CAMION

DELTA DIESEL  
PARA 3.000 KILOS



MODELO 1981

PRECIO CONTADO

**\$ 643.110**

Crédito sin pie, con el interés

más bajo del mercado en U.F.R.

48 CUOTAS DE \$ 17.316,94

TOTAL

FINANCIADO \$ 831.213

Equiv. U.F.R. (Valor U.F.R.

al 4-5-81. \$ 1.162,27)

### ENTREGA INMEDIATA

Sí sus actividades no le permiten

venir a nosotros, nosotros

iremos donde Ud., para ello

llárnos, y con gusto le

enviaremos un representante.

Disponibilidades

LIMITADAS

Reserve el suyo.

ATENDEMOS PEDIDOS

DE PROVINCIA

IRARRAZAVAL 1221

FONOS: 491728 - 749425

CASILLA 14677

SANTIAGO CHILE

## Terroristas...

(Viene de la Pág. 1A.)

dos con los extremistas de ultraderecha y aún con las organizaciones neonazis locales".

Las autoridades turcas han acusado a Agca de vinculaciones con el Partido Acción, de extrema derecha, si bien la policía le cita como diciendo que era seguidor de George Habash, jefe del marxista Frente Popular para la Liberación de Palestina, FPLP.

El diario de mayor circulación de Italia, "Corriere Della Sera", dice que los jueces y los agentes del Servi-

cio Secreto "están de acuerdo en que al asesino se le suministró armas y protección". Agrega que Agca contó con "notables recursos financieros y posiblemente internacionales" que le permitieron "por lo menos cuatro o cinco veces... pasar frente a las narices de los guardias italianos de frontera y el servicio secreto".

### DETENCION

ANKARA, Mayo 15 (UPI).— La policía detuvo hoy a un jefe de la poli-

cía de Ankara y a otras dos personas en relación con el pasaporte falso que usó Mehmet Ali Agca para entrar a Italia con la intención de asesinar al Papa Juan Pablo II.

El jefe de la policía del pueblo de Nevşehir, en zona central de Anatolia, fue detenido junto con Faruk Ozgur, cuyo nombre figuraba en el pasaporte de Agca cuando fue arrestado el miércoles en Roma, y al ex jefe del grupo ultraderechista Ulkuculer, identificado sólo como Kurt.

## Sigue...

(Viene de la Pág. 1A.)

podrá ser realizada luego que sea superada la fase crítica.

Uno de los últimos visitantes, que son atendidos en una sala del hall de la policlínica por altos funcionarios del Vaticano, fue el Metropolitano Meliton, de la iglesia ortodoxa, enviado por el patriarca de Constantinopla, Dimitrios II.

Hablando en griego a los periodistas, el Metropolitano Meliton auspició en nombre de los cristianos ortodoxos "un pronto restablecimiento del Santo Padre".

### ULTIMO BOLETIN MEDICO

ROMA, Mayo 15 (ANSA).- El Papa

continúa mejorando, afirma el boletín médico emitido a las 19.05 horas.

El texto leído a los periodistas por el profesor Luigi Candia, director sanitario de la Policlínica Gemelli, es el siguiente: "La jornada de hoy ha sido caracterizada por la regular evolución del estado de salud de Su Santidad. No se destacan variaciones dignas de nota en el cuadro clínico. Los índices biológicos y funcionales evidencian una progresiva tendencia al mejoramiento".

"En particular, los valores de la presión arterial se mantienen estables en torno a 8-14. La frecuencia car-

dica oscila entre 90 y 110 pulsaciones al minuto, con ritmo sinusoidal regular. La frecuencia respiratoria es, en promedio, de 18 actos al minuto. Optima la oxigenación. Normal el resultado de la radiografía al tórax. La crisis hemática es satisfactoria, teniendo en cuenta las pérdidas de sangre verificadas luego del trauma".

"Persiste el aumento de temperatura, con modestas oscilaciones. A las 18 horas la temperatura era de 37,9 grados".

El próximo boletín médico será emitido a las 9.30 horas (las 7.30 GMT) de mañana.

## Sólo por...

(Viene de la Pág. 1A.)

En parte de sus explicaciones, Ud. me expresa que la "rapidez con que hemos de trabajar en estos momentos de fuerte tensión nos impide confirmar todos los extremos, el estadio emocional con que generalmente nos responden las fuentes que consultamos hacen poco fiables sus versiones".

Las razones que Ud. invoca, si bien pudieran aparecer humanamente entendibles, merecen sin duda serios reparos desde el momento en que se trata de una agencia noticiosa que, como tal, está llamada a transmitir con rapidez, veracidad y exactitud las noticias que difunde. En efecto, el mismo hecho de la celeridad con que debe ser recogida y dada la noticia,

obliga con especial rigor a las agencias noticiosas a tomar todos los resguardos y emplear todos los medios a su alcance para asegurar la veracidad y exactitud de sus informaciones y con ello mantener el prestigio ante sus abonados y la opinión pública. El hecho que Ud. me menciona como atenuante, con relación a la situación provocada esta vez y que originó nuestra protesta, de que la noticia fue transmitida "con reservas", no vendría sino a constituir un mecanismo inadmisible que se prestaría para injuriar o difamar personas o países, como ha ocurrido en nuestro caso, desmintiendo luego la agencia la información entregada "con reservas", pero sin que ello borre el daño causado a la persona o país.

Por todo lo anterior, no obstante que nuestro pensamiento acerca de la responsabilidad de los medios de comunicación contradice las razones por Ud. expuestas y creer innecesario establecer una polémica al respecto, nos limitaremos en esta oportunidad, a lo ya obrado, vale decir a reiterar a Ud. nuestro malestar y protesta, en la confianza que situaciones como éstas no volverán a repetirse.

Si otro particular, saluda atentamente a Ud..

JORGE FERNANDEZ PARRA  
Director  
DIVISION DE COMUNICACION  
SOCIAL DE GOBIERNO

## Nace...

(Viene de la Pág. 1A.)

parafina y petróleo diésel por medio de bombas de expiendo al público.

COPEC tiene en estos momentos el control del 51 por ciento del mercado de la venta de bencina por intermedio de bombas a lo largo de todo el país. La empresa Shell abarca el 23

por ciento de dicha comercialización y el resto corresponde a la Esso.

El examen del mercado demostró a la firma estadounidense que la comercialización de lubricantes en Chile, está atendida en un 40 a un 45 por

ciento por la Shell, estimándose que no sería ese rubro en el que comenzaría la competencia de la primera empresa distinta a las tres tradicionales del país que se dedicará a la distribución de los combustibles que refina la ENAP.

## Superintendencia...

(Viene de la Pág. 1A.)

tú el trabajador y que debe comunicar por escrito a su empleador.

b).- Una cotización adicional para invalidez y sobrevida (cuyo monto varía según la AFP elegida y que debe también ser comunicado al empleador).

Estas dos cotizaciones deben ser remitidas por el empleador y entregadas

a la AFP en que el trabajador está afiliado.

c).- Un 4 % para salud. (Esta cotización debe ser retenida por el empleador y entregada por éste a la Caja de Previsión que le hubiere correspondido si el trabajador no se hubiera cambiado de sistema previsional. Se debe calcular sobre la renta imponible hasta el tope de 60 UF).

### EL EMPLEADOR

Es de cargo del empleador (no debe ser descontado del sueldo del trabajador) el impuesto del 3 % que se agrega a estas cotizaciones y que debe ser entregado por este patrón en la Caja de Previsión a la que pertenecía el trabajador. También debe ser calculado sobre la renta imponible.

## Condecorado ex Canciller Conrado Ríos Gallardo

El Ministro de Relaciones Exteriores, René Rojas Galdames, impuso la condecoración "Orden al Mérito Diplomático" al ex canciller Conrado Ríos Gallardo por sus relevantes servicios a la diplomacia chilena.

El Ministro Rojas destacó la personalidad del ex Canciller Ríos señalando que "su certero y claro análisis, su profunda versación, su consistencia intelectual, unido al alto espíritu de servicio público, fueron factores extraordinariamente positivos para la conducción de la diplomacia chilena y ejemplo imborrable para sus colaboradores".

Dijo además, que "si el país tiene tanto que agradecer, también lo tiene en especial el Ministerio de Relaciones Exteriores y el Ministro que les habla. Todos los que han sido y somos funcionarios y que conocemos la

historia de nuestra Cancillería, sabemos cómo en 1927, gracias a su labor, se dictó el primer Estatuto Orgánico del Ministerio, quedando establecida las bases del servicio exterior cuyos fundamentos perduran hasta hoy".

Asimismo, destacó que en 1928 el entonces Canciller Conrado Ríos creó la Academia Diplomática y Ciencias Consulares, órgano destinado a perfeccionar a los funcionarios de carrera.

Al agradecer la distinción, Conrado Ríos manifestó su gratitud y cariño por el Ministro Rojas Galdames y sus colaboradores.

En la ceremonia, efectuada ayer en el Salón Rojo de la Cancillería, estuvieron presentes las más altas autoridades de esa Secretaría de Estado y familiares del homenajeado.

## Las salas de juego del Casino de Viña funcionarán todos los días

□ Modificada la ley que lo restringía sólo a los fines de semana

El Casino Municipal de Viña del Mar, a contar de la fecha, quedó autorizado para funcionar con sus salas de juego en aquellos días que por disposición anterior le estaban prohibidos.

La norma indicada determina al-

gunas medidas que regirán el funcionamiento, indicando que el valor de las entradas a las salas de juego será de beneficio municipal y también las utilidades de su explotación corresponderán íntegramente y exclusivamente a la Corporación edilicia. Las utilidades se determinarán a través de un balance.

### NUEVO HORARIO

En cuanto al nuevo horario, se extenderá entre las 12.00 horas de cada día, hasta las 03.00 horas del día siguiente, con excepción de las salas de juego, que empezarán su funcionamiento a contar de las 17.00 horas.

### PROYECTOS

Durante la sesión en la que se aprobó el proyecto precedente, los integrantes de la Comisión, que preside el Almirante Merino, tomaron conocimiento del proyecto que aprueba el acuerdo de cooperación económica, científica, técnica, social y cultural suscrito entre Chile y Zaire.

La Ley respectiva fue aprobada al modificarse las que regían al Casino, las N° 4.940 y 17.169, luego que la Comisión Legislativa de Gobierno así lo determinó.

La norma indicada determina al-

100% de la cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece en la legislación anterior.

La cifra que se establece

Santiago de Chile,  
Sábado 16 de Mayo de 1981

## Colo Colo y Audax juegan la gran final del Polla Gol

En Arica, a las 22,00 horas, el cuadro local dirime la supremacía del Ascenso con Santiago Morning



CON ALARGUE.— "Este encuentro con Audax tendrá alargue, porque llegan los dos mejores equipos del momento. Y al final, el triunfo será nuestro". Pedro García, entrenador de Colo Colo, y su infinita confianza.

### Campaña de los 4 finalistas

(Por: Carlos Baeza A.)

#### FASE DE CLASIFICACION Primera Rueda

COLO COLO (invicto)		AUDAX ITALIANO	
Palestino	1-1	U. Católica	2-1
U. Católica	1-1	U. de Chile	1-1
A. Italiano	1-1	Colo Colo	1-1
U. de Chile	2-0	U. Española	3-1
U. Española	2-2	Palestino	2-0

Segunda Rueda	
Palestino	3-0
U. Católica	2-2
A. Italiano	1-1
U. de Chile	1-0
U. Española	2-1

Cuartos de Final	
Naval	3-0
Naval	3-0

Semifinal	
Everton	2-1

Final	
Colo Colo	(-)

#### Goleadores

R. Santander con 6	J. C. Letelier con 6
<b>FASE DE CLASIFICACION</b>	
<b>Primera Rueda</b>	
SANTIAGO MORNING (invicto)	DEPORTES ARICA
Talag. Ferro	2-1
Aviación	1-1
Bangers	1-1
San Antonio	2-1
Chalchagua	3-1

Segunda Rueda	
Talag. Ferro	1-1
Aviación	2-0
Bangers	2-2
San Antonio	4-0
Chalchagua	1-1

Cuartos de Final	
Green Cross	2-2
Green Cross	3-1

Semifinal	
Trasandino	3-1

Final	
Stgo. Morning	(-)

Goleadores	
Manuel Baeza con 10	Manuel Sáez con 4

#### Cuerpo B



A MUERTE.— Hernán Godoy, técnico de Audax Italiano, promete que su equipo "entregará todo" en la cancha en procura de esa victoria que les permita gritar, con todo derecho, campeones...

## Los actores de la jornada

18,00 horas



### COLO COLO

ENTRENADOR: Pedro García.  
POSIBILIDADES: Su juego, netamente ofensivo, le pronostica un buen futuro en esta final de Copa Polla Gol.  
NOVEDADES: Descartado definitivamente Luis Miranda, mientras que la inclusión de Leónel Herrera tan sólo se resolverá hoy.  
PROBABLE EQUIPO: Leyes, Rodríguez, Herrera, Rojas y Hormazábal; D. Díaz, Inostroza y Vascocelos; Santander, Saavedra y Alvarado.



### AUDAX ITALIANO

ENTRENADOR: Hernán Godoy.  
POSIBILIDADES: Las mismas que sus rivales, pero con una diferencia: la mística verde puede inclinar la balanza.  
NOVEDADES: Tan sólo una duda tiene el técnico, ya que aún no decide de quién será el encargado de la punta izquierda. Ricardo Fabbiani y Jaime Díaz, los candidatos.  
PROBABLE EQUIPO: Laino; Belmar, Lorca, Díaz y Anabalón; Valencia, Ramos y Letelier; Delgado, Batista y Fabbiani (Díaz).

22,00 horas



### ARICA

ENTRENADOR: Manuel Rodríguez.  
POSIBILIDADES: Comprar la final supone que aumentan las posibilidades de quedarse con el título. Sin embargo, Santiago Morning puede complicarlos.  
NOVEDADES: Posiblemente ingrese Sergio Campos por Eduardo Fabres, quien está lesionado.  
PROBABLE EQUIPO: Cartes, Pérez, Sáez, Ibarra y Amigo Díaz, Castillo y Gómez; Moscoso, Vicentello y Campos.

### SANTIAGO MORNING

ENTRENADOR: Humberto Cruz.  
POSIBILIDADES: Por fútbol deberían ganar, pero jugar de visita siempre supone correr algunos riesgos.  
NOVEDADES: Una baja importante para este encuentro final: no juega el arriete y goleador Manuel Baeza.  
PROBABLE EQUIPO: Faletto; A. Tapia, L. Tapia, Rodríguez y Martínez; J. Ramírez, Silva y Barbosa; S. González, Pizarro y J. Ramírez.



## Santibáñez se va a Guayaquil

Hay un 90 por ciento de posibilidades de que Gamboa no juegue por Chile en Ecuador

Infructuosos resultaron el jueves por la noche los intentos de dirigentes de la Comisión Selección por comunicarse telefónicamente con México, donde los representantes del América debían entregar una respuesta final acerca de la posibilidad de prestar a Miguel Ángel Gamboa al equipo chileno para las eliminatorias frente a Ecuador y Paraguay.

Ayer por la mañana el director Eduardo Mingo indicó que se seguía aguardando un contacto telefónico —que podía ocurrir incluso anoche— para saber la respuesta definitiva de la institución azteca. En todo caso, las informaciones cablegráficas al respecto eran bastante desalentadoras para el fútbol nacional por cuanto enfatizaban que el América no está dispuesto a ceder a su mejor figura, precisamente en los partidos decisivos de la competencia. De tal forma, era previsible aguardar una contestación negativa que dejaría a Gamboa al margen del compromiso del próximo día 24 en Guayaquil, frente a Ecuador.

#### A ECUADOR

Por otra parte, hoy debe viajar a Guayaquil el técnico de la Selección Nacional, Luis Santibáñez, con el propósito de presentar el primer encuentro de la serie eliminatoria en que participa Chile, entre Ecuador y Paraguay.

El técnico —que regresa el lunes a Santiago— confirmó que el plantel nacional irá con 18 integrantes a esa ciudad con ocasión del cotejo con los ecuatorianos. Restando conocer la suerte que correrá la participación de Gamboa, es casi un hecho que Santibáñez tendrá —al cabo— que afrontar ese compromiso sólo con la "gente de casa".



Antonio Roca, el técnico mexicano, y su rotunda negativa a Chile

## "América no se puede dar el lujo de ceder a Gamboa"

Por Orlando Lizama

MÉXICO.— El puntero izquierdo chileno Miguel Ángel Gamboa descartó la posibilidad de integrar el equipo de su país que disputará la clasificación al Mundial de Fútbol de España ante Ecuador y Paraguay.

Chile enfrentará el 24 de este mes a Ecuador en Quito en el primer encuentro de la serie "y más compromisos en el fútbol mexicano no me permitirán estar en el equipo", dijo.

Gamboa integra el América de esta capital, que está luchando por clasificarse en una "liguilla" de ocho cuadros que disputará el título de campeón mexicano de Primera División.

El hábil centrocampista, uno de los mejores delanteros del plantel, fue incluido en la nómina chilena de 22 jugadores que iniciará en diez días la clasificación al Mundial de España.

El entrenador Luis Santibáñez dijo que la inclusión de Gamboa se decidió luego que el América autorizó su salida como refuerzo.

Pero Gamboa afirmó ayer que "a mí no me han avisado nada. Es posible que yo pueda ir a los dos últimos partidos pero sólo si estamos clasificados".

Explicó que "si fuera efectivo que voy a participar en toda la eliminatoria ya me habrían avisado. Faltando apenas diez días para el partido no me queda tiempo para entrenar, ni arreglar mi salida de México".

Gamboa, máximo goleador del América, se quejó de la mala suerte que lo ha perseguido en su afán de estar en la selección de su país.

"El año pasado faltando varias

GAMBOA no estará con la Selección en Guayaquil. El América de México dijo que lo necesita para el torneo en su fase decisiva.



JUNTO A SUS RECUERDO. El Tani se cubrió de anoranzas, pero que tenían la validez de una época de gloria. Esos muros de su casa seguirán contando su historia, y su imagen sonriente perdurará.



SIEMPRE JUNTOS. En las buenas y en las malas. Junto a su esposa la señora Amanda Nieto, desde esa época linda de Estados Unidos, donde se conocieron, hasta siempre, porque la señora Amanda lo dijo: "Seguirá en mi corazón".

Tani Loayza ha muerto

## El boxeo perdió a uno de sus guapos

□ El iquiqueño, que fue ídolo y maestro, entregó a la juventud chilena una gran lección.  
□ "Para llegar a ser grande basta tener un tremendo corazón y decisión de ganar"

La noticia para muchos fue como una de tantas, en que se comunica el fallecimiento de un deportista, que en su tiempo fue un astro, pero que en la actualidad muy poco se habla de él como para que entrañe algún sentimiento muy especial. Pero sin dudas que aquellos que tuvieron la suerte de verlo y más aun aquellas esquinas de esos cuadriláteros estadounidenses que le vieron llegar a ser ese gran ídolo en la que ha sido el capital del boxeo mundial, sentirán la partida del gran campeón en lo más profundo de su estructura.

En lo paradojal, la tristeza de una partida infinita y el grato recuerdo de ese duro iquiqueño, peleándose al mundo para llegar a ostentar un nombre, que ha quedado grabado a fuego en la historia mundial del boxeo. **"EL TANI"**.

Estanislao Loayza Aguilar, falleció en su domicilio, a la edad de 76 años, aquejado de una rebelde afección, que terminó por apagar la vida de quien fue uno de los grandes del pugilismo mundial en las décadas de los años '20 y '30.

Acompañado de su esposa, quien no se separó nunca de él, la señora Amanda Nieto, de su hija Amanda y su hijo Stanley, además de sus seis nietos, Estanislao, Victoria, Arturo, Estanislao, Dufey, Raúl y Francis, el "Tani" partió, con su valioso cargo de grandes recuerdos que permitirán, una vez más, relatar las hazañas de un "roto chileno" que se fue a "patir perrear" y que volvió al país

con su mano en alto, para recibir en su época el homenaje de su tierra y la medalla de oro, otorgada por el entonces Presidente de la República, Carlos Ibáñez del Campo.

### UN POCO DE HISTORIA

Y aquél "Camilita" del barrio portero, cuando recién tenía 7 años de edad, no dejaba de mirar un juego de las bolitas o una encuadramiento de volantín, mientras boceteaba sus diarios. Había nacido el 7 de mayo de 1905, era un día domingo y aunque en esa tierra de campeones aún nadie podía saberlo, en ese momento había nacido el gran "Tani".

Después, una vida dura. Desde muy niño ayudó a su numerosa familia, y que gracias a su constancia y gran espíritu de trabajo, pudo más tarde, de un simple trabajador en el matadero de la ciudad, llegar a ser un matarife, labor que le gustaba realizar.

Así, el "Tanicito" para su madre y simplemente el "Tani" para sus amigos, combinaba el duro trabajo con alguna distracción, en la que el cine cobraba el mayor valor. Justamente una de esas películas, "Muerto o Vivo", de Jack Dempsey, quien en esa época era ídolo para la juventud, con sus reiteradas muestras de boxeo, entusiasmó al "Tani". Quiso aprender ese arte de la defensa personal y buscó donde hacerlo.

### SU INICIO

Tenía 16 años, era el año 1921 y sus

primeros maestros fueron Ramón Montoya, Alberto Gallegos y otros pugilistas de la época.

Sus primeras armas boxeriles, actividad a la que dedicaba todo su tiempo libre, las consiguió y desarrolló en el club "Heriberto Rojas", donde se reunían muchos chicos, especialmente del barrio Matadero.

Fue así como después de 18 combates en dicho centro boxístico, el "Tani" había ganado 16 y empatado 2. No habían transcurrido desde su inicio más que dos años y ya Loayza era admirado en la zona. Justamente en uno de esos combates lo vio un promotor de boxeo. En aquella oportunidad ganó a Antonio Salas.

Luis Bouey, un chileno radicado en los Estados Unidos, presenció esa muestra de buen boxeo y dándose de inmediato cuenta de sus condiciones para llegar a ser campeón, le propuso llevarlo al país del norte.

### EL GRAN VIAJE

Con la maleta en la que portaba sus efectos personales y con otra repleta de ilusiones, Estanislao Loayza, con sus 19 años plenos de esperanza y fe, se embarcó en el "Teno" rumbo a los Estados Unidos de Norteamérica, donde de un simple desconocido más tarde llegaría a ser uno de los más aplaudidos ídolos de ese duro ambiente boxeril.

Pero el "Tani" estaba destinado a surgir, como en todas las labores que emprendía. Su fama se había extendido entre toda la tripulación del buque y se comentaba de ese iquiqueño que viajaba hacia el norte. Fue así como en Panamá, al subir a bordo el campeón de ese país, Kid Lombardo, quien viajaba a disputar el título mundial de su categoría a Nueva York, se le propuso que cruzara giantes con el chileno. A pesar de ser Loayza en esos momentos un ilustre desconocido, lo que motivaría que el aspirante a la corona mundial le mirara en menos, accedió a combatir con él, en una pelea que le serviría de entrenamiento.

Grande fue la sorpresa de todos y lógicamente la del mismo Kid Lombardo, cuando logró recuperarse, pues su fama, su campeonato y su orgullo habían quedado tendidos en la lona, en el cuarto round de pelea.

Claro, él no sabía que el "Tani" era bravo y pegador y tarde lo comprendió, pues sólo pudo darse cuenta cuando ya estaba en el piso.

En Estados Unidos le esperaban Luis Bouey, Luis Vicentini, Enrique Nieto, hermano de quien más tarde sería su esposa, y otros amigos que se juntaron en comité de recepción.

Su primer rival fue Kid Kaplan, campeón del peso pluma, al que mandó a la lona en el cuarto asalto. Pero realmente su debut oficial fue el viernes 2 de enero de 1925 cuando, aún no cumplía los 20 años de edad, en el Madison Square Garden, ante el estadounidense Moe Gibbons.

En aquella oportunidad, con unas 15.000 personas presenciando la velada, el "Tani" ganó por puntos.

Ese año, de nueve combates que realiza, gana cinco por nocaut y cuatro por puntos. Llega invicto al término de la temporada y celebra su cumpleaños número 20 con un fuera de combate sobre Tommy Whait, al séptimo asalto.

El record de ese año se anotan All Sidmonds, por puntos, el 7 de marzo; el 21 del mismo mes hace caer al cuarto asalto a Aramis del Pino; el 4 de abril, vence por puntos a Peter Hartley; también por puntos derrota a Lou Paluso, el 2 de mayo; el 18 de mayo es su victoria sobre Whait; el 15 de junio logra un nuevo nocaut, esta vez sobre Cirilin Olano, el tercer round, y por la misma vía rápida dejó en el piso a Kid Henry, el 24 de octubre, al sexto round y a Aramis del Pino, por segunda vez, el 7 de noviembre, al octavo asalto.

### EL TITULO ESTUVO EN SUS MANOS

Dada la gran campaña realizada queda clasificado para pelear el título mundial de la categoría liviana en 1925, enfrentando al monarca Jimmy Goodrich. Tienta 20 años de edad.

El combate favoreció al chileno desde el primer momento. El asalto inicial lo perdió y se fue al rincón con el puntaje a su favor. Pero el destino, como ha sucedido en tantas oportunidades con chilenos en el extranjero y esta vez no es excusa, le jugó una mala pasada y durante el transcurso de la segunda vuelta el "Tani" sufrió la fractura del perón. Aunque logró finalizar el round, prácticamente en un pie, la recomendación médica fue no seguir. Se suspendió allí la pelea, pese a las demandas de Loayza por continuar, pues sentía que a pesar de ello podía ganar al campeón. Debido a su lesión, el "Tani" no pudo pelear por el título mundial, que en definitiva se convirtió en la única vez que subió al cuadrilátero a disputar un título mundial, pues más tarde (1936), quien era el campeón, nunca le dio una oportunidad.

Contaba en ese entonces Loayza, con 31 años de edad y sus victorias y calidad de sus triunfos le permitían aspirar a una pelea por el cinturón Sammy Mendell, en forma hábil, viajando de estado en estado, evita el compromiso y la pelea nunca llega a realizarse.

### SIN CONOCER CHILE

En 1926, después de una campaña de éxitos y de emotivas peleas, el "Tani" decide regresar a su patria, más que nada para conocerla, pues solamente de Chile conoce su Iquique.

En Chile es recibido con los hono-



ASI ERA EL TANI

res que merecía un boxeador de su categoría y se le festeja como a un héroe.

El Presidente de la República, General Carlos Ibáñez del Campo, le cibe en su despacho y le hace entrega de una medalla de oro.

Pero su estada en Chile no sólo centra en conocer, sino que enfrenta a varios boxeadores, algunos de gran nombre.

Entre esas victorias se cuenta la de un español, que estaba en Buenos Aires, viene especialmente a pelear con él, premiado de muchos títulos. El combate es corto, pues Loayza derriba al primer round.

### REGRESA A ESTADOS UNIDOS

Sus muchos compromisos que la vida dejado en Estados Unidos le obligan a regresar y es en esta oportunidad, once años después de su combate por el título mundial, en que intenta pelear con Mendell quien le rebota no habiendo un sistema para ello, no le concede el combate.

En este periodo, Loayza haloga de tal popularidad que donde va aplaude y se le admira. Transcurre el tiempo y definitivamente regresa a Chile, dejando detrás su fama y su orgullo, habían quedado tendidos en la lona, en el cuarto round de pelea.

Claro, él no sabía que el "Tani" era bravo y pegador y tarde lo comprendió, pues sólo pudo darse cuenta cuando ya estaba en el piso.

En Estados Unidos le esperaban Luis Bouey, Luis Vicentini, Enrique Nieto, hermano de quien más tarde sería su esposa, y otros amigos que se juntaron en comité de recepción.

Su primer rival fue Kid Kaplan, campeón del peso pluma, al que mandó a la lona en el cuarto asalto. Pero realmente su debut oficial fue el viernes 2 de enero de 1925 cuando, aún no cumplía los 20 años de edad, en el Madison Square Garden, ante el estadounidense Moe Gibbons.

En aquella oportunidad, con unas 15.000 personas presenciando la velada, el "Tani" ganó por puntos.

Ese año, de nueve combates que realiza, gana cinco por nocaut y cuatro por puntos. Llega invicto al término de la temporada y celebra su cumpleaños número 20 con un fuera de combate sobre Tommy Whait, al séptimo asalto.

El record de ese año se anotan All Sidmonds, por puntos, el 7 de marzo; el 21 del mismo mes hace caer al cuarto asalto a Aramis del Pino; el 4 de abril, vence por puntos a Peter Hartley; también por puntos derrota a Lou Paluso, el 2 de mayo; el 18 de mayo es su victoria sobre Whait; el 15 de junio logra un nuevo nocaut, esta vez sobre Cirilin Olano, el tercer round, y por la misma vía rápida dejó en el piso a Kid Henry, el 24 de octubre, al sexto round y a Aramis del Pino, por segunda vez, el 7 de noviembre, al octavo asalto.

En nuestro país, sin alejarse de querido boxeo, dedicó muchos años a ser profesor de Educación Física y Prisiones, hoy Gendarmería, Institución en la que también se labró buenas amistades.

Son muchos compromisos que la vida dejado en Estados Unidos le obligan a regresar y es en esta oportunidad, once años después de su combate por el título mundial, en que intenta pelear con Mendell quien le rebota no habiendo un sistema para ello, no le concede el combate.

En este periodo, Loayza haloga de tal popularidad que donde va aplaude y se le admira. Transcurre el tiempo y definitivamente regresa a Chile, dejando detrás su fama y su orgullo, habían quedado tendidos en la lona, en el cuarto round de pelea.

Claro, él no sabía que el "Tani" era bravo y pegador y tarde lo comprendió, pues sólo pudo darse cuenta cuando ya estaba en el piso.

En Estados Unidos le esperaban Luis Bouey, Luis Vicentini, Enrique Nieto, hermano de quien más tarde sería su esposa, y otros amigos que se juntaron en comité de recepción.

Su primer rival fue Kid Kaplan, campeón del peso pluma, al que mandó a la lona en el cuarto asalto. Pero realmente su debut oficial fue el viernes 2 de enero de 1925 cuando, aún no cumplía los 20 años de edad, en el Madison Square Garden, ante el estadounidense Moe Gibbons.

En aquella oportunidad, con unas 15.000 personas presenciando la velada, el "Tani" ganó por puntos.

Ese año, de nueve combates que realiza, gana cinco por nocaut y cuatro por puntos. Llega invicto al término de la temporada y celebra su cumpleaños número 20 con un fuera de combate sobre Tommy Whait, al séptimo asalto.

El record de ese año se anotan All Sidmonds, por puntos, el 7 de marzo; el 21 del mismo mes hace caer al cuarto asalto a Aramis del Pino; el 4 de abril, vence por puntos a Peter Hartley; también por puntos derrota a Lou Paluso, el 2 de mayo; el 18 de mayo es su victoria sobre Whait; el 15 de junio logra un nuevo nocaut, esta vez sobre Cirilin Olano, el tercer round, y por la misma vía rápida dejó en el piso a Kid Henry, el 24 de octubre, al sexto round y a Aramis del Pino, por segunda vez, el 7 de noviembre, al octavo asalto.

En el día de ayer se ofició una misa en la tumba fría, seguramente una flor cada día recordará su fama de gran valentía y serán sus amigos, quienes en múltiples ocasiones mantendrán viva la imagen, de que su fuerza de puños y coraje, no fueron una gran lección que debieron aprender, para tener un tremendo corazón y la decisión de ganar.

### En el mausoleo "Juan Ramsay" sepultan al Tani

En la mañana de hoy se realizaron los funerales de Estanislao Loayza "Tani", saliendo sus restos desde la sede de la Federación Chilena de Boxeo a las 11 horas, lugar en el que fue enterrado, para dirigirse al Cementerio General, entrada por Recoleta.

La sepultación tendrá lugar en el nuevo mausoleo "Juan Ramsay", que fuera su deseo, para permitirle a su familia y amigos y dirigentes del deporte

# Chile se despidió en su noche más brillante

□ Ganó 1-0 a Botafogo, que no pudo ensuciar un triunfo merecido y forjado con 20 minutos de gran fútbol

CANCHAS: Estadio Nacional  
PÚBLICO: 20.578 personas  
RECAUDACIÓN: \$ 887.550  
ÁRBITRO: Guillermo Budge  
CHILE (1): Osbén, Garrido, Soto, Valenzuela, Bigorra, García (46' Rivar, Dubó y 46' Neira), Rojas (46' Castec), Herrera, Caszely, Moscoso.  
BOTAFOGO (0): Luis Carlos, Perivaldo, Gaucho, Lima, Gilmar, Rocha, Mendonça, Ademir Lobo, Ziza (70' Edson), Aluísio, Marcelo, (83' Gilmar)  
GOL: 79' Carlos Caszely  
LA FIGURA: La Selección Chilena  
EL TRONCO: Gaucho Lima  
INCIDENCIAS: Gol anulado a Caszely en los 15'. Expulsado Gaucho Lima a los 80' por escupir al árbitro.

**IMPORTANTE.** — En el entretiempo del encuentro el técnico Luis Santibáñez recordó en voz alta los objetivos perseguidos con esta despedida de la Selección. "A una semana de las eliminatorias no podemos arriesgar nada. Menos frente a un rival como Botafogo que ha tomado este compromiso muy seriamente y empleando la pierna fuerte como recurso habitual...". En esa explicación, que en ningún caso lindó en la justificación, estuvo la síntesis perfecta para el adiós de Chile antes de abocarse al Mundial a las eliminatorias para el Mundial.

## Aumenta la chance de Ecuador

□ Graves problemas internos afectan al plantel de Paraguay

GUAYAQUIL (Por Gerardo Ayala, enviado especial). VIA TELEX. — A sólo 24 horas del inicio del primer partido por las eliminatorias del grupo tres de la Copa del Mundo España '82 se ha producido por fin el estallido de entusiasmo esperado entre la afición ecuatoriana y desde ya puede anticiparse que tanto el encuentro de mañana con Paraguay como el partido del próximo domingo ante Chile se jugarán con las apotunduras del Estadio Modelo de esta ciudad repletas de público.

Este se desprende del hecho que ayer viernes ya se agotaron los abonos para los dos encuentros, los cuales tienen un valor de 460 suelos para palco, 280 suelos la tribuna lateral y 160 suelos la galería. Estos precios en un principio fueron estimados como muy elevados por los aficionados ecuatorianos, pero luego que la Federación de Fútbol local apoyada por los medios de comunicación del país, estableció que era la única forma de financiar el traslado posterior a Santiago y Asunción se produjo la señalada demanda de localidades y ahora solo quedan entradas sueltas que también deben agotarse en el día de hoy.

### LOS PROBLEMAS DE LOS PARAGUAYOS

Sólo cuatro medios informativos chilenos (La Nación, Radio Portales, Canal 7 y Canal 13) se encontraban entre el centenar de periodistas que

recibieron a la delegación guaraní a su arribo al aeropuerto Simón Bolívar, lo que aconteció con casi dos horas de atraso con respecto al horario estimativo previo.

Por haber estado presentes en el terminal aéreo pudimos comprobar personalmente el clima poco grato en lo que a convivencia interna se refiere, que vive la selección paraguaya en este proceso eliminatorio.

El vuelo, por ejemplo, resultó bastante incómodo. El charter especial arrendado por la Federación de Fútbol, un Boeing 707 de Líneas Aéreas Paraguayas traía nada menos que 160 personas a bordo, de las cuales solo 21 eran jugadores de fútbol. Estos naturalmente, no venían en las condiciones deseadas de concentración y comodidad que se requieren para un compromiso deportivo de importancia. Incluso, los propios periodistas paraguayos nos confiaron que en el avión, José Rodríguez -un hombre que no se destaca precisamente por su buen genio- tuvo varios altercados de palabra con decenas de hinchas que ingirieron alcohol en cantidades elevadísimas y trasformaron el avión en un verdadero cabaret aéreo. (Que esto sirva de toque de alerta en Chile, pues también la selección nacional viajará en condiciones similares a Guayaquil y Asunción.

### LA SEPARACIÓN DE CABANAS

Si los lectores se dan el trabajo de revisar el primer envío que hicimos

desde Guayaquil en la edición del jueves pasado verán que ya comentamos la falta de entendimiento entre Roberto Cabañas y el entrenador del equipo.

Al ver por televisión el partido de Paraguay con el Santos se observó claramente que el astro del Cosmos de Nueva York jugaba a distancia en la plaza de puntero izquierdo. Esto culminó en la mañana del jueves al pedirle el jugador al "Chema" Rodríguez que lo incluyera de centrodelantero o si no prefería regresar a Nueva York. Como el arriete titular es Carlos "Lobo" Diarte, el técnico le contestó a Cabañas que quedaría en la reserva y incorporó a Eugenio Morel como alero titular. Como única respuesta el jugador "norteamericano" tomó sus cosas y abandonó la concentración quedando marginado del plantel.

La insolita actitud repercutió honorablemente entre los jugadores y el propio Romerito estuvo a punto de solidarizarse con su compañero de equipo, pero finalmente los dirigentes lograron convencerlo para que viajara.

Sin embargo, al igual que Cabañas hay otros jugadores como el arquero Roberto "Gato" Fernández, el ex capitán Hugo Talavera y el jugador de Independiente de Buenos Aires, Carlos Kiese, que tampoco están muy conformes con su condición de reservas y por lo mismo el ambiente de tensión que se respira dentro de la concentración paraguaya es muy desagradable.

### ECUADOR, EN CAMBIO, CADA VEZ MEJOR

Los ecuatorianos, por su parte, se han sabido ubicar en su justo papel y a cada rato puede escucharse a los comentaristas radiales reconociendo su inferioridad futbolística con relación a Chile y Paraguay. Pero, lo que piden -y con esto interpretan fielmente el sentir de los aficionados- es una entrega total en la cancha que los jugadores están dispuesto a brindar.

Al salir de Chile pensábamos con temor que el seleccionado ecuatoriano podría ser presa fácil de Paraguay, con lo cual los guaraníes aseguraban dos puntos y daban un paso immense hacia la clasificación. Ahora, en cambio, estamos convencidos que el encuentro les resultará sumamente difícil a los "albirrojos". Más aún al saber que el partido será dirigido por tres jueces bolivianos que son muy influyentes por el público y el domingo el Estadio Modelo será una verdadera caldera.

La selección local prácticamente ayer viernes en la tarde y por primera vez el arquero Delgado -que es la única duda en el cuadro- fue autorizado por el médico para utilizar su mano derecha que se lesionó ante el Bets. Hoy volverá a entrenar el meta titular y el técnico Juan Eduardo Hohberg determinará si lo incluye en la formación ante Paraguay.

Como dato anecdótico les entramos el menú que se les preparó en el día de ayer a los jugadores ecuatorianos en el Hotel Atlantic:

Desayuno: Huevos con jamón, jugo de pomelo, té, café o chocolate. Tostadas con mantequilla, tostadas y mermelada.

Almuerzo: Caldo de gallina, seco de chivo (un plato criollo pedido especialmente por los jugadores), arroz (que nunca falta en el menú de los ecuatorianos), ensalada, torta de chocolate, jugos y agua mineral en gran cantidad.

CENA: Crema de choclo con tocino. Apanado de carne con arroz, Papas fritas, ensaladas mixtas, helados con frutas y jugos.

El menú de los paraguayos no lo pudimos conocer porque la delegación trae un cocinero especial que se encarga particularmente de preparar y revisar todo lo que comen los jugadores guaraníes en el Hotel La Moneida.

Ambos planteles entrenaron ayer en doble jornada y hoy volverán a hacerlo en la mañana poniendo así punto final a su preparación para el partido del domingo que está programado para las 18 horas del Ecuador, siete de la tarde en Chile.

El respeto Eliseo Salazar dijo: "En realidad el auto no anduvo tan mal, lo que pasa es que como lo dije anteriormente recién pude probar cuando se abrió el circuito a los entrenamientos oficiales. Eso es bien claro, el coche recién tuvo recorrido de pista en el día de hoy (ayer) y las vueltas que he podido dar no son las suficientes como para dejar todo listo. Pero creo que de solucionarse los problemas surgidos, mañana (hoy) entrare en la "grilla" de partida".

En la mañana de hoy intentaré nuevamente entrar en serie de competencia, esperándose que los detalles surgidos en el día de ayer se hayan solucionado.

Al respecto Eliseo Salazar dijo: "En realidad el auto no anduvo tan

mal, lo que pasa es que como lo dije anteriormente recién pude probar cuando se abrió el circuito a los entrenamientos oficiales. Eso es bien claro, el coche recién tuvo recorrido de pista en el día de hoy (ayer) y las vueltas que he podido dar no son las suficientes como para dejar todo listo. Pero creo que de solucionarse los problemas surgidos, mañana (hoy) entrare en la "grilla" de partida".



Toda la espectacular acción del delantero chileno Carlos Caszely para eludir la presencia del meta brasileño y convertir el gol tras una carrera de más de 30 metros. Interesante despliegue realizó la selección chilena en su match de despedida frente al cuadro brasileño a quien ganó 1-0. Fue la última presentación ante la afición que realizó el cuadro que adiestra Lucho Santibáñez.

Luis Santibáñez

## "No me puedo explicar la actitud del árbitro..."

"Es inexplicable que un árbitro chileno, en nuestro Estadio Nacional, y a menos de una semana de la eliminatoria, deje que golpeen a nuestros jugadores en la forma como lo hicieron los brasileños. Presenté que ellos reaccionaron así, sobre todo después del gol, pero la verdad es que nunca presenté la actitud del árbitro que no se somó a lo que todos deseamos: la clasificación de Chile". Luis Santibáñez, técnico de la selección nacional, enjuiciando duramente el desempeño del juez Budge, quien dirigió las acciones de Chile con Botafogo.

Más adelante, el técnico aclaró: "El partido me dejó conforme, porque Chile jugó en forma notable y pese a

que las indicaciones eran no arriesgar, varios se aplicaron como si fuera un encuentro oficial. En el plano general y en lo individual me dejó conforme el desempeño chileno. Sé que muchos se preguntarán para qué estos partidos que suponen un riesgo: bueno, la verdad es que es necesario jugar para ir viendo a los hombres en acción y hacer jugar a los que están faltos de fútbol".

¿La de hoy (anochecer) sería la alineación titular?

Vuelvo a insistir. Pagaría porque me dieran los titulares de Paraguay o Ecuador. Frente a Botafogo jugó un equipo y nada más. Todos conocerán la alineación cuando nos toque actuar en eliminatorias".



CAMPEÓN. — Juvenal Ordóñez retuvo su título de Chile, categoría pluma, ante Juan Aguirre.

## Síntesis deportiva

### TRIUNFO DE JUVENAL ORDÉNES

El campeón chileno de la categoría pluma Juvenal Ordóñez retuvo anoche su título al ganar por nocaut técnico a su rival Juan Aguirre, de Cabilio al cumplirse la sexta vuelta de las doce que contempla el combate realizado en el ring del Estadio Chile. Aguirre no salió al séptimo asalto.

Aguirre pese a su valentía no pudo equilibrar la lucha, pues cayó por ocho segundos en la primera vuelta y posteriormente sufrió cortes en su rostro.

En el combate final Felipe Carvallo venció a Pablo Garrido, por puntos, en combate a seis rounds.

### PRUEBA DE ESTADO DE MARTÍN VARGAS

En la tarde de ayer en el gimnasio de la Federación se efectuó la prueba de estado de los pugilistas Martín Vargas, de Chile, y el venezolano Luis Sierra que realizarán el combate estelar del próximo lunes en el Estadio Chile. El local hizo guantes con José Badilla y el visitante con Gabriel Sepulveda, notándose ambos aptos para la lucha anunciada.

El seleccionado local prácticamente ayer viernes en la tarde y por primera vez el arquero Delgado -que es la única duda en el cuadro- fue autorizado por el médico para utilizar su mano derecha que se lesionó ante el Bets. Hoy volverá a entrenar el meta titular y el técnico Juan Eduardo Hohberg determinará si lo incluye en la formación ante Paraguay.

Como dato anecdótico les entramos el menú que se les preparó en el día de ayer a los jugadores ecuatorianos en el Hotel Atlantic:

Desayuno: Huevos con jamón, jugo de pomelo, té, café o chocolate. Tostadas con mantequilla, tostadas y mermelada.

Almuerzo: Caldo de gallina, seco de chivo (un plato criollo pedido especialmente por los jugadores), arroz (que nunca falta en el menú de los ecuatorianos), ensalada, torta de chocolate, jugos y agua mineral en gran cantidad.

CENA: Crema de choclo con tocino. Apanado de carne con arroz, Papas fritas, ensaladas mixtas, helados con frutas y jugos.

### TRIUNFO DE HANS

El tenista chileno Hans Gildemeister terminó el cuadro Raul Gómez ganaron a Ricardo Cano-Victor Pecci en la competencia de tenis de Hamburgo pasando a la semifinal en dobles. Poco antes, Hans había perdido en singles ante el norteamericano Harold Solomon 6-3, 6-2.

### TRIUNFO DE BRASIL

La selección de fútbol de Brasil derrotó anoche 3x1 a su similar de Francia en partido amistoso disputado en Paris ante 50.000 espectadores.

Los goles brasileños fueron conquistados por Zico a los 21', Reinaldo 29' y Sócrates a los 50'. El gol del honor francés fue convertido por Six a los 82'.

### PROCESO

Luego que el Consejo de la Federación de Tenis aprobara la creación de un tribunal disciplinario se le envió los antecedentes sobre la actuación de Prajoux en el último single en la final americana de Copa Davis. Allí el jugador fue sancionado por el árbitro general, el peruviano Willy Jones con la pérdida del punto ya que, a su juicio, su comportamiento era indolente y sin respeto hacia el público y su rival, el colombiano Jiménez.

Se escucharon las declaraciones de Prajoux, del capitán del equipo Luis Ayala, del presidente de la Federación, Juan Carlos Esguerra, del director de Boxeo que se reingreó al ring tras la sanción.

El presidente de la Federación

De acuerdo a este fallo —que puede ser apelado— Belus Prajoux no podrá jugar en Chile por seis meses, sólo en torneos organizados por la Federación y regidos por sus estatutos y además deberá ser observado su comportamiento por parte de la Federación, durante un año. Por ahora el jugador puede actuar en todos los torneos internacionales que deseé e incluso en Grand Prix que se hagan en Chile, salvo que la Federación pida expresamente a la Federación Internacional su exclusión.

Al presidente de la Federación

Tenis, Juan Carlos Esguerra, dar a conocer el fallo señaló que ellos no pedían esa exclusión, salvo que lo acuerde el Consejo y que perfectamente podría ser llamado a integrar el equipo de Copa Davis, luego que cumpliera su sentencia. También

claró que Luis Ayala había dado buenas triunfos a Chile como capitán

nacional de Copa Davis y que justificó su falta —al no enviar informes— diciendo que vivía antes en el extranjero y que la propia Federación jamás se lo exigía. También dijo que será llamado nuevamente.

Finalmente señaló que los alcances

que se hacen en el fallo señalan

negligencia del directorio de la Federación

eran injustificados y que el hecho

que el fallo haya sido dado a conocer antes —cosa no contemplada

en los estatutos— no tenía importan-

cia ya que no fueron los miembros del tribunal quienes lo dijeron a la prensa, sino que había sido "pericia de los propios periodistas".

La falta de elección en el castigo

motivó a la Federación a someter a un

nuevo estudio a los estatutos para que

sean más claros y específicos.

## Directorio

Gino Angelini Fabbri

Presidente

Directores:  
Javier Palacios Ruhmann  
Harold Rathje Maetsch  
Manuel Antonio Tocornal Astoreca  
Víctor Vaccari Macchiavello  
Hernán Vergara De la Sotta



## Maderas Prensadas Cholguán S.A.

BALANCE GENERAL DE LA MATRIZ Y  
CONSOLIDADO AL 31 DE DICIEMBRE

Resolución de autorización  
de N° 6189, del 10 de agosto de 1983,  
modificada por resolución N° 572-S,  
del 28 de diciembre de 1978.

Activos	Consolidado 1980 \$	1980 \$	Matriz 1979 \$
<b>ACTIVO CIRCULANTE</b>			
Caja y bancos	8.122.480	6.487.134	5.062.501
Documentos por cobrar	117.466.065	116.486.905	126.473.247
Deudores por ventas	79.179.453	63.083.318	96.398.013
Deudores varios	17.182.364	16.636.698	18.330.844
Cuentas por cobrar empresas afiliadas	—	19.667.042	—
Impuestos por recuperar	12.591.220	1.165.994	—
Productos terminados	99.884.708	40.352.937	38.423.328
Materias primas y materiales	127.529.233	108.708.782	93.465.482
Gastos anticipados	—	—	93.926
Total activo circulante	461.955.523	372.588.810	378.247.341
<b>ACTIVO FIJO</b>			
Planta Industrial Cholguán	641.598.374	587.950.228	621.738.027
Población EE. y OO. Cholguán	47.921.161	47.921.161	37.783.014
Bodegas y equipo complementario Santiago	70.055.867	69.617.453	74.313.851
Subtotal	759.575.422	705.488.842	733.834.892
Retasación técnica activo fijo	334.241.379	334.241.379	—
Total activo fijo	1.093.816.801	1.039.730.221	733.834.892
Menos: Depreciaciones acumuladas			
Anteriores	(162.338.681)	(248.118.109)	(245.529.209)
Del ejercicio	(83.190.528)	(248.118.109)	(220.860.091)
Total activo fijo	845.698.692	794.201.012	512.974.801
<b>OTROS ACTIVOS</b>			
Inversión en Compañía subsidiaria	2.230.154	24.625.629	13.631.650
Cuentas por cobrar a más de 1 año	53.174.742	53.174.742	5.679.210
Gastos puesta en marcha y otros	34.164.574	—	—
Menos: Amortizaciones:			
Anteriores	(7.722.666)	—	—
Del ejercicio	(7.818.451)	19.111.328	18.623.457
Inversiones varias	1.257.397	1.228.652	1.256.837
Total otros activos	75.773.621	97.652.480	43.713.181
Total activos	1.383.427.836	1.264.442.302	934.935.323

Pasivos, Capital y Reservas	Consolidado 1980 \$	1980 \$	Matriz 1979 \$
<b>PASIVO CIRCULANTE</b>			
Bancos acreedores	33.909.387	25.238.364	89.217.895
Obligaciones a largo plazo que vencen en 1981	21.115.990	21.115.990	26.998.895
Cuentas por pagar	28.704.642	13.912.103	56.866.963
Varios acreedores	9.465.937	8.125.891	13.175.828
Impuesto renta	29.779.700	22.238.990	9.929.558
IVA e impuesto único trabajadores	9.929.558	2.303.220	7.736.068
Provisiones y retenciones	28.361.752	22.595.006	17.305.383
Total pasivo circulante	161.266.966	123.155.892	215.629.859
<b>PASIVO LARGO PLAZO</b>			
Bancos acreedores	168.039.732	87.187.690	—
Créditos CORFO y otros	72.283.533	72.283.533	124.015.151
Total pasivo a largo plazo	240.323.265	159.471.223	124.015.151
<b>INTERES ACCIONISTAS MINORITARIOS</b>			
Capital y reservas	22.418	—	—
Capital autorizado y pagado dividido en 148.474.680 acciones de valor nominal de \$ 2 cada una	296.949.360	296.949.360	389.463.883
Mayor valor acciones de pago	21.332.433	21.332.433	25.579.130
Reserva futuros aumentos de capital	103.157.597	103.157.597	136.941.837
<b>FONDOS DE RESERVAS PROVENIENTES DE UTILIDADES</b>			
Reserva legal	4.960.097	4.960.097	—
Reserva para futuros dividendos	20.632.061	20.632.061	309.625
Fondo extraordinario de capitalización	3.387.916	3.387.916	27.151.792
<b>FONDOS FORMADOS POR DISTRIBUCIÓN REVALORIZACIÓN</b>			
Capital Propio al 31 de Diciembre de 1980	133.310.806	133.310.806	—
Revalorización fondo futuros aumentos de capital	1.567.391	1.567.391	—
Revalorización reserva legal	6.519.732	6.519.732	—
Revalorización reserva para futuros dividendos	1.070.581	1.070.581	—
Revalorización fondo extraordinario de capitalización	—	—	—
<b>RESERVAS DE REVALORIZACIÓN</b>			
Reserva retasación técnica activo fijo	334.241.379	334.241.379	—
Reserva revalorización subsidiaria	3.418.529	3.418.529	—
Otras reservas	600.611	600.611	305.587
<b>UTILIDAD DEL EJERCICIO</b>			
Total capital y reservas	50.666.694	50.666.694	15.544.659
Total pasivos capital y reservas	981.815.187	981.815.187	595.296.513
Total activos	1.383.427.836	1.264.442.302	934.935.323

Las Notas N°s 1 a 8 forman parte integral de estos estados financieros de la matriz y consolidado.

## Cuentas de Orden

Debe	Consolidado 1980 \$	1980 \$	Matriz 1979 \$
Administración aduana garantía D.L. 1.226	16.356.005	15.303.005	24.587.632
Mercaderías clientes en bodega	19.622.789	19.622.789	22.587.608
Póliza garantía directorio	133.758	72.960	90.979
Total	36.112.552	34.998.754	47.266.219

Haber	Consolidado 1980 \$	1980 \$	Matriz 1979 \$
Responsabilidad letras garantía D.L. 1.226	16.356.005	15.303.005	24.587.632
Responsabilidad mercaderías no despachadas	19.622.789	19.622.789	22.587.608
Responsabilidad garantía directorio	133.758	72.960	90.979
Total	36.112.552	34.998.754	47.266.219

## Estado de Resultados de la Matriz y Consolidado al 31 de diciembre

	Consolidado 1980 \$	Maderas Prensadas Cholguán (Matriz) 1980 \$	1980 \$	1979 \$
<b>RESULTADOS OPERACIONALES</b>				
Ingresos de la explotación	890.125.010	667.970.437	639.117.554	—
Menos: Costo de la explotación	(686.276.736)	(500.005.792)	(513.887.667)	—
Resultado bruto	203.848.274	167.964.645	125.229.887	—
Menos: Gastos de administración y ventas	(112.053.646)	(87.285.981)	(82.471.667)	—
Resultado operacional	91.794.628	80.678.664	42.758.220	—
<b>RESULTADOS NO OPERACIONALES</b>				
Utilidad en inversión subsidiaria	391.524	14.552.392	—	—
Otros ingresos fuera de la explotación	24.459.380	22.364.604	8.329.309	—
Menos: Gasto fuera de la explotación:				
Intereses créditos CORFO y otros	(30.741.009)	(14.401.418)	(11.692.938)	(34.019.808)
Otros egresos	85.904.523	91.501.304	17.067.721	—
Corrección monetaria	13.180.183	(5.841.783)	12.095.289	—
RESULTADO ANTES DE IMPUESTO A LA RENTA	99.084.706	85.659.521	29.163.010	—
Menos: Impuesto a la renta	(48.403.837)	(34.992.827)	(13.618.351)	—
INTERES MINORITARIO	(14.175)	—	—	—
UTILIDAD DEL EJERCICIO	50.666.694	50.666.694	15.544.659	—

Las Notas N°s 1 a 7 forman parte integral de estos estados financieros de la matriz y consolidado.

## Variaciones del Capital de Trabajo

	Consolidado 1980 \$	Maderas Prensadas Cholguán (Matriz) 1980 \$	1980 \$	1979 \$
<b>AUMENTOS (DISMINUCIONES) ACTIVO CIRCULANTE:</b>				
Caja y bancos	(5.182.870)	1.424.634	2.075.625	—
Documentos por cobrar	(8.461.515)	(9.986.341)	49.796.859	—
Deudores por ventas	(17.218.560)	(33.314.695)	12.636.381	—
Deudores varios	(1.694.146)	(1.694.146)	(1.625.101)	—
Productos terminados	61.461.380	1.929.609	10.581.844	—
Materias primas y materiales	34.063.751	15.243.300	(10.668.505)	—
Cuentas por cobrar empresas afiliadas	—	19.667.042	—	—
Impuestos por recuperar	12.591.220	1.165.994	—	—
Gastos diferidos	(93.926)	(93.926)	(3.616.550)	—
	75.465.3			





GERANIO — Zorro Rojo y La Gabachita — destacó en tiro de 800 metros al cronometrar 48 segundos y cuatro quintos junto a Pedro Cerón.

6B

# La Nación Hípica

Santiago 16 de Mayo de 1981

Corre en el clásico de potrillos

## “Saint Mesme”, apronte para ilusionarse

Un excelente registro que le puede entregar grandes satisfacciones a Pedro Bagú realizó en la pista de trabajo del Club Hípico el potrillo de dos años Saint Mesme en los 700 metros. El hijo de Saint Ange II y Electricidad por Eperon D'or cubrió el tiro en 41 segundos y cuatro quintos siendo conducido por el jinete Gustavo Lizama, que será el encargado de guiarle en la prueba clásica de mañanita en el recinto de Blanca Encalada sobre 1.500 metros. Premio “Arturo Prat”.

Cabe mencionar que el dos años, además de presentarse en un estado atlético óptimo, viene precedido en sus dos últimas actuaciones de un primero y segundo lugar. Realmente es una prueba de grandes proyecciones la que se realizará en la reunión dominical del césped porque se juntará lo más grande de los dosañeros en una distancia que ya permitirá vislumbrar a los futuros fondistas para las grandes pruebas selectivas de nuestro calendario nacional.

En los 400 metros destacó BONETE al cronometrar en primera instancia 24 segundos y en su repetición 23 clavados. Lo condujo Jaime Diaz, ANI. MADOR y CARPUCHA sobreseñaron en los 500 metros al poner cada uno el tiempo de 30 segundos exactos. Al primero lo condujo Claudio Donoso y al segundo cotejante Pablo Castillo.

En los 600 metros el mejor registro lo obtuvo STROGONOF, potrillo que siempre acostumbra a trabajar de muy buena manera. Para la distancia contabilizó 35 segundos y tres quintos con Pablo Castillo.

GERANIO mostró su capacidad y estado atlético en los 800 metros. Junto al jockey Pedro Cerón pasó el trayecto en 48 segundos y cuatro quintos. Enseguida entregamos los demás tiempos registrados en el Club Hípico de Santiago:

## Hipódromo Chile

Sábado 16 de Mayo de 1981

1<sup>a</sup>

CARRERA. 1.400 metros. Condicionado a las 15.15 horas. PRIMERA VALIDA PARA LA TRIPLE.

762 D. Alvarez	8	1 Ajetreo	56	G. Pinto	2
762 J. Vélez	7	2 Challeng.	56	F. Diaz	15
762 O. Martínez	2-2	3 Jaquetón	56	N. N.	6
844 D. López	3-3-4	4 Jolita	56	J. Castillo	5
826 E. Beuzenberg	Reap.	5 Strogo	56	O. López	16
843 J. Castro R.	11c-6	6 Kurdistán	56	P. Herrera	14
— S. Romero	Deb.	7 Meloma	56	S. Vera	10
844 O. Mora	12	8 Narcótico	56	H. Galaz	1
762 M. Sepúlveda	5-10	9 N. Amigo	56	A. Gutiérrez	3
843 O. Silva	2-6-9	10 Folemis	56	S. Azcár	5
777 A. Carreño	Reap.	11 Promulga	56	V. Rojas	9
— L. Severini	Deb.	12 Reforzad.	56	O. Escobar	11
778 J. Zúñiga	Reap.	13 Ruggend.	56	P. Cerón	4
844 J. Nicol	7	14 Tolo	56	E. Guzmán	7
701 O. González	Reap.	15 Vadiño	56	G. Lizama	12
435 E. Vidal	Reap.	16 Verano	56	R. Herrera	13

Corral: 4 con 5.

2<sup>a</sup>

CARRERA. 1.400 metros. Condicionado a las 15.45 horas. SEGUNDA VALIDA PARA LA TRIPLE.

778 A. Abarca	Reap.	1 Calendas	56	J. Berrios	2
— J. Castro R.	Deb.	2 Clearco	56	P. Herrera	15
— A. Breaque	Deb.	3 Gavino	56	E. Guzmán	6
— O. Silva	Deb.	4 Héctor	56	J. González	5
843 M. Pinilla	5-2	5 Iluso	56	J. Tobar	16
821 M. Velarde	4-5c	6 Kilan	56	C. Amestely	14
843 H. García	12	7 Lolaso	56	G. González	10
— S. Romero	Deb.	8 Madero	56	S. Azcár	1
— D. López	Deb.	9 Manteado	56	J. Castillo	1
844 M. Sepúlveda	12-8	10 Mezquino	56	A. Gutiérrez	8
843 J. Vélez	4	11 Monacal	56	F. Diaz	9
882 J. Gálvez	Reap.	12 Neck Tie	56	F. López	11
884 E. Beuzenberg	11	13 Payaso	56	O. López	4
844 L. Guerrero	14	14 Pebetero	56	J. F. González	7
— J. B. Castro	Deb.	15 Ravel	56	S. Vera	12
843 A. López	4-5	16 Santy	56	O. Escobar	13

3<sup>a</sup>

CARRERA. 1.400 metros. Índice: 21 al 13. A las 16.10 horas. TERCERA VALIDA PARA LA TRIPLE.

813 H. Miranda	4	1 Rímsky	56	J. Castillo	2
862 E. Beuzenberg	1-6	2 San Miguel	56	O. López	6
867 J. Silva	Reap.	3 Córcega	56	F. González	5
813 M. Segura	12-9	4 M. Slade	56	G. Pinto	1
862 M. Sepúlveda	4-5-5	5 Tata Juan	53	A. Gutiérrez	3
844 O. Martínez	7-8	6 Inventor	51	J. Berrios	10
859 G. Georgoudis	1-6-3	7 Jaquimero	49	N. N.	9
852 C. Urbina	11-7	8 Cuquín	48	H. Galaz	4
Corral: 2 con 3.		9 Formalita	49	H. López	7

4<sup>a</sup>

CARRERA. Índice: 15 al 11. 1.200 metros. A las 16.40 horas. PRIMERA DE LA 5a. y 5a. DEL CHILE. PRIMERA ETAPA DE LAS 7 DEL CHILE.

806 E. Vidal	Reap.	1 Irún	54	R. Herrera	2
776 J. Baeza	Reap.	2 Madhava	54	N. N.	15
850 C. Urbina	1-10	3 Pasaggio	54	N. N.	6
814 A. Valdés	4	4 Pasillo	54	J. Aravena	5
2321 L. Contreras	Reap.	5 Saladina	54	O. López	16
660 J. Seaman	Reap.	6 Don Ventura	53	P. Castillo	14
828 A. Breaque	Reap.	7 Kedivo	53	E. Guzmán	10
845 J. Guajardo	5	8 Ratalo	53	N. N.	1
842 E. Inda G.	1	9 Bolívar	52	O. Escobar	3
819 L. Urbina	4-2	10 Silent Boy	52	N. N.	8
857 G. Georgoudis	14	11 Aristocrát.	51	J. F. González	11
851 G. Georgoudis	7-1	12 Che Martín	51	N. N.	11
845 F. Velasco	7-7-4	13 Chin	51	L. Rivera	4
479 P. Molina	Reap.	14 Tiento	51	N. N.	7
780 O. Silva	Reap.	15 Tironaza	51	C. Amestely	12
818 J. B. Castro	10-10	16 Cosaco	50	M. Olgún	13
Corral: 11 con 12.					

5<sup>a</sup>

Carrera. - 1.200 Mts. Con. a las 17.10 Hrs. Segunda de la 5<sup>a</sup>. y 5<sup>a</sup> del Chile. Segunda etapa de las 7 del Chile.

842 C. Miranda	10	1 Balneario	56	D. Salinas	2
758 J. Seaman	4-9	2 Bateler	56	S. Vera	15
858 J. Bravo	3-8-7	3 B. Them All	56	L. Corvalán	6
842 L. Guerrero	10-4	4 Caretto	56	H. Galaz	16
827 E. Rodríguez	6-2c	5 Eléctrico	56	L. Espinoza	16
846 G. Urquiza	10-11	6 Frestán	56	O. Jara	14
846 D. Quirós	6-10	7 Hualpencillo	56	N. N.	10
842 D. Conferas	12-9	8 Inventario	56	O. López	1
846 J. B. Castro	3-7	9 Kalicanto	56	A. González	3
846 E. Beuzenberg	4-5	10 Litoral	56	P. Herrera	16
747 C. Saúlaga	8-9-9	11 Lo Máximo	56	R. González	9
845 R. A. Bernal	12-9	12 Marat	56	P. Cerón	11
781 J. Melero	13	13 Quillón	56	W. López	4
846 S. Romero	13-8	14 R. Form	56	J. Espinoza	7
1644 A. Quiro	Reap.	15 Santo	56	V. Rojas	12
842 M. Segura	6	16 Vitto	56	R. Herrera	13

6<sup>a</sup>

Carrera. - 1.400 Mts. Ind. 35 al 22 a las 17.35 Hrs. Ganador, Placé y dupla exacta. Tercera etapa de las 7 del Chile.

817 H. Miranda	2	1 Mercantil	56	J. Castillo	2
839 A. Padovani	Reap.	2 Carpintero	58	N. N.	6
865 E. Inda G.	8-9-3	3 En Ti Confío	55	E. Guzmán	5
855 R. A. Bernal	4-4-4	4 Delincuente	52	E. Sepúlveda	1
866 E. Beuzenberg	4	5 Matón	50	G. Pinto	3
852 R. Melero	10-8	6 Poblador	49	P. Castillo	8
862 E. Carreño	2	7 Chita Lindo	48	J. Duardo	4
842 J. Seaman	2	8 Stradivarius	48	F. Diaz	7

7<sup>a</sup>

Carrera. - 1.200 Mts. Cond. a las 18.05 Hrs. Ganador y placé y dupla exacta. Cuarta etapa de las 7 del Chile.

758 M. Muscari	12-12	1 Afectado	56	F. López	2
747 A. Valdés	3-2-7	2 Boringen	56	W. López	15
850 J. Lastera	14-4	3 Decton	56	N. N.	6
850 S. Romero	11-15c	4 Downtown	56	J. Espinoza	5
850 R. Castillo	2-6	5 Forakeo	56	O. López	14
842 F. Pachéchel	13	7 Fuenteareo	56	J. Mansell	10
858 R. A. Bernal	15	8 Génesis	56	P. Cerón	1
842 J. Zúñiga	5	9 Helicón	56	M. Alvarez	8
842 H. Mira	11c-7	10 Plimp	56	M. Olgún	9
8					

Premio Armada Nacional

# Lugareña luce mejores atributos para triunfar

En homenaje a la Armada Nacional será la reunión de carreras que se celebrará esta tarde en el Hipódromo Chile. La cartilla consulta un total de catorce competencias, la primera se largará a las 15 horas, la de clausura a las 21.15. Esta se verá realizada con la presencia de una delegación compuesta por las más altas autoridades de esa rama de nuestras Fuerzas Armadas.

El evento central fue ubicado en el décimo lugar de la cartilla. Es un clásico condicional sobre 2.000 metros, reservado para hembras de tres años y más, cuya vencedora se adjudicará una recompensa de 270 mil pesos. En él se darán cita tres destacadas especialistas: "Lugareña", "Mocita Brava" y "Pilladora". Por lo que han mostrado en sus respectivas cam-

pasas, la ganadora indiscutible deberá ser "Lugareña". Hembra que ha superado en varias oportunidades a rivales de mayor envergadura.

Por otra parte existe otro interesante atractivo, el pozo acumulado para la etapa final de la apuesta "5" y "6".

El que alcanza, a la fecha, a la suma de tres millones 862 mil 681 pesos.

Enseguida entregamos las últimas actuaciones de las competidoras de la carrera central, la que no tendrá apuestas:

**Lugareña**, 58 kilos, Pedro Cerón. Vuelve a la cancha de sus mejores logros. En anterior presentación arribó tercera —última— de Estaca a ocho cuerpos en clásico condicional de 2.000 metros, premio "Ignacio Valdés O.". Club Hípico. Tiempo: 2.00 3/5. Con anterioridad a esa ac-

tuación, había superado por 6.3/4 cuerpos a Encarnada en los 1.400 metros del clásico reglamentario, premio "Ignacio Urrutia de la Sotta", corrido en la arena palmeña. Tiempo: 1.25 1/5. Nuestra favorita.

**Mocita Brava**, 58 kilos, Juan Berrios. De reaparecida en esta cancha, venció por 4 1/2 cuerpos a Asesino 51 con 54 kilos, en handicap de 1.400 metros. Índice: 28 al 20. Tiempo: 1.24 3/5.

**Pilladora**, 58 kilos, Gustavo Barra-  
ra. La hija de Rigel II y Pilicura ha mostrado poseer estimables condiciones para desempeñarse en esta pista. Viene de ganar cómodamente —por un cuerpo— a Mercantil 51 con 49 kilos, en handicap de 1.400 metros. Índice: 42 al 29. Tiempo: 1.23 2/5. Será la rival de mayor riesgo de nuestra recomendada.



LUGARENA, tres años por April Fool y Lustrosa por L'Exilé, retorna a la cancha que le ha brindado sus mejores éxitos. La mulata aparece con la mayor opción para adjudicarse los 2.000 metros del clásico condicional, premio Armada Nacional, que se correrá esta tarde en el Hipódromo Chile.



PEDRO CERÓN: "Charlie Gross se ha visto bien y creo que el factor fortuna será fundamental en esta carrera."

Opinan jinetes y preparadores

## "Ninquihue", velocista al que hay que ganar"

En una verdadera incertidumbre se ha transformado el Clásico de 1.500 metros para potrillos de dos años, Premio Arturo Prat, que se disputará mañana en el Club Hípico. La razón fundamental es el estado de la pista que puede influir en el mejor desempeño de los favoritos. La muestra real de la participación de las potrancas, el domingo pasado ha llevado a pensar que pese a la superioridad de algunos dosañeros, puede haber muchas sorpresas

La Nación quiso saber las opiniones de los jinetes y preparadores que tendrán a su cuidado a los primeros actores de la justa en el césped:

**PEDRO CERÓN** (jinetes de CHARLIE GROSS): Opino que mi pupilo no se ve mal en relación al grupo de once competidores. Lo ha manifestado en sus últimos trabajos y creo que sin contratiempos puede hasta incluso ganar. En este tipo de carreras el factor fortuna juega un papel demasiado importante. El lote es difícil y solo puedo decir que mientras no se pase la meta no puede hablarse de un triunfo.

**GUSTAVO LIZAMA** (jinetes de SAINT MESME): Su último trabajo nos dejó muy optimista, porque ha sido preparado especialmente para que ocupe los primeros lugares. En la cuadra hay un especial cariño hacia el potrillo, porque se ha mostrado con mucho futuro. Esperamos que la pista blanda o barrosa es un punto a favor para él porque corre el doble. Ojalá responda a la fe del preparador y propietario que siempre han confiado en mí.

**EMETERIO GUZMAN** (jinetes de DAKAR): Conducir a un favorito siempre es señal de extremado cuidado para responder a las expectativas que han cifrado en uno. Hay un solo factor que puede atentar contra mi potrillo que es la pista. Primera vez que lo hace en pista blanda y eso es de cuidado. Por calidad, el caballo está insuperable. En la distancia tampoco lo hay, porque llega optimamente. Creo que el desarrollo de la prueba nos puede favorecer, porque Ninquihue saldrá a la punta con otro grupo de velocistas. Creo que atropellando como siempre lo hemos hecho podríamos repetir la ganancia, siempre y cuando la cancha no diga lo contrario.

**FERNANDO DIAZ** (jinetes de MANOJO): En su última presentación llegó tercero de Ninquihue, hecho que nos favorece porque conocemos el grupo y sabemos que es de gran calidad. Considero que por su estado atlético está en condiciones de pelear el primer lugar. Sus trabajos han sido en el Hipódromo, pero a la mano del Club. Me han gustado los tiempos y la forma en que toma la mano. Para mí los rivales más peligrosos son Ninquihue y Dakar. Por la distancia puedo estar tranquilo, ya que llega entero a los 1.500 metros. Justamente el tiro es lo que puede favorecerlos y contrarrestar las pasadas actuaciones de los favoritos.

**ROBERTO JAQUE** (preparador de RECLARO): Mi potrillo es el que tiene la primera opción de adjudicarse el clásico, porque viene de ganar en 1.500 metros. Ese factor primará contra los que se ven mejor en el papel, ya que es vez primera que lo hacen, mientras que el mío tiene más experiencia que ellos. Por eso estoy optimista por un lugar de privilegio, aunque no me hago ilusiones de vencer prematuramente. Espero que la pista se componga porque mi potrillo podría extranar el terreno. Para mí, Ninquihue es el más peligroso dado su velocidad. En la última carrera (de Reclaro) ganó fácil por pista blanda, hecho que podría tomarse como un punto a favor por si llueve antes de la carrera.

**OSCAR ESCOBAR** (jinetes de SENCILLO): El último triunfo del potrillo nos dejó en claro que hay que cambiarse su modalidad para estos 1.500 metros. Ganó en 1.100 y por ser extremadamente veloz, creo que podría constituirse en un escollo el tiro. Tengo fe en que lo correremos colocado y sacaremos a refugio su atropellada en el derecho. Tiene trabajos muy buenos, pero en los finales es donde declina un tanto. Por eso que si le mantenemos la foga para los metros finales pienso que podría costarle un triunfo. Para nosotros no sería sorpresa porque sabemos que es bueno; tal vez si para el público...

**JUAN ZUNIGA** (preparador de MAPALO): Creo que tiene grandiosa opción porque es muy bueno para pista blanda y además sus trabajos no dejan optimistas. La distancia en ningún momento puede constituirse en escollo para él porque llega a entera voluntad. Tiene rivales serios como Ninquihue y Saint Mesme, pero pensamos que puede hacer una gran carrera con Pablo Castillo. Ambos se conocen sólo en los cotejos porque en carrera nunca lo han hecho juntos. Por el estado de la pista es muy difícil pronosticar una posible posición, porque tenemos una prueba reciente de ello como fue el último clásico de las potrancas de dos años.

Nuestro plan será correr como es su modalidad, vale decir acomodado para atropellar fuerte en los tramos posteriores.



JUAN ZUNIGA: "Mapalo ha realizado buenos cotejos y creo que es difícil pronosticar con una pista tan difícil... Tenemos certas esperanzas de ocupar algún lugar de privilegio."



ROBERTO JAQUE: "Reclaro viene de ganar los 1.500 metros, hecho que le da gran opción sobre el grupo."

## Ponga su programa al día

Las siguientes novedades se han registrado para la reunión de hoy en el Hipódromo Chile:

### MONTAS QUE FALTABAN

**Tercera Carrera:** (7) Jaquimero, Fernando Díaz. Cuarta Carrera: (2) Madhava, Pedro Cerón, (3) Paesaggio, Sergio Vera, (8) Ralato, Héberto Galaz, (10) Silent Boy, Alberto Gutiérrez, (12) Che Martín, Guillermo Pinto y (14) TIENTA. Luis Corvalán. Quinta Carrera: (7) Hualpencillo, Enrique Sepúlveda. Sexta Carrera: (2) Carpintero, Amthar Jalil. Septima Carrera: (3) Decton, Miguel Andrade (descarga 2 kilos). Octava Carrera: (4) Reclamado, Roberto Herrera. Novena Carrera: (6) Sarcástico, Miguel Oguin, (9) Espectacular, Omar Silva y (12) Fermín, Luis Rivera. Undécima Carrera: (12) Funturista, Hugo López. Duodécima Carrera: (9) Lubacan, Amthar Jalil. Decimotercera Carrera: Luis Valencia. Décimocuarta Carrera: (2) Pullman, Roberto Herrera, (8) Chilean Snipe, Amthar Jalil y (9) Husimir, Jorge Tobar.

### DESCARTES

**CUARTA CARRERA:** (11) Aristocrática. **Duodécima Carrera:** (5) Royal Café. **Decimotercera Carrera:** (14) Natana.

### NO CORRE

Primer Carrera: (7) Melomano.

## Debutantes en La Palma "Manteado" puede salir al primer intento

Siete dosañeros harán su debut en la reunión de esta tarde en el Hipódromo Chile. Dos en la prueba inicial y seis en la siguiente. Siendo "Manteado" el que revela condiciones para ganar el primer intento. Sus antecedentes son estos:

**Primera Carrera**  
Reforzado, por Maracaiibo y Niña Viva por Naguila. Vino a las ventas con el nombre de "Conguilán". Primera cría de la yegua. Subastado en \$170.000 al Haras "Lo Aguila".

### Segunda Carrera

**Clearco**, por Clever y Soldana por Calificado. Hermano materno de Dido (Silex II, ganadora), y de Shimabashi (Silex II que disputó sólo tres carreras. Otra no corrió y otra murió en el Haras. Subastado en \$250.000 al Haras "Los Nogales".

**Gavino**, hijo de Asalto II y Geisha por Asombro. Propio hermano de Kamikaze (3 carreras), de Genovesa (con figuraciones y exportada a El Salvador y de Gaira. Materno de Rey Nipón (Rey Clor II, ganador de 4 carreras y frecuentes figuraciones), de Sugár (Sceito, con figuraciones y de Reflecto (Rey Claro II, ganador). Defendido en \$140.000 por su criador, Haras "Santa Sara".

**Héctor**, Huinche y Gargarita por Último Gaúcho. Primera cría de la yegua. Adquirido por Oscar Silva en \$90.000 al Haras "Los Robles".

**Madero**, Migratore y Toscana por Avro. Nacido en el Haras "Las Ortigas".

**Manteado**, Mr. Long y Tulala por Polo Sur. Hermano materno de Reflexiva (Rigel II, ganadora en Colombia) y de Rossini (Bigel II). Adjudicado a \$71.000 al Haras "Freire".

**Ravel**, Rigel II y Epigraph por Eyerfield. Propio hermano de Riego, ganador de 9 carreras en Concepción, inclusive 3 Especiales) y materno de Solidario (Ghirlandao), ganador de 6 carreras en los hipódromos centrales, inclusive Especial, figuraciones clásicas y de 9 carreras en Peñuelas), de Simora (Silver Moon III, no corrió y exportada para la reproducción a Venezuela), y de Elegantsa (Ghirlandao, ganadora de 3 carreras y en la reproducción). Adjudicado en \$300.000 por el Haras "Santa Ame-



OSCAR ESCOBAR: Si logramos dominar al potrillo en los primeros metros podríamos hacer una gran carrera. Sencillo viene de vencer en 1.100 metros."

## LA TABLA MÁGICA

	La Nación	El Mercurio	La Segunda	Las U. Noticias	El Ensayo	Mundo H.	La Tercera	La Hípica	R. Yungay
1 <sup>a</sup>	Jacuettón Jolito	Jacuettón Jolito	Jacuettón Melomano	Jacuettón Jolito	Jacuettón Jolito	Jacuettón Melomano	Jacuettón Kurdistán	Jolito Kurdistán	Jacuettón Jolito
2 <sup>a</sup>	Manteado Gavino	Iluso Clearco	Iluso Gavino	Ravel Gavino	Iluso Santy	Ravel Gavino	Manteado Santy	Iluso Manteado	Monacal Iluso
3 <sup>a</sup>	San Miguel Rimsky	Rimsky San Miguel	Jaquimero Rimsky	Tata Juan Cuquín	Cuquín Rimsky	Jaquimero Rimsky	Rimsky San Miguel	Rimsky Cuquín	Rimsky Cuquín
4 <sup>a</sup>	Bolívar S. Boy	Saladina Paesaggio	Saladina Bolívar	Bolívar S. Boy	Saladina Bolívar	Saladina S. Boy	C. Martín Chin	Bolívar Ch. Martín	Bolívar Ch. Martín
5 <sup>a</sup>	Vitto Kalicanto	Eléctrico Caretto	Eléctrico Kalicanto	Kalicanto Caretto	Caretto Eléctrico	Marat B. T. All	Kalicanto B. T. All	Caretto Eléctrico	Caretto Eléctrico
6 <sup>a</sup>	Stradívar Mercantil	Delincuente Stradívar	Poblador Matón	E. T. Conffo Matón	E. T. Conffo Delincuente	Poblador Matón	E. T. Conffo Matón	Stradívar Delincuente	Stradívar Delincuente
7 <sup>a</sup>	M. Audaz Helicón	M. Audaz Boringen	M. Audaz M. Audaz	Boringen M. Audaz	Boringen M. Audaz	Boringen M. Audaz	M. Audaz M. Audaz	M. Audaz V. Salvaje	M. Audaz V. Salvaje
8 <sup>a</sup>	Madagascar C. Alegre	Reclamo C. Alegre	Madagascar Reclamo	S. Rojo Platón	Disting. Reclamo	Madagascar Metápoli	Metápoli C. Alegre	Platón Madagascar	Reclamo S. Rojo
9 <sup>a</sup>	Vicar Bototo	Sarcástico M. Rourne	B. Camón Bototo	Bototo Vicar	Bototo Talamero	B. Camón Vicar	Vicar Bototo	Vicar Bototo	Vicar Bototo
10 <sup>a</sup>	SIN APUESTAS								
11 <sup>a</sup>	Novispur Progresista	Novispur P. Perro	Cavancha Novispur	Perjuro Cavancha	Calígula Perjuro	Progresista Cavancha	Sorrento Perjuro	Progresista Novispur	Novispur Cavancha
12 <sup>a</sup>	Canopus Arezzo	Arezzo Malpensao	B. Wey	Malpensao Arezzo	Quepardo Arezzo	Ch. Viejo Quepardo	Malpensao Ch. Viejo	Discobolo Arezzo	Prix Arezzo
13 <sup>a</sup>	B. Paga Riverside	Riverside Condenado	B. Paga Condenado	Riverside Condenado	Yaguarón Mercader	Yaguarón B. Síex	Mercader B. Paga	G. Secreto Yaguarón	R. City Condenado
14 <sup>a</sup>	Pullman Husimir	Grendo Fullman	Santian Fullman	Petronio P. Maitre	Pullman Santian	Husimir Santian	P. Maitre Husimir	Pullman Santian	Pullman Husimir

**MUCHO OPTIMISMO EXISTE SOBRE presentación de "Rasputín"**

de los locales, cual es el tordillo Nagami, quien cotejó 2.400 metros en 2.39 clavados pasando la última milla en 1.42.3-5.

Otro cotejo que impresionó fue el de Epeopec, al que conducirá Luis Yáñez. Pasó la misma distancia en 2.37.3-5 finalizando en 13 segundos.

Por su parte, Dimby, que se alza como el mejor tres años, cotejó con su jockey habitual, el líder Jorge García, 2.400 metros en 2.40 a 40 voluntad. Big Chief, que viene de Rio de Janeiro formando corral con Apore, ganador del "Gran Premio Brasil" en 1979, cronometró 2.40-2 para el recorrido. Este potrillo será guiado por Gabriel Meneses.

La carrera está programada como séptima de la cartilla a las 16 horas de Chile (17 hrs. Local); participarán 20 rivales, los argentinos y peruanos no vinieron a esta cita de 1981 en São Paulo.

**RASPUTIN**

Cuando decimos que las posibilidades de nuestra representación en el gran premio han ido creciendo bastante, es porque hasta este momento nada se sabe del crack Dark Brown.

**Sergio Vásquez** no ocultó su entusiasmo al declarar que: "el potrillo es

tan como nunca, tal vez comparable con las más y perfectas condiciones físicas que evidenció "Premio Nobel" cuando ganamos el "Gran Premio Hipódromo Chile" y "Otoño".

En cuanto a Dolphin, sólo galopó por pista de carrera con Leighton en la silla. Ambos ejemplares ingresaron a la pista poco antes de las 7 de la mañana, mientras que un numeroso público, gente de prensa y televisión seguían vivamente sus movimientos.

Julio Castro declaró que: "el mal rato podemos hacer pasar a los brasileños. Estamos muy bien y sólo necesitamos ese factor que se llama suerte. Los caballos han comido bien y, como nunca, Dolphin ha mostrado un apetito que no le conocía en casa". Sin embargo, surge otra carta brava

de Pleasant Colony, ganador del Derby de Kentucky, va tras su segundo triunfo en la segunda etapa de la Triple Corona Norteamericana.

**BALTIMORE**, Maryland, (AP).— El ganador del Derby de Kentucky, Pleasant Colony, encabeza un grupo de 14 competidores inscritos para la carrera Preakness Stakes de hoy en la segunda etapa de la Triple Corona.

Pleasant Colony obtuvo el número 13 en la posición de largada, por lo que su entrenador Johnny Campo comentó: "¿Qué diferencia hay en que sea número uno o número 13? Tememos que correr, y eso es todo".

Los clasificados segundo y tercero en el Derby de mayo, Woodchopper y Partez, también fueron inscritos en la centésima-sexta carrera Preakness, a correrse desde el 2.000-2.500 metros. Woodchopper partió desde la posición número nueve y Partez desde la número siete.

El resto del conjunto está integrado por Pass The Tab, Flying Nashua, Bold Ego, Double Sonic, Top Avenger, Bare Knuckles, Thirty Eight Paces, Highland Blade, A Run, Paristo.

Flying Nashua, que finalizó octavo en el Derby, y A Run, correrán en una sola inscripción porque ambos son entrenados por Larry Barrera.

Top Avenger y Escamibia Bay correrán como campo mutual.

Paristo, que no fue designado para el Preakness, fue inserto en forma suplementaria mediante el pago de 10.000 dólares.

## Directorio

Gino Angelini Fabbri Presidente  
 José Tomás Guzmán Dumas Vicepresidente  
 Directores  
 Manuel Enrique Bezanilla Urrutia  
 René Katz Siebrecht  
 Alfonso Verdugo Pepper  
 Hernán Vergara de la Sotta  
 Eduardo Zafra Bezanilla



## Forestal Cholguán S.A.

## BALANCE GENERAL AL 31 DE DICIEMBRE

Resolución N° 572-S, del 26 de diciembre de 1978.

Activos	1980	1979
	\$	\$
ACTIVO CIRCULANTE		
Caja y bancos	1.351.870	1.341.391
Deudores por ventas	10.714.503	54.751.999
Anticipo a proveedores y otros	2.495.027	2.211.588
Impuestos por recuperar	10.679.938	—
Productos terminados y en proceso	7.558.029	2.655.891
Materias primas y materiales	5.830.198	4.843.026
Animales	3.233.281	—
Seguros	320.783	—
Total activo circulante	42.183.629	65.803.895
ACTIVO FIJO		
Terrenos y plantaciones forestales	1.102.071.307	970.192.186
Oficinas, bodegas y construcciones EE y OO	35.520.816	1.728.807
Vehículos, equipos fáena y otros	32.602.541	31.050.727
Mayor valor tasación técnica activo fijo	82.313.162	—
	1.252.507.826	1.002.971.720
Menos: Depreciaciones:		
Acumuladas	(9.580.780)	—
Del ejercicio	(8.594.231)	(18.175.011)
Total activo fijo	1.234.332.815	989.842.078
OTROS ACTIVOS		
Gastos de organización	7.061.355	7.318.752
Menos: Amortizaciones:		
Acumulada	(1.112.262)	—
Del ejercicio	(1.463.736)	(2.575.998)
Inversiones en empresas afiliadas	4.485.357	5.855.016
Total otros activos	4.771.555	5.855.016
Total activos	1.281.287.999	1.061.500.989

Las Notas N°s 1 a 8 forman parte integral de estos estados financieros.

## Cuentas de Orden al 31 de diciembre

Debe	1980	1979
	\$	\$
Póliza garantía Directorio	85.116	90.979
Boletas de garantía	—	11.795.308
	85.116	11.886.287

## Estado de Resultados

Por los ejercicios terminados al 31 de diciembre

	1980	1979
	\$	\$
RESULTADOS OPERACIONALES		
Ingreso de la explotación	259.749.405	179.024.530
Menos: Costo de explotación	(151.403.357)	(103.477.225)
Resultado bruto	108.346.048	75.547.305
Menos: Gastos de administración	(23.703.268)	(13.876.276)
Resultado operacional	84.642.780	61.671.029
RESULTADOS NO OPERACIONALES		
Más: Ingresos fuera de la explotación	11.545.555	36.441.696
Menos: Egresos fuera de la explotación:		
Intereses	33.400.454	—
Otros egresos	14.485.867	(47.886.321)
	48.302.014	(17.010.263)
CORRECCION MONETARIA	181.541	(29.117.041)
RESULTADO ANTES DE IMPUESTO RENTA	48.483.555	51.985.421
Menos: Impuesto a la renta	—	(10.432.513)
UTILIDAD DEL EJERCICIO	48.483.555	41.552.908

Las Notas N°s 1 a 8 forman parte integral de estos estados financieros.

## Pasivos, Capital y Reservas

	1980	1979
	\$	\$
PASIVO CIRCULANTE		
Bancos acreedores	785.265	678.997
Proveedores	2.366.379	1.908.509
Acreedores varios:		
Cuotas de largo plazo con vencimiento en 1981	11.895.545	84.615.240
Otros créditos a corto plazo	12.314.034	17.978.005
Provisiones y retenciones	11.811.262	11.402.102
Impuesto renta	—	6.546.551
Total pasivo circulante	39.172.485	123.129.286
PASIVO A LARGO PLAZO		
Bancos acreedores	46.800.000	—
Acreedores varios	152.745.554	487.314.184
Total pasivo largo plazo	199.545.554	487.314.184
CAPITAL Y RESERVAS		
Capital autorizado y pagado 169.998.389 acciones de valor nominal de \$ 2.10 c/u	356.996.617	160.644.120
Mayor valor acciones de pago	145.047.735	—
Reserva futuros aumentos de capital	6.021.347	201.049.956
FONDOS DE RESERVAS PROVENIENTES DE UTILIDADES:		
Reserva legal	7.372.616	510.650
Reserva para futuros dividendos	2.290.880	9.702.380
Reserva fondo accionistas	—	—
FONDOS FORMADOS POR DISTRIBUCION REVALORIZACION CAPITAL PROPIO, AL 31/12/80:		
Revalorización fondo futuros aumentos de capital	124.267.442	—
Revalorización reserva futuros dividendos	2.329.747	—
Revalorización reserva fondo accionistas	723.918	—
RESERVAS DE REVALORIZACION		
Fondo reserva forestal (Ley de Bosques)	266.365.548	—
Retasación técnica activo fijo	82.313.162	—
Reserva crecimiento natural de bosques	233.856	3.686.348
Reserva revalorización D.L. 110	—	4.695.811
Reserva revalorización subsidiaria	59.505	19.081.772
OTRAS RESERVAS		
Utilidades no distribuidas	64.032	84.266
Utilidad del ejercicio	—	10.049.321
Total capital y reservas	48.483.555	41.552.908
Total pasivos, capital y reservas	1.281.287.999	1.061.500.989

## Haber

	1980	1979
	\$	\$
Responsabilidad garantía Directorio	85.116	90.979
Responsabilidad boletas garantía	—	11.795.308
	85.116	11.886.287

## Estado de Cambios en la posición financiera

Por los ejercicios terminados al 31 de diciembre

	1980	1979
	\$	\$
FUENTES DE FONDOS		
Utilidad del ejercicio	48.483.555	41.552.908
Más: Cargos que no representan movimiento de fondos	—	—
Depreciaciones del activo fijo	8.594.231	4.722.012
Amortización gastos de organización	1.463.736	1.463.736
Plantaciones explotadas en 1980	34.652.146	—
Corrección monetaria neta de rubros no circulantes al inicio del ejercicio	(72.423.217)	25.889.895
Recursos provenientes de operaciones	47.930.542	108.280.866
OTROS RECURSOS		
Revalorización plantaciones	266.365.548	—
Tasación técnica activo fijo	82.313.162	71.697.571
Emisión acciones	196.156.105	57.929.424
Créditos obtenidos a largo plazo	104.381.193	—
Ventas netas de activos fijos	55.713.776	298.895
Otros fondos	293.361	—
Total recursos obtenidos	753.153.687	752.206.572
USOS DE FONDOS		
Inversión en activo fijo	389.504.642	737.528.928
Disminución pasivo largo plazo	300.842.565	84.615.240
Dividendos	2.099.292	—
Otras aplicaciones	370.654	2.225.456
Total recursos aplicados	692.817.153	824.369.598
AUMENTO (DISMINUCION) CAPITAL DE TRABAJO	60.336.534	1.72.163.020
VARIACIONES DEL CAPITAL DE TRABAJO		
AUMENTOS (DISMINUCIONES) ACTIVO CIRCULANTE		
Caja y bancos	10.479	1.341.391
Deudores comerciales	(44.037.497)	678.997
Anticipo a proveedores y otros	283.439	2.811.587
Productos terminados	4.912.138	2.855.891
Materias primas y materiales	987.172	4.840.026
Impuestos por recuperar	10.679.938	—
Seguros	320.783	—
Animales de engorda	3.223.281	—
AUMENTOS (DISMINUCIONES) PASIVO CIRCULANTE		
Banco y letras por pagar	(23.620.267)	11.730.456
Proveedores, vario acreedores y otros	106.268	663.659
Provisiones y retenciones	(77.925.796)	64.903.718
	(6.137.273)	18.306.178
	(83.956.801)	83.993.502
AUMENTO (DISMINUCION) CAPITAL DE TRABAJO	60.336.534	1.72.163.020

(CONCLUYE AL FRENTE)



**27 CAVEM**IRARRAZVAL 1221  
FONO 491728 - 749425

## AUTOS USADOS

CHEVROLET IMPALA MECANICO 1964 \$ 120.000  
AUSTIN MINI 1.000 1970 \$ 88.000.  
M.G. 1.300 1971 \$ 105.000.  
M.G. 1.300 1973 \$ 125.000  
FIAT 600 1969 \$ 65.000  
HONDA ACCORD AUTOMATICO 1978 \$ 375.000.  
DODGE 1.500. 1976. \$ 260.000.

AMPLIAS FACILIDADES SIN PIE



CHARADE G. 20-850 1981, \$ 272.610.  
COURE 1981 \$ 229.710.  
CAMSONES DELTA 3 TONELADAS PETROLERO 1981, \$ 643.110.  
FURGON CERRADO 1981, \$ 233.610.  
FURGON WIDE VAN (con ventanas) 1981, \$ 237.510.

## AUTOS NUEVOS 1981

FIAT 147-850 \$ 265.000.

ENTREGA INMEDIATA  
AMPLIAS FACILIDADES SIN PIE.**4 CAVEM**

Patricia Reitze

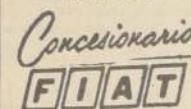
AEROMAR  
RENTA CARAUTOS MODELOS 1980  
Y 1981**6 CAVEM**

MAZDA SOLCIA  
TODOS LOS MODELOS  
ENTREGA INMEDIATA  
FORD CORCEL SOLCIA  
ENTREGA INMEDIATA.

**ELIODORO  
YAÑEZ 947**  
FONOS:  
**251402-239850**



**PORTUGAL 306.**  
FONOS: 223824  
220795-225760



AUTOS NUEVOS  
FIAT 147-850  
FIAT 147 - G.L.  
FIAT SILVER  
FIAT RITMO  
FIAT 132 C.M.  
FIAT 132 C.A.  
AUTOS USADOS  
REBICIMOS AUTOS EN  
PARTE DE PAGO  
ATENCION DIA SABADO.

AUTOS NUEVOS 1981  
FIAT 147-850  
COURE 1981 \$ 229.710.  
CAMSONES DELTA 3 TONELADAS PETROLERO 1981, \$ 643.110.  
FURGON CERRADO 1981, \$ 233.610.  
FURGON WIDE VAN (con ventanas) 1981, \$ 237.510.



**146 CAVEM**  
**CITROSERV**  
**LIRA 961**  
**FONOS**  
**224175-221099**

AUTOS NUEVOS 1981  
CITROEN VISA \$ 275.500-  
G.S.A. \$ 444.600-  
CX \$ 718.575-  
CREDITO HASTA 48  
MESES  
SIN PIE  
FINANCIAR BANCO  
SANTIAGO.

AUTOS MODELOS 1980  
Y 1981**46 CAVEM**

AUTOMOVILES VESPUCIO  
AV. OSSA 2306  
BILBAO 5655 ESQUINA  
AMERICO VESPUCIO



TODOS LOS MODELOS  
CON LAS MEJORES CON-  
DICIONES DEL MERCA-  
DO

CITROEN VISA. 1981  
\$ 273.000-  
ENTREGA INMEDIATA.

## AUTOS USADOS

AUSTIN MINI ALEGRE. 1978. \$ 280.000.  
AUSTIN MINI. 1971. \$ 90.000.  
CHEVY NOVA SEDAN FULL. 1977. \$ 578.000.  
CHEVY NOVA SEDAN. 1971. \$ 180.000.  
CHEVROLET OPALA COUPE. 1978. \$ 280.000.  
CHEVROLET BLAZER. 1974. \$ 450.000.  
CHARADE 1.000 EQUIPA-  
DO. 1979. \$ 260.000.  
DAIHATSU WIDE VAN. 1980. \$ 195.000.  
DAIHATSU MAX CUORE. 1979. \$ 170.000.  
FIAT 147-1979. \$ 240.000.  
G.M.C. RALLY. WAGON. 1975. \$ 500.000.  
G.M.C. FURGON. 1975. \$ 400.000.  
JEEP LAND ROVER. 1979. \$ 310.000.  
MAZDA 808 COUPE. 1977. \$ 260.000.  
MERCEDES BENZ. 1963. \$ 285.000.

PONTIAC LE MANS EQUIPADO. 1977. \$ 663.000.  
RENOLETA 4 S. 1975. \$ 150.000.

TOYOTA 2.000. 1977. \$ 330.000.  
TOYOTA 2.000. 1978. \$ 340.000.  
VOLKSWAGEN. 1977. \$ 330.000.

VOLKSWAGEN. T.L. 1.600. 1975. \$ 390.000.  
CITROEN VISA. 1979. \$ 230.000.

AUTOS NUEVOS 1981

CITROEN VISA \$ 275.500-  
G.S.A. \$ 444.600-  
CX \$ 718.575-  
CREDITO HASTA 48  
MESES  
SIN PIE  
FINANCIAR BANCO  
SANTIAGO.**127 CAVEM**

AUTOS NUEVOS 1981  
LINEA CITROEN.

G.S.A. \$ 448.500-  
VISA \$ 275.500-  
2-C.V-6 \$ 205.850-  
CITROEN PALLAS  
2.400 \$ 722.475-.

## LINEA SUBARU

AUTOMOVIL SEDAN \$ 206.200-  
FURGON \$ 228.200-  
STATION WAGON \$ 235.200-.

## LINEA SAABH OPEL

AUTOMOVIL SEDAN 4 PUERTAS \$ 427.830-  
CAMISETA MAX \$ 388.830-  
CHEVETTE 2 PUERTAS \$ 348.000-  
CHEVETTE 4 PUERTAS \$ 372.450-.

## AUTOS USADOS

CHEVROLET CHEVY NOVA AMERICANO 1977 AIRE ACONDICIONADO \$ 485.000-  
TOYOTA COROLLA 1.600 COUPE 1977 \$ 320.000-  
FIAT 124 SPORT ITALIANO CAJA 5 VELOCIDADES 1973 FLAMANTE \$ 320.000-  
NISSAN JUNIOR con Pick Up. \$ 505.050-  
NISSAN JUNIOR sin Pick Up. \$ 487.500-  
240-L. \$ 908.700-  
180-S. X. \$ 678.210-  
200-L. \$ 701.610-  
KING-CAB. 1.800. \$ 498.810-  
PICK-UP 1.600. \$ 402.480-  
NISSAN CABALLA con Pick Up. \$ 584.220-  
NISSAN CABALLA sin Pick Up. \$ 545.220-  
NISSAN JUNIOR con Pick Up. \$ 505.050-  
NISSAN JUNIOR sin Pick Up. \$ 487.500-  
240-L. \$ 908.700-  
180-B. AUTOMATICO. \$ 571.350-.

## OTROS USADOS DIFERENTES MARCAS Y MODELOS.

EN BUEN ESTADO

SE RECIBEN VEHICULOS EN CONSIGNACION Y EN PARTE DE PAGO

CREDITO BANCARIO 48 MESES SIN PIE

NOSOTROS GESTIONAMOS EL CREDITO

SABADOS ABIERTO TODO EL DIA:

CHEVROLET OPALA COUPE. 1978. \$ 280.000.

CHEVROLET BLAZER. 1974. \$ 450.000.

CHARADE 1.000 EQUIPADO. 1979. \$ 260.000.

DAIHATSU WIDE VAN. 1980. \$ 195.000.

DAIHATSU MAX CUORE. 1979. \$ 170.000.

FIAT 147-1979. \$ 240.000.

G.M.C. RALLY. WAGON. 1975. \$ 500.000.

G.M.C. FURGON. 1975. \$ 400.000.

JEEP LAND ROVER. 1979. \$ 310.000.

MAZDA 808 COUPE. 1977. \$ 260.000.

MERCEDES BENZ. 1963. \$ 285.000.

PONTIAC LE MANS EQUIPADO. 1977. \$ 663.000.

RENOLETA 4 S. 1975. \$ 150.000.

TOYOTA 2.000. 1977. \$ 330.000.

TOYOTA 2.000. 1978. \$ 340.000.

VOLKSWAGEN. 1977. \$ 330.000.

VOLKSWAGEN. T.L. 1.600. 1975. \$ 390.000.

CITROEN VISA. 1979. \$ 230.000.

AUTOS NUEVOS 1981

CITROEN VISA \$ 275.500-  
G.S.A. \$ 444.600-  
CX \$ 718.575-  
CREDITO HASTA 48  
MESES  
SIN PIE  
FINANCIAR BANCO  
SANTIAGO.**16 CAVEM**

SERRANO 87.  
FONO 382598-382039.

## AUTOS NUEVOS 1981

LINEA CITROEN.

G.S.A. \$ 448.500-  
VISA \$ 275.500-  
2-C.V-6 \$ 205.850-  
CITROEN PALLAS  
2.400 \$ 722.475-.

## LINEA SUBARU

AUTOMOVIL SEDAN \$ 206.200-  
FURGON \$ 228.200-  
STATION WAGON \$ 235.200-.

## LINEA SAABH OPEL

AUTOMOVIL SEDAN 4 PUERTAS \$ 427.830-  
CAMISETA MAX \$ 388.830-  
CHEVETTE 2 PUERTAS \$ 348.000-  
CHEVETTE 4 PUERTAS \$ 372.450-.

## AUTOS USADOS

CHEVROLET CHEVY NOVA AMERICANO 1977 AIRE ACONDICIONADO \$ 485.000-  
TOYOTA COROLLA 1.600 COUPE 1977 \$ 320.000-  
FIAT 124 SPORT ITALIANO CAJA 5 VELOCIDADES 1973 FLAMANTE \$ 320.000-  
NISSAN JUNIOR con Pick Up. \$ 505.050-  
NISSAN JUNIOR sin Pick Up. \$ 487.500-  
240-L. \$ 908.700-  
180-S. X. \$ 678.210-  
200-L. \$ 701.610-  
KING-CAB. 1.800. \$ 498.810-  
PICK-UP 1.600. \$ 402.480-  
NISSAN CABALLA con Pick Up. \$ 584.220-  
NISSAN CABALLA sin Pick Up. \$ 545.220-  
NISSAN JUNIOR con Pick Up. \$ 505.050-  
NISSAN JUNIOR sin Pick Up. \$ 487.500-  
240-L. \$ 908.700-  
180-B. AUTOMATICO. \$ 571.350-.

## OTROS USADOS DIFERENTES MARCAS Y MODELOS.

EN BUEN ESTADO

SE RECIBEN VEHICULOS EN CONSIGNACION Y EN PARTE DE PAGO

CREDITO BANCARIO

48 MESES SIN PIE

NOSOTROS GESTIONAMOS EL CREDITO

SABADOS ABIERTO TODO EL DIA:

CHEVROLET OPALA COUPE. 1978. \$ 280.000.

CHEVROLET BLAZER. 1974. \$ 450.000.

CHARADE 1.000 EQUIPADO. 1979. \$ 260.000.

DAIHATSU WIDE VAN. 1980. \$ 195.000.

DAIHATSU MAX CUORE. 1979. \$ 170.000.

FIAT 124 SPORT ITALIANO CAJA 5 VELOCIDADES 1973 FLAMANTE \$ 320.000-  
NISSAN JUNIOR con Pick Up. \$ 505.050-  
NISSAN JUNIOR sin Pick Up. \$ 487.500-  
240-L. \$ 908.700-  
180-S. X. \$ 678.210-  
200-L. \$ 701.610-  
KING-CAB. 1.800. \$ 498.810-  
PICK-UP 1.600. \$ 402.480-  
NISSAN CABALLA con Pick Up. \$ 584.220-  
NISSAN CABALLA sin Pick Up. \$ 545.220-  
NISSAN JUNIOR con Pick Up. \$ 505.050-  
NISSAN JUNIOR sin Pick Up. \$ 487.500-  
240-L. \$ 908.700-  
180-B. AUTOMATICO. \$ 571.350-.

AUTOS USADOS

CREDITO BANCARIO

48 MESES SIN PIE

NOSOTROS GESTIONAMOS EL CREDITO

SABADOS ABIERTO TODO EL DIA:

CHEVROLET OPALA COUPE. 1978. \$ 280.000.

CHEVROLET BLAZER. 1974. \$ 450.000.

CHARADE 1.000 EQUIPADO. 1979. \$ 260.000.

DAIHATSU WIDE VAN. 1980. \$ 195.000.

DAIHATSU MAX CUORE. 1979. \$ 170.000.

FIAT 124 SPORT ITALIANO CAJA 5 VELOCIDADES 1973 FLAMANTE \$ 320.000-  
NISSAN JUNIOR con Pick Up. \$ 505.050-  
NISSAN JUNIOR sin Pick Up. \$ 487.500-  
240-L. \$ 908.700-  
180-S. X. \$ 678.210-  
200-L. \$ 701.610-  
KING-CAB. 1.800. \$ 498.810-  
PICK-UP 1.600. \$ 402.480-  
NISSAN CABALLA con Pick Up. \$ 584.220-  
NISSAN CABALLA sin Pick Up. \$ 545.220-  
NISSAN JUNIOR con Pick Up. \$ 505.050-  
NISSAN JUNIOR sin Pick Up. \$ 487.500-  
240-L. \$ 908.700-  
180-B. AUTOMATICO. \$ 571.350-.

AUTOS USADOS

CREDITO BANCARIO

48 MESES SIN PIE

NOSOTROS GESTIONAMOS EL CREDITO

<div data-bbox="566 713 657



# Culturales

## Nuestros temores para el año 2000

por EDUARDO FRENK

La verdad es que no nos preocupan mayormente los grandes impactos tecnológicos como el cine tridimensional, la ocupación pacífica de la luna por empaquetados terrestres, o los nuevos recursos energéticos. Tampoco la comunicación con otras galaxias, ni los nuevos alimentos obtenidos del plancton marino; consideramos que corresponden a la justa evolución, del pensamiento científico —aunque no minimizamos las inquietantes perspectivas de las futuras drogas destinadas a producir placer sexual o los embriones gestados en probetas. Nuestra preocupación se centra en el hombre del mañana. Ya que cuando nos asomamos al balcón de la proyección para atisbar la alborada del año 2,000 entre las penumbras del siglo naciente, vislumbramos emerger los rostros hoscos y perplejos de las nuevas generaciones destinadas a reponer el ya comprimido globo terráqueo. Serán los novedos actores de la futura civilización planetaria dispuestos a actuar en el escenario cronológico del Tercer Milenio.

«Cómo será su actuación?», nos preguntonos expectantes... Las opiniones están divididas. En tanto que los optimistas aseguran que el hombre siempre ha encontrado soluciones en las grandes encrucijadas históricas, los apóstoles del colapso final —como los califica magistralmente Powell— arreglan el entrecruz y mitan temerosos el sombrío panorama de final de siglo. Porque estos futuros terrestres, productos del laboratorio social de una civilización que lleva la careta del Diós Jano, están marcados con el estigma de la tragedia y la grotesca máscara de la comedia. Hijos de la tragedia de una civilización que permite niños famélicos en los cinco continentes y que se da el lujo de gastar mil millones de dólares por minuto en armamentos mortíferos, mientras el rostro de la comedia se deleita en el ritmo afro, el sexo, licores, drogas, discursos y entre nubes de incenso proclaman la paz, los derechos humanos y el amor...

### EL PRONOSTICO NO ES DIFÍCIL

Serán los iracundos hijos de Cain y de Abel proyectando su encanto a través de los tiempos. Los niños de hoy, nacidos en la civilización del miedo terror, entre bombas neutrónicas, el espionaje espacial el desempleo, el terrorismo y la violencia —engendrados entre el miedo y el odio— poco o nada han cosechado de los frutos del amor y del deber... Serán peores o mejores que nosotros?

El mayor riesgo consiste en que el hombre-lobo de mañana progresivamente deshumanizado será auxiliado por los nuevos y poderosos artillajes tecnológicos, sin haberse limado los dientes agresivos... Aprendieron muy temprano el poder de matar auxi-



Opulencia o miseria, alambiques de un incierto futuro.

liados por el inocente Gutenberg y la multicolor pantalla de TV.

Mientras oven prematuramente que en todos los rincones del planeta, se rajita, se vuela y se asesina impunemente en tanto que en los grandes imperios del terror se sojuzga a los aterrados habitantes de este oscuro planeta poniendo precio a las mejores cabezas, aprenden las mejores técnicas para ganar regaladamente mediante el rescate. Oyen leem, escuchan, miran y comentan sobre la guerra química, genocidios, las 20 mil bombas aéreas que circundan el planeta montadas sobre misiles y artefactos nucleares sujetas al arbitrio de un bota de colapsos inútiles y de muerte bacterias con agresividad programada, négocios internacionales salvajemente explotados de aplicables estadísticas que a ma- de 18 de septiembre más vigente que cada cinco días se sucesa una explota cada 67 horas y 26 minutos; quien es chantajeado cada 16 horas 54 minutos y se produce un asesinato cada 2 horas y 40 minutos, se produce un re-

a mano armada; alguien pierde un bolso a mano de otra persona, o es estafado cada 57 minutos; a alguien se le roba algo del bolsillo cada 42 minutos y cada 71 segundos se produce un robo de tipo menor". Y esto es en el epicentro de la civilización cristiana.

En este tubo de ensayo social gestamos, y programamos los niños y jóvenes, futuros dirigentes planetarios del año 2,000 (para el cual solo faltan niños de 19 años). Parece que nadie se consiguió con hablar de amor y paz, de los rosados nimbos, de los pájaros cantores, del lenguaje de las flores, del canto del agua y del rumor del bosque, del limpio cielo de nuestra infancia, de ver un hermano en cada hombre.

Ya aparecen las primeras generaciones de estos nuevos líderes del

terror, portadores de la muerte. Vi- ven entre nosotros, habitualmente libres de sospechas. Pero sus almas están envenenadas como el cuchillo, que un fanático arroja contra Indira Gandhi, hace un año. Ayer fue Aldo Moro el sigue el Presidente de los EE.UU. Ronald Reagan, hoy la locura cargó el arma homicida que destruyó las entrañas a Juan Pablo II, heraldo del amor universal. ¿Quién será mañana?

Aprendimos a desintegrar el atomo, a trasplantar un corazón palpitante, a cortar una retina con precisión matemática con rayos láser. Pusimos un pie en la luna, plataformas en el espacio. Pero aún no sabemos cómo tornar pacífico al antropoide que emerge sangriento y feroz en todos los pueblos de la tierra.

Mucho papel: 1.150 páginas

## Publican correspondencia inédita del Marqués de Sade

Desde que la obra de Donatien-Alphonse Francois de Sade fue revivida, y difundida en ediciones de bolsillo, los trabajos inéditos del marqués han comenzado a inundar sucesivamente las librerías.

El último, el más vasto e impetuoso, por lo menos en apariencia, configura un volumen de 1.150 páginas titulado "Lettres et mélanges littéraires écrits à Vincennes et à la Bastille, avec les lettres de Madame de Sade, de Marie-Dorothée de Rousset et de diverses personnes".

Publicado por "Editions Borderie" y a cargo de Gilbert Lély, Georges Daumar y Robert Darnton, el volumen en cuestión se presenta como una suerte de miscelánea de escritos de Sade mezclados con correspondencia. Es una gran cantidad de cartas del marqués, con otras de su mujer y de la amiga común: la Rousset. Pliegos y pliegos, misivas con manchas de tinta en los márgenes, apuntes del prisionero acerca de su propia salud, calendarios de sus días fastos y nefastos, listas de alimentos y de bebidas, cuentos de distinto tipo.

De este atado de cartas surge con frecuencia un Sade sumergido en las miserias de lo cotidiano. Efectivamente, el marqués se lamenta de sufrir de cólicos y de un mal a los ojos que le impide leer a la luz de la vela.

Hay que decir que no obstante la gran cantidad de material inédito que figura en el trabajo recientemente publicado, el admirador de Sade encontrará pocas revelaciones o aspectos del escritor con los que ya no esté familiarizado.

A lo sumo, y no es poco, se convendrá todavía más de que luchó contra las adversidades del destino y contra el peligro de caer en la desesperación.

Lo salvó, en todo caso, la lectura; casi podríamos hablar de grafiomancia, y una imaginación excepcionalmente fértil. Sade resistió al horror del propio destino gracias a su temperamento rabioso y soberbio además de optimista.

## Los años de fuego

□ Valiosos relatos de Marta Lynch, editados por Sudamericana

miedos y tensiones, que la mayoría de los lectores encuentran familiares.

JORGE MANZUR, CONSAGRADO CON SU SEGUNDO LIBRO

Hace unos años Jorge Manzur publicó su primer libro de relatos "Riesgos nocturnos". Si bien era la obra de un debutante joven, fue recibida muy bien por la crítica y los lectores, quienes pronosticaron que el escritor podía —de seguir en su estilo— imponerse en un lugar destacado de las letras locales. Es lo que ha sucedido. Su segundo libro, "Bajo palabra" —editado recientemente por "Galerna"— le ha valido una especie de consagración en lo que sobre los relatos reunidos bajo ese título subrayaron el extraordinario talento, aumado a un maduro oficio de escribir, con que Manzur ha sabido construir las más variadas atmósferas y personajes de la obra.

Se destaca el dominio que el joven autor ha logrado en cuanto a comprender literariamente sus piezas, ajustando al tema y ambiente su discurso, su estilo, su modo de contar. La gama es muy variada en cuanto a temática. Los relatos mezclan, por lo general, el trágico o dramático o lo satírico o lo morístico. Manzur aplica a cada argumento el modo más certero de narrar: diálogo directo, penetración psicológica de personajes o clímax, bosquejos rápidos y coloridos de ambiente y situaciones, aguda observación de obsesiones, sueños o realidades. Todos los relatos, por el rigor que auna seriedad a talento, severidad que imaginación...

## Pomaire redivivo

□ Con el auspicio de la Secretaría de Relaciones Culturales se inicia hoy la Semana Pomairina

Con récitals folklóricos, mucha chicha y arrollado de chancho se inicia hoy la tradicional Semana Pomairina.

Las autoridades melipillanas están decididas a rescatar la buena artesanía en greda local, que buena fama le dio a Pomaire tanto en nuestro país como en el extranjero. Para lograrlo están tratando que se exhiba y se venda gredas de calidad plástica y no los esperpuestos que tan bien comercializaban sus cultores, pero que se estaban transformando en "pan para hoy y hambre para mañana".

A tanto había llegado la degeneración de esta expresión folklórica tradicional, que la última Feria Internacional de Artesanía organizada por la Universidad Católica dejó prácticamente fuera a Pomaire.

La Semana Pomairina finaliza el día 24 y se nos asegura que contará con una excelente organización. A fin de garantizar una muestra de categoría, se solicitó la asesoría y el auspicio de la Secretaría de Relaciones Culturales del Gobierno.



De regreso a la tradición, luego que la excesiva comercialización estaba terminando con una de nuestras mejores y más auténticas artesanías, las loceras de Pomaire tratan de hacer llegar sus gredas directamente al público consumidor.

## clasificados

AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

**REMITES**  
DOMINGO 11 y 16 horas Alcántara 176 remate menor de Richard J. Owens y señores Burger, Bewis, Pinchet, Vergara, Correa, Varela, Prieto, Boudet, Moreno, Correa, Lauder, Dominguez, Huidobro, Varela, Landoff Barros, Correa, Oltra, Gándarillas, Subercaseaux, Bruna, Larmarca, Vial, León Valenzuela, a la Vista Ezaguirre y Sofía Ltda. 16-17

**27 LA SALUD**  
CUIDADO con pies, es peligroso. Julio Cesar Acosta, Podólogo. Tel. 3000, plano subdivisión lote 30-32-34-36 Los Morros, población Castro, La Cisterna, inscripción 10006 N° 11.302 y 13.10375 N° 12300, propietarios 1990. Conservador San Miguel. Mínimo \$ 653.040. Precio contado. Depósito 10% mínimo autoriza participación. Antecedentes secretaría, tribunal. Solicitud de trabajo. El Ayuntamiento.

**38 CITACIONES BOMBEROS**

NOVENA Compañía. Deber y Almenaque. Cito a la Compañía a ejercitarse el día sábado 16 del mes en curso a las 16-30 hrs. Punto de reunión el Cuartel. Uniforme de trabajo. El Ayuntamiento.

## CARTONAJES GRAU S.A.

### ESTADOS FINANCIEROS

Balance al 31 de Diciembre de 1980		Resultado entre 1 <sup>o</sup> Enero al 31 Dic. de 1980	
Activo Circulante	13.383.141,20	Ingresos de Explotación	11.688.431,44
Pasivo Circulante	( 17.118.633,96)	Costo de Explotación	( 7.295.735,42)
Capital de Trabajo	( 3.735.492,76)	Margen de Explotación	4.392.696,02
Activo Fijo	13.721.229,93	Gastos Adm. y Ventas	( 1.685.779,84)
Otros Activos	9.378.747,85	Resultado Operacional	2.706.916,18
Pasivo Largo Plazo	( 5.120.202,29)	Otros ingresos fuera de Explotación	1.204.061,83
Patrimonio Neto	14.244.282,73	Otros Egresos fuera de Explotación	( 2.280.418,16)
		Corrección Monetaria	2.145.347,54
		Resultado antes Impuesto Renta	2.775.907,41
		Impuesto Renta	( 348.611,00)
		Utilidad Neta	\$ 2.427.296,41

LUIS ARIAS MIRANDA  
C.C. 21.154

Santiago, 31 de Diciembre de 1980

ENRIQUE GRAU VILARRUBIAS  
Representante Legal

## ENVASES GRAFICOS S.A.

### ESTADOS FINANCIEROS

Balance al 31 de Diciembre de 1980.		Resultado entre el 1 <sup>o</sup> de Enero al 31 Diciembre 1980.	
Activo Circulante	\$ 272.918,90	Ingresos de Explotación	\$ - - -
Pasivo Circulante	( 68.717,00)	Costo de Explotación	- - -
Capital de Trabajo	\$ 204.201,90	Margen de Explotación	- - -
Activo Fijo	2.156.260,66	Gastos Adm. y Ventas	( 109.770,90)
Otros Activos	- - -	Resultado Operacional	( 109.770,90)
Pasivo Largo Plazo	- - -	Otros Ingresos fuera de Explotación	185.000,00
Patrimonio Neto	\$ 2.360.462,56	Otros Egresos fuera de Explotación	( 33.873,00)
		Resultado antes Impuesto Renta	41.356,10
		Impuesto Renta	- - -
		Utilidad Neta	\$ 41.356,10

LUIS ARIAS MIRANDA  
C.C. 21.154

Santiago, 31 de Diciembre de 1980.

ENRIQUE GRAU VILARRUBIAS  
Representante Legal

# Espectáculos

## El Lazarillo de Tormes en una función especial

La pieza clásica de la literatura española fue montada por la compañía teatral "El Globo" y será presentada a la prensa en el Instituto Cultural del Banco del Estado

El viernes 22 de mayo, a las 22 horas, la compañía teatral "El Globo" ofrecerá una función especial del montaje "El Lazarillo de Tormes", en el Instituto Cultural del Banco del Estado, donde presentan esta obra desde principios de mes.

En esta oportunidad, el conjunto formado hace sólo cuatro meses, intentará a los medios de comunicación al público en general a ver el trabajo realizado con esta pieza clásica de la literatura española, con la adaptación de Isidora Aguirre. El trabajo de adecuación consistió en darle vitalidad al texto original. Algunos parlamentos fueron convertidos en canciones, trabajo que se le encargó a Patricio Solovera.

La motivación de los integrantes de "El Globo" para formar esta compañía fue, precisamente, la obra que actualmente presentan, la que se escogió por razones didácticas y creativas. "Nuestros objetivos son hacer una difusión profesional de obras que estén incluidas en los programas de estudios de la Enseñanza Media, el caso de "El Lazarillo", pero a la vez de piezas que nos permitan desarrollar un trabajo creativo. Así se pueden equilibrar las dos facetas que nos interesan". señalaron los artistas de este grupo.

Otra de las virtudes que encontraron a esta obra fue su carácter popular, vital, directo y humorístico, además de la vigencia de sus contenidos.

### EL GLOBO

Integran este grupo, el director Edgardo Bruna y los actores Patricio Torres, quien interpreta al Lazarillo; Verónica Fruns, a la madre; Eduardo Muñica, al ciego; Carlos Muñoz, al clérigo, Sergio Schmied, al escudero y Winzilia Sepúlveda a Catalina. Además de esos papeles, los artistas interpretan otros en el desarrollo de la obra.

Todos los componentes de "El Globo" son actores universitarios, a mayoría de la Universidad de Chile. Winzilia Sepúlveda se desempeñó por algún tiempo en el Teatro Antonio Varas, participando en "Las Alegres Comadres de Windsor", "Bodas de Sangre" y "Juegos a la hora de la siesta", entre otros. Verónica Fruns estudió en México, en el Centro de Arte Dramático de ese país, donde formó parte de una compañía y trabajó para el cine y la televisión. Carlos Muñoz es profesor

de teatro y ha actuado para diversas compañías. Sus últimas interpretaciones han sido en "Hamlet" y "Marta Estuardo". Eduardo Bruna fue profesor de actuación de la Universidad de Chile y recibió el doctorado en dirección en la Universidad de Berkeley, en Estados Unidos.

Patricio Torres se ha dedicado preferentemente a la televisión y Edgardo Bruna fue profesor de actuación de la Universidad de Chile y recibió el doctorado en dirección en la Universidad de Berkeley, en Estados Unidos.



La adaptación de Isidora Aguirre para "El Lazarillo de Tormes" está presentando la compañía "El Globo" en el Instituto Cultural del Banco del Estado.

## SOCIEDAD ADMINISTRADORA DE TARJETAS DE CREDITO BANCARD S.A.

CAPITAL AUTORIZADO, SUSCRITO  
Y PAGADO : \$ 46.800.000.-

### BALANCE GENERAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 1980

#### ACTIVOS

Activo Circulante	\$ 58.994.285.-
Activo fijo neto	11.035.112.-
Otros activos netos	78.078.491.-
<b>T O T A L   A C T I V O S</b>	<b>\$148.107.888</b>

#### PASIVOS

Pasivo Circulante	\$ 80.853.521
Pasivo a Largo Plazo	31.200.000
Capital y Reservas	65.340.727
Pérdida acumulada	(32.494.275)
Utilidad (pérdida) del ejercicio	3.207.915
<b>T O T A L   P A S I V O S</b>	<b>\$148.107.888</b>

#### RESULTADOS OPERACIONALES

Ingresos de Explotación	106.437.170
Menos: Costo de explotación	(114.250.099)
<b>RESULTADO OPERACIONAL</b>	<b>( 7.812.929)</b>

#### RESULTADOS NO OPERACIONALES

Ingresos fuera de explotación	17.938.709
Menos: Gastos Financieros	( 20.762.085)
Más : Corrección Monetaria	13.844.220
<b>UTILIDAD (PERDIDA) DEL EJERCICIO</b>	<b>3.207.915</b>

JUAN LUIS SOTTA FLEISCHMANN  
GERENTE GENERAL

LANGTON CLARKE  
AUDITORES CONSULTORES

EMILIO CONTRERAS VERA  
CC. Reg. N° 3054  
Licencia 108012

## FRIGORIFICO BORJA S.A. FRIGOMAN

### ESTADOS FINANCIEROS Y ECONOMICOS

Al 31 de Diciembre de 1980

#### DIRECTORIO

Presidente	: Sr. Constantino Mustakis Kotsilini
Vice-Presidente	: Sr. Jaime Ballesteros Aguilar
Directores	: Sr. George Anastassiou Mustakis Sr. Francisco Echenique Lyon Sr. Edmundo Eluchans Malherbe Sr. Ernesto Espic Frugone Sr. Oscar Ruiz Bourgeois
Delegado del Directorio	: Sr. Alvaro Gazzmuri Plaza

#### BALANCE AL 31 DE DICIEMBRE DE 1980

#### RESULTADOS ENTRE EL 1º ENERO 1980 Y EL 31 DICIEMBRE 1980:

	\$		\$
ACTIVO CIRCULANTE	125.372.692,96	INGRESOS DE EXPLOTACION	573.675.651,23
PASIVO CIRCULANTE	(167.670.019,53)	COSTO DE EXPLOTACION	(502.107.762,55)
CAPITAL DE TRABAJO	( 42.297.326,57)	UTILIDAD BRUTA	71.567.888,68
ACTIVO FIJO	127.590.024,08	COSTO DE ADMINISTRACION Y VENTAS	( 83.174.818,83)
OTROS ACTIVOS	56.016.080,32	RESULTADO OPERACIONAL	( 11.606.930,15)
PASIVO A LARGO PLAZO	( 59.136.672,00)	OTROS INGRESOS (EGRESOS) NO OPERACIONALES	3.515.426,00
PATRIMONIO NETO	124.469.432,40	CORRECCION MONETARIA	10.297.162,89
	=====	RESULTADO ANTES IMPUESTO A LA RENTA	2.205.658,74
		IMPUESTO A LA RENTA	( 961.085,00)
		UTILIDAD NETA	1.244.573,74
		=====	=====

MANUEL VILLARRUBIA DIAZ  
Contador  
C.C. 21686 - LIC.120.224

ENRIQUE RIGHETTI CAMPOVO  
Gerente General

# Última presentación de Peter Oundjian

"Estoy en Chile por segunda vez y me siento satisfecho por haber vuelto, pues, por una parte, me atrae sobremanera mostrar mi arte en diferentes países, competir, y también porque este país me ha brindado la mejor acogida", dijo a "La Nación" Peter Oundjian, violinista canadiense, quien hoy interpretará junto a la Orquesta Filarmónica, dirigida por Matías Valdés, la "Sinfonía Española" de Eduard Lalo. El recital incluye además el "Concierto Grosso N° 3" Op. 6 de Haendel y El Mar de Debussy.

"Sinfonía Española", de Lalo, es una pieza muy de mi agrado, es difícil exigir virtuosismo en la interpretación y la música es muy hermosa. Además quisiera destacar que el director de la Filarmónica es muy bueno y la orquesta también", manifestó Peter Oundjian acerca de su último recital en Chile.

Comentario de MUSICA - por Luis Bustos S.

## Vivaldi y Bach

En la crónica anterior decíamos que en la semana actual habría una

**CREACIONES RÖLUTEX**

**PARKAS (Gorros con piel) \$ 450 c/u.**  
**PANTY Selección Extra \$ 360 Docena.**  
**SLIP Toalla Adulto \$ 480 Docena.**  
**ZOQUETES Finos de Hombre \$ 280 Docena.**  
**SABADOS ABIERTO TODO EL DIA**

**STA. ISABEL 0217**  
**ESQ. DE SEMINARIO**

epidemia de "violinistas" en los diversos escenarios de nuestra actividad musical, la que por suerte, está entrando a una plausible intensidad. Fue bien, para el ciclo "El Violín y su Familia" que patrocina Amigos del Arte, en su segundo concierto, se presentó la violinista Routa Kroumovitch con el acompañamiento de Elba Rojas, al piano y con obras de Antonio Vivaldi y Juan Sebastián Bach.

Nuestra gran violinista y, decimos así porque ya la consideramos de la

**PISCO TRES CRUCES**

**SELECCION 30°**  
**ESPECIAL 35°**  
**RESERVADO 40°**  
**GRAN PISCO 43°**  
**PAJARETE DE ELQUI**

**PISCO SELECCION BOTELLA 2 LTS.**

**BODEGA Y OFICINA EN SANTIAGO PORTUGAL 970**  
**TELEFONO 225336**

## INCA BUS

Comunica a su distinguida clientela su nueva dirección en

### Club Hípico 353

Donde continuaremos atendiendo: Recepción, Entrega de Cargas y Equipajes

## EMPRESA CONSTRUCTORA ORION S.A.

ESTADOS FINANCIEROS

Autorizada por Resol. N° 502-S de la Sup. de Cias. de Seguros, Soc. Anónimas y Bolsas de Comercio de fecha 22 de Diciembre de 1971

**DIRECTORIO**  
 PRESIDENTE JORGE TREJO MATORANA  
 DIRECTORES LUCAS MARINOVIC FABIANOVIC  
 SANTIAGO MARINOVIC FABIANOVIC  
 EDUARDO WAISBLUTH SABELMAN  
 BERNARDO YADLIN YADLIN

Capital autorizado, suscrito y pagado 4.200  
 Reservas acumuladas 79.958.271

En el presente ejercicio el director Sr. Santiago Marinovic F. vendió 168.000 accs.

BALANCE AL 31 DE DICIEMBRE DE 1980	RESULTADO EJERCICIO AL 31 DE DICIEMBRE DE 1980
ACTIVO CIRCULANTE \$ 310.825.267	INGRESO DE EXPLOTACION \$ 643.171.081
PASIVO CIRCULANTE ( 155.629.345)	COSTO DE EXPLOTACION ( 560.764.580)
CAPITAL DE TRABAJO \$ 155.195.922	MARGEN DE EXPLOTACION \$ 182.406.501
ACTIVO FIJO 10.983.904	GASTOS ADMINISTRACION Y VENTAS ( 15.019.642)
OTROS ACTIVOS 7.065.710	RESULTADO OPERACIONAL \$ 67.386.859
PASIVO A LARGO PLAZO ( 1.950.000)	OTROS NO OPERACIONALES 22.619.476
PATRIMONIO NETO \$ 171.295.536	CORRECCION MONETARIA 1.326.730

#### CERTIFICADO DE INSPECTORES DE CUENTAS

Hechos revisados los Estados Financieros de la Empresa Constructora Orion S.A., al 31 de Diciembre de 1980, encontrándose conforme a los Registros de Contabilidad.

Edgar J. Bennett García Carlos Cortes Donoso

Luis Céspedes Carrasco Lucas Marinovic Pacey Contador Gerente

## Hoy en Espectáculos

### TEATROS

**ANTONIO VARAS.** Morandé 25 (61200) Martes a domingo: "Lysistrata", \$ 250 y 200 Est. 50%.

**CAMILO HENRIQUEZ.** Amunátegui 31 (61412). Martes: "La niña madre", \$ 250 y 100.

**CASA KAMARUNDI.** A. Prat 935 (227876). Domingo 11 horas. "El terrible guerrero" (teatro infantil).

**DEL ANGEL.** San Antonio 255 (33045). 19.45 hrs. "Carrascal 4.000" \$ 250.

**EL GALPON DE LOS LEONES.** Av. Los Leones 238 (749716) 22 hrs. "Los viejos panicos" \$ 150 Estud. \$ 80. y 19.30 hrs. \$ 100. M. y M. y M. \$ 60.

**FLORIDA.** Estado 226 (34289). Desde las 12.30 hrs.: "Fiebre de noche de verano" (21) \$ 70. M. y M. \$ 50.

**GRAN PALACE.** Huérfanos 1178 (60082).

Desde las 13 hrs.: "El matrimonio de María Braun" (18) \$ 100. M. y M. \$ 60.

**HUELEN.** Huérfanos 779 (31603). Desde las 12.30 hrs.: S. y D. desde las 11 hrs.

"La pandilla de Cupido Motorizado" (Men.) (Walt Disney) \$ 80. M. y M. \$ 60.

**INSTIT. CHILENO NORTEAMERICANO.** Moneda 1467 (63315) Descanso.

**LA BODEGA.** Las Condes 10500 (472217). Lunes: Show lírico y bautizo con vino navegado de libro de escritor chileno. Viernes y sábados: Andrés Rojas Murphy y su tutti-frutti musical...

**LA CIGARRA.** Seminario 141 (226793) 23 Y 01 hrs. "Escandalosísimo" \$ 250.

**KAFFE ULM.** Alameda 151. 21 hrs. "Piano Bar", Entrada libre.

**OPERA.** Huérfanos 837 (30176). Desde las 11.00 hrs.: "Show con strip tease en vivo" Con las gatitas adorables del Paseo Huérfanos" y cine \$ 80.

**PENA NANO PARRA.** San Isidro 55. 22 hrs.: Chango Alvarez, Grupo Aitue, Alfredo MacPherson, José Osorio, Pedro Mondaca.

**PICARESQUE.** Recoleta 345 (776883).

20.30 y 22.30 hrs. "Abran cancha, la risa avanza" \$ 250. Con: Wendoline, Mónica Val, Eduardo Thompson, Daniel Vilches, Mino Valdés, coristas, strip tease.

**TEATRO CASINO LAS VEGAS.** Rosas 1531. (725451-725343-726042) 16 hrs. (\$ 240. \$ 180 y \$ 120 y 20 hrs. (\$ 480. \$ 360 y \$ 240) "El Violinista en el teatro".

**TEATRO U.C.- J.** Washington 26 (465652) viernes "El rey se muere" de Ionesco.

**TEATRO ALFIL.** Alameda 778 (35357). Hor. Pel. 11.15. 14.05. 16.25. 18.45 y 21.00 hrs. "Brubaker", (18) \$ 60. M. y M. y \$ 40.

**ASTOR.** Estado y Huérfanos (392100). Hor. Pel. 12.35. 14.30. 16.05. 17.50. 19.35 y 21.30 hrs. "Matar por mandato" (18) \$ 80. Desde las 17.30 hrs. \$ 100. M. y M. y \$ 60.

**BANDERA.** Bandera 76 (714403). Desde las 12.00 hrs.: "...y donde está el piloto?" (Men.) (Robert Hays) \$ 80. L. M. y M. y \$ 40.

**CAPRI.** Monjitas 823 (392414). Desde las 10 hrs.: "Bruce Lee as del Kun Fu Sao Lin" (Bruce Lee) y "El pequeño dragón" (Chiung Lee). (21) \$ 50. Miér. \$ 35.

**CENTRAL.** Huérfanos 930 (33555). Desde las 11 hrs.: "La gran batalla" (Men.) \$ 80 y \$ 100. M. y M. \$ 60.

**CERVANTES.** M. Cousiño 134 (381894). Desde las 12.30 hrs.: "El hombre elefante" (John Hurt) (14) \$ 80. M. y M. \$ 60.

**CINELANDIA.** Puente 540 (67532). Desde las 13.15 hrs.: "La reina del Kung

### CINES

**ALFIL.** Alameda 778 (35357). Hor. Pel. 11.15. 14.05. 16.25. 18.45 y 21.00 hrs. "Brubaker", (18) \$ 60. M. y M. y \$ 40.

**ASTOR.** Estado y Huérfanos (392100). Hor. Pel. 12.35. 14.30. 16.05. 17.50. 19.35 y 21.30 hrs. "Matar por mandato" (18) \$ 80. Desde las 17.30 hrs. \$ 100. M. y M. y \$ 60.

**REAL.** Compañía 1040 (65555). Desde las 11 hrs.: "Fin de fiesta" (21) (Denise Bandeira) \$ 80. M. y J. \$ 50.

**REX.** Huérfanos 735 (31144). Desde las 12.30 hrs.: "La jaula de las locas II Parte" (Michael Serra) (21) \$ 60.

**ROXY.** Huérfanos 1055 (80809). Desde las 10 hrs.: "Las variaciones del amor" (21) \$ 70. Miér. \$ 40.

**SANTA LUCIA.** Alameda y San Isidro (36906) 15. 18.30 y 21.30 hrs. "La batalla de Miribay" (men.) \$ 100 (Charlton Heston).

**VICTORIA.** Huérfanos 827 (30021). Desde las 12.30 hrs.: "Dominique" (Jean Simmons) (18) \$ 80.

**WINDSOR.** Moneda 1025 (89761). Hor. Pel.: 11.50. 14.10. 16.30. 18.50 y 21.10 hrs.: "Gloria" (18) \$ 80. Desde las 17.30 hrs. \$ 100. M. y M. \$ 60.

**YORK.** Alameda 166 (66687). Desde las 11 hrs.: "Granja Macabro" (18) \$ 70.

**CINES COMUNALES**

**AUTOCINE VIZCACHAS.** Colina (435). Puente Alto. 19.30 hrs. "Divertete conmigo" (Mimi Vitto) y "Tu placer es el mío" (Felicia nimo) (21) \$ 40.

**BANDERA.** "Y dónde está el piloto?"

**CALIFORNIA.** "La gran batalla".

**CENTRAL.** "La gran batalla".

**HUELEN.** "La pandilla de Cupido".

**METRO.** "Los hermanos caradura".

**SANTA LUCIA.** "Bésame".

**YORK.** "Barry Lyndon".

### SECTOR IRARRAZAVAL-PROVIDENCIA

**CALIFORNIA.** Irarrázaval 156. gran batalla" (Giuliano Gemma) (Men.) \$ 100. Miér. \$ 50. Jueves \$ 100.

**EL GOLF.** Apoquindo 3368 (287662). La Laguna azul" (Bette Midler) (14) \$ 120. Miér. \$ 70.

**LAS CONDES.** Apoquindo 208816. 16.19 y 22 hrs. "Gloria" (14) \$ 100.

**LAS LILAS.** E. Yáñez y J. de Diez 43116. 16.30. (\$ 100) 19.15 y 21 hrs. "Gente como uno" (Men.) \$ 120. Tyler Moore) (14).

**NORMANDIE.** Alameda 139 (36740). Desde las 14 hrs.: "Kramer vs. Kramer" \$ 50.

**ORIENTE.** P. de Valdivia 090 (41316). 16.15. 19.15 y 21.45 hrs. "John en su fiesta" (Donald Sutherland) (18) \$ 120.

**PEDRO DE VALDIVIA.** P. de Valdivia 1719 (208816). 16.30. 19.30 y 22 hrs. "Matar por mandato" (18) \$ 100.

**PROVIDENCIA.** M. Montt 032 (429616). 16.45. 19 y 22 hrs. "La jaula de las marcas" (Ugo Tognazzi) (21) \$ 60.

**SECTOR GRAN AVENIDA-SAN DIEGO.** Aquí y allá 2119 (50754). Desde las 14 hrs.: "El boxeador de los dedos de acero", "El planeta de los botines" "Operación dragón" (21) \$ 40.

**SECTOR ALAMEDA-SAN PABLO.**

**ALESSANDRI.** Alameda 2879 (0906). Desde las 11.30 hrs.: "La favorita de clase" (Gloria Guida) y "Tom H. (Steve Mac Queen) (21) \$ 50.

**SECTOR RECOLETA.**

**CHILE.** Recoleta 2104 (778176). Desde las 14 hrs.: "Divertete conmigo" (Mimi Vitto) y "Tu placer es el mío" (Felicia nimo) (21) \$ 40.

**CINES COMUNALES**

**AUTOCINE VIZCACHAS.** Colina (435). Puente Alto. 19.30 hrs. "Desde el jardín" y "Alas mías" se las va la mano" (18) \$ 60.

**BANDERA.** "Y dónde está el piloto?"

**CALIFORNIA.** "La gran batalla".

**CENTRAL.** "La gran batalla".

**HUELEN.** "La pandilla de Cupido".

**METRO.** "Los hermanos caradura".

**SANTA LUCIA.** "Bésame".

**YORK.** "Barry Lyndon".

### ESTADOS FINANCIEROS

Fu" y Magnum 44" (Clint Eastwood) (18) \$ 45.

**CITY.** Agustinas 1022 (66687). Desde las 11 hrs.: "Escuela de asesinos" (Chuck Norris) (21) \$ 70. M. y M. \$ 50.

**CONTINENTAL.** Plaza Bulnes 57 (60735). Desde las 14 hrs.: "La menor de edad" y "La novicia" (Gloria Guida) (21) \$ 70.

**DUCAL.** Agustinas 777 (35375). Hor. Pel.: 11.30. 13.30. 15.30. 17.30. 19.30 y 21.30 hrs. "La laguna azul" (14) \$ 80.

Desde las 17.30 hrs. \$ 100. M. y M. \$ 60.

**ESPAÑA.** Estado y Huérfanos (398488). Desde las 13 hrs.: "La ciudad de las mujeres" (18) \$ 80. Desde las 17.30 hrs. \$ 100. M. y M. \$ 60.

**FLORIDA.** Estado 226 (34289). Desde las 12.30 hrs.: "

En Teatro Oriente

## Orquesta de Cámara de Nueva York ofrecerá dos recitales



Orquesta de Cámara Orpheus de Nueva York.

El lunes 18 para el Abono A y el martes 19 de mayo, como concierto inaugural del Abono B, se presentará en Santiago la Orquesta de Cámara Orpheus de Nueva York. Ambos recitales serán ofrecidos en el Teatro Oriente, a las 19.15 horas.

El conjunto se formó hace pocos años y lo integran jóvenes intérpretes. Es uno de los más destacados en el ámbito musical de Nueva York. La particularidad del grupo es que interpretan sin director, pero, según las críticas, lo hacen tan bien que no lo necesitan.

Otros opinan que la falta de director le ha dado al conjunto de 25 instrumentistas una perfección alcanzada, que se debe a la gran cantidad de ensayos realizados para cada obra.

La Orquesta Orpheus ha ofrecido conciertos en todas las ciudades de Estados Unidos. Desde su debut, en Carnegie Hall con Peter Serkin como solista, su fama se extendió rápidamente siendo invitada por el Departamento de Estado de varios países de Asia después de su exitosa primera gira a Europa.

El programa que ofrecerán en Chile incluye piezas de Rossini, Mozart, Barber y Haydn.



**BALLET NORTEAMERICANO.** — Pronto llegará a nuestro país el "Ballet Jennifer Müller and the Works", norteamericano, para cumplir actuaciones en el Teatro Municipal de nuestra capital. El grupo de baile se presentará el 1º de junio y el 2 y 3 del mismo mes. En su primera actuación en el Teatro Municipal bailarán "Beach", "Armless" y "Speeds".

**BALLET DE ISRAEL EN CHILE.** — Para el próximo 5 de junio está anunciada la actuación del Ballet de Israel, que viene a cumplir presentaciones en el Teatro Municipal de Santiago. El grupo de baile también actuará el 6 y 7 de junio con repertorio clásico.

### A beneficio preestreno de "Cascanueces"

En la Sala O'Higgins de la Escuela Muñoz, el Ballet Nacional Chileno de la Facultad de Artes de la Universidad de Chile, ofrecerá el lunes a las 19 horas, el preestreno del Ballet "Cascanueces" de Tchaikovsky, a beneficio de las Obras Sociales del Comité Nacional de Jardines Infantiles que presta la Primera Dama de la Nación, Lucia Hiriart de Pinocchet.

Los roles principales de esta obra serán interpretados por el bailarín austral Weit Carson y las solistas del Ballet Nacional, Rosa Celis, que obtuvo en 1980 el Premio del Círculo de Críticos y Cecilia Reyes, una prometedora figura de la compañía universitaria.



Abrigos, impermeables  
chaquetas norteamericanas  
Chequetones piel de conejo  
importados.  
Blazer, faldas tweed y escocés  
Vestidos exclusivos.

**BOUTIQUE CLUB 96**  
Ventas detalle:  
Huérfanos  
1023

Ventas por mayor  
Fábrica:  
Teatinos 446  
Fono. 84876

**COLACIONES ALMUERZOS**  
SERVICIO A DOMICILIO

INDUSTRIAS, CLINICAS, CASINOS  
1 Plato abundante, Postre, Pan \$ 70.20  
2 Platos abundantes, Postre, Pan \$ 98.30  
INCL. IVA. Facturación Semanal  
Quincenal. Almuerzo ejecutivo y extras  
Precios a convenir

Solicite un Representante  
**COTSEPTOR LTDA.**  
JOTABECHE 240-254  
FONOS: 93827, 94364

**RESTAURANTE LA PALMERA**  
Cubierto de Lista:  
2 platos,  
postre, café \$ 103.  
E. SANCHEZ 15  
(Vic. Mackenna frente a Marcolta)  
FONO 229413

**CASINO SOCIAL VAIJANTES DE COMERCIO**  
CALLE PARIS 836  
FONO 398529

Cubierto de Lista:  
2 Platos, Postre, Café \$ 103.

**COCHES COMEDORES F.F.C.C. DEL E.**  
Cubierto de Lista en: Coche Comedor \$ 143.60  
Desayuno Once en Coche Comedor \$ 82.00  
Desayuno Once en Coche 1<sup>er</sup> y 2<sup>da</sup> Clase \$ 60.00  
Plato del Día en Coche 1<sup>er</sup> y 2<sup>da</sup> Clase \$ 60.00  
Reservado Sta. Rita 3/4  
Coche 1<sup>er</sup> y 2<sup>da</sup> Clase: \$ 70.00

**CASINO CAMPO DEPORTIVO SANTA ROSA DE LAS CONDES**  
Almuerzo "Santa Rosa" (Ejecutivo) \$ 185.  
Plato Unico \$ 145.  
Cubierta Económica \$ 80.

**AV. ANDRES BELLO N° 2782**  
FONO 238496  
Manifestaciones, Cocteles,  
Banquetes, Casamientos.

### CON SOLO 45 MINUTOS DE SU TIEMPO

OBTENGA ESA GRAN  
SATISFACCIÓN DE SENTIRSE  
BIEN CON UD. MISMO  
EN PLENO CENTRO DE LA CAPITAL  
EL GIMNASIO MAS COMPLETO  
DE SUDAMERICA

GIMNASIA  
RESPIRATORIA  
(Ejercicios adaptados a  
todas las edades)

MÉTODO QUE TIENE POR  
OBJETO CONSEGUIR UNA  
GRAN RESISTENCIA  
FÍSICA Y PSÍQUICA  
-EXCELENTE ESTADO  
DE ANÍMO  
-GRAN CAPACIDAD  
DE TRABAJO  
-MAYOR RENDIMIENTO  
EN LOS DEPORTES DE  
SU PREDILECCIÓN

-PREPARACIÓN ATLETICA  
(Movimiento con peso adicional  
y velocidad)

Finalidad:  
Mejor rendimiento orgánico  
y mayor elasticidad y  
resistencia

DESARROLLO MUSCULAR

Vitalidad física simétrica  
Potencial muscular

### YOGA

NUEVO ESTUDIO DE CULTURA  
FÍSICA GENERAL

DIRECTOR: Sr. Gustavo Flores Carrasco  
Charlas sobre alimentación y psicología  
horarios comodos y a elección.

AMBIENTE SELECCIONADO: VARONES  
DAMAS, JÓVENES NIÑOS  
**GIMNASIO FLORES**  
ALAMEDA 624 A. FONO: 383904  
(Lado Cine Sta. Lucia)

**SHOW DISCO**  
**CLUB LEO'S**

Le invitamos a disfrutar  
de un íntimo y exclusivo ambiente  
en compañía de  
hermosas y juveniles  
"leonicitas"  
Agradables y refrescantes tragos.

Hay una "hora feliz"  
de 18.30 a 20.30 hrs. con  
50% de descuento

### SHOW CON LAS MEJORES ESTILISTAS DEL MOMENTO

DISFRUTE  
CON SU PAREJA  
AIRE  
ACONDICIONADO

MIRAFLORES 292

### LA GRAN SOLUCION SU SOFA CAMA SOLO EN:

**UMAQ** 

AV. OSSA 2278  
FONO: 266755

### IMPORTADOS U.S.A.

BERGER RECLINABLES  
CUBRECAMAS  
ALMOHADAS  
COLCHONES  
BOX - SPRING  
SABANAS  
TAPICES

FINANCIAMIENTO  
24 MESES.

SIN PIE

### Una "Pasión" para Jean-Luc Godard

PARIS (ANSA) El próximo filme de Jean-Luc Godard se titulará "La pasión" y tendrá como principales intérpretes a Isabelle Huppert y a Hanna Shygulla.

Así lo informó el propio realizador francés tras presentar su última película "Save qui peut (la vie)" que fue uno de los mayores éxitos en la sección denominada "Forum" del Festival de Cine de Berlín.

"Durante el rodaje de "Sauve qui peut (la vie)" - explicó Godard-, dije a Isabelle Huppert que me parecía que la película no tenía suficiente pasión y le propuse profundizar este tema en una nueva realización. Luego en casa de Francis Ford Coppola, conocí a Hanna Shygulla, que había visto solamente una vez en un filme de Rainer Werner Fassbinder. Encontré en ella una atractiva mujer, con hermosos cabellos del color de los girasoles de Van Gogh. Le propuse interpretar mi próxima película". También hice trámites con un actor polaco, Jerzy Radziwiłłowicz, que interpretó "El hombre de mármol", de Andrzej Wajda. Será así una película con protagonistas de tres nacionalidades: francesa, alemana y polaca".

El rodaje de "La pasión" comenzaría a fines del verano en el Cantón suizo de Vaud, donde actualmente reside Jean-Luc Godard. "El cantón de Vaud" - dijo este realizador - tiene la superficie de Los Ángeles y es un perfecto estudio cinematográfico".

Godard habla de Suiza, su país natal, como de algo felizmente reencontrado: "Me dio cierta tristeza dejar a París, pero aquí he vuelto a la naturaleza. En las ciudades solamente hay hormigón y smog. En Suiza hay naturaleza y, al mismo tiempo, todo está al alcance de la mano: caballos, plantas nucleares, aeropuertos, embarcaciones de húo, etc..."

Godard anuncia también otros proyectos: uno lo hará con Francis Ford Coppola, en sociedad. Será un filme de estudio. Mi empresa, la "Sonimage" ha sido encargada de preparar un informe visual sobre el mejor modo de llevar al cine la novela de Jack Keruac "En el camino". Se hará un filme de una hora de duración que se difundirá por televisión.

Godard precisa también que quiere ir a Mozambique.

"Allí - dijo - me han pedido examinar las condiciones existentes para la instalación de la televisión en ese país".

### INDUSTRIAS, REPRESENTACIONES Y COMERCIO RAAB ROCHEDE S.A.I.C.

ESTADOS FINANCIEROS

BALANCE AL 31 DE DICIEMBRE DE 1980

ACTIVO CIRCULANTE	\$ 165.590.977
PASIVO CIRCULANTE	\$ ( 65.933.400)
CAPITAL DE TRABAJO	\$ 99.657.577
ACTIVO FIJO	\$ 65.711.480
OTROS ACTIVOS	\$ 9.871.645
PASIVO DE LARGO PLAZO	\$ ( 33.704.558)
PATRIMONIO NETO	\$ 141.536.144

RESULTADOS ENTRE EL 1 <sup>ER</sup> DE ENERO Y EL 31 DE DICIEMBRE DE 1980	
INGRESOS DE EXPLOTACION	\$ 351.627.179
COSTOS DE EXPLOTACION	\$ ( 224.920.361)
MARGEN DE EXPLOTACION :	\$ 126.706.818
GASTOS DE ADMINISTRACION Y VENTAS	\$ ( 97.510.256)
RESULTADO OPERACIONAL :	\$ 29.196.562
OTROS INGRESOS NETOS NO OPERACIONALES	\$ 6.831.275
CORRECCION MONETARIA	\$ ( 15.686.626)
RESULTADOS ANTES DE IMPUESTO A LA RENTA	\$ 20.341.211
IMPUESTO A LA RENTA	\$ ( 10.219.916)
UTILIDAD NETA :	\$ 10.121.295

*Mauricio Huycke Nemes*  
Gerente

*Gresilio Barrera Manzini*  
Contador  
C.C. 3697 L. 106.417



**ESCAPADA A RIO**  
8 días en Hotel en Copacabana. Alojamiento con baño privado, excursiones, traslados, PASAJES AEREOS, etc. Todo por US\$ 808.00.

**OFERTA ESPECIAL A MIAMI Y DISNEYWORLD**  
11 DIAS EN Miami y DisneyWorld. Tours, traslados, hoteles con baño privado, city tour, PASAJES AEREOS. Todo por US\$ 1.268.

**MEXICO LINDO**  
Tours por ciudad de México, Cuernavaca, Taxco, Acapulco. Incluye hoteles, traslados, crucero en Acapulco, PASAJES AEREOS, etc. Todo por US\$ 1.319.00.

SALIDAS: Sept. 13 NOVIEMBRE 29 Y FEBRERO 7 DE 1982

**AMANECER EN TAHITI**  
11 días visitando Papeete - Bora-Bora - Moorea, en hoteles de primera, pasajes aereos, etc. Todo por US\$ 2.450.00.

**EUROPA CON LUFTHANSA**  
40 días visitando Alemania - Suiza - Italia - Francia - España - Inglaterra. Veladas con show en Alemania - España (Tablado Flamenco), Francia (Lido), Suiza (Fondue), Roma (Templo Di Giove), Hoteles de Primera, Auto Pullman de lujo, Pasajes Aereos, etc. US\$ 4.027.

**CREDITIFACIL**  
Nosotros le facilitamos las gestiones para aprobar su Creditifacil en 24 horas. Consulte en nuestras oficinas.

Moneda 920 Of. 109 (Entrepiso)  
Fonos: 724474  
717396

**ORGANIZA VIAJES KOALA LTD.**  
Organiza viajes a destinos internacionales y nacionales. Ofrece servicios de turismo, viajes de placer, excursiones, tours, cruceros, etc. Consulte en nuestras oficinas.



Tom Jones en TV 13

"Desfile de Estrellas" es el título del nuevo musical que Canal 13 ofrecerá a partir de mañana a las 23.45 horas. Tom Jones es el conductor central del bloque televisivo, que cuenta con la participación de los célebres conjuntos musicales del momento.

El Grupo Queen, Teri de Sario y K.C. and The Sunshine Band, además, de Tom Jones son las estrellas invitadas a esta edición, quienes presentarán sus últimos éxitos, como asimismo, las canciones más representativas de su repertorio musical.

El espacio, de procedencia norteamericana, se grabó el año pasado, por lo cual, es relativamente nuevo y trae consigo una serie de innovaciones que captarán la atención del televidente.

"Desfile de Estrellas" contempla la participación de los mayores artistas del mundo occidental y no será casualidad ver alguna estrella de cine o de televisión interactuando con Tom Jones o, sencillamente, mostrando los "hit" musicales de la actualidad.

El charango de Ernesto Cavour se convirtió en la "estrella" de la noche dedicada a Bolivia en el espacio "Chile te invita" que presenta cada jueves Canal 13. En manos de su ejecutor —considerado el mejor charanguista del mundo— el pequeño instrumento, típico de los campos altiplánicos, habló, canto, rió, lloró y hasta ladró. "Es que es muy picante y jueguete", explicó el músico e investigador.

El vecino país estuvo asimismo representado por el conjunto "Los Payas" ("Los Dos", en airmá), que desde hace 14 años viajan por el mundo con sus canciones folklóricas. Sus fundadores son Freddy Aguilar y Octavio Cordero, a los que se unieron después otros integrantes para la inclusión de más instrumentos en sus presentaciones.

La voz y belleza de Enriqueta Ulloa, considerada primera voz en su país, fueron premiadas con calidos aplausos de los asistentes. Interpretó "Prenda querida" y "Las Palmeras", temas conocidos en Chile, del autor boliviano Gilberto Rojas, presente también en el programa que conduce Benjamín Mackenna junto a Carmen Jaureguiberry.

Las danzas típicas de Bolivia fueron mostradas por el Ballet Tiahuanaco Andino, cuyos integrantes son jóvenes bailarines formados con el objetivo de incentivar las expresiones populares y artísticas.

Representando a Chile, estuvo presente en el espacio cultural, el autor Ariel Arancibia, quien musicalizó varios poemas de Oscar Castro. Esos temas fueron interpretados por "Los Cuatro de Chile" y José Alfredo Fuentes. Les acompañó en el relato el actor Jaime Azocar. Y los bailes nacionales los mostró el Ballet Folklórico de CODELCO.

#### QUIERO HACER UN RECITAL"

Con el deseo de ofrecer un recital en un teatro o en centros culturales, Ernesto Cavour conversó con La Nación. "Hacía 15 años que no venía a Chile y quería aprovechar este viaje para actuar en público. En televisión es muy poquito lo que se puede mostrar y yo tengo mucho para ofrecer", dijo.

Pequeño y sencillo, no representa sus 41 años de edad. Es hijo de Ernesto Cavour, un chileno que dejó su tierra, Chuquicamata, a los 25 años, para irse a Bolivia donde se casó con Marina Aramayo,

## Viviana Nunes: "Todo fue muy extraño en Miss Chile"

□ "Se formaron dos bandos entre las candidatas", denunció

"No me arrepiento de haber participado, pues me permitió aprender y darme cuenta que en la vida no todo es tan limpia ni tan lindo como se ve", declaró la segunda Miss Chile, Viviana Nunes, quien tenía, al igual que las veinte finalistas, "mucho ilusión y ganas de triunfar".

Pese a que todos la daban como ganadora, Viviana Nunes supo mantener la calma. "A cada persona que me acercaba para felicitarme, yo le decía que no se hiciera ilusiones conmigo porque me daba cuenta, junto con otras muchachas, que la realidad era distinta, pero no pregunté más". Por esta razón, fueron muchas las apuestas que ganó a sus compañeros de trabajo, quienes deberían pagarlas a partir de la próxima semana.

En realidad, agregó, "todo fue como muy raro. Desde que finalizó el concurso he tratado de olvidarme pues qué saco con seguir dándole vueltas al asunto", expresó la locutora de continuidad de Televisión Nacional, que retornará el lunes a sus labores habituales.

Asimismo, según contó la joven, mucha gente piensa que ella fue utilizada porque, mal que mal, es una figura pública al igual que Amparo Meza, quien cumple idénticas funciones en Teleonce. Considerando este aspecto, Viviana Nunes contó que "el concurso siempre lo tomé aparte y tenía todas las ganas, de todo corazón, de ser Miss Chile. Sí me ayuda en lo profesional, tanto mejor, pero de lo que sí estoy segura que en nada me daña".

Respecto de la actual representante de la belleza chilena, María Soledad Hurtado, dijo que desde un principio se sintió ganadora y, en algunas oportunidades, esto se hizo sentir en actitudes un tanto avasalladoras. "Antes de concentrarnos en el Sheraton todas éramos muy amigas, pero todo cambió repentinamente y se formaron dos bandos que encabezamos María Soledad y yo", explicó Viviana, siendo ratificada su postura por otra aspirante a "reina", Andrea Labarca, que la acompañó en el momento de la entrevista.

#### OFERTAS DEL EXTRANJERO

No obstante, esa desunión inicial, las muchachas tomaron conciencia y se reunieron pocas horas antes de la elección donde analizaron la situación y "terminamos abrazadas y pidiéndonos perdón", relató la profesiona-

sional del micrófono. Además, añadió, esa convivencia les ayudó a conocerse más y en el caso particular de la locutora sirvió "para que se dieran cuenta que la imagen, un tanto fria que proyectó, no reflejaba mucho mi forma de ser".

También contó que estuvo a punto de retirarse porque recibió una oferta de un canal de televisión norteamericana. "El 3 de mayo me llegó un telex de Teverama, empresa productora que surte de programas a América Latina y Norteamérica, invitándome a conducir un determinado espacio. Pero mi participación la tomé tan en serio que, pese a los problemas, desestimé la proposición y para suerte mía llegó otro telex para avisarme de posibles invitaciones en el futuro", relató Viviana Nunes, quien no sabe exactamente donde salió la proposición, aunque sabe que los ejecutivos estuvieron en nuestro país hace un tiempo, tomando contacto con Televisión Nacional.

#### DESCONOCIMIENTO DEL JURADO

Al igual que Doris Melcher y Andrea Labarca, la segunda Miss Chile piensa que el jurado seleccionador no tuvo el tiempo suficiente para formarse una idea cabal de las postulantes. "Sólo estuvimos con ellos en un almuerzo, el jueves de la semana pasada, y en una entrevista que no duró más de cinco minutos", contó.

Agregó que habían llenado una ficha con sus datos personales, gustos y rasgos de personalidad, sobre la cual las personas encargadas de seleccionarlas basaron sus preguntas, "limitándose a confirmar los datos ahí consignados y consultando cosas típicas como ¿por qué nos habíamos presentado?, ¿qué pasaría con nosotros si éramos elegidas?".

Respecto de si el hecho de ser conocida influyó en la decisión del jurado, Viviana Nunes explicó: "Tal vez, aunque pienso que eso no deba influir si se busca a la mujer más representativa, ya que en ellos debe primar la objetividad y el deseo de dejar bien puesto el nombre de Chile".

Finalmente, respecto de la participación de las chilenas en el concurso Miss Universo manifestó que es cuestión de suerte, siendo importantísimo el apoyo brindado por el país. "Juega un papel vital la promoción de la candidatura y en Chile no se le ha dado esa relevancia".

En "Chile te Invita"

## El charango cobró vida en manos de Ernesto Cavour



Aunque se reconoce como el mejor charanguista del mundo, Ernesto Cavour señala con humildad que "hay muchos mejores, pero desconocidos".

de quien el artista dice haber heredado su afición por el charango.

A los 12 años —y a escondidas de sus padres— comenzó a tocar el charango. "Ellos se oponían porque el charango es un instrumento campesino, por ello a los charanguistas se les considera mujeriegos, borachos y pendencieros", afirma. Y agrega que "algo de cierto hay en este prejuicio... ¿Yo? No. No mucho..."

Ocho años practicó su gran afición y vocación. Y a los 20 años comenzó a actuar como profesional. "Fui contra todo y todos —recuerda— aunque era muy tímido. Fui bailarín folklórico por varios años como integrante del grupo Los Jairas, con quienes alternaba el baile y la ejecución del charango".

Su éxito no se hizo esperar. Ha actuado en casi toda Europa, Asia, Estados Unidos, Japón y América. Y se le considera el mejor del mundo en su especialidad. "Yo no me creo el mejor del mundo, sólo me considero un hombre querendón de su instrumento. Hay muchos charanguistas muy buenos, pero desinformados. En cambio yo me destaco en el ambiente artístico comercial", aclara con modestia.

#### INVESTIGADOR

Empezó a investigar a los 30 años y actualmente posee un museo completísimo de instrumentos nativos de su patria y América. Escribe libros acerca del folklore y manuales de métodos de ejecución musical de todos los instrumentos que coleccióna.

"Otro motivo de alegría al estar aquí —cuenta— es que ahora me voy a conseguir un guitarón chileno de 25 cuerdas, que para mí es hermano del charango. Ambos ingresaron en el siglo 16 a América Latina, durante la conquista y aún perduran con sus características físicas intactas. Parecen haber tenido origen en la antigua vihuela de mano e incluso, se cree que el charango, tanto como el guitarón, son más antiguos que la guitarra española de seis cuerdas ya que ésta llegó al continente solo en el siglo 19", señala con fascinación Ernesto Cavour, mientras juega con su charango, qui tiene diez años y que siempre le acompaña.

Casado, tiene dos hijas y define a su instrumento amigo como: "Delicado, pequeño, con muchas posibilidades tonales y que no guarda secretos para mí".

## teleprogramas

### CANAL 5

- 13.45 CARTA DE AJUSTE. "Música orquestada".
- 14.00 IDENTIFICACION
- 14.01 INFORME CIENTIFICO Documental.
- 15.15 REINO ANIMAL EN CRISIS
- 14.45 SPÓRT MAGAZINE. Actividades deportivas de todo tipo.
- 15.15 I CINE TRIPLE ACCION "La esclava de Roma". Una centuria al mando del hijo de Tiberio es enviada al campo de batalla para detener el avance de las tropas tartáreas. Las huestes romanas quieren salvar e impedir la ejecución de la que estaba destinada a ser reina del pueblo. Actúan: Guy Madison, Mario Petri, Giacomo Rossi. Dirige Sergio Greco.
- 17.10 II CINE TRIPLE ACCION: "La novia de junio". Bette Davis y Robert Montgomery dan vida a un sofisticado drama.
- 18.40 III CINE TRIPLE ACCION. "Inspiración trágica". Melodrama. Historia de un enamorado a quien le gusta atacar a las mujeres, después de pintar sus retratos.
- 20.05 CRONICA 5. Noticaria.
- 20.30 DEPORTEVISION.

### 21.25 SUPER CINE.

- 23.15 CRONICA 5. Noticias.
- 23.40 REFLEXIONES. Con Monseñor René Pienovi.
- 23.45 IDENTIFICACION Y CIERRE.

### CANAL 7

- 09.45 CARTA MUSICAL
- 10.00 CLUB 700. Programa religioso.
- 10.30 CLUB P.T.L. Programa religioso.
- 11.30 ODISEA BURBUJAS. Un espacio dedicado a los más pequeños del hogar.
- 12.20 LA MOLE. Dibujos animados.
- 12.45 CAPITAN FUTURO. Acción y aventuras.
- 13.00 ESCUELA ESPAÑOLA DE CABALLERIA DE VIENA. Documental que muestra el proceso de adiestramiento de caballos de exhibición.
- 12.30 EL MUNDO SUBMARINO DE JACQUES IVES COUSTEAU. Documental.
- 14.10 EL HOMBRE NUCLEAR. Serie de ciencia ficción.
- 15.00 PEQUEÑA CASA EN LA PRADERA. Serie humana.
- 16.00 EL CHAVO. Humor.
- 16.25 EL CHAPULIN COLORADO. Humor.
- 16.55 SHAZAM. Aventuras.

### 17.15 MARINE BOY. Dibujos animados.

- 17.40 TARDES DE CINE. "Cita en Berlín". Espionaje. Con Pascale Petit y Darren Mac Gavin.
- 19.15 UN MINUTO EN LA MODA.
- 19.20 EL CRUCERO DEL AMOR. Comedia.
- 20.20 MUY BUENAS NOCHES... A DESCANSAR.
- 20.25 SESENTA MINUTOS. Noticario.
- 21.15 TV TIEMPO
- 21.30 STUDS LONIGAN. EL INDOMABLE. Primera parte de este Best Seller, basado en la trilogía de novelas de James T. Farrel. Una crónica de Estados Unidos de los años comprendidos entre el fin de la Primera Guerra Mundial y la llamada Depresión. Ambientada en Chicago, en un barrio irlandés, Studs Lonigan recrea esos años a través de los acontecimientos que vive la familia Lonigan. Con Harry Hamlin, Colleen Dewhurst y Charles Durning. Dirección: James Goldstone.
- 20.30 TELEONCE NOTICIAS.
- 21.15 EL TIEMPO. Amplio informe meteorológico del país.
- 21.20 SUPER VEDETTE. Gran final del concurso de "La tarde grande", para elegir a la mejor Vedette de América.
- 22.30 GRAND PRIX DE TENIS DAMAS.
- 23.30 CINE NOCTURNO. "Fausto Moderno". Comedia con Raquel Welch, Peter Cook y Rudley Moore.
- 01.00 300 MILLONES. Música, de-

portes, reportajes del mundo hispano y sus 300 millones de habitantes.

### 02.30 CIERRE DE LAS TRANSMISIONES.

### CANAL 11

- 10.45 CARTA DE AJUSTE
- 11.00 MUSICA SERIA.
- 12.00 FESTIVAL DE LOS NIÑOS. (Dibujos animados).
- 13.30 LA TARDE GRANDE. Programa misceláneo de música, humor, concursos y reportajes. Además un bloque infantil con los Bochinches y un bloque juvenil desde la pista de patinaje de las terrazas de Providencia. Conduce Stanka Matic y Ricardo Calderón.
- 20.30 TELEONCE NOTICIAS.
- 21.15 EL TIEMPO. Amplio informe meteorológico del país.
- 21.20 SUPER VEDETTE. Gran final del concurso de "La tarde grande", para elegir a la mejor Vedette de América.
- 22.30 GRAND PRIX DE TENIS DAMAS.
- 23.30 CINE NOCTURNO. "Fausto Moderno". Comedia con Raquel Welch, Peter Cook y Rudley Moore.
- 01.00 300 MILLONES. Música, de-
- 23.30 CINE DE MEDIANOCHE. "Amelia Earhart". Drama. Con Susan Clark, John Farnsworth, Stephen Macht, Susan Oliver.

### CANAL 13

- 08.30 CARTA DE AJUSTE. Sonatas para clavicé y flauta de J. S. Bach.
- 09.00 TELEDUC 81. Programas de educación a distancia que imparte la Universidad Católica de Chile. Cursos: "Yo me expreso: La expresión creativa del parlavo". Los primeros pasos. "¿Cómo aprenden matemáticas los niños? Alicia en el país de las matemáticas". "Expresión escrita": Enriqueciendo nuestro vocabulario. "Matemáticas: Álgebra": Conjuntos numéricos. Dirección: Regis Bartizaghi y Alfonso Soler.
- 11.00 DETRAS DE LA ESCENA. Documental conducido por Jonathan Winters.
- 11.25 ESPECIAL DE DIBUJOS ANIMADOS.
- 12.30 AVENTURAS EN LOS ALPES. Las aventuras de un joven americano y su entrenamiento en el deporte de esquí en las montañas suizas, con Steve Mudis.
- 13.00 DEPORTES ESPECTACU-

LARES. Todo el acontecimiento deportivo en los Estados Unidos y en distintas partes del mundo.

### 13.25 EL SALVAJE Y SORPRENDENTE MUNDO DE LOS ANIMALES. Documental.

### 13.45 SABADOS GIGANTES. Con la conducción y animación de Don Francisco. Dirección: Arturo Nicoletti.

### 20.25 LOS TELEVICENTES. Invitan a los niños a dormir.

### 20.30 TELETERCE. Noticias con César A. Santis.

- 21.25 NOCHE DE ESTRENO. "Mitos del mundanal ruido". Melodrama. Con Julie Christie, Terrence Stamp, Peter Finch y Alan Bates. Una rica heredera es asediada por tres pretendientes, con uno de los cuales se casa. Su disipado comportamiento le acarrea luego desventuras e incertidumbres.
- 23.30 CINE DE MEDIANOCHE. "Amelia Earhart". Drama. Con Susan Clark, John Farnsworth, Stephen Macht, Susan Oliver.



Viviana Nunes, segunda Miss Chile, fue invitada por una productora norteamericana para animar programas en Estados Unidos.

## Sábados Gigantes en el exterior

El equipo periodístico internacional de "Sábados Gigantes", luego de cubrir los incidentes producidos por la muerte de Bobby Sands en Belfast, se trasladó a Atlanta City, en Estados Unidos, para entregar hoy un reportaje vía satélite, sobre los esfuerzos que realiza la comunidad para apresar a su libertad.

Las entrevistas a la madre y a los familiares del último niño muerto están presentadas en la edición de hoy.

#### HOLLYWOOD POR DENTRO

La película extranjera viajará esta semana hasta Hollywood para presentar los Estudios de la Universal, donde se realizaron "Tiburón", "Amplio puerto" y las series de televisión como "El Hombre Increíble". Los secretos de la filmación y los principales trucos serán revelados a través de este portaje.

#### EL BAILONGO

Por su parte, el ballet de Karen Connolly continuará con las clases de bailongo, que es un nuevo ritmo que promociona Don Francisco. Con estas instrucciones se espera que la teleaudiencia esté preparada para comentar y participar en una competencia de este baile. Según informó el productor de "Sábados Gigantes", se espera tener una gran competencia a nivel nacional.

Asimismo, los realizadores informaron que Oscar Andrade, joven artista chileno, interpretará las mejores creaciones de Silvio Rodríguez, compositor cubano conocido en nuestro país a través de "Ojalá", que popularizó en la temporada anterior la Simonetti.

Por su parte, Gerardo Parra se someterá a una difícil prueba creada por el mago más famoso del mundo, Houdini, quien perdió la vida en esa misión. Consiste en sumergirse en una vasija de metal, llena de agua, tapada herméticamente de la cual hay que sacar sin ayuda alguna.

El concurso de baile de esta tarde se denomina "El chichongo", donde podrán participar todas las personas mayores de 18 años que no superen el metro cincuenta de estatura. En la emisión anterior se efectuó con gran éxito "el guatongo", resultando ganadora una pareja que superó los 300 kilos.

Se iniciará una nueva sección llamada "El doblaje perfecto", en la cual se tratará de doblar una película o televisión. En esta oportunidad lo intentarán con "Tarzan" y "Sangre Azul".

Gerardo Parra realizará la prueba del "tarro de leche" que le costará la vida al mago más famoso del mundo, Houdini.

### Estudiarán creación de hospital clínico en universidad penquista

Lo estipula convenio firmado por el Rector Guillermo Clericus y el Presidente del Banco de Concepción, Alvaro Bardón.

CONCEPCIÓN.—El Banco de Concepción firmó un convenio de intención con la universidad penquista, con el fin de iniciar estudios para la construcción de un nuevo hospital clínico con fines docentes.

Firmaron el documento el presidente de la institución, Alvaro Bardón, y el rector de la casa de enseñanza superior, Guillermo Clericus Echegaray.

Bardón efectuó una visita de trabajo a Concepción. En su calidad de ministro ejecutivo, aseguró que la entidad bancaria continuará con su carácter regional y que mantiene su interés por participar en el desarrollo de la zona. Dijo que los cambios que se han producido en el Banco tienden a lograr una adecuada dimensión a fin de ofrecer un mejor servicio, que significa una participación efectiva en el desarrollo local.

#### DEPRESIÓN

Dijo que "la Octava Región ha sufrido una fuerte depresión, pues tradicionalmente dependió de subsidios estatales, pero que en los dos últimos años, ha demostrado un repunte, aunque permanece por debajo del nivel en que debiera estar".

El presidente del Banco Central, señaló opiniones vertidas por los exportadores que critican su gestión en la entidad y los efectos de la paridad bancaria, manifestando que "no existen razones para variar dicha política. Los exportadores han culpado erróneamente de sus problemas a la manten-



En II Región

### 28 millones entregó el SERVIU para subsidios habitacionales

ANTOFAGASTA. (Atio Galvez, correspondiente). El SERVIU II Región entregó más de 28 millones y medio de pesos para operaciones de préstamos complementarios a beneficiados con subsidios habitacionales finales durante el mes de abril.

El jefe del Departamento de Operaciones Habitacionales del SERVIU II Región, Pedro Velasco, señaló que esta cifra corresponde a 48 créditos concedidos en el primer, segundo y tercer llamado para subsidios de 200, 270 y 150 Unidades de Fomento.

Estos préstamos se otorgan a 12 años plazo y con un interés del 12 por ciento anual.

El alto número de créditos autorizados en sólo un mes demostró la rapidez con que los solicitantes son atendidos.

Los préstamos complementarios se conceden exclusivamente a personas beneficiadas con subsidios habitacionales.

#### TRASPASARÁN TERMINAL PESQUERO

La Municipalidad de Antofagasta traspasará al sector privado las ac-

tuales instalaciones del Terminal Pesquero, situado en el puerto histórico de esta ciudad.

La información la entregó el fiscal municipal, Allen Leonard Zamora.

Para tal efecto, la Municipalidad decidió dividir el Terminal Pesquero. La parte interior del recinto, con sus diversas instalaciones, como grúas, cajones de almacenamiento y muelles, es decir todo el sector de operaciones será traspasada a los pescadores artesanales, pero solamente en concesión.

Los pescadores serán los responsables de las instalaciones, debiendo afrontar los gastos de mantenimiento.

Por otro lado, los locales comerciales y cámara de refrigeración, destinados a la mantención de pescados y mariscos, mesones y otras, serán licitados, lo que se hará durante el primer semestre de este año.

En esta forma comienza a concretarse la serie de traspasos de recintos municipales al sector privado anunciado por el Alcalde Hugo Vieyra, de acuerdo a la nueva política sobre Municipalidades acordada por el Supremo Gobierno, a fin de que las corporaciones edificadas entreguen una ma-

yor participación a la comunidad en el manejo de distintos servicios.

#### Calendario para cien eventos turísticos

VALPARAISO.—Una de las tareas fundamentales que debe cumplir el Servicio Nacional de Turismo es la de promocionar, tanto a nivel nacional como internacional, distintas actividades que constituyan una atracción para el visitante.

Así lo dio a conocer el director regional de "SERNATUR", Enrique Baller.

Para cumplir con ese objetivo, la Dirección Regional de Turismo de la V Región ha impreso un calendario de eventos, que abarca desde marzo 1981 hasta febrero 1982, y en el cual se incluye un centenar de actividades, con sus respectivas fechas y lugares de realización. Todo esto acompañado de excelentes fotografías de Isla de Pascua, recurso turístico de jerarquía internacional de la V Región, al que fue dedicado, esta oportunidad, el folleto.

De vital importancia, dijo Baller, ha sido la colaboración de autoridades y de directivos del sector público y privado, quienes enviaron la información respectiva, demostrando la excelente disposición que existe por colaborar con el organismo oficial del turismo, "SERNATUR", a fin de lograr un mejor conocimiento del acontecer turístico regional.



### Paseos escolares en lancha

VALPARAISO.—El próximo viernes se reanudarán los paseos escolares en lancha por la bahía, que se habían suspendido por los temporales. Estas actividades están dentro del programa de ce-

lebración del "Mes del Mar". Los paseos son gratuitos, gracias a la colaboración del Sindicato de Dueños de Lanchas del Muelle Prat.

### Lluvias anegaron el sector céntrico de Puerto Montt

29 personas resultaron damnificadas por el nuevo temporal.

PUERTO MONTT.—Todo el sector céntrico de esta ciudad amaneció inundado ayer como consecuencia del fuerte temporal de viento y lluvia registrado entre las 17.00 y 20.00 horas del jueves.

De acuerdo a lo señalado por carabineros, los sótanos de los hoteles "Montt", "Colina" y "Vicente Pérez Rosales" están completamente anegados, al igual que el local del diario "El Llanquihue".

Las principales vías de acceso de esta ciudad están intransitables y los trabajos de carabineros, del Cuerpo de Bomberos y Municipales resultaron damnificadas 29 personas.

El camino que une Puerto Montt y Chamiza está interrumpido a un deslizamiento de tierra, que cubrió la calzada en una extensión de aproximadamente 70 metros.

Una situación similar afecta a la vía férrea Puerto Montt-Santiago que quedó cortada a la altura del kilómetro 775.



Escuela de danzas folklóricas y ballet se inauguró en Quilpué

QUILPUÉ.—El Alcalde de Quilpué, Guido Olgún Ossandón, acompañado de Jovita Castro, Directora Municipal de Educación, inauguró la Escuela de Danzas Folklóricas y Ballet, que dirigen María Luz Silva y Olga Cortés.

### RENTAS Y NEGOCIOS S.A.

#### ESTADOS FINANCIEROS

(en miles de pesos)

#### BALANCE AL 31 DE DICIEMBRE DE 1980

Activo Circulante	7.986
Passivo Circulante	(7.101)
Capital Trabajado	885
Activo Fijo	53.618
Otros Activos	4.754
Passivos a Largo Plazo	(59.218)
Patrimonio Neto	39

#### RESULTADO ENTRE EL 1°,01,80 Y EL 31.12.80

Ingresos de Explotación	- o -
Costo de Explotación	- o -
Margen de Explotación	- o -
Gastos de Administración	187
Resultado Operacional	(187)
Ingresos Fuera de Explotación	186
Corrección Monetaria	(8)
Resultado del Ejercicio	(9)

Fernando Figari Galvez

Contador Auditor.

Francisco Vial Bezanilla.

Gerente General.

### COMPANÍA PORTEÑA DE VAPORES S.A.

BALANCE AL 31 DE DICIEMBRE DE 1980

Autorizada por Decreto Supremo N° 2005 del 9 de Octubre de 1915

#### ESTADOS FINANCIEROS

#### BALANCE AL 31 DE DICIEMBRE DE 1980

Activo Circulante	\$ 840.000
Passivo Circulante	(517.858)
Capital de Trabajo	322.142
Activo Fijo	117.462
Otros Activos	-.-
Passivo Largo Plazo	(-.-)
Patrimonio Neto	\$ 439.604

#### RESULTADO ENTRE EL 1° DE ENERO Y EL 31 DE DICIEMBRE DE 1980

Ingresos de Explotación	\$ 240.000
Costo de Explotación	(-.-)
Margen de Explotación	240.000
Gastos de Adm. y Ventas	(257.262)
Resultado Operacional	(17.262)
Otros Ingresos/(Egresos)	-.-
Netos no Operacionales	-.-
Corrección Monetaria	(100.272)
Resultado antes de Impuesto a la Renta	(117.534)
Impuesto a la Renta	-.-
Utilidad/(Pérdida) Neta	\$ (117.534)

Arturo Fasani F.

Representante Legal.

Juan Seguel A.

CC. 6814-1000 DE CONTADOR.

REG. N° 6214

LICENCIA N° 110485

JUAN SEGUEL ARRAGADA

### EMPRESA CONSTRUCTORA SANTIAGO MARINOVIC S.A.

#### ESTADOS FINANCIEROS

Autorizada por Resoluc. N° 460-C de la Sup. de Cias. de Seguros, Soc. Anónimas y Bolsas de Comercio del 17 de Diciembre de 1976

DIRECTORIO

PRESIDENTE

SANTIAGO MARINOVIC FABIANOVIC

DIRECTORES

ILVE DESTEFANI MARTINEZ

EVA SIREBRENIK MUCHNIK

BERNARDO YADLIN YADLIN

JAIME MARTIN ANDUEZA

BALANCE AL 31 DE DICIEMBRE DE 1980	RESULTADO EJERCICIO AL 31 DE DICIEMBRE DE 1980
ACTIVO CIRCULANTE	INGRESO DE EXPLOTACION
PASIVO CIRCULANTE	COSTO DE EXPLOTACION
CAPITAL DE TRABAJO	MARGEN DE EXPLOTACION
ACTIVO FIJO	GASTOS ADMINISTRACION Y VENTAS
OTROS ACTIVOS	RESULTADO OPERACIONAL
PASIVO A CORTO PLAZO	OTROS NO OPERACIONALES
PATRIMONIO NETO	CORRECCION MONETARIA

\$ 164.939.448	\$ 50.507.418
(60.776.011)	(38.781.354)
\$ 104.163.437	\$ 11.726.064
4.800.821	11.769.484
11.279.461	(43.420)
(51.675.000)	5.376.032
\$ 68.568.719	14.661.594

#### CERTIFICADO DE INSPECTORES DE CUENTAS

Hemos revisado los Estados Financieros de la Empresa Constructora Santiago Marinovic S.A., al 31 de Diciembre de 1980, encontrando los mismos conforme a los Registros de Contabilidad.

Antonio González Pino

Eduardo Waisbly Subelman

Luis Céspedes Carrasco Lucas Marinovic Pacey

Contador Gerente

**DIRECTORIO Y EJECUTIVOS**  
 PRESIDENTE: Fernando Lora C.  
 VICEPRESIDENTE: José Tomás Guzmán D.  
 DIRECTORES: Eric W. Ayden C.  
 Miguel Corcuera E.  
 ASESOR DEL DIRECTORIO: Anacleto Angelini F.



GRACE Y CIA (Chile) S.A.

ESCRITURA SOCIAL, 6 de febrero de 1918, ante el Notario de Valparaíso, don Santiago Godoy.  
 AUTORIZACIÓN DE EXISTENCIA. Decreto Supremo N° 586, del 8 de abril de 1918.  
 PRORROGAS DE PLAZO DE DURACIÓN DE LA SOCIEDAD. Resolución N° 1303, del 12 de diciembre de 1967.

## BALANCE GENERAL

ACTIVOS	31 DE DICIEMBRE		PASIVOS Y PATRIMONIO	31 DE DICIEMBRE	
	1980	1979		1980	1979
<b>CIRCULANTE</b>			<b>CIRCULANTE</b>		
Caja y bancos	51.503.315	94.573.225	Bancos acreedores	173.576.826	243.906.182
Inversiones de fácil liquidación		4.249.917	Cuotas del largo plazo	96.218.283	69.128.648
Cuentas por cobrar:			Cuentas por pagar:		
Deudores por ventas	157.689.355	305.302.302	Proveedores y otros	11.042.148	163.780.933
Documentos por cobrar	75.051.489	107.072.191	Documentos por pagar	165.551.738	135.875.584
Deudores varios	62.608.906	47.228.713	Acreedores varios	23.248.246	19.481.588
Impuestos por recuperar	5.154.820	6.480.175	Acreedores por compra de activo fijo	14.836.559	
Existencias:			Remuneraciones y retenciones	36.369.787	38.928.664
Mercaderías	311.449.277	425.471.291	Impuestos:		
Mercaderías en tránsito	40.658.758	48.996.659	IVA débito fiscal	-	8.560.350
Gastos anticipados	3.585.020	5.567.731	Impuestos retenidos	1.303.394	1.115.910
IVA sobre derechos de aduana diferidos	5.238.935	6.894.438	Participación Directorio	-	666.230
Total activo circulante	712.940.075	1.051.836.642	Total pasivo circulante	522.146.981	681.444.289
<b>FLUJO</b>			<b>LARGO PLAZO</b>		
Terrenos	15.483.410	13.877.381	Obligaciones a más de un año:		
Construcciones industriales y comerciales	94.878.713	73.337.777	Bancos acreedores	125.323.658	183.376.611
Equipos de transporte	9.388.943	22.763.028	Acreedores varios	24.634.391	31.932.832
Maquinarias y equipos	60.312.567	60.846.872	Indemnización años de servicio	20.514.679	31.027.608
Material marítimo	426.134	472.352	Total pasivo a largo plazo	170.472.728	246.337.051
Inversiones en curso		1.743.270	Total pasivos	692.619.709	927.781.340
Depreciación acumulada	( 11.230.959)	( 9.961.586)			
Depreciación del ejercicio	( 10.456.453)	( 11.796.583)			
Mayor valor por retención técnica del activo fijo	243.375.326	246.391.599			
Depreciación mayor valor por retención técnica	( 3.998.538)	-			
Total activo fijo	398.179.343	397.674.110			
<b>OTROS ACTIVOS</b>					
Deudores a largo plazo	26.294.359	57.338.344			
Inversiones en otras compañías	26.519.642	32.250.083			
Otros activos a largo plazo	13.828.895	2.766.875			
IVA sobre derechos de aduana diferidos	9.935.904	19.970.131			
Total otros activos	76.578.800	112.325.433			
Total activos	1.187.698.218	1.561.836.185			

## ESTADO DE RESULTADOS

	Por el ejercicio terminado el 31 de diciembre de	
	1980	1979
<b>RESULTADOS OPERACIONALES</b>		
Ingreso de la explotación	1.283.292.289	1.661.202.146
Costo de la explotación	( 855.291.725)	( 1.076.844.739)
Margen de explotación	428.000.564	584.357.407
Gastos de ventas y administración (Notas 2 d) y 2 e)	( 419.202.993)	( 413.348.839)
Resultado operacional	8.797.571	171.008.568
<b>RESULTADOS NO OPERACIONALES</b>		
Ingresos fuera de explotación	68.711.393	44.659.478
Egresos fuera de explotación:		
Gastos financieros	( 125.703.488)	( 137.146.592)
Pagos extraordinarios de indemnizaciones	( 40.427.883)	( 2.646.363)
Remuneraciones al Directorio	906.610	
Resultado antes de corrección monetaria ( 89.529.017)	75.875.111	
Corrección monetaria	( 48.980.093)	( 63.216.732)
Resultado antes de impuesto	( 138.509.110)	12.658.379
Provisión impuesto renta	-	( 3.712.001)
Resultado del ejercicio	( 138.509.110)	8.946.378

## ESTADO DE CAMBIOS EN LA POSICIÓN FINANCIERA

	Por el ejercicio terminado el 31 de diciembre de	
	1980	1979
<b>RECURSOS OBTENIDOS</b>		
Nuevos créditos obtenidos a largo plazo	67.626.638	34.300.059
Aumentos de capital	-	388.362
Ventas de activos fijos	18.303.958	-
Disminución neta de deudores a largo plazo	17.375.811	-
IVA sobre derechos de aduana traspasado al circulante	5.338.968	-
Total recursos obtenidos	108.445.375	34.888.621
<b>RECURSOS APLICADOS</b>		
(Pérdida) utilidad del ejercicio	( 138.509.110)	8.946.378
Más (menos) cargo (abonos) a resultados que no afectan el capital de trabajo:		
Depreciación del ejercicio	14.454.991	11.796.584
Costo neto de castigos de activo fijo	2.141.311	6.826.852
Resultado neto en venta de activo fijo	1.855.519	-
Amortizaciones y castigos	1.913.892	-
Resultados devengados en compañías subsidiarias	( 838.472)	-
Provisión indemnización años de servicio	8.611.691	10.235.180
Corrección monetaria de activos y pasivos no circulantes al comienzo del ejercicio	( 22.997.501)	( 61.592.959)
Total recursos aplicados a las operaciones	( 133.367.679)	( 23.787.965)
Adiciones al activo fijo	( 37.261.012)	( 54.201.790)
Inversiones en otras compañías	( 2.330.235)	( 11.627.736)
Aumento deudores a largo plazo	-	( 15.848.703)
Traspaso de pasivos del largo al corto plazo	( 88.038.138)	( 63.211.500)
Pagos de indemnización años de servicio contra la provisión	( 19.006.734)	( 6.723.755)
Aumento de otros activos	( 8.040.816)	( 2.592.512)
Total recursos aplicados	( 288.044.634)	( 177.993.961)
<b>DISMINUCIÓN DEL CAPITAL DE TRABAJO</b>	( 179.599.259)	( 143.105.340)
<b>CAMBIOS EN LOS COMPONENTES DEL CAPITAL DE TRABAJO</b>		
Aumentos (disminuciones) del activo circulante:		
Caja y bancos	( 43.069.710)	( 10.628.018)
Inversiones de fácil liquidación	( 4.249.917)	( 9.366.196)
Cuentas por cobrar	( 164.253.456)	79.916.574
Existencias	( 122.359.915)	( 80.974.090)
Otros activos circulantes	( 4.963.569)	( 8.160.470)
	( 388.896.567)	( 29.212.200)
(Aumentos) disminuciones del pasivo circulante:		
Bancos acreedores	43.239.721	( 116.502.376)
Cuentas por pagar	107.018.291	( 3.169.153)
Otros pasivos circulantes	10.039.296	6.304.389
	159.297.308	( 113.893.140)
<b>DISMINUCIÓN DEL CAPITAL DE TRABAJO</b>	( 179.599.259)	( 143.105.340)

Las Notas N°s 1 a 9 adjuntas forman parte integral de estos estados financieros

## NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

## NOTA 1 - ACTIVIDADES DE LA SOCIEDAD

Durante el ejercicio 1980 la Sociedad desarrolló un programa de racionalización de sus operaciones, orientado a disminuir sus costos fijos y adecuar su estructura de ventas a las condiciones actuales de mercado. Como parte de este programa disminuyó el número de sucursales comerciales a lo largo del país, centralizando la distribución desde Santiago y redujo su dotación de personal, efectuando pagos extraordinarios de indemnizaciones.

## NOTA 2 - RESUMEN DE CRITERIOS CONTABLES APLICADOS

## a) General

Los estados financieros han sido ajustados para reconocer los efectos de la variación en el poder adquisitivo de la moneda ocurrida en los respectivos ejercicios (Nota 4). Las actualizaciones han sido determinadas a base de los índices oficiales del Instituto Nacional de Estadísticas que dan origen a un 31,6% para el período 1° de diciembre de 1979 al 30 de noviembre de 1980 (37,9% para igual período en el ejercicio anterior).

Además se han incluido en esta cuenta todos los valores correspondientes a diferencias de cambio ocurridas durante el período.

## b) Saldos comparativos

Para efectos de permitir una mejor comparación, los saldos de los estados financieros al 31 de diciembre de 1979 se presentan actualizados en un 31,6% a objeto de expresarlos en moneda de diciembre de 1980. Con el fin de mantener invariable la cifra de capital pagado, su actualización se ha incluido en la Reserva para futuros aumentos de capital.

Además, previamente se procedió, conforme a principios contables a actualizar las cifras de los estados de resultados (en 1979 se presentó a valores históricos). Las diferencias originadas por esta actualización se incluyen bajo el saldo de la cuenta corrección monetaria (Nota 4).

## c) Saldos en moneda extranjera

Los activos y pasivos en moneda extranjera incluidos en los balances generales y que se resumen a continuación, se presentan traducidos a pesos a los tipos de cambio vigentes al cierre de ejercicio (US\$ 1 = \$ 39).

## Activos

	1980	1979
Activo	US\$	US\$
Caja y bancos	566.945	728.146
Documentos por cobrar	1.043.970	1.306.974
Deudores a largo plazo	386.177	1.117.184

## d) Deudores incobrables

	1980	1979
Bancos acreedores	1.455.016	1.346.897
Bancos acreedores - largo plazo	3.213.427	3.060.103
Acreedores varios - largo plazo	631.651	622.181

## e) Existencias

	1980	1979
Al 31 de diciembre de 1980 y 1979, las existencias se presentan valorizadas al costo de reposición definido por el Artículo 41 de la Ley de la Menta. Los valores así determinados no exceden a los respectivos valores de realización.		
Al 31 de diciembre de 1980 el saldo de existencias se presenta neto de provisión por obsolescencia (\$ 7.990.262) la que ha sido cargada a resultados del ejercicio bajo "Gastos de Ventas y Administración".		
f) Activo fijo		
Los bienes del activo fijo se presentan a su costo más		

GRACE

GRACE Y CIA (Chile) S.A. (CONCLUSION)

g) Inversiones en otras compañías

Las inversiones incluidas bajo Otros activos corresponden a inversiones en compañías asociadas (empresas en las que se posee más del 10% del capital), las que han sido valorizadas de acuerdo a la metodología del valor patrimonial proporcional (VPP) dando reconocimiento a la participación en los resultados sobre base devengada. La diferencia entre el costo de las inversiones corregidas monetariamente y el VPP representó un abono neto de \$ 257.044 al rubro Capital y Reservas y un cargo de \$ 4.885.602 al rubro Otros activos, del que, al 31 de diciembre de 1980, se amortizó con cargo a resultados, la suma de \$ 977.120.

Los resultados proporcionales devengados en el ejercicio 1980 (utilidades por \$ 473.698 y pérdidas por \$ 135.226) se han incorporado a los resultados del ejercicio.

Además a que el patrimonio de una de las compañías se encuentra reflejado en dólares estadounidenses, su VPP determinado al comienzo del ejercicio se mantuvo sin corrección monetaria.

Al 31 de diciembre de 1979 estas inversiones se presentaban valorizadas al costo más corrección monetaria, el efecto del cambio de metodología en 1980, representa un mayor cargo neto a resultados de \$ 4.364.105.

Además se incluyen bajo esta cuenta otras inversiones menores de carácter permanente, las que se presentan al costo más revalorizaciones.

h) Otros activos

Más este rubro se incluyen principalmente:

- Derechos de llave por \$ 3.901.893 (\$ 2.592.512 en 1979) que se amortizan en el plazo de arrendamiento de los respectivos inmuebles. Al 31 de diciembre de 1980 se amortizó, con cargo a resultados la suma de \$ 845.410.

- Desembolsos incurridos durante el ejercicio 1980 por un total de \$ 5.561.992 que corresponden al costo de diseño y desarrollo de un nuevo sistema computacional de información administrativo-contable. Estos gastos se amortizarán en un plazo de tres años a contar de la fecha en que el nuevo sistema se encuentre funcionando integralmente.

- Intereses diferidos que se devengan a más de un año plazo por \$ 1.089.444.

i) Remuneraciones y retenciones

Se clasifican bajo esta denominación todos los saldos por obligaciones con el personal e instituciones de previsión, además de los saldos adeudados a Cámara Marítima de Chile - Asociación Gremial, por pago centralizado a trabajadores marítimos.

j) Remuneraciones marítimas y comisiones

Las remuneraciones recibidas por servicios marítimos prestados se contabilizan sobre base devengada y las comisiones recibidas como representantes de proveedores extranjeros se contabilizan cuando son efectivamente percibidas.

k) Indemnización por años de servicio

Se encuentra en vigencia un Convenio entre la Sociedad y su personal que establece una indemnización por años de servicio. Al 31 de diciembre de 1980 se mantiene una provisión por este concepto, la que al igual que en el ejercicio anterior se presenta expresada en el valor actual del total de la obligación devengada a esa fecha. Para estos efectos, se ha utilizado una tasa de descuento del 8% y una permanencia promedio de la actual dotación de 7 años (8 años en 1979).

NOTA 3 - CAMBIOS EN PRINCIPIOS CONTABLES EN 1979

Al 31 de diciembre de 1979 y de acuerdo con las disposiciones vigentes al respecto, la Sociedad corrigió monetariamente su capital propio financiero, lo que originó un mayor cargo a resultados en el ejercicio 1979 de \$ 1.984.545 respecto del ejercicio 1978.

NOTA 4 - CORRECCIÓN MONETARIA

Continuación se resume la formación del saldo de la cuenta Corrección monetaria determinado según lo descrito en Nots 2 a):

(Cargo)	abono a resultados	1980	1979
		\$	\$
Actualización de activos no monetarios	45.481.414	83.080.247	
Actualización del capital propio financiero	(93.086.311)	(103.923.588)	
Actualización de pasivos no monetarios	(6.760.550)	-	
Cargo neto a resultados	(54.365.447)	(20.843.341)	
Cargo neto por diferencias de cambio constabilizadas durante el período	-	(32.074.001)	
Traspaso neto para actualizar las cuentas de resultado	5.385.354	(10.299.390)	
Baldo de la cuenta corrección monetaria	(48.980.093)	(63.216.732)	

NOTA 5 - IMPUESTOS A LA RENTA

Al 31 de diciembre de 1980 la Sociedad no registró obligación por este concepto debido a que su base imponible, determinada conforme a las disposiciones tributarias vigentes, resulta negativa. Los pagos provisionales mensuales cancelados durante el ejercicio, ascendentes a \$ 1.423.985 se presentan bajo el activo circulante.

Al 31 de diciembre de 1979 los pagos provisionales mensuales efectuados por \$ 10.192.175 cubrían totalmente el monto de la obligación, que ascendía a \$ 7.712.000.

NOTA 6 - BANCOS ACREDITORES Y ACREDITORES VARIOS A LARGO PLAZO

Los créditos obtenidos a largo plazo de Bancos nacionales y extranjeros y las sumas por pagar al Fisco de Chile y a proveedores extranjeros por coberturas emitidas vencen en los siguientes ejercicios:

1980	1979
\$	\$
1981	109.085.598
1982	70.576.689
1983	64.380.569
1984	48.849.313
1985	41.843.276
1986	15.489.747
1987	-
1988	15.042.300
1989	-
1990	149.358.049
1991	215.309.443

En general estas obligaciones están reflejadas en dólares estadounidenses y devengar intereses fluctuantes basados en la tasa LIBO. Los intereses devengados al cierre del ejercicio se presentan bajo el pasivo circulante.

NOTA 7 - CAPITAL Y RESERVAS

Las cuentas de capital y reservas han registrado el siguiente movimiento en los ejercicios 1980 y 1979:

	Fugos a cuenta de futuros aumentos de capital	Reserva para aumentos de capital	Reserva por revalorización técnica del activo fijo	Reserva por mayor valor en inversiones	Reserva futuros dividendos	Fondo de mantenimiento del capital de trabajo
Saldo al 31 de diciembre de 1978	50.000.000	62.522.765	23.619.219	6.080.585	115.320.524	-
Distribución utilidad 1978					3.295.648	40.874.792
Aumento de capital	138.000.000	(62.522.765)	(23.619.219)	(6.080.585)	730.000	12.461.681
Ajuste tasaación técnica del activo fijo					(6.029.648)	(32.530.990)
Actualización al 31 de diciembre de 1979, distribuida					11.807.135	
Saldo al 31 de diciembre de 1979	188.000.000	-	71.082.498	-		7.884.794
Distribución utilidad 1979						28.696.277
Mayor valor inversiones en subsidiarias					237.044	2.718.284
Traspaso por depreciación "Mayor valor en revalorización técnica del activo fijo"			3.998.538	(3.998.538)		
Traspaso por venta de bienes retados			1.292.007	(2.292.003)		
Actualización al 31 de diciembre de 1980			81.270.084	58.436.670	859.287	10.356.655
Saldo al 31 de diciembre de 1980	188.000.000	-	159.241.108	239.370.788	257.044	3.578.551
						43.132.124

El aumento de capital de \$ 50.000.000 (dividido en 1.000.000 de acciones de valor nominal de \$ 50 cada una) a \$ 190.000.000 (dividido en 3.800.000 acciones de valor nominal de \$ 50 cada una) se efectuó de acuerdo a lo dispuesto por la Junta General de Accionistas celebrada el 28 de mayo de 1979 y a Resolución N° 630 de la Superintendencia de Valores y Seguros de fecha 26 de diciembre de 1979. En esa misma oportunidad se autorizó, dentro de un plazo de tres años, aumentar el capital pagado de \$ 190.000.000 a \$ 250.000.000 mediante la capitalización de reservas que no provengan de utilidades.

NOTA 8 - GARANTIAS E HIPOTECAS

a) La Sociedad mantiene vigente hipoteca sobre el edificio ubicado en Plaza Sotomayor N° 50 - Valparaíso a favor del Banco de Chile, para garantizar obligaciones actuales o futuras.

Esta hipoteca fue alzada con posterioridad al cierre del ejercicio 1980.

b) Cuentas de orden

	1980	1979
	\$	\$
Póliza garantía del Directorio	60.797	64.885
Boletas de garantía	60.930	1.173.136
Letras entregadas en garantía	137.857.909	183.792.255
Facturas enviadas en cobranza bancaria	-	14.657.241
Existencias recibidas en consignación	-	12.429.758
Responsabilidad por cuota convenio bancario	6.204.861	13.819.474
Responsabilidad por letras descontadas	8.497.564	20.860.637
	152.662.081	251.801.686

Bajo "Letras entregadas en garantía" se incluyen documentos por cobrar entregados a los bancos acreedores, garantías al Fisco de Chile por los derechos de aduana e IVA diferidos y por eventuales obligaciones con la Empresa Portuaria de Chile y otras garantías menores.

NOTA 9 - REMUNERACIONES AL DIRECTORIO

Durante el ejercicio los Directores de la Sociedad percibieron remuneraciones por \$ 906.610 por concepto de honorarios, reembolso de gastos y otros (\$ 2.546.343 en 1979).

Juan Seguel A.  
Contador  
C.C.Reg. 6814-Lit.110485

Ignacio Tursellino D'A.  
Gerente General

CERTIFICADO DE LOS INSPECTORES DE CUENTAS

Hemos revisado el balance que antecede con los libros y documentos respectivos, el cual demuestra fielmente el estado financiero de la Sociedad al 31 de diciembre de 1980.

César Martínez P.  
Inspector de Cuentas

Manuel Antonio Tocornal A.  
Inspector de Cuentas

DICTAMEN DE LOS AUDITORES INDEPENDIENTES

A los señores Presidente y Directores  
Grace y Cia (Chile) S.A.

Hemos examinado los balances generales de Grace y Cia (Chile) S.A. al 31 de diciembre de 1980 y 1979 y los correspondientes estados de resultados y de cambios en la posición financiera por los ejercicios terminados en esas fechas.

Nuestros exámenes fueron practicados de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas e incluyeron, por lo tanto, comprobaciones parciales de la contabilidad y la aplicación de otros procedimientos de auditoría en la medida que consideramos necesarios en las circunstancias.

En nuestra opinión, los estados financieros mencionados presentan razonablemente la situación financiera de Grace y Cia (Chile) S.A. al 31 de diciembre de 1980 y 1979 y los resultados de sus operaciones y cambios en la posición financiera por los respectivos ejercicios, de acuerdo con principios contables generalmente aceptados. Estos principios han sido aplicados uniformemente excepto por los cambios, relativos a valorización de inversiones en 1980 (Nota 2 E) y a corrección monetaria del capital propio financiero en 1979 (Nota 3), cambios con los cuales concordamos.

Eduardo Ortíz P.  
C.C. Reg. 20130 - Lit. 119242

Price Waterhouse

4 de mayo de 1981

# PESQUERA GUANAYE S.A.

## ESTADOS FINANCIEROS AL 31 DE DICIEMBRE 1980

(VALORES EXPRESADOS EN MILES DE PESOS)

Autorizado por Decreto de Hacienda N°3509, del 22 de Mayo de 1962. Modificado por Decretos N°4501, del 25 de Octubre de 1962; N°5269, del 7 de Diciembre de 1964; N°415, del 5 de Febrero de 1966; N°637, del 17 de Junio de 1966; Resoluciones N°513, del 29 de Junio de 1968; N°767, del 21 de Octubre de 1969; N°178-C, del 28 de Mayo de 1976; y N°086-S, del 27 de Febrero de 1978.

## NOMINA DEL DIRECTORIO

Presidente : Pablo Baraona Urzúa  
Vice Presidente: Antonio Tuset Jorratt  
Directores : Joseph Hamwee Bazzini  
Gonzalo Hevia Rivas  
Andrés Navarro Haeussler

Capital autorizado M\$ 111.220.-  
Capital suscrito M\$ 111.220.-  
Capital pagado M\$ 111.220.-  
Capital y Reservas M\$2.061.903.-

ACTIVO	1980 M\$	1979 M\$	PASIVO	1980 M\$	1979 M\$
<u>ACTIVO CIRCULANTE</u>					
Disponible	4.439	10.239	<u>PASIVO CIRCULANTE</u>		
Depósitos plazo	629.025	158.577	Bancos acreedores	685.422	331.464
Deudores por ventas (menos provisión incobrables M\$4.033 al 31.12.80 y M\$4.210 al 31.12.79)	479.180	544.540	Obligaciones con vencimiento dentro de un año	21.398	30.577
Deudores varios	29.101	45.401	Documentos por pagar	38.159	6.312
Impuestos por recuperar	63.877	78.159	Cuentas por pagar	134.193	74.517
Existencias	488.919	435.013	Provisiones y retenciones	117.148	103.601
Gastos anticipados	771	581	Total pasivo circulante	996.320	546.471
Total activo circulante	1.695.312	1.272.510			
<u>ACTIVO FIJO</u>					
Terrenos y edificios	142.360	71.683	<u>PASIVO A LARGO PLAZO</u>		
Maquinarias, equipos e instalaciones	380.178	202.778	Documentos y obligaciones largo plazo	32.119	73.732
Barcos pesqueros y equipos	699.374	696.030	Provisiones	50.097	15.252
Muebles y útiles	23.087	11.527	Créditos diferidos	34.239	19.173
Depreciaciones acumuladas	(301.061)	(216.338)	Total pasivo a largo plazo	116.455	108.157
Obras en construcción	943.938	765.680			
Importaciones en tránsito activo fijo	40.724	115.292	<u>CAPITAL Y RESERVAS</u>		
Mayor valor retasación técnica	15.912	---	Capital suscrito y pagado	5.560.993 acciones de valor nominal \$ 20.- c/u	111.220
Total activo fijo neto	1.442.078	880.972	Fondo para futuros aumentos de capital	153.376	153.376
<u>OTROS ACTIVOS</u>			Otras reservas de revalorización	25.662	35.300
Derechos en sociedades	30.228	37.289	Reserva retasación técnica activo fijo	441.504	-
Cargos diferidos	7.060	5.137	Utilidades retenidas	1.129.337	911.086
Total otros activos	37.288	42.426			
TOTAL DEL ACTIVO	3.174.678	2.195.908	Utilidad del ejercicio	1.861.099	1.210.982
			Dividendos provisorios	( 77.854 )	330.298
			Total Capital y Reservas	2.061.903	1.541.280
			TOTAL DEL PASIVO, CAPITAL Y RESERVAS	3.174.678	2.195.908

## ESTADO DE RESULTADO

POR LOS PERIODOS COMPRENDIDOS ENTRE EL

	1.1.80 al 31.12.80 M\$	1.1.79 al 31.12.79 M\$
<u>RESULTADOS OPERACIONALES</u>		
Ingresos de la explotación	2.103.228	2.117.965
Costo de la explotación	(1.397.201)	(1.372.542)
Resultado bruto	706.027	745.423
Gastos de venta	( 132.198 )	( 129.812 )
Gastos de administración	( 122.021 )	( 91.202 )
Resultado operacional	451.808	524.409
<u>RESULTADOS NO OPERACIONALES</u>		
Intereses ganados	120.098	25.109
Bonificación DL 889	74.122	47.109
Otros ingresos	34.537	4.388
Intereses pagados	( 99.702 )	( 18.676 )
Otros egresos	( 81.240 )	( 37.623 )
Resultado antes de corrección monetaria e impuestos	499.623	544.716
Corrección monetaria	( 118.923 )	( 117.278 )
Impuestos a la renta	( 102.042 )	( 97.140 )
UTILIDAD LIQUIDA	278.658	330.298

## ESTADO DE CAMBIOS EN LA POSICION FINANCIERA

Por los años terminados al 31 de Diciembre de 1980 y 1979 (cifras de 1979 expresadas en moneda de cierre al 31 de Diciembre de 1980).	1980 M\$	1979 M\$
<u>FUENTES DE FONDOS</u>		
Utilidad del ejercicio	278.658	330.298
Más (menos) cargos(abonos) que no representan movimientos de fondos.		
Depreciación del ejercicio	137.623	109.070
Aumento neto Provisión Indemnización años de servicio	16.877	( 9.721 )
Impuestos diferidos netos del largo plazo	17.826	19.173
Utilidad en ventas activo fijo	( 1.764 )	2.456
Otras fuentes operacionales netas	3.963	5.182
TOTAL FUENTES OPERACIONALES	453.183	456.458
Ventas activo fijo	3.417	-**
TOTAL FUENTES DE FONDOS	456.600	456.458
<u>USO DE FONDOS</u>		
Adiciones al activo fijo	245.765	308.162
Importaciones en tránsito de activo fijo	15.912	-**
Disminución pasivo a largo plazo	41.613	( 8.275 )
Pago de Dividendos	167.075	87.819
Pago Indemnizaciones años de servicio efectuadas con cargo a provisión del largo plazo	13.282	-**
Otros usos	-**	3.464
TOTAL USO DE FONDOS	483.647	391.170
AUMENTO ( DISMINUCION ) DEL CAPITAL DE TRABAJO	( 27.047 )	65.288
	456.600	456.458

## VARIACIONES DEL CAPITAL DE TRABAJO

Aumentos (Disminuciones) en los principales componentes del Capital de Trabajo.

ACTIVO CIRCULANTE	1980 M\$	1979 M\$
Disponible	( 5.800.- )	1.098.-
Depósitos a Plazo	470.448.-	154.952.-
Cuentas por Cobrar	( 81.660.- )	73.908.-
Existencias	53.906.-	( 77.823 )
Gastos Anticipados	190.-	417.-
Impuestos por Recuperar	( 14.282.- )	-**
	422.802.-	152.552.-
<u>PASIVO CIRCULANTE</u>		
Obligaciones con Bancos y cuentas por Pagar	( 436.302.- )	( 101.052 )
Provisiones y Retenciones	( 13.547.- )	( 13.150 )
Impuestos Renta y Adicional (Neto)	-**	26.938
	( 449.849.- )	( 87.264 )
Aumento (Disminución) del Capital de Trabajo	( 27.047.- )	65.288

(CONCLUYE AL FRENTE)

ESTADO FINANCIERO  
TEXTIL HORIZONTE S.A.

Autorizado por Decreto Supremo N°2296 del 27.11.68 y Modificado por Decreto # 2062 del 24.11.69 y Resolución N°135 del 27.08.70 de la Superintendencia de Sociedades.

BALANCE AL 31 DE DICIEMBRE DE 1980

RESULTADO ENTRE EL 1.1.80 y el 31.12.80			
Activo Circulante	\$ 13.900.343.28	Ingreso de Explotación	\$ 1.576.388.06
Pasivo Circulante	(7.837.854.50)	Costo de Explotación	1.585.597.92
Capital de Trabajo	6.062.488.78	Margen de Explotación	( 9.209.86)
Activo Fijo	-.-	Gastos de Administración y Ventas	( 1.127.528.10)
Otros Activos	-.-	Resultado Operacional	( 1.136.737.96)
Pasivo a Largo Plazo	-.-	Otros Ingresos/Egresos netos no Operacionales	2.819.606.30
Patrimonio Neto	-.-	Corrección Monetaria (más/Menos)	( 2.773.479.57)
		Resultado antes de Impo. a la Renta	( 1.090.611.23)
		Impuesto a la Renta	-.-
		Pérdida Neta	\$ 1.090.611.23

RENE SUELMAN PELL  
GERENTE GENERAL

DIOGENES VILLALOBOS LABE  
CONTADOR C.C. N°17.561

## PESQUERA GUANAYE S.A. (CONCLUSION)

## NOTA A LOS ESTADOS FINANCIEROS

## 1.- Normas Contables Aplicadas:

## a) Estados financieros comparativos:

Para efectos comparativos, los saldos presentados en los estados financieros al 31 de diciembre de 1979, han sido actualizados en 31.61.

## b) Corrección Monetaria:

Los activos, pasivos, capital propio y cuentas de resultado al 31 de diciembre de 1980 y 1979, han sido ajustados mediante la aplicación de normas de corrección monetaria de acuerdo a principios contables generalmente aceptados.

## c) Depósitos a plazo:

Los depósitos a plazo se encuentran valuadas de acuerdo a su monto inicial más los intereses y reajustes devengados al 31 de diciembre de 1980.

## d) Existencias:

Al 31 de diciembre de 1980 las existencias de harina de pescado se presentan valorizadas al costo actualizado del último mes de producción, previa normalización de aquellos ítems de costos que son afectados por los distintos niveles de captura habidos en el ejercicio. El cambio de criterio, en relación al ejercicio 1979 en que las existencias se valorizaron considerando el costo promedio actualizado de los doce meses, originó un mayor abono a resultados de M\$1.129.

Las existencias de repuestos, materiales e insumos al 31 de diciembre de 1980 y 1979 se han valorizado a su costo de adquisición más las revalorizaciones correspondientes.

## e) Activo Fijo:

Los bienes del activo fijo se presentan a su valor de costo más revalorizaciones legales acumuladas al 31 de diciembre de 1980 y 1979, mostrándose en rubro separado el mayor valor por retasación técnica del activo fijo, según se explica en Nota 5.

## f) Depreciaciones:

Las depreciaciones al 31 de diciembre de 1980 y 1979 se calculan en base al método de depreciación lineal, de acuerdo con los años de vida útil restante de los bienes. El cargo a resultado por este concepto es de M\$137.013 al 31 de diciembre de 1980 y M\$109.070 al 31 de diciembre de 1979.

## g) Conversión:

Los saldos en moneda extranjera se presentan convertidos a pesos a los distintos tipos de cambios vigentes al 31 de diciembre de 1980.

## h) Derechos en sociedades:

Las inversiones en otras sociedades se presentan valorizadas al valor patrimonial proporcional determinado en base a los correspondientes balances al 31 de diciembre de 1980 y 1979. (Nota 5)

## i) Impuestos diferidos:

La sociedad reconoce en sus estados financieros al 31 de diciembre de 1980 y 1979 el efecto por impuesto diferido resultante de las diferencias temporales en que se registran las transacciones para efectos financieros, en relación a la obligación tributaria.

## j) Indemnización por años de servicio:

La Compañía tiene pactada con su personal el pago de una indemnización por años de servicio. La provisión al 31 de diciembre de 1980 y 1979 por este concepto, se ha determinado de acuerdo al valor actual por el método del costo devengado del beneficio considerando una tasa de descuento de 8% de interés anual. (Nota 8)

## 2.- Efectos de la Corrección Monetaria:

Como resultado de la aplicación de la corrección monetaria sobre el capital propio inicial, pasivo y cuentas de ingresos y gastos, se produjo un cargo neto a las cuentas de resultados de M\$118.923 en 1980 y M\$117.278 en 1979 según el siguiente detalle:

## 3.- Composición de las Existencias:

El saldo de existencias se compone como sigue:

	1980	1979
	M\$	M\$
Activo circulante	56.602	62.565
Activo fijo	233.629	210.789
Otros activos	7.264	437
Pasivo circulante y largo plazo	( 8.890 )	( 5.596 )
Capital propio	( 351.191 )	( 348.982 )
Cuentas de resultado	( 46.337 )	( 36.491 )
Cargo neto a resultado	( 118.923 )	( 117.278 )

4.- Deudores por Venta:

Bajo este rubro se presentan los contratos de venta de harina vigentes al 31 de diciembre de 1980, cuyos despachos se encuentran pendientes de realización, el valor alcanza a M\$141.399 y M\$326.082, para los ejercicios 1980 y 1979 respectivamente.

5.- Composición de las Existencias:

El saldo de existencias se compone como sigue:

	1980	1979
	M\$	M\$
Harina y aceite de pescado	98.781	45.009
Productos terminados conservería	21.379	13.346
Productos en proceso	33.732	64.720
Repuestos, materiales e insumos	368.247	271.672
Máquinas	11.182	11.796
Repuestos y materiales en tránsito	55.398	27.470
	488.919	435.013

6.- Retasación Técnica del Activo Fijo:

De acuerdo a lo establecido en Circular N° 1529 de la Superintendencia de Valores y Seguros, la Sociedad practicó la retasación técnica del activo fijo al 31 de diciembre de 1980, la cual fue efectuada por tasadores independientes. El mayor valor por dicha retasación alcanzó a M\$441.504 y se presenta en el activo fijo Mayor Valor Retasación Técnica Activo Fijo, y en el patrimonio en la cuenta Retasación Técnica Activo Fijo. El mayor valor de tasación se encuentra expresado en pesos del 31 de diciembre de 1980.

## La Nación

ESTADO FINANCIERO  
TEXTIL INTERNACIONAL S.A.

Autorizado según Decreto Supremo # 7563 de fecha 27.07.51. Aumento de Capital, Reforma de Estatutos autorizados por Decreto N°777 del 9.11.54, 4083 del 25.5.55, 4523 del 4.6.56; 6103 del 11.9.57; 2172 del 9.8.65; 1223 del 9.11.67

Capital autorizado \$ 5.000.-  
Capital Suscrito \$ 5.000.-  
Reservas y Capital \$17.765.174.53

BALANCE AL 31 de DICIEMBRE DE 1980

RESULTADO ENTRE EL 1.1.80 al 30.12.80		
Activo Circulante	\$ 20.454.821.02	Ingreso de Explotación \$ 41.538.070.32
Pasivo Circulante	9.779.188.46	Costo de Explotación (39.043.004.91)
Capital de Trabajo	10.675.632.56	Margen de Explotación 2.495.065.41
Activo Fijo		Gastos Admin. y Ventas (11.763.025.83)
Otros Activos		Resultado Operacional ( 9.267.961.42)
Pasivo a Largo Plazo		Otros Ingresos/Egresos no Operacionales 5.600.080.92
Patrimonio Neto		Corrección Monetaria (Más/menos) 6.962.530.57
		Resultado antes de Impuesto de Renta (10.629.502.17)
		Impuesto de Renta -.-
		Pérdida del Ejercicio (10.629.502.17)

BORIS SUELMAN BORINIC  
GERENIE GENERAL

DIOGENES VILLALOBOS LABE  
CONTADOR C.C. N°17.561

## CERTIFICADO DE LOS INSPECTORES DE CUENTAS

Certificamos haber revisado el presente Balance General y encontrado conforme con los saldos del Libro Mayor

JUAN AGUIRRE DEL REAL  
JUAN AGUIRRE DEL REAL

## OPINIÓN DE LOS AUDITORES INDEPENDIENTES

Señor/a Presidente y Directores de  
Pesquera Guanaye S.A.

Hemos examinado el balance general de Pesquera Guanaye S.A. al 31 de diciembre de 1980 y los correspondientes estados de resultados y cambios en la posición financiera por el ejercicio de doce meses terminado en esa fecha. El examen que efectuado de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas y, por consiguiente, incluyó pruebas selectivas de los registros de contabilidad y los documentos de auditoría en la medida que consideramos necesario aplicar en las circunstancias. Los estados financieros de Pesquera Guanaye S.A. por el ejercicio terminado al 31 de diciembre de 1979 fueron examinados por otros auditores, quienes emitieron una opinión sin salvedades sobre los mismos en su dictamen de fecha 28 de abril de 1980.

En nuestra opinión, dichos estados financieros presentan equitativamente la situación financiera de Pesquera Guanaye S.A. al 31 de diciembre de 1980 y el resultado de sus operaciones y los cambios en la posición financiera por el año terminado en esa fecha, de conformidad con principios de contabilidad generalmente aceptados que se aplicaron sobre una base uniforme con la del ejercicio anterior, con excepción del método de valorización del activo fijo según se expresa en nota 5, cambio con el cual concuerda.

LAUNTON CLARKE Y CIA. LTDA.  
A.Belis CC. 39.013 ILL 129.358

En Antofagasta

## Entregarán anteproyecto para la remodelación del puerto

ANTOFAGASTA. (Por Atio Gálvez Ávalos, Correspondiente).— El Director de las Obras Portuarias, Hugo de la Fuente, presentará el próximo lunes a consideración del Ministro de Obras Públicas, General Patricio Torres, el ante proyecto de la remodelación del puerto histórico de Antofagasta, que abarca las instalaciones del Club de Yates, los antiguos muelles salitreros, hay destinados a la reparación de embarcaciones menores y la caleta de pescadores.

Es una reliquia del pasado porque en este lugar desembarcaron las tropas chilenas al mando del Coronel Emilio Sotomayor el 14 de febrero de 1879.

El Director de Obras Portuarias del Ministerio de Obras Públicas, acompañado del Intendente General Christian Ackermann San Martín, realizaron una detenida visita al sector.

Luego de estudiar la zona se deter-

minó iniciar las obras en el sector de Avenida Aníbal Pinto, lo que permitirá hermosear todo ese lugar, construyendo un malecón con escalinatas hacia el mismo mar, hasta donde podrán llegar las embarcaciones pequeñas. Asimismo se consulta el ensanchamiento de la Avenida Aníbal Pinto, donde actualmente se produce un embotellamiento vehicular.

También está contemplada la construcción de un nuevo muelle y el re-

forzamiento del malecón de abrigo. Los trabajos tienen un valor de 50 millones de pesos.

El Gobierno Regional destinó nueve millones para iniciar la primera etapa de este proyecto.

"Es la parte más bonita que tiene Antofagasta", dijo el Intendente, durante su visita al puerto histórico de Antofagasta, en cuyas inmediaciones se levanta el Hotel Turismo, el antiguo edificio de Aduana. Los edificios de la Capitanía de Puerto y de la Estación de Ferrocarril construidos en el mismo siglo pasado. El General Ackermann puntualizó que Antofagasta debe abrirse hacia el mar.

### ANTIVERO S.A.C.

Constituida con fecha 11 de Mayo 1965, Última Reforma Estatutos 3 de Mayo 1977.

#### ESTADOS FINANCIEROS

Balance al 31 de Diciembre de 1980		Resultado entre el 1º de Enero y el 31 de Diciembre de 1980
Activo Circulante	\$ 225.405.917,73	Ingresos de Explotación \$ 248.509.591,49
Pasivo Circulante	(192.468.188,81)	Costo de Explotación (203.432.870,80)
Capital de Trabajo	32.937.728,92	Márgen de Explotación 45.076.720,69
Activo Fijo	76.793.071,29	Gastos de Administración (36.462.387,79)
Otros Activos	43.734.996,37	y Ventas
Pasivo a Largo Plazo	(96.646.896,33)	Resultado Operacional 8.614.332,90
Patrimonio Neto	\$ 56.818.900,25	Otros Ingresos y Egresos no Operacionales (15.595.260,48)
	=====	Corrección Monetaria 4.708.314,51
		Pérdida del Ejercicio \$ (2.272.613,07)
		=====

HUGO GUTIERREZ ROCHA  
Contador General  
Reg. N° 12916

JUAN GOÑI SWIDERSKI  
Gerente General

### SISTEMAS DE COMPUTACION S.A.

Resolución de Autorización N°222-C  
de fecha 30 de Junio de 1976  
Modificada por Resolución N°326-C  
del 27 de Septiembre de 1977  
Modificada por Resolución N°151-S  
de fecha 4 de Mayo de 1979  
Domicilio Legal: José M. Infante 50  
Santiago

Nómina del Directorio  
Presidente: Sr. Sebastián Ramírez Ceballos  
Directores: Sr. Luis Héder Corral  
Sr. Santiago Martínez Perales

Capital Autorizado, Suscrito y  
Pagado: 1.000.000,- acciones  
a \$ 10,00 c/u  
Total: \$ 10.000.000,00

BALANCE AL 31 DE DICIEMBRE DE 1980		RESULTADOS ENTRE EL 1º DE ENERO Y EL 31 DE DICIEMBRE DE 1980	
ACTIVO CIRCULANTE	\$ 384.517.000,85	MARGEN DE LA EXPLOTACIÓN	\$ 155.689.877,65
Financiero	\$ 337.335.657,11	Ingresos Equipos y Suministros	\$ 203.101.458,92
Existencias	47.002.695,05	Ingresos Servicios Varios	64.251.810,12
Gastos Anticipados	178.648,69	Gastos de la Explotación	(111.705.391,39)
PASIVO CIRCULANTE	(202.824.815,63)	GANANCIAS DE ADMINISTRACIÓN Y VENTAS	107.380.199,94
Obligaciones a Corto Plazo	128.271.489,43	UTILIDAD OPERACIONAL	48.309.677,71
Provisiones	16.825.441,96	RESUMEN NO OPERACIONAL	(33.579.733,68)
Ingresos Anticipados	57.727.884,24		
ACTIVO FIJO	181.692.185,22		
Maquinarias y Equipos	70.179.778,08		
Otros Activos Fijos	17.156.970,15		
Depreciaciones	(8.243.318,28)		
OTROS ACTIVOS	9.386.070,89		
PASIVO A LARGO PLAZO	(183.994.716,81)		
Obligaciones a Largo Plazo	111.823.441,06		
Ingresos Anticipados	72.171.275,75		
PATRIMONIO NETO	\$ 86.176.969,25		
CUENTAS DE ORDEN			
Garantía del Directorio	42.744,00		
Otras	224.323.241,98		
	\$ 224.265.985,98		

#### NOTAS EXPLICATIVAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

1.- Las obligaciones a largo plazo, indicadas en el Pasivo a Largo Plazo, están compuestas de la siguiente forma:

- 1.1. Crédito Consorcio Bancos Vencimientos hasta diciembre 1983 US\$ 450.615,80
- 1.2. Otras Cortas de Crédito Vencimientos hasta 1984 US\$ 1.112.702,59
- 1.3. I.V.A. y Derechos Diferidos por Pagar Vencimiento hasta 1986 US\$ 371.089,65
- 1.4. Créditos Bancarios a Largo Plazo Vencimientos hasta 1982 US\$ 65.448,45
- 1.5. Otros Acreedores a Largo Plazo Vencimientos hasta diciembre 1982 US\$ 37.411,23

2.- Las Cuentas de Orden incluyen Contratos Arriendos a Largo Plazo por Equipos Computacionales, firmados por nuestros clientes, por un monto total de US\$ 1.430.093,69 con vencimiento hasta el año 1983. Los equipos para responder a dichos arriendos se encuentran incluidos, dentro del Activo Fijo, en el rubro Equipos de Computación.

3.- REFORMAS DE ESTATUTOS Con fecha 16 de Enero de 1981, la Superintendencia de Sociedades Anónimas autorizó el aumento del capital social de Sistemas de Computación S.A., de \$ 10.000.000,- a \$ 60.000.000,- mediante la emisión de \$ 5.000.000 de acciones de pago, de un valor nominal de \$ 10,00 cada una en el plazo de tres años.

MANUEL TAGLE VENEGAS  
CONTADOR  
Reg. C.C. 18.912 Licencia 118445

JOSE FERNANDO ALCALDE SAAVEDRA  
DIRECTOR EJECUTIVO

#### CERTIFICADO INSPECTORES DE CUENTAS

Certificamos haber revisado el presente Balance y Estado Demostrativo de Pérdidas y Ganancias. Se comprobó que está conforme con los saldos del Libro Mayor y que los valores consignados concuerdan con la realidad. Debe leerse en concordancia con las notas del Balance.

RAMON MARTINEZ PERALES

ADOLFO MURILLO MELO

Santiago de Chile  
Sábado 16 de Mayo de 1982

forzamiento del malecón de abrigo. Los trabajos tienen un valor de 50 millones de pesos.

El Gobierno Regional destinó nueve millones para iniciar la primera etapa de este proyecto.

"Es la parte más bonita que tiene Antofagasta", dijo el Intendente, durante su visita al puerto histórico de Antofagasta, en cuyas inmediaciones se levanta el Hotel Turismo, el antiguo edificio de Aduana. Los edificios de la Capitanía de Puerto y de la Estación de Ferrocarril construidos en el mismo siglo pasado. El General Ackermann puntualizó que Antofagasta debe abrirse hacia el mar.



Sector del puerto histórico de Antofagasta, en cuyas inmediaciones se levanta el Hotel de Turismo, el edificio "Centenario" y las viejas construcciones de la Aduana y la Capitanía de Puerto.

#### Operación Invierno

### Escuadrilla de trabajo permanente mantiene municipio de P. Montt

PUERTO MONTT.- La Dirección de Obras Municipales informó que tiene en terreno a una escuadrilla trabajando en forma permanente, para ejecutar el programa operación invierno, el cual cumple tareas de limpieza

de colectores y de calles, para evitar inundaciones.

Estos grupos están operando en diferentes sectores de la ciudad despejando situaciones de normalidad, no obstante las intensas lluvias registradas en los últimos días.

#### CRUCE FERROVIARIO

El mismo servicio ejecutó trabajos de mejoramiento en el cruce de la vía férrea en Avenida Costanera, frente al Mercado Municipal. Por no ser ese el trazado definitivo que tendrá la vía férrea que une el recinto ferroviario con el puerto, no se ha pavimentado ese paso a nivel, por lo que permanentemente hay que hacer trabajos de ripiado, pero ese material es rápidamente arrastrado por la lluvia y por el paso de vehículos.

Es por ello que la Dirección de Obras Municipales ha utilizado ahora tablones, dejando la calzada al mismo nivel de los rieles dando mejores condiciones al desplazamiento vehicular.

#### COLECTA PARA COANIL

Hoy se llevará a efecto, en esta ciudad, la colecta pública en favor de las obras que desarrolla la Corporación Nacional de Ayuda al Niño Limitado, COANIL.

Para tal objeto, comisiones de damas recorrerán la ciudad solicitando la cooperación de la ciudadanía. En la Décima Región, esta Corporación es dirigida por la vicepresidenta Luz Sporer de Aranda.

En este puerto COANIL apoya el funcionamiento de la Escuela Especial Fiscal, establecimiento que cuenta con una matrícula superior al centenar de niños limitados, cuyas familias residen en diversos lugares de la zona.



La Dirección de Obras Municipales de Puerto Montt ha dispuesto una escuadrilla de trabajadores para que ejecuten, en forma permanente, tareas de limpieza de colectores y despeje de calles con lo cual se evitan las clásicas inundaciones. En la secuencia, operarios en plena faena en una de las arterias de la ciudad.

### Implementarán radio interna para la Cárcel de Calama

Los mismos reclusos estarán a cargo de la animación de los programas

CALAMA. (Atio Galvez Ávalos, Correspondiente).— El personal de la Cárcel de Calama tiene programada para este año la implementación de una radio interna, en que los mismos reclusos animarán los programas.

La información la entregó el teniente de gendarmería Luis Villanueva.

Para tal efecto, el Centro de Detención Preventiva ha programado varias actividades en beneficio de los reclusos, cuya finalidad es reunir los recursos para lograr el equipamiento de la emisora. En la actualidad, ya han reunido 45 mil pesos y el costo total del equipo alcanza a 120 mil.

Entre las actividades que se desarrollan en el recinto carcelario está la actuación de un conjunto electrónico, que anima tardes bailables, en que los reos puedan disfrutar momentos más agradables con sus familiares, pagando una entrada de sólo \$ 30.

"Los internos están muy entusiasmados con esta iniciativa, pues ellos mismos animarán los programas. Se trata de proporcionarles una entretenición que les permita salir de la inactividad y del aburrimiento. Además queremos que por intermedio de esta radio permanezcan informados de todo lo que pasa en el mundo exterior", apuntó el oficial de gendarmería.

Los mismos reclusos iniciaron, además, la campaña del disco, para formar la discoteca de su emisora interna.

### Adoptan medidas para evitar atochamientos en Concepción

CONCEPCIÓN.— La Comisión del Tránsito adoptó medidas tendientes a poner término al atochamiento vehicular en varios puntos de la ciudad donde se producen cuellos de botella a horas de mayor movimiento.

A contar del lunes será permitido el tránsito de automóviles y taxibuses urbanos por el Puente Viejo, limitando el horario en un solo sentido sólo dos veces al día: de 7 a 10 horas de San Pedro a Concepción, y de 13 a 15 horas de Concepción a San Pedro.

Se resolvió, asimismo, utilizar la calle Serrano para ingresar desde Prat al centro de la ciudad, evitando el nudo que se estaba produciendo en Cha-

cabuco. Asimismo se autorizó la circulación vehicular hacia Pedro de Valdivia, interrumpida por la construcción de un paso sobre nivel. En el centro de la ciudad se prohibió el paso de locomoción hacia Puchacay y Chillancito por Maipú y desde Castellón hasta Orrompelle y por una faja para dar vuelta a la plaza, dejando el resto para el paseo peatonal. Esto significa que calle Serrano se verá descongestionada en forma notable.

La Comisión del Tránsito de la Municipalidad está integrada por representantes de Carabineros y SERVI-